Federico Masini Zhang Tongbing Bai Hua Anna Di Toro Liang Dongmei

# Il cinese per gli italiani

Corso base

意大利人学汉语 基础篇

Seconda edizione

Collana di Studi Orientali diretta da Federico Masini



**EDITORE ULRICO HOEPLI MILANO** 

La pubblicazione è stata possibile grazie alla collaborazione della Facoltà di Studi Orientali dell'Università degli Studi di Roma la Sapienza e dell'Università di Lingue Straniere di Pechino (Beijing Waiguoyu Daxue)

Copyright © Ulrico Hoepli Editore S.p.A. 2010

via Hoepli 5, 20121 Milano (Italy) tel. +39 02 864871 – fax +39 02 8052886 e-mail hoepli@hoepli.it

# www.hoeplieditore.it

Tutti i diritti sono riservati a norma di legge e a norma delle convenzioni internazionali

Le fotocopie per uso personale del lettore possono essere effettuate nei limiti del 15% di ciascum volume/fascicolo di periodico dietro pagamento alla SIAE del compenso previsto dall'art. 68, commi 4 e 5, della legge 22 aprile 1941 n. 633.

Le fotocopie effettuate per finalità di carattere professionale, economico o commerciale o comunque per uso diverso da quello personale, possono essere effettuate a seguito di specifica autorizzazione rilasciata da CLEARedi, Centro Licenze e Autorizzazioni per le Riproduzioni Editoriali, Corso di Porta Romana 108, 20122 Milano, e-mail autorizzazioni@clearedi.org, sito web www.clearedi.org.

ISBN 978-88-203-4527-3

Realizzazione editoriale: Thèsis Contents S.r.l., Firenze-Milano

Copertina: mncg S.r.l., Milano Disegni: Andrea Del Campo

Registrazione Audio Mp3: Millenium Audio Recording

Stampa: LegoDigit S.r.l., Lavis (TN)

Printed in Italy

# Indice

Prefazione	V
Introduzione	obsessments transactive transactive transactive visit in the contractive visit visi
日常用语	
Espressioni di uso comune	1
第一课 语音汉字1	
Lezione 1 Pronuncia e caratteri 1	3
第二课 语音—汉字2	
Lezione 2 Pronuncia e caratteri 2	11
第三课 语音一汉字3	
Lezione 3 Pronuncia e caratteri 3	19
第四课 语音—汉字4	
Lezione 4 Pronuncia e caratteri 4	27
第五课 我是马可	
Lezione 5 Io sono Marco	37
第六课 我们都是罗马人	
Lezione 6 Noi siamo tutti romani	47
第七课 你叫什么名字	
Lezione 7 Come ti chiami?	59
第八课 你喜欢看电影吗	
Lezione 8 Ti piace guardare i film?	73
第九课 我去书店买书	
Lezione 9 Vado in libreria a comprare dei libri	87
第十课 你有《意汉词典》吗	
Lezione 10 Hai un Dizionario Italiano-Cinese?	99
第十一课 我还要几张光盘	
Lezione 11 Voglio anche alcuni CD	
第十二课 你想喝什么	
Lezione 12 Cosa desideri bere?	
第十三课 保罗很热情	
Lezione 13 Paolo è cordiale	143
第十四课 你今年多大了	
Lezione 14 Quanti anni hai?	157

第十五课 跟朋友去看球赛 Lezione 15 Andare alla partita con gli amici	175
第十六课 现在几点了	THE COURT IS NOT THE COURT IS NOT THE COURT IN THE COURT IS NOT THE COURT
Lezione 16 Che ore sono?	
第十七课 我教你电脑	
Lezione 17 Ti insegno ad usare il computer	205
第十八课 这条蓝裤子怎么卖	
Lezione 18 Quanto costano questi pantaloni blu?	219
第十九课 中华酒家在电影院的前边	
Lezione 19 Il ristorante Cina si trova davanti al cinema	235
第二十课 让小雨点菜吧	
Lezione 20 Facciamo ordinare i piatti a Xiaoyu!	249
翻译句子	
Traduci in cinese (lezioni 5-20)	
测验	
Test	
附录1 听力练习答案	
Appendice 1 Chiavi degli esercizi di ascolto	
附录2 普通话声母和韵母	
Appendice 2 Iniziali e finali del pīnyīn	281
附录3 214个部首表	
Appendice 3 Tavola dei 214 radicali	
附录4 中华人民共和国地图	
Appendice 4 Mappa della Repubblica Popolare Cinese	285
附录5 中国历代年表	
Appendice 5 Cronologia delle epoche storiche cinesi	289
注释和语法	
Note e grammatica	291
生词表	
Dizionario	
Indice delle tracce Mp3	

# **Prefazione**

A distanza di qualche anno dalla prima edizione di questo manuale per l'apprendimento della lingua cinese da parte degli italiani, apparsa per la prima volta nel 2006, ne presentiamo qui una nuova versione interamente aggiornata e, speriamo, migliorata nelle spiegazioni e, in particolar modo, negli esercizi. In questi anni il cinese è diventato una lingua assai studiata nelle università italiane, dove ormai è insegnata in decine di atenei; inoltre si va sempre più diffondendo il suo studio nel sistema scolastico: sono infatti molte le scuole secondarie di primo e secondo grado in Italia che offrono corsi di lingua cinese curriculare e stanno nascendo anche classi liceali a indirizzo linguistico, in cui la prima lingua è il cinese.

Presentando la prima edizione, scrivevamo che in questo testo non avevamo inserito la frase "Il cinese non è difficile" che invece compariva in altri manuali per lo studio della lingua cinese; il cinese, infatti, per gli italiani risulta una lingua assai difficile, in ragione della sua distanza tipologica dalle lingue europee: ardua è la sua pronuncia, con quattro toni, due finali nasali e un grande valore distintivo attribuito all'aspirazione di alcune consonanti; astrusa può apparire la sua scrittura, con migliaia di segni che sembrano tutti diversi, ma in realtà condividono molti elementi; impossibile sembra la sua sintassi priva di coniugazioni e declinazioni, ma che grazie a una estrema rigidità riesce a veicolare quanto nelle nostre lingue è comunicato dalla flessione verbale. Eppure, nonostante ciò, la lingua cinese moderna è parlata e scritta da un abitante del pianeta su cinque, essendo la lingua ufficiale della Repubblica Popolare Cinese, ed è attualmente studiata come lingua straniera da oltre trenta milioni di persone nel mondo e si avvia a diventare una fra le lingue di grande comunicazione a livello mondiale.

Questa nuova edizione si articola in due volumi: rispetto al *Quadro Comune Europeo di Riferimento* per le Lingue (QCER) ora recepito dal nuovo sistema di certificazione della lingua cinese *Hanyu Shuiping Kaoshi* (HSK), il primo volume copre i livelli A1 e A2, che prevedono rispettivamente lo studio di 150 e 300 parole; il secondo copre i livelli B1 e B2, con 600 e 1200 parole.

Questo primo volume, insieme al secondo e a *Il cinese per gli italiani. Corso avanzato* (Hoepli, 2008), offre così, per la prima volta in Italia, un corso completo per lo studio della lingua cinese da parte degli italiani, dai primi rudimenti fino al livello C del QCER. Infatti, dopo aver completato l'apprendimento di tutta la grammatica e delle oltre mille parole di maggiore frequenza nei primi due volumi, gli studenti possono approfondire lo studio della lingua con il *Corso avanzato* e migliorare le capacità di lettura grazie ai volumi della collana *Piccoli discorsi cinesi*, dove sono presentate opere dei maggiori autori cinesi contemporanei, corredate da ampie note lessicali e da file Audio Mp3 scaricabili online con la lettura di tutto il testo.

Nella preparazione di questo volume abbiamo tentato di rendere l'apprendimento del cinese il più semplice possibile, riducendo al massimo le spiegazioni teoriche e introducendo gradualmente parole ed espressioni di uso comune in dialoghi colloquiali e testi spontanei. Nelle prime quattro lezioni del primo volume particolare attenzione è stata dedicata alla trattazione della pronuncia e della scrittura, includendo spiegazioni, analisi dettagliate dei principi sui quali esse si fondano ed esercizi. Al termine di queste lezioni è stata inserita una tavola riassuntiva di tutti i suoni della lingua. A partire dalla quinta, ciascuna lezione oltre a esercizi di fonetica, include un'ampia scelta di esercizi di scrittura, grammatica e traduzione. Alla fine del primo volume sono state collocate alcune appendici, contenenti le soluzioni degli esercizi di fonetica proposti in ciascuna lezione, uno schema riassuntivo dei radicali che sono alla base della scrittura, progressivamente analizzati dalla lezione cinque alla lezione venti; sono state inoltre aggiunte tavole con l'indicazione dei nomi di tutte le regioni cinesi e delle dinastie storiche, un indice delle spiegazioni grammaticali e un dizionario di tutte le parole.

Maggiore e particolare attenzione in questa nuova edizione è stata dedicata agli esercizi e alle prove d'esame, simili a quelli previsti dai vari livelli dell'esame di certificazione HSK.

La stesura di questo libro è frutto dell'impegno di un gran numero di persone, impegnate da oltre dieci nella didattica della lingua cinese presso la Facoltà di Studi Orientali dell'Università di Roma la Sapienza; ciascuno ha contribuito con la propria esperienza e la propria storia personale: colleghi cinesi madrelingua impegnati da anni nella didattica della lingua cinese, ma che non hanno mai sperimentato la fatica di apprendere il cinese come lingua straniera; docenti italiani impegnati nel tentativo di insegnare il cinese agli italiani, senza aver mai potuto avere a disposizione uno strumento veramente efficace e adatto a questo scopo; giovani ricercatori e studenti che, più freschi nello studio, hanno contributo con osservazioni e suggerimenti preziosi.

Il sottoscritto ha elaborato l'impianto generale del volume e la sua progressione grammaticale, redigendo inoltre tutte le spiegazioni; Zhang Tongbing ha redatto i dialoghi e i testi, sviluppando la storia di un gruppo di ragazzi italiani impegnati nello studio della lingua cinese, in Italia e in Cina, e, con la sua ferrea determinazione, ha spronato il lavoro di tutti; Bai Hua ha pazientemente composto la grande mole di esercizi; Anna Di Toro ha redatto le spiegazioni di fonetica e di scrittura, e ha composto molte note lessicali; Liang Dongmei ha rivisto i testi e gli esercizi. Tutte le pagine però sono state lette, riviste e discusse durante sedute collegiali, cosicché in ognuna di esse c'è qualcosa di ciascuno di noi e della propria esperienza.

Al volume hanno contribuito con consigli, suggerimenti e correzioni i tanti colleghi e allievi, che lo hanno riletto nelle varie stesure, Alessandra Brezzi e Chang Yafang, docenti presso l'Università di Urbino; Rosa Lombardi, docente di lingua cinese presso l'Università di Roma Tre; Federica Casalin e Paolo De Troia, ricercatori alla Sapienza; Valentina Pedone, ricercatrice all'Università di Firenze; Luca Stirpe, ricercatore presso l'Università D'Annunzio di Chieti-Pescara, e molti altri giovani allievi: Davor Antonucci, Miriam Castorina, Lara Colangelo, Tiziana Lioi, Luisa M. Paternicò, Emanuele Ràini, Chiara Romagnoli e Serena Zuccheri: a tutti loro va la nostra riconoscenza per l'impegno profuso e per i tanti suggerimenti forniti grazie alla loro esperienza prima come studenti e ora come docenti di lingua cinese.

Per la registrazione delle tracce audio Mp3 di ciascun dei due volumi hanno prestato la loro voce, oltre alle due autrici Bai Hua e Zhang Tongbing, anche Paolo De Troia, Zhao Jie e Sun Yunhe, che ringraziamo per la loro disponibilità. I disegni sono di Andrea Del Campo. Una parte del volume è stata anche riletta dal nostro insuperabile insegnante di lingua cinese Bai Yukun, al quale trasmettiamo i nostri più affettuosi e deferenti ringraziamenti. La responsabilità dei molti errori, imprecisioni e sviste, certamente ancora presenti, è tuttavia degli autori del volume.

A quasi dieci anni dalla scomparsa del compianto professor Giuliano Bertuccioli, generoso maestro di cose cinesi per molti di noi, nella convinzione che questo lavoro sarebbe stato certamente migliore se egli avesse avuto modo di correggerlo e rivederlo con l'acribia che lo contraddistingueva, a lui dedichiamo questo volume con affetto e in segno di costante riconoscenza.

FEDERICO MASINI

# Introduzione

Quando parliamo di "lingua cinese" possiamo intendere molte cose diverse: la lingua della più remota antichità, di cui abbiamo testimonianza scritta nelle iscrizioni oracolari (su ossa o gusci di tartaruga) che risalgono al periodo della dinastia Shang (XVII-XI sec. a.C.); la lingua dei grandi testi della tradizione filosofica cinese, compilati tra il V e il III sec. a.C.; la lingua della fioritura poetica delle epoche Tang (618-907) e Song (960-1279); la lingua vernacolare del romanzo classico e la lingua moderna attualmente parlata, nelle sue varie forme dialettali, in Cina e al di fuori di essa. Si tratta di un'accezione molto ampia, nel tempo, nello spazio e nelle sue complesse ramificazioni.

La lingua cinese, come altre antiche lingue, ha una storia millenaria, ma ciò che la rende unica è la sua continuità, la sua capacità di rigenerarsi nel corso dei secoli e di mantenersi così in vita, adattandosi alle esigenze del mondo a noi contemporaneo.

Un altro aspetto che rende il cinese una lingua unica è l'altissimo numero dei suoi parlanti: il cinese è parlato da quasi un quinto dell'umanità (un miliardo e 300 milioni di persone circa). Naturalmente tale cifra dipende innanzi tutto dall'alto numero degli abitanti della Cina, ma il cinese è parlato anche nelle comunità cinesi al di fuori del paese d'origine presenti in molti paesi, come ad esempio in Malesia, Indonesia, Russia, Stati Uniti, Mongolia, Vietnam, Sud Africa, Thailandia ecc.; questa lingua si va diffondendo anche in Europa, parallelamente alla crescita della presenza cinese nel nostro continente. Il cinese, inoltre, è una delle sei lingue ufficiali dell'ONU.

In particolare, noi studiamo la variante della lingua cinese che conta più parlanti, e cioè la lingua ufficiale della Repubblica Popolare Cinese (RPC), chiamata pǔtōnghuà 普通话 (letteralmente, 'lingua comune'). Il pǔtōnghuà è la lingua utilizzata dai mezzi di informazione ed è parlata quotidianamente da oltre il cinquanta percento dei cinesi. Inoltre, il pǔtōnghuà è la lingua usata in Cina nella produzione scientifica, letteraria e nel cinema. Il termine pǔtōnghuà è un termine tecnico usato in ambito scientifico, oppure quando si intende precisare che si parla proprio del cinese standard (in Cina può capitare di sentire qualcuno rivolgersi a un cantonese dicendogli che parla un buon pǔtōnghuà). Quando vogliamo dire genericamente che studiamo cinese, useremo il termine Hànyǔ 汉语, che letteralmente significa 'lingua degli Hàn'. Gli Hàn 汉 rappresentano l'etnia maggioritaria in Cina (circa il 90% della popolazione). Nella RPC, comunque, esistono numerose altre etnie, anch'esse fulcro di antiche culture e, talvolta, dotate anche di antiche forme di scrittura.

La lingua cinese "standard" assume nomi diversi nei paesi in cui ha lo status di lingua ufficiale: a Taiwan è detta guóyǔ 國語 (letteralmente, 'lingua nazionale'), mentre a Singapore è detta Huáyǔ 華語 (letteralmente, 'lingua cinese'). In Occidente, la lingua cinese standard è conosciuta come 'cinese mandarino', termine coniato dai portoghesi durante il XVI sec. per rendere la parola usata per indicare la lingua franca dell'amministrazione dell'impero (in cinese, guãnhuà 官话, 'lingua dei funzionari').

La pronuncia del pǔtōnghuà si basa sulla fonologia del dialetto di Pechino, la base grammaticale è data dallo sviluppo e standardizzazione della lingua della produzione letteraria nell'idioma vernacolare (bàihuà 白语, letteralmente 'lingua semplice') e il lessico attinge alla stessa produzione vernacolare e alla terminologia moderna elaborata all'interno della lingua dell'amministrazione (guānhuà 官话) nel corso del XIX secolo, accogliendo inoltre molti vocaboli dei dialetti settentrionali.

Il cinese, foneticamente, è tradizionalmente descritto a partire dalla sillaba. Ciò è dovuto, probabilmente, all'influenza della lingua scritta, in cui a ogni carattere corrisponde una sillaba.

La sillaba cinese si analizza in: iniziale, finale e tono.

Section 2017 to 18 year and the section of the section 2018 and the sect

L'iniziale è costituita dalla consonante che introduce la sillaba, Per esempio, l'iniziale di  $l\Bar{a}$ 0 è la consonante l. In cinese abbiamo, inoltre, molte sillabe prive di una consonante iniziale, dette sillabe "ad iniziale zero"; ad es.  $\Bar{a}i$ 1. L'iniziale è sempre costituita da una singola consonante: nel cinese moderno, infatti, non esistono gruppi consonantici. Bisogna fare attenzione a non identificare iniziale e consonante, poiché non tutte le consonanti cinesi sono iniziali: abbiamo infatti due consonanti finali, n e ng, di cui n può essere anche iniziale (es.:  $n\Bar{a}n$ ), mentre ng ricorre solo in posizione finale, come ad es. in  $ni\Bar{a}ng$ . La consonante ng, benché graficamente realizzata in  $p\Bar{a}ny\Bar{n}m$  con due lettere, raffigura il suono che in IPA (International Phonetic Alphabet) è rappresentato con  $\Bar{n}m$  (simile a m nella parola inglese m m).

La finale è la parte della sillaba che segue l'iniziale, escludendo il tono. In *lăo* la finale è costituita da *ao*, mentre nelle sillabe con iniziale zero l'intera sillaba è costituita dalla finale (senza considerare il tono); ad es., la finale di ài è ai. Nelle sillabe dotate di una consonante finale, infine, la finale è costituita dal gruppo vocalico più la consonante finale; la finale di *nán* sarà *an*, mentre la finale di *náng* sarà *iang*.

Anche qui non dobbiamo identificare finale e vocale, innanzitutto perché, come detto sopra, abbiamo due consonanti finali, n e ng, e, in secondo luogo, perché, come possiamo notare dagli esempi, il cinese presenta numerosi gruppi vocalici.

Il tono è la curva di tonalità dell'emissione sonora nell'articolazione della vocale o del gruppo vocalico della sillaba; i toni del pătōnghuà sono quattro, a cui va aggiunto un quinto tono, detto "neutro". (Per una trattazione più completa, si veda la lezione 1).

Per riassumere, la sillaba cinese è così formata: iniziale, costituita da una consonante, non obbligatoria; finale, costituita da una vocale o un gruppo vocalico obbligatori e una consonate finale facoltativa; tono.

Ad esempio:

iniziale: l iniziale: zero
lăo finale: ao ài finale: ai
tono: terzo tono: quarto
iniziale: n iniziale: n
niáng finale: iang nán finale: an
tono: secondo tono: secondo

In presenza di vocali complesse, il contrassegno del tono si pone sempre sulla vocale principale della finale. Presentiamo schematicamente le combinazioni possibili delle vocali complesse tra le finali del pătōnghuà; il tono andrà sulla vocale in grassetto.

i	J	ka	ie
			üe
ul	uo	ua	ue
		ai .	ei
	OU		
		QO	
		u <b>a</b> i	
		lao	
		uan	
	iong	iang	
		uang	

Il pǔtōnghud, lingua ufficiale della Repubblica Popolare Cinese, è trascritto con il pīnyīn zimǔ 拼音 字母 (letteralmente, "alfabeto pīnyīn"). Pīnyīn, a sua volta, significa: "combinare [pīn 拼] i suoni [yīn 音]". Questo alfabeto, frutto e rielaborazione di vari sistemi di romanizzazione formulati da linguisti cinesi e stranieri, è stato adottato nella RPC nel 1958.

Il *pïnyīn* non è in alcun modo un sistema di scrittura autonomo: l'unica realizzazione scritta della lingua cinese è data dai caratteri. Il *pīnyīn* costituisce un ausilio didattico adoperato per insegnare la corretta pronuncia della lingua standard ai bambini cinesi e agli stranieri.

Per noi il  $p\bar{m}y\bar{m}$  rappresenta lo strumento più semplice per apprendere la fonetica del cinese, ma, come vedremo, si tratta di uno strumento spesso fallace, in quanto non possiede una corrispondenza regolare tra lettere e suoni. Ad esempio, il suono che in  $p\bar{m}y\bar{m}$  viene realizzato graficamente con i ha numerose varianti:  $m\bar{n}$ ,  $l\bar{t} \neq z\bar{t}$ ,  $c\bar{t}$ ,  $s\bar{t} \neq zh\bar{t}$ ,  $ch\bar{t}$ ,  $sh\bar{t}$ ; il suono che in  $p\bar{m}y\bar{m}$  viene realizzato graficamente con a ha le seguenti varianti:  $w\bar{n}$ ,  $du\bar{n}$ ,  $du\bar{n}$ ,  $l\bar{n}i \neq w\bar{n}$ ,  $m\bar{n}i\bar{n}$ ,

Nello studio del pinyin dobbiamo quindi imparare alcune regole che ne governano la lettura.

L'alfabeto pīnyīn consiste di 26 lettere, 5 vocali e 21 consonanti, che a loro volta formano 24 iniziali e 36 finali. Le iniziali e le finali concorrono a formare le sillabe; il numero totale di combinazioni possibili tra iniziali e finali del pǔtōnghuà è costituito da circa 400 sillabe, che, combinate a loro volta con i 4 toni, danno luogo all'impiego di circa 1200 sillabe diverse. Dopo la lezione 4 si trova una tavola delle combinazioni di iniziali e finali del pǔtōnghuà.

# LA GRUTTURA GIRESE

La forma di scrittura cinese è una delle più antiche al mondo; l'unicità del cinese è rappresentata dal fatto che i caratteri cinesi sono la più antica forma di scrittura tuttora in uso. Un altro aspetto che rende la scrittura cinese particolarmente originale e di difficile apprendimento è costituito dalla sua natura morfografica: è cioè una scrittura che non indica sistematicamente il suono della parole, ma che utilizza un insieme di segni che rappresentano graficamente i morfemi della lingua, cioè le sue "unità minime significative".

La maggiore difficoltà nello studio della scrittura cinese è quindi rappresentata dalla necessità di memorizzare un elevato numero di segni. Mentre nelle lingue alfabetiche i bambini in pochi mesi apprendono un sistema di segni che consente loro di leggere qualsiasi parola della loro lingua, pur senza comprenderne necessariamente il significato, i bambini cinesi sono costretti a studiare ogni giorno nuovi segni per tutto il lungo percorso delle scuole elementari e delle medie inferiori. Noi, grazie all'alfabeto, compiamo una semplice associazione tra significato e suono/segno grafico, mentre nell'affrontare la scrittura cinese l'associazione è triplice, ed è necessario memorizzare separatamente suono, significato e segno grafico.

A causa delle enormi difficoltà di apprendimento della scrittura cinese, nella prima metà del XX secolo in Cina molte voci si sono levate a favore dell'adozione di un sistema alfabetico, suscitando numerosi e vivaci dibattiti. Infine, ha prevalso una soluzione di compromesso che ha portato, nei primi anni dopo la fondazione della Repubblica Popolare Cinese, all'adozione di un certo numero di caratteri semplificati, ma che ha sostanzialmente mantenuto intatto il sistema di scrittura tradizionale.

Il processo di semplificazione della scrittura ha ridotto il numero dei tratti di cui sono composti alcuni caratteri; oppure, sfruttando i casi di omofonia, ha impiegato un medesimo carattere per scrivere due parole che si pronunciano nello stesso modo, ma che si scrivevano in due modi diversi, di cui uno era in genere molto complesso; o ancora, mantenendo il radicale semantico invariato, ha semplificato la restante parte, sulla base di una associazione fonetica con un carattere graficamente più semplice ecc.

Come mai un sistema talmente complesso è rimasto funzionale e vitale fino ai nostri giorni? Esso, indubbiamente, deve presentare dei vantaggi che ne compensino la difficoltà di apprendimento. Innanzitutto, rimane il sistema di scrittura più adatto a una lingua che è dotata di un numero relativamente limitato di sillabe. Come abbiamo visto, il numero totale delle combinazioni iniziale-finale-tono è di circa 1200 sillabe, che rappresentano 1200 significati. Ora, chiaramente, una lingua non può basarsi solo su 1200 significati. In cinese abbiamo infatti un numero estremamente elevato di omofoni. Per ovviare a questo problema, la lingua, nel corso della sua evoluzione, ha trovato delle soluzioni, e cioè innanzi tutto una propensione sempre maggiore al bisillabismo: si può infatti affermare che il cinese moderno è una lingua fondamentalmente bisillabica, cioè caratterizzata da un elevato numero di parole composte di due sillabe. La presenza di omofoni, sia tra le parole monosillabiche, che sono comunque numerose, sia tra i composti bisillabici, rimane comunque elevata, e quindi il sistema di scrittura morfografico, che rappresenta i significati e non la pronuncia delle parole, rimane il più adatto alla natura stessa del cinese.

Un altro vantaggio offerto da tale sistema di scrittura è rappresentato dal fatto che i suoi segni possono essere letti in vari modi, esattamente come le cifre arabe, che sono entrate nell'uso in decine di paesi e che possono essere pronunciate in modi diversi, mantenendo il loro significato. Così, in un paese come la Cina, caratterizzato da innumerevoli e profonde differenze dialettali, la scrittura ideografica, che può essere letta con diverse pronunce ma che rimane comprensibile a tutti, rappresenta un fondamentale canale di comunicazione comune.

Da non sottovalutare sono anche i fattori culturali che tendono a conservare l'uso del sistema di scrittura ideografico in Cina. La scrittura, con tutta la difficoltà data dal lungo percorso necessario per arrivare a dominarla, possiede una grande autorevolezza: per secoli, se non per millenni, il potere è stato associato in Cina con la capacità di leggere e scrivere, in quanto la cultura era un requisito necessario per accedere alle cariche governative. Inoltre, il legame con la grande tradizione letteraria secolare costituisce un fattore determinante nell'opposizione al passaggio a un sistema di scrittura alfabetico: perdere la capacità di leggere i caratteri significa creare una frattura con la propria cultura e la propria civiltà letteraria. Infine, i caratteri cinesi hanno avuto, nel corso dei secoli, un richiamo culturale talmente potente da essere adottati in paesi culturalmente e linguisticamente assai diversi dalla Cina, come la Corea, il Giappone e il Vietnam, contribuendo così a costituire una grande area culturale dove si è verificato un continuo scambio di saperi.

Ogni carattere cinese corrisponde foneticamente a una sillaba e morfologicamente a un morfema:

#### una sillaba → un morfema → un carattere

Poiché i morfemi della lingua cinese sono nella grande maggioranza dei casi monosillabici, si dice comunemente che la lingua cinese sia una lingua monosillabica. Ciò non vuol dire che tutte le parole della lingua cinese sono composte da *un solo* morfema e quindi da *una sola* siliaba, realizzata graficamente da *un solo* carattere: esiste infatti un numero sempre crescente di parole cinesi composte da più sillabe e quindi realizzate graficamente da più di un morfogramma. Abbiamo quindi spesso una corrispondenza tra morfema e parola, ma abbiamo anche parole polisillabiche formate da più caratteri, dove ogni singolo carattere ha valore, appunto, di morfema e non di parola. I morfemi del cinese sono nel 99% dei casì monosillabici: rarissimi sono i casi di morfemi polisillabici e si tratta generalmente di parole di origine straniera. Al contrario, numerosi morfemi nel cinese moderno sono 'morfemi legati', cioè caratteri che, nella maggior parte dei casi, contribuiscono a formare le parole, associandosi ad altri caratteri e possono avere valore di parole autonome solo all'interno di locuzioni derivanti da forme più antiche.

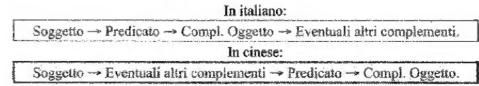
Solitamente si preferisce evitare la denominazione "ideogrammi" per indicare i caratteri cinesi. Il termine 'ideogramma' indica infatti un segno che corrisponde a una parola indicandone il significato; nella terminologia scientifica si preferisce usare il termine, assai più preciso, di "morfogramma" o "logogramma", che indica appunto un segno che corrisponde a un morfema. Nella lingua comune, usiamo semplicemente la parola 'carattere'.

La lingua cinese è considerata una lingua isolante, una lingua cioè in cui le parole non subiscono variazioni morfologiche in ragione del tempo, del modo, del numero o del genere, come accade in diversa misura nelle lingue a noi più vicine; pertanto il cinese non avrà modo di concordare il soggetto con il verbo, o l'aggettivo qualificativo con il sostantivo cui è riferito. Tutte le parole cinesi sono quindi indefinite, con la sola eccezione dei pronomi personali che sono l'unico caso di tutta la lingua cinese in cui l'indicazione del numero singolare o plurale è obbligatoria. Ciò non vuol dire che in cinese non sia possibile indicare tutto ciò che indichiamo in italiano tramite la coniugazione e la flessione: il medesimo fine comunicativo si realizza in cinese con espedienti diversi.

Le parole polisillabiche cinesi si realizzano tramite la combinazione di morfemi secondo le medesime regole che governano la combinazione delle parole in frasi. Pertanto, il confine fra morfologia (l'insieme delle regole di combinazione dei morfemi in parole) e sintassi (articolazione delle parole nelle frasi) è assai labile e spesso è difficile stabilire se si tratta di una combinazione di morfemi che dà luogo a una parola, ovvero di una combinazione di parole che dà luogo ad un sintagma. Due sono le regole fondamentali che governano al contempo la morfologia e la sintassi della lingua cinese:

- a. L'elemento che svolge la funzione di determinare si trova sempre alla sinistra, cioè precede sempre l'elemento che è determinato: pertanto l'aggettivo precede sempre il sostantivo cui è riferito, il pronome possessivo precede sempre il sostantivo cui si riferisce e l'avverbio precede sempre il predicato cui è attribuito.
- b. Il predicato segue sempre il soggetto e di regola precede sempre il suo complemento oggetto.

La principale differenza sintattica fra la frase italiana e la frase cinese è che mentre la lingua italiana di regola preferisce collocare i complementi verbali dopo il predicato e il complemento oggetto, il predicato cinese può essere seguito da un solo complemento, sia esso il complemento oggetto o un altro complemento verbale, mentre tutti gli altri complementi devono obbligatoriamente trovare posto prima del predicato e dopo il soggetto. Schematizzando al massimo avremo quindi,



Il presente lavoro è destinato a studenti italiani interessati allo studio sistematico della lingua cinese moderna, scritta e parlata. Il tempo necessario per assimilare il contenuto dell'opera è stimato in circa 200 ore di lezione in classe, scandite in due semestri ciascuno di circa 100 ore di lezione; a questo è necessario aggiungere un tempo non inferiore al doppio per la memorizzazione a casa; per un totale quindi di circa 600 ore complessive. Alla fine del corso lo studente è in grado di sostenere una semplice conversazione su argomenti relativi alla sua persona e all'ambiente circostante, riuscendo anche a leggere e tradurre semplici testi di uso comune.

Il corso si articola in 20 lezioni, disposte secondo un grado di progressiva difficoltà; dopo le prime quattro lezioni destinate ai principi di fonetica e di scrittura, ogni unità inizia con uno o più testi in forma dialogica. I dialoghi e i testi sviluppano la storia di un gruppo di ragazzi italiani che studiano il cinese in Italia. Alcuni di loro sono italiani di nascita altri sono invece ragazzi cinesi cresciuti in Italia. I dialoghi, come i testi, sono il più possibile redatti in uno stile colloquiale e sono tesi a creare un ambiente linguistico naturale e spontaneo. Sotto ciascuna frase, è indicata la trascrizione in pinyin.

I contenuti grammaticali dei testi sono organizzati privilegiando da principio le strutture più simili a quelle della sintassi della lingua italiana e aggiungendo progressivamente le strutture che presentano maggiori difficoltà per gli studenti italiani.

A partire dalla quinta lezione sono presentati i 214 radicali, che costituiscono la base grafica di tutti i caratteri della scrittura cinese: in ogni lezione ne sono introdotti un certo numero con l'indicazione fra parentesi delle eventuali diverse forme che assumono nei caratteri. Nel caso i cui il radicale sia anche un carattere, oltre al significato, ne viene indicata la pronuncia in pinyin.

I testi di ciascuna lezione sono seguiti da un elenco delle nuove parole impiegate nella lezione, presentate in ordine alfabetico secondo la loro pronuncia, con l'indicazione della classe grammaticale cui la parola appartiene in cinese, nell'uso che viene proposto nel testo. Poiché molte parole cinesi possono appartenere a più di una classe grammaticale viene indicata solitamente solo quella in cui la parola compare nel testo. Il significato è poi seguito da uno o più esempi d'uso: tali esempi non sono presenti per le congiunzioni e per alcune particelle grammaticali, il cui uso è per lo più spiegato in dettaglio nella parte successiva, dedicata alle note e alla grammatica.

Nelle note si trova la spiegazione dell'uso delle parole o delle locuzioni, presenti nel testo, che necessitano di particolare attenzione da parte dello studente. La grammatica mira invece a fornire una dettagliata trattazione delle strutture sintattiche affrontate nella lezione. Tanto nelle note quanto nella grammatica, gli esempi sono preceduti dalla loro forma in pinyin e dalla loro traduzione in lingua italiana, inclusa fra apici semplici. Le note e la grammatica sono seguite dalla trattazione dei radicali e da un elenco dei caratteri nuovi studiati nella lezione, per ciascuno dei quali viene presentato l'ordine dei tratti di cui è composto.

La parte dedicata alla scrittura è seguita dagli esercizi fonetici, preceduti da un'apposita icona se contenuti nelle tracce audio Mp3, da esercizi di scrittura, da varie tipologie di esercizi grammaticali e da un certo numero di frasi da tradurre dall'italiano in cinese.

A inizio volume è inserito un breve elenco di espressioni di uso comune in classe, accompagnate dall'indicazione della trascrizione e dalla loro versione in italiano. Conclude infine il volume una prova d'esame.

# 日常用语 Richang yongyü

# Saluti 日常问候

你好!	Nǐ hảo!	'Salve!'
你们好!	Nimen hão!	'Salve!' (riferito ad una pluralità)
你好吗?	Nĩ hảo ma?	'Come stai?'
最近怎么样?	Zuljin zěnmeyáng?	'Ultimamente come va?'
很好!	Hěn háo!	'Bene!'
不错!	Bú cuò!	'Non c'è male!'
还可以!	Hái kěyil	'Abbastanza bene!'
马马虎虎!	Mămă huhu!	'Così così!'
谢谢!	Xièxie!	'Grazie!'
不客气!	Bú kèqi!	'Non c'è di che!'
对术起!	Dulbuqi	'Scusa!', 'Scusi!'
没关系!	Méi guānxi	'Non importa!'
再见!	Zàljiàn!	'Arrivederci!'
明天见!	Mingtian jlan!	'A domani!'

# Parole usate in classe dagli insegnanti 教师课堂用语

大家好!	Dàjiā hǎo!	'Salute a tutti!'
进来吧!	Jìnlái ba!	'Accomodati!'
上课了!	Shàngkè le!	'Iniziamo la lezione!'
现在开始上课!	Xiànzài kāishi shàng kèl	'Adesso iniziamo la lezione!'
请安静!	Qing anjing!	'Fai silenzio!'
请看黑板!	Qǐng kàn hēibǎn!	'Guarda la lavagna!'
听我说。	Tīng wŏ shuō.	'Ascoltami!'
听我发音。	Tīng wǒ fāyīn.	'Ascolta la mia pronuncia.'
注意声调!	Zhùyì shēngdiào!	'Fai attenzione ai toni!'
跟我念。	Gēn wǒ niàn.	'Leggi ad alta voce insieme a me.'
跟我说。	Gên wǒ shuō.	'Parla con me.'
再念一遍。	Zài niàn yí biàn.	'Leggi ad alta voce un'altra volta.'
再说一遍。	Zàl shuō yi blàn.	'Ripeti un'altra volta.'
现在听写。	Xiànzài tīngxiě.	'Adesso c'è il dettato.'
明白了吗?	Mingbai le ma?	'Chiaro?'
对不对?	Duì bu duì?	'Giusto o sbagliato?'
对了!	Duì le!	'Giusto!'

Bú duì. 'Sbagliato.' 'Apri il libro alla pagina\_\_\_' 打开书. Dăkāi shū, fān dào dì\_\_\_yè. 'Ci sono domande?' Yǒu wèntí ma? 有问题吗? 'Rispondi!' Qing huidál 请回答! 'Fate gli esercizi.' Nîmen zuò liànxí. 你们做练习。 你们做作业。 Nîmen zuò zuòyè. 'Fate i compiti.' 交作业 'Consegna il compito.' Jião zuòyè. 'Prepara in anticipo il dialogo.' 请预习课文 Qĭng yùxí kèwén. 请复习生词 'Ripassa le parole nuove.' Qing fùxi shēngci. 'Un attimo di riposo.' 休息一会儿。 Xiūxi yihuir. 'La lezione è finita!' 下课! Xià kè!

# Espressioni usate in classe dagli studenti 学生课堂用语

'Salve maestro.' 老师好! Lăoshî hão! 'Chiaro.' 明白了。 Mingbai le 不明白 Bù mingbai 'Non è chiaro.' 'Capito.' 懂了 Dŏng le 不懂 'Non ho capito.' Bù đồng.

Qǐng zài shuỗ yí biàn. 'Può ripetere un'altra volta?' 请再说一遍。

Qing zài niàn yi biàn. 'Può leggere ad alta voce un'altra volta?' 请再念一遍。

请问 这个词是什么意思?

Qǐng wèn, zhè ge cí shì shénme yìsi?

'Scusi, cosa significa questa parola?'

请问,这个字怎么读?

Qîng wèn, zhè ge zì zěnme dú?

"Scusi, questo carattere come si pronuncia?"

请问 "……"用汉语怎么说?

Qǐng wèn, "....."yòng Hànyǔ zěnme shuố?

'Scusi, come si dice in cinese?'

我有一个问题

Wǒ yǒu yí ge wèntí

'Ho un problema.', 'Ho una domanda.'

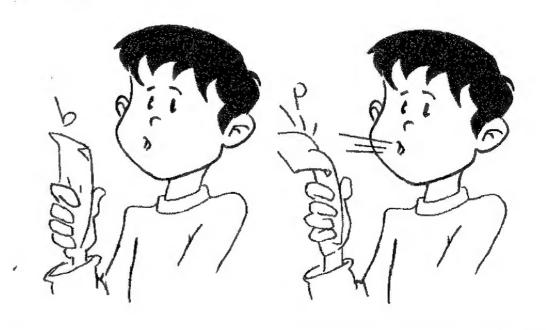
可以问一个问题吗?

Kěví wèn yí ge wèntí mg?

'Posso fare una domanda?'

LEZIONE

Yüvin -- Hanzi 1



→ Fonetica 一、語音 Yuyin

# (一) 声母 1 Iniziali 1

Tratto saliente delle consonanti cinesi è l'assenza di consonanti sonore, fatta eccezione per m [m], n [n],  $ng[n], I[l] er[\gamma]$ 

Mentre le iniziali m, f, n e i non presentano difficoltà per i parlanti italiano, occorre rivolgere una attenzione particolare ai suoni che in pinyin sono rappresentati con b, p, d, t. Queste consonanti, nella trascrizione IPA (International Phonetic Alphabet) sono così rappresentate (tra parentesi tonde, indichiamo luogo e modo di articolazione):

 $b \rightarrow [p]$  (occlusiva bilabiale sorda non aspirata); p → [p'] (occlusiva bilabiale sorda aspirata)  $d \rightarrow [t]$  (occlusiva alveolare sorda non aspirata);

t → [t'] (occlusiva alveolare sorda aspirata)

Si tratta quindi di due coppie di consonanti sorde (non abbiamo cioè vibrazione delle corde vocali); b e p si articolano allo stesso modo; e anche d e t sono realizzazioni della stessa consonante; l'unica differenza è una sensibile emissione di fiato (o aspirazione) per la p [p'] e la t [t'].

Per imparare l'articolazione delle consonanti aspirate, suggeriamo di accostare un foglio alle labbra quando articoliamo questi suoni: se il foglio ondeggerà, significa che li abbiamo realizzati correttamente.

Secondo la convenzione ormai in uso, diamo prima il suono nella trascrizione pinyin e poi, tra parentesi quadre, la trascrizione IPA (International Phonetic Alphabet).

#### (二) 韵母1 Finali 1

### a o e i u i

Come vedremo nel corso dello studio della fonetica, queste vocali possono avere tutta una gamma di realizzazioni diverse, a seconda dei suoni che le precedono o le seguono. In combinazione con le iniziali appena studiate, queste vocali sono abbastanza simili alle vocali italiane. Facciamo però attenzione alla realizzazione di  $\theta$  e  $\theta$ .

Quando  $u \in i$  contribuiscono a formare una sillaba a iniziale zero, esse sono scritte in  $p\bar{i}ny\bar{i}n$  come  $w \in y$ . Se la sillaba è costituita solo dalla vocale i viene registrata in  $p\bar{i}ny\bar{i}n$  come yi, se è costituita solo da a, viene scritta come yu, mentre se è costituita solo da u, è scritta come wu.

Le sillabe costituite solo dalle vocali a, o ed e si scrivono rispettivamente a, o ed e.

#### Tavola delle combinazioni possibili in pinyin tra iniziali e finali studiate

	α	0	e	ŀ	u	0
b	ba	bo		bi	bu	
р	pa	ро		pi	pu	
m	ma	mo	me	mi	mu	
f	fa	fo			fu	
d	da		de	di	du	
t	ta		te	ti	tu	
п	na		ne	ni	nu	nū
1	la		le	H	lu	lü
	a	p	e	vi	Wu	Vu

#### (三) 声调 I toni

Il tono è l'altezza dell'emissione sonora nell'articolazione della vocale o del gruppo vocalico della sillaba; nei diversi toni al variare dell'altezza variano, comunque, anche altri fattori, come la durata e l'intensità del suono. Il tono, in cinese, ha una importanza estrema, in quanto rappresenta un tratto distintivo, cioè ha la funzione di distinguere diversi significati. Una sillaba con iniziale e finale identiche, ma toni diversi, possiede significati distinti. Ad esempio, la sillaba ma, se realizzata nel primo tono (mā), avrà il significato di 'mamma', se realizzata nel secondo tono (mā), significherà 'canapa', se realizzata con il terzo (mā) significherà 'cavallo' e con il quarto tono (mā) indicherà il verbo 'insultare'. Questo concetto, benché possa apparire estremamente esotico per noi, non ci è del tutto estraneo: anche in italiano esiste la possibilità di indicare significati distinti attribuendo diversi toni alla stessa parola. La parola 'no' italiana può significare un semplice diniego o un diniego imperativo se pronunciata in tono reciso e in un determinato contesto: 'No!'. Può indicare dubbio (che però attende una risposta affermativa) se pronunciata in tono interrogativo, come in: 'Sei italiano, no?'. Realizzata con un altro tono ancora, può indicare enfasi, stupore e meraviglia, come in: 'Ma no!'

I toni del pătönghuà sono quattro, a cui va aggiunto un quinto tono, detto 'neutro', che non viene contrassegnato da nessun segno grafico.

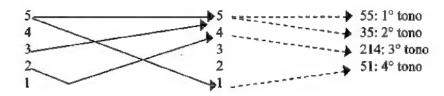
Il primo tono, contrassegnato con il segno, ha andamento piano e altezza piuttosto elevata; la durata è relativamente lunga.

Il secondo tono, contrassegnato con il segno, ha un andamento ascendente; la durata è relativamente breve

Il terzo tono, contrassegnato con il segno", ha un andamento dapprima decrescente e poi ascendente; la durata è molto lunga.

Il quarto tono, contrassegnato dal segno, ha un andamento bruscamente decrescente; la durata è molto breve.

I toni vengono convenzionalmente indicati con una serie di numeri, che indicano il loro andamento secondo una scala da 1 a 5, in cui 1 corrisponde al livello più basso di suono e 5 al grado massimo; nel cinese standard i quattro toni, secondo tale scala, hanno i seguenti valori: 55, 35, 214 e 51.



# 二、汉字) Hanzi 1 → Introduzione alla scrittura cinese 1

Ciascun carattere cinese, indipendentemente dal numero di tratti di cui è composto, deve essere inscrivibile all'interno di un medesimo spazio fisico.

I tratti principali. I tratti indicano ogni genere di linca e di punto che forma graficamente i caratteri; si definisce 'tratto' ogni singolo segno grafico tracciato dal momento in cui si poggia la penna sul foglio al momento in cui la si solleva. I tratti si dividono in semplici e composti; questi ultimi sono costituiti dall'unione di due o più tratti semplici, realizzati senza soluzione di continuità. Nella seguente tavola sono indicati i sei tratti semplici e, con una freccia, la direzione con cui vanno tracciati:

### (一) 笔画 Tavola dei tratti semplici

Tratto e direzione	$\Rightarrow$	1.1	لار	, 4	17	17
Denominazione	héng 横(tratto orizzontale)	shù 爱(tratto verticale)	pið 瀛(tratto discendente a sinistra)	diǎn 点(punto)	nà 徐(tratto discendente a destra)	が提(tratto ascendente)
Esempio	≐ èr (due)	+ shi (dieci)	人 rén (persona)	安 ān (tranquillità)	大 dà (grande)	裁, wó (io)

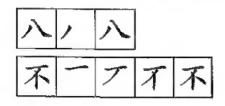
Le regole generali che governano l'ordine dei tratti. Nello scrivere i caratteri cinesi, occorre seguire un determinato ordine nel tracciare i tratti. Seguire questo ordine permette di scrivere i caratteri in modo corretto e con un risultato estetico gradevole. Inoltre, tracciare nell'ordine corretto i tratti dei caratteri ci permette di tracciare il giusto numero di tratti: infatti, come vedremo progredendo nello studio del cinese, saper contare i tratti dei caratteri in modo corretto è fondamentale per poter consultare i dizionari. La regola generale per scrivere i caratteri è procedere da sinistra a destra, dall'alto in basso e dall'esterno all'interno; inoltre, quando i tratti sono ravvicinati tra loro, ciò che conta non è se si toccano o non si toccano, ma se si tagliano o meno.

# (二) 笔顺 Tavola delle regole che governano l'ordine dei tratti

	Regola	Esempi	Ordine dei tratti
1	Tratto orizzontale prima di quello verticale, o di quello discendente a sinistra o a destra	十大	一十 一ナ大
2	Tratto discendente a sinistra prima del tratto discendente a destra	٨	1人
3	Tratto superiore prima di quello inferiore	=	
4	Tratto a sinistra prima di quello a destra	儿	<b>丿</b> 孔
5	Tratto al centro prima di quelli laterali	42	144
6	Tratti esterni prima di quelli interni	月	) ЛЯЯ
7	Il tratto orizzontale che chiude non tagliando, si scrive per ultimo	£	~ = * £
8	Completare i tratti interni prima di tracciare il tratto di chiusura della parte esterna del carattere	四国	177799

三、维加	Shëngci .	<ul> <li>Vocabolario</li> </ul>	
pinyin	carattere	classe gramm e trad. italian	a.
<b>b</b> ā	八	(num.) otto	
bù	不	(avv.) non	
đờ	大	(agg.) grande	i.
B	力	(sost.) forza	
កាជ៉	马	(sost.) cavallo	*
ការ័	米	(sost.) metro; riso	+
mù	木	(sost.) legno	4.0
กนี้	女	(agg.) femminile	
y₹		(num.) uno	Ÿ

# 本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati



A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	The second section with the second se
	FT 8 1
四、练习 Liànsi →	Esercizi
	P2CIFITI

### (一) 语音练习 Fonetica e ascolto

(一)语言	练习	roneu	ca e asc	0110					
0分听:	录音,	跟读 /	Ascolta l	la registrazio	ne e legg	gi le seg	uenti silla	be	
(1) bi	рi	di	tí	ma	fa	na	la		
de	te	me	ne	bu	pu	nu	mu		
li	yi	lų	wu	yu	IG	nü			
(2) bā	bá	bă	bà	pā	pá	pă	pà		
bö	bó	bŏ	bò	рū	pú	рŭ	pù		
mī	mí	mĭ	mì	fā	fá	fă	fà		
(3) yī	yí	уĭ	yì	wū	WÚ	wŭ	wù		
yū	yú	уŭ	yù						
(4) é	è	dà	dă	nů	lò	lù	nù		
wŭ	WÙ	mă	mā	nú	nà	lấ	lú		
pá	pà	bĭ	ρĺ	bà	bā	mĭ	nĭ		
tã	dà	tú	dú	рù	bù	уú	Wű		

第一课 语音一汉字[Diyika Yūyīn—Hònzi ]

(9) a. mó

	(5) fā má	Bālí		bō pí	pīlì		
	fäyī	lùdì		míwù	lùdì		
	dàyŭ	bù bĩ		dà yù	) mùdǔ		
	măli	nůlì		yŭyĭ	tǔdì		
	mălù	lűpí		fùnǚ	dàyĩ		
	<b>分</b> 听录音, ernative	选择听到	的音	节 Asc	colta la registrazione	e scegli tra	ı le dı
(	(1) a. bō	b. pō	(	)	(2) a. ó	b. é	(
	(3) a. pŭ	b. bů	(	)	(4) a. má	b. mă	(
,	(5) a. yŭ	b. wŭ	(	)	(6) a. bĭ	b. bí	(
	(7) a. dé	b. tē	(	)	(8) a. fū	<b>b.</b> pū	(

6	6	听牙	と音,	填写声母	Ascolta e sca	rivi l'iniziale
---	---	----	-----	------	---------------	-----------------

b. fó (

(1)āā	(2) á _	ć
(3)ăă	(4) à _	à
(5)ŏŏ	(6)ŭ_	ŭ
(7)ōō	(8) ò _	ò
(9) ù ù	(10)ă,	i

# ● 分听录音,填写韵母和声调 Ascolta la registrazione e scrivi la finale e i toni

(10) a. lů

b₁nů (

(1) b	(2) p	(3) t
(4) d	(5) b	(6) m
(7) f	(8) f	(9) y
(10) n	(11) w	(12)

# (二) 汉字 Scrittura

写出下列汉字的笔顺和: tratti corretto, conta i tra sequenza dei tratti	_		
(1) 八		 (	)
(2) 大		 (	)
(3) 木		(	ì

LEZIONE

Di êr kê

Yüyin - Hànzl 2

an



# 一、语音 Youn → Fonetica

# (一) 声母 2 Iniziali 2

# g k h

Mentre l'iniziale g non presenta difficoltà per i parlanti italiano (è simile alla c in criniera), k e h non hanno degli equivalenti in italiano. Come le coppie b-p e d-t, anche la coppia g-k non è una coppia costituita dalla variante sonora e da quella sorda della stessa consonante, ma bensì una coppia rappresentata dalla realizzazione aspirata e non aspirata della stessa consonante.

Queste consonanti, nella trascrizione IPA (International Phonetic Alphabet) sono così rappresentate (tra parentesi tonde, indichiamo luogo e modo di articolazione):

 $g \rightarrow [k]$  (occlusiva velare sorda non aspirata);

 $k \rightarrow [k']$  (occlusiva velare sorda aspirata)

 $h \rightarrow [x]$  (fricativa velare sorda)

## (二) 韵母 2 Finali 2

## ai ei ao ou

In cinese queste finali non rappresentano dittonghi, cioè combinazioni di due vocali, ma piuttosto delle vocali complesse. Per vocale complessa si intende una vocale articolata facendo assumere alla cavità 第二课 语音一汉字 2 Di arka Yūyūn — Hānzi 2

orale una posizione che va dalla posizione in cui si emette la vocale di partenza a quella in cui si emette quella di arrivo, senza soluzione di continuità. In tal modo, sia la vocale di partenza che quella di arrivo saranno leggermente modificate rispetto al loro suono di base.

### an en in ang eng ing ong

Le consonanti finali n e ng provocano una nasalizzazione della vocale che le precede; nel caso di n la nasalizzazione è più leggera, mentre nel caso di ng è più accentuata.

Queste consonanti, nella trascrizione IPA sono così rappresentate (tra parentesi tonde, indichiamo luogo e modo di articolazione):

 $n \to [n]$  (nasale alveolare sonora);  $ng \to [n]$  (nasale velare sonora)

Come vediamo, la consonante ng, benché graficamente realizzata in plhyln con due lettere, rappresenta un unico fonema (simile a ng nella parola inglese ri ng). Attenzione: non dobbiamo articolare la finale g: essa è solo un espediente grafico che ci ricorda che si tratta di una finale nasale che va prodotta in area velare.

Come per i, che quando costituisce una sillaba a finale zero si scrive in *pīnyīn* con yi, cosl le finali in e ing, se sillabe, sono registrate come yin e ying.

### Tavole delle combinazioni possibili in pinyin tra iniziali e finali studiate

	ai	ei	@O	OU	an	en	ln	ang	eng	ing	ong
g	gai	gel	gao	gou	gan	gen		gang	geng		gong
k	kai	kei	kao	kou	kan	ken		kang	keng		kong
h	hai	hei	hao	hou	han	hen		hang	heng		hong
	C)	ei	QO	ou	an	en	yin	ong	eng	ying	alisa ngabaga a finaga
" <u>:</u>		a		٥	6	)	i		u		ŭ
g		ga			9	e			gu		
k		ko			ю	е			ku		
h		ha	<del></del>	<del></del>	h	<del></del>			hu		
				THE SECTION SECTIONS				**********			
	al a		QQ	GU			in	ang		ing	ong
	*	— A physical and the saley									
Sec. HV	al	e)	QO.		cn	en	in	ang	eng	ing	
b	al bai	el bei	ao bao	OU	en ban	en ben	in bin	ang bang	eng beng	ing bing	
b p	al bai pai	el bel pel	ao bao pao	ou pou	en ban pan	en ben pen	in bin pin	ang bang pang	eng beng peng	ing bing ping	
b p m	al bai pai	el bei pei mei	ao bao pao	pou mou	an ban pan man	en ben pen men	in bin pin	ang bang pang mang	eng beng peng meng	ing bing ping	ong
b p m	al bai pai mai	el bei pei mei	pao pao	pou mou fou	an ban pan man	en ben pen men	in bin pin	ang bang pang mang fang	eng beng peng meng	ing bing ping ming	ong
b p m f	al bai pai mai	el bei pei mei	ao bao pao mao	pou mou fou	an ban pan man fan	en ben pen men	in bin pin	ang bang pang mang fang dang	eng beng peng meng feng deng	ing bing ping ming	

### (三) 三声变调 Variazioni di tono → terzo tono + terzo tono

Quando un terzo tono precede un altro terzo tono, il primo di essi si modifica in un secondo tono. Questa variazione, regolare e spontanea, non è segnalata nella trascrizione.

nĭ hặo → ní hặo

### (四) 半三声 Mezzo terzo tono → terzo tono + primo, secondo o quarto tono

Quando un terzo tono precede un primo, un secondo, un quarto tono o la maggioranza delle sillabe senza tono, esso diventa un "mezzo terzo tono", viene cioè resa solo la prima parte del tono, quella discendente.

### (五) 轻声 Il tono neutro

Nel *pătônghuò* troviamo numerose parole la cui ultima sillaba ha un tono neutro. In questi casi, la sillaba con il tono neutro va articolata quasi si appoggiasse alla siltaba che la precede.

In molte parole formate dalla ripetizione dei morfemi, il secondo morfema ha tono neutro, come in xièxie (grazie), gêge (fratello maggiore), didi (fratello minore), māma (mamma), bàba (papà); sono di tono neutro anche molte particelle finali, come ma e ne c la particella strutturale de i; di tono neutro è anche l'indicatore di plurale (usato solo per i pronomi e in abbinamento con alcuni sostantivi indicanti persone) men 1.

# 二、汉字2 🚧 🥕 Introduzione alla scrittura cinese 2

### ( - ) Varianti dei tratti semplici e tratti composti

I tratti semplici hanno diverse varianti, per cui spesso per i principianti è difficile riconoscere lo stesso tratto nelle sue varianti. Illustreremo qui solo alcune varianti più difficili da riconoscere, o che possono essere confuse con altri tratti:

1. Varianti del tratto discendente a sinistra (plě 嶽): può trattarsi di un breve tratto discendente o di un tratto discendente che si realizza in direzione verticale, ad esempio:

Tratto	Modo di tracciare (la freccia indica la direzione del tratto)	Esempio	
,	11	λ	
)		Я	

2. L'uncino (gōu ��); può essere una variante del tratto orizzontale, di quello verticale e del tratto discendente a destra (ai quali si aggiunge un uncino verso varie direzioni, a seconda del tratto), i quali a loro volta possono avere varie realizzazioni, ad esempio:

Tratto	Modo di tracciare (la freccia indica la direzione del tratto)	Esempio	
1	11	1,	
	<b>∽</b> 57	你	
L	L,	ル	

illustriamo adesso i più comuni <u>tratti composti</u>; come dice il nome, sono tratti composti da più tratti semplici uniti; è fondamentale, però, rammentare che questi tratti si realizzano poggiando una sola volta la penna sul foglio:

1. Il tratto ribattuto (zhé 祈); generalmente si tratta di un tratto orizzontale o di un tratto verticale ribattuto (dopo il tratto orizzontale o verticale, si traccia un angolo e si cambia bruscamente direzione); il tratto ribattuto può anche avere la variante con uncino; vediamone alcuni esempi:

Tratto	Medo di tracciare (la freccia indica la direzione del tratto)	Esempio
7	ন	П
1-	Ł.	山
フ	7	力
7	1257 An Corpulation and the Salation Made at Salation Salation Salation and Annies Theorem Salation Annies (1988) and Annies Theorem Annies (1988) and Annie	4

2. Altre varianti piuttosto comuni sono quelle dette della '[combinazione] di tratto verticale e tratto ascendente' (shùti 坚提), ad esempio:

Tratte	Modo di tracciare (la freccia indica la direzione del tratto)	Esemplo	
· ·	上	饭	
Here and the contract of the c	1,1	<b>活</b>	

三、生	Shënge	* Vocabolario
pĭnyīn	carattere	classe gramm, e trad. italiana
ත්ත්ත	爸爸	(sost ) papà
ĸŏu	口	(sost.) bocca
mörea	妈妈	(sost.) marma
Ni hão	你好	ciao; salve

# 四、注释. Zoosti - Note

Mi hào 体好 (ciao, salve): è la forma di saluto più comunemente usata; corrisponde a 'Ciao!' o 'Salve!', e si usa in contesti informali in occasione di un incontro; non ha mai il significato di 'Arrivederci!'

### 本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati

爸	1	/	1	父	答	谷	答	爸
U	1	17	U					
妈	L	y	女	如	妈	妈		
你	1	1	1	14	作	价	你	
好	L	y	女	女	奵	好		

# 五、练习 Lianxi → Esercizi

### (一) 语音练习 Fonetica e ascolto

#### 聚读 Ascolta la registrazione e leggi le seguenti sillabe e parole (1) gal lou gei bai bei dou tou nao yin ying han hang kou hai hou ming ken keng hai hei gou min gao hou hu mei ka ga mai DOU păi (2) tặi tăi păi pάi pài náo năo nào lĩn não găn gàn hộng hóng hŏng hòng gān tặng kěn kèn tàng kēng tāng táng ding dèn ding dìng dēng děng dèng dīng kăigē (3) đá 'àn dăng'àn găigé nán fáng dàl tóu tái tóu nánfāng dà lốu tălóu hánlěng kěnéng kān mén àihào āiháo kāi mén

(4) 三声变调 Terzo tono + terzo tono						
nř hào	hěn hão	h <b>ě</b> n l <b>ěn</b> g lǎoh	nů			
ľipĭn	gŭdiån	gănrăn kóu	yŭ			
(5) 轻声 Tone	o neutro					
bàba	māma	g <del>ë</del> ge didi				
mèimei	dåfang	tóufa não	dai			
yïfu	kŏudai	nĭ de nĭm	en			
tärnen	mántou	mingbai hảo	ma			
● 6 选择在录	音中听到的音节 Dis	stingui la sillaba che as	scolti tra le seguenti coppie			
(1) a. gāo	b. kão ( )	(2) a. gàn	b. gèn ( )			
(3) a. dài	b. děl ( )	(4) a. hĕi	b. ĕi ( )			
(5) a. máng	b. mång ( )	(6) a. dŏng	b. dòng ( )			
(7) a. lóng	b. léng ( )	(8) a. d <b>ān</b>	b. dāng ( )			
(9) a. kčo	b. kŏu ( )	(10) a. gū	b. kŭ ( )			
(11) a. ping	b. pin ( )	(12) a. dìng	b. tīng ( )			
● ●听录音,	填写声母 Ascolta la	a registrazione e aggiu	ngi le iniziali			
(1) <u> </u>	(2)ĕn	(3)ái	(4)én			
(5) <b>ă</b> o	(6)áng	(7)ào	(8)àng			
(9)ŏu	(10)óng	(11)òu	(12) <b>ō</b> ng			
△ 6 听录音。	填写声调 Ascolta la	a registrazione e aggiu	ngì il tono alle parole			
(1) kafei	(2) laodong	(3) daokou	(4) bangmang			
(5) pengyou	(6) hanleng	(7) tengtong	(8) gaokao			
(9) dafeng	(10) fennu	(11) hao de	(12) dengdai			

6分听录音,	填写韵母和声调	Ascolta la registrazione e a	ggi <b>ungi le finali e i ton</b> ı
(1) b	(2) b _	(3) d	(4) d
(5) t	(6) t	(7) k	(8) k
(9) g	(10) g	(11) m	(12) n
(13) p	(14) p	(15)	(16)

# (二) 汉字 Scrittura

	crivi i seguenti caratteri secondo l'ordine dei tratti cono e individua la regola che governa la sequenza
(1) 爸	( )
(2) 🗷	( )
(3) 妈	( )
(4) 好	( )
(5) 你	( )

2

第三课

语音一汉字 3

Di săn kè

Yüyin — Hànzi 3



# 一、请音、Yang → Fonetica

# (一) 声母 3 Iniziali 3

J q x z c s

Le coppie J-q e z-c sono costituite dalla realizzazione non aspirata e aspirata della medesima consonante sorda. Queste consonanti, nella trascrizione IPA, sono così rappresentate (tra parentesi tonde, indichiamo luogo e modo di articolazione):

j → [tc] (affricata palatale sorda non aspirata);

 $q \rightarrow [tc']$  (affiricata palatale sorda aspirata)

 $z \rightarrow [ts]$  (affr.cata dentale sorda non aspirata);

 $c \rightarrow [ts']$  (affricata dentale sorda aspirata).

Le iniziali x c s, nella trascrizione IPA, sono rappresentate come segue:

 $x \rightarrow [\mathfrak{p}]$  (fricativa palatale sorda);

 $s \rightarrow [s]$  (fricativa dentale sorda).

Alcune di queste iniziali possono corrispondere approssimativamente ad alcuni fonemi italiani: j è simile all'italiano ginnasta; q all'italiano città; z è affine all'italiano zero; la x può essere accostata all'italiano ascia (pronunciato) e s all'italiano sei.

Le iniziali x e e presentano delle difficoltà per i parlanti italiano, per cui occorre rivolgere una particolare attenzione al loro studio: x può essere accostata all'italiano ascia (pronunciato sollevando il dorso della lingua verso il palato), mentre c è un suono ts emesso con una forte aspirazione.

#### (二)韵母3 Finali3

### ian iao iang long ia ie iu(lou) üan ün üe

Come detto sopra (Seconda lezione - Finali), in cinese non esistono dittonghi o trittonghi, ma solo <u>vocali</u> complesse. Così ia, ie, iu (iou), iao e üe, come anche la componente vocalica di ian e üan, si pronunciano emettendo le vocali senza soluzione di continuità, muovendo dalla vocale di partenza a quella di arrivo, producendo in tal modo delle alterazioni spontanee dei suoni vocalici di base.

A causa dell'emissione senza soluzione di continuità di alcuni suoni complessi, si venfica il fenomeno spontaneo della comparsa delle cosiddette 'vocali zero'. Ciò accade nel caso di lu, che, nella realizzazione, vedrà comparire una breve o tra le u.

Anche nello studio di questa terza serie di finali dobbiamo porre una particolare attenzione alle diverse realizzazioni concrete di suoni che in *pinyin* sono trascritti con la stessa lettera.

La vocale a, nella vocale complessa a, si realizzerà come la a italiana nella parola 'è' (IPA:  $[\epsilon]$ ) se seguita dalla consonante finale a (es.: ian, ian, ian); nella medesima vocale complessa, ma seguita dalla finale a0, la realizzazione della a2 sarà una vocale a2 nasalizzata (es.: ilang, ilang, ilang, ilang).

La vocale a si realizza come la e italiana nella parola 'è' (IPA: [e]) anche nel caso della finale aan, come in juon, quan, xuan, yuan.

Quando seguono una iniziale palatale  $(j, q \in x)$ , le finali dan, dan, de e d sono registrate in pinyin come uan, un, ue e u, in quanto in questi casi la u è realizzata regolarmente come d. Quando concorrono a formare sillabe a iniziale zero, le stesse finali dan, dn e de si scrivono come yuan, yun e yue.

Segnaliamo infine le diverse realizzazioni della vocale /:

quando segue z, c e s, la i è retroflessa;

quando segue j,  $q \in x$ , la l ha una realizzazione simile a quella della l italiana.

#### Tavole delle combinazioni possibili in pinyin tra iniziali e finali studiate

	lan	igo	lang	iong	la	ie	lu (lou)	llan	ün	üe
j	jian	Jiao	jiang	jiong	jia	jie	jiu	juan	jun	jue
q	qian	qiao	qiang	qiong	gia	qle	djn	quan	qun	que
×	xian	coix	xiang	xiong	xia	xie	xiu	xuan	xun	xue
	<b>усил</b> жасын темпен	ydo ydo	yang	yong you	yc	уе	уоц	yuan omnomento o o o o o o o o o o o o o o o o o o	yun	yue
		an	kαο	lang	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	la	le	iu (ic	u)	0e
b	bi	ian	biao				bie			
þ	pi	ian	piao	-			pie			
m	m	lan	mido				mle	miı	1	
ď	di	icum	diao				die	diu	l	
t	ti	an	tiao				tle			
r.	n	ian	niao	niang			nie	niu	I	nüe
1	11/	an .	lido	liang		lla	lie	liu		lüe

	i	а	8	u	ü	ai	ei	go.	ou	an	en	in	ang	eng	ing	ong
]	ji				ju							jin			,ing	
q	qi				gu							qin			qing	
×	xi				хu							xin			xing	
Z	zi	20	že	<b>Z</b> u		zai	zei	<b>Z0</b> 0	ZOU	zan	zen		zang	zeng		zon
C	ď	ca	ce	cu		cal		cao	cou	can	cen		cong	ceng		con
8	sì	BCI	39	BU		sai		800	80U	san	sen		eang	seng		8011

### Variazioni di tono di bù 不

Il morfema  $b\dot{a}$   $\pi$ , quando è pronunciato isolatamente o è seguito da un primo, secondo, o terzo tono, mantiene il quarto tono proprio della sua pronuncia di base. Quando è seguito da un quarto tono, si realizza come un secondo tono.

### Variazioni di tono di yl -

Il morfema yi —, se seguito da un primo, un secondo e un terzo tono, si realizza con un quarto tono; quando invece è seguito da un quarto tono, assume il secondo tono:



Quando viene pronunciato da solo, o nella numerazione, il tono di y = rimane il suo tono base, il **primo**. Le variazioni di tono di  $b\hat{u} = r$ e di y = r, in genere, sono segnalate graficamente nei testi con trascrizione in  $p\hat{u}n\hat{y}$  a finalità didattiche, ma non sui vocabolari.

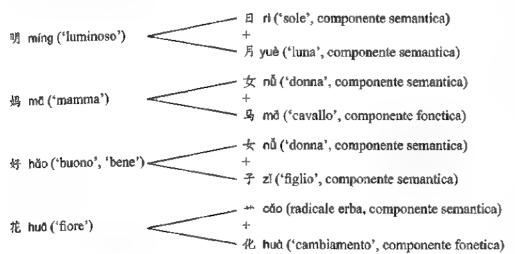
# 《文字》 Himers -> Introduzione alla scrittura cinese 3

#### Caratteri semplici e caratteri complessi

I caratteri si dividono in **caratteri semplici** e **caratteri complessi**. I caratteri semplici sono formati da un unico corpo indivisibile: spesso sono formati da *più* tratti, ma, se divisi, danno origine, appunto, solo a un insieme di tratti. Facciamo alcuni esempi:

La maggior parte dei caratteri sono invece caratteri composti da due o più parti divisibili; queste componenti possono ritrovarsi spesso anche come caratteri autonomi. Generalmente, le parti che compongono i caratteri complessi sono componenti semantiche (cioè contribuiscono al significato del carattere) e/o componenti fonetiche (cioè contribuiscono a segnalare la pronuncia del carattere). Ricordiamo che qualunque carattere, sia esso semplice o complesso, deve sempre essere iscritto nel medesimo spazio fisico di forma quadrata.

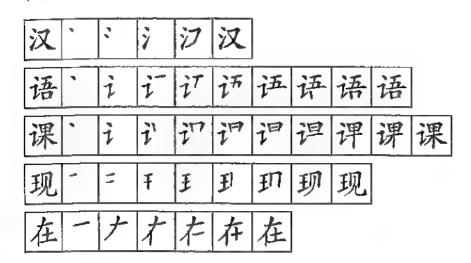
Vediamo alcuni esempi:



# 三。生詞 Shanga → Vocabolario

classe gramm. e trad. italiana carattere pīnyīn 汉语 (sost.) lingua cinese Hànyũ 课 (sost.) lezione (sost.) adesso xìànzài 谢谢 (v.) grazie xiexie 学习 (v) studiare bteux. 再见 (v.) arrivederci zá jián

# 本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati



谢	`	ì	i	i	讷	讷	讷	诮	裑	沪	谢	谢
学	`	79	117	j**	ملام	兴	学	学				
习	フ	习	习									
再		T	万	戸	再	再						
见	1	П	Ŋ	见								

# 四、练习 Linux - Esercizi

# (一) 语音练习 Fonetica e ascolto

0 (	<b>分</b> 听录	(音,耳	艮读 As	scolta la	registra	azione e	leggi k	e segue	nti sillal	be e par	ole
(1	1) <b>j</b> u	qu		jl	ql		zi	ci		хi	si
	ZU	cu		ju	хu		qu	хu		su	xu
	jue	que		xue	xun		qun	xun		juan	quan
(2	2) <b>j</b> T	jí	ĵĩ	Jì		ΖĪ	zí	zĭ	zì		
	qĭ	qí	qĭ	qì		cī	cí	cĬ	CÌ		
	ΧĪ	χĺ	ΧĬ	χì		sī	si	<b>s</b> ĭ	នាំ		
(3	3) <b>z</b> ū	zú	zŭ	zù		jū	jú	jŭ	jù		
	çū	CÚ	Cű	cù		qū	qú	qŭ	qù		
	รนิ	sú	sů	sù		хü	хú	хŭ	χù		
(4	4) xiân	xián	xiğn	xiàn		jiŏng	qióng	xióng			
	χ <b>iā</b>	χίά	xiči	xià		jiè	xiè	qié			
	qiān	qián	ql <b>ăn</b>	qiàn		qiú	qù	XÍŬ			
	jiđo	jiáo	jlăo	jiào		jiē	jiā	jiŭ			
	qiū	qiú	qiŭ	qiù		qìú	хіŭ	jiù			

(5) 轻声 Tone	neutro			
xièxie	lãolao	lăoye	năinai	
yéye	tā de	bái de	lái ma	
máng ma	băo le	păo le	hēi de	
(6)"一"的变	调 Variazioni	di tono di yī "	, n	
yì zhāng	yì zhi	yìqĭ	yí xiàng	
yi xiقng	yl píng	yi zăo	yi guàn	
yì jīn	yì tóng	yl tŏng	yi yàng	
(7) "不"的变	调 Variazioni	di tono di bù	"不"	
bù hē	bù máng	bù hảo	bú yào	
bù tĩng	bù xing	bù dŏng	bú jiào	
bù zāng	bù tián	bù xiăng	bú kàn	
❷ € 选择在录音	<b>计中听到的音节</b>	Distingui la s	illaba che ascolti tra	le seguenti coppie
(1) a. jiā	b. qlå (	) (2) a.	jiồng b. qióng	( )
(3) a. kàn	b. kāng (	) (4) a.	xião b. xião	( )
(5) a. qlú	b. qú (	) (6) a.	jiŭ b. jŭ	( )
(7) a. xlān	b. xuān (	) (8) a.	qĭn b, qīng	( )
(9) a. xué	b. xuě (	) (10) a.	jiān b. jiē	( )
(11) a. xiǎo	b. jiǎo (	) (12) a.	yé b. yán	( )
● 听录音,均	「写声母 Asco	olta la registraz	ione e aggiungi le in	iziali
(1)iĕ	(2) _	ing	(3) <u>ián</u>	(4)lóng
(5) <u>iù</u>	(6) _	iě	(7)īn	(8) _iè
(9)ué	(10)	iāniáng		

(1) zaijian	(2) xuexi	(3) xia ke	(4) qianmi
(5) jianjie	(6) mianbao	(7) qrfen	(8) lingdad
(9) jiujing	(10) xuanyao	(11) xiuxi	(12) Hany
,		-	
,		(3) d	
(1) b	(2) p	(3) d	(4) n
,		(3) d (7) q	

# (二) 汉字 Scrittura

写出下列汉字的笔顺和	笔画总数 Scri	ivi i seguenti e	aratteri secon	ndo l'ordine	dei
tratti corretto, conta i tra	itti che li compo	ngono e indivi	idua la regola	che govern	a la
sequenza dei tratti					

1) 语	(
2) 课	(
3) 谢	(
4) 学	 (
(5) 再	 (

LEZIONE

4

第四课

语音一汉字4

Yüyīn — Hānzi 4



一 清音 Your → Fonetica

(一) 声母 4 Iniziali 4

### zh ch sh r

La coppia zh - ch è costituita dalla realizzazione non aspirata e aspirata della medesima consonante sorda. Questi fonemi, nella trascrizione IPA, sono così rappresentati (tra parentesi tonde, indichiamo luogo e modo di articolazione):

 $zh \to [ts]$  (affricata retroflessa sorda non aspirata);  $ch \to [ts]$  (affricata retroflessa sorda aspirata).

Le consonanti iniziali sh e r sono così rappresentate nella trascrizione IPA:  $sh \rightarrow [s]$  (fricativa retroflessa sorda);  $r \rightarrow [z]$  (fricativa ret

 $r \rightarrow [z]$  (fricativa retroflessa sonora).

Alcune di queste iniziali possono corrispondere approssimativamente ad alcuni fonemi italiani:

zh può essere accostato all'italiano giugno (pronunciato con la lingua in posizione retroflessa); ch può essere accostato all'italiano ciao (con la lingua in posizione retroflessa); sh può essere accostato a pascere (lingua in posizione retroflessa), mentre r può essere accostato all'inglese road.

#### (二) 韵母 4 Finali 4

### er ua uo uai ui(uei) uan un(uen) uang ueng

Anche le vocali complesse e le altre finali qui studiate si articolano senza soluzione di continuità dalla vocale di partenza a quella di arrivo; tale modalità di articolazione produce, nel caso della vocale complessa ul, la 'vocale zero' o.

Un'altra 'vocale zero' (una breve e) compare nella finale un nelle sillabe zun, cun, sun, lun e altre. Secondo la regola esposta nella *Prima lezione*, la vocale u, con iniziale zero, viene realizzata graficamente in pinyin con w. Avremo così:

 $wa (\leftarrow ua)$ ;  $wo (\leftarrow uo)$ ;  $wai (\leftarrow uai)$ ;  $wei (\leftarrow ui)$ ;  $wan (\leftarrow uan)$ ;  $wen (\leftarrow un)$ ;  $wang (\leftarrow uang)$ .

### Tavole delle combinazioni possibili in pinyin tra iniziali e finali studiate

		er	uc	ı	UO .	U	ai	ul (uei)	L.	an	un (uen)	1	uang
z					ZUO			zul	Z	uan	zun		
C					ouo			cul	C	uan	cun		
\$				_	SUO			sui	S	uan	sun		
zh			zhu	ıa	zhuo	zh	ual	zhui	zi	luan	zhun	Z	huang
ch			ch	30	chuo	ch	uai	chui	ch	шап	chun	C	huang
sh			sh	10	shuo	sh	ual	shui	st	IL <b>IOI</b> T	shun		huang
r			ne	a	ruo			rui	п	uan	run		
201/42511748	LINES & SPORTS ASSESSED.	er er	Marie State of the		WO SERVICES		al managamakan	WOI		INTRANSPORTECTURE	Wen		wang wawikana
	a	e	i	al	eì	ØÓ	an	90	ang	eng	ong	Ou	u
zh	zha	zhe	zhi	zhai	zhei	zhao	zhan	zhen	zhang	zheng	zhong	zhou	zhu
ch	cha	che	chi	chal		chao	chon	chen	chang	cheng	chong	chou	chu
eh	eha	she	shi	shal	shei	shao	shon	shen	shang	sheng		shou	shu
ľ Trimbe králov	m skyler (Strongerer	re	ń	भद्रत <b>ातीलकदेशसम्मीक</b> ्री विश्वति		rdo	ran	ren	rang	reng	rong	FOU	ľ <b>ú</b>
		ua	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	uo	· ·	uai	ui (u	rei)	uan		un	u	ang
d				dua			du	ıi	duan		dun		
t				tuo			tu	il	tuan		tun		
n			•	nao					nuan				
				3uo					lugn		lun		
1					·- · · · · ·								
		gua		guo		gual	gu	))	guan		gun	ĝı	Jang
ı		gua		guo kuo		gual kual	gı. kı		kuan		gun kun		Jang 

### (三) 儿化音 Finale r retroflessa

Un fenomeno frequente nel pătônghud è la presenza di una r retroflessa in combinazione con alcune finali; graficamente, viene rappresentata aggiungendo una r (trascrizione della finale della sillaba er del carattere  $\mathcal{I}$ L) alla finale di base. Generalmente, tale finale retroflessa non produce mutamenti fonetici sostanziali nella finale a cui si aggiunge, se non un arretramento del punto di articolazione dell'ultima vocale. Nel caso si aggiunga alle finali n e ng, provoca invece la caduta di quest'ultime. Ad esempio:

zhèr 这儿 ('qui') nàr 那儿 ('là')

huār 花儿 ('fiore') kòngr 空儿 ('tempo libero')

La finale retroflessa è in molti casi obbligatoria; a volte, l'aggiunta della finale retroflessa cambia il significato della parola.

# 二 汉字4 Honai4 — Introduzione alla scrittura cinese 4

#### Composizione dei caratteri complessi

La struttura dei caratteri complessi segue vari principi compositivi, di cui i principali sono:

1. struttura sinistra-destra. Si tratta di due componenti posti l'uno a fianco dell'altro; si traccia prima l'unità situata a sinistra, e poi quella a destra:

Carattere	Componenti	Ordine dei tratti
例	日 + 月	
好	女 + 子	人上大分对好
请	1 + 青	` 讠 仁 沪 抄 决 济 清 清

struttura alto-basso. Si tratta di due componenti sovrapposti; si traccia prima quello situato in alto, e
poi quello in basso:

Carattere	Componenti		-		Or	line	dei	trat	t <b>i</b>	
是	日+疋	١	17	ff	Đ	43	부	부	是	是
*	A+ 本	-	1"	وشم	Ż	贫	安			
*	产士子							学	-	

3. struttura interno-esterno. Un elemento include l'altro; possono aversi caratteri con la comice esterna aperta e caratteri con la cornice esterna chiusa; nel tracciare tali caratteri, si deve prima tracciare l'elemento esterno, poi l'interno e infine l'eventuale tratto di chiusura;

Carattere	Componenti	Ordine dei tratti
内	口+人	і лан
<b>医</b>	匚 + 失	- アデ革デ系医
<b>[</b> ]	H + <b>T</b>	. THERE

第四课 语音一汉字4 Di si kē Yūyin—Honzi 4

三、生	ត្តី Shénga	→ Vocab	olario			
piinylin	carattere	classe gramm, e	trad. italiana		esempi di uso	
апјиад	安静	(agg.) tranquillo	; sílenzioso			
chī	吃	(v.) mangiare				
!dosh*	老师	(sost ) insegnant	e; professore (and	he 'maestro' di una	汉语老师	
		disciplina	o di una tecnica)			
nĭ	你	(pron.) tu, te			你好!(Salve	e!)
กรักษา	你们	(pron.) voi				
qing	请	(v.) invitare				
shàng//ké	上课	(v.) fare lezione,	seguire una lezio	ne		
tō	他	(pron.) egii, lui				
ŧā	她	(pron.) ella, lei				
tāmen	他们	(pron.) loro, li				
tämen	她们	(pron.) loro, le (	femm.)			
พดั	我	(pron.) io, me				
wómen	我们	(pron.) noi, ci				
xiċ//kė	下课	(v) finire la lezie	one			
KÜKI	休息	(v.) riposare				
xuésheng	学生	(sost.) studente				
đụi bụ qĩ	对不起	scusa!				
⊳ 数词	shùcí → ]	I numeri				
yī		èr	=	sán	<u> </u>	
sl	四	wű	五	16ù	六	
qĭ	セ	bã	八	jiŭ	九	
elo1	+					

# 本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati

安、	1	وشو	文	安	安								
静 -	=	+	主	丰	青	青	青	甫	青	許	静	静	静
老 -	+	土	少	光	老								

吃	1	17	p	p/	u^	吃				
师	1	IJ	厂	厂	师	师				
你	1	1	1	14	竹	价	你	•		
他	1	1	11	4	他					
我	^	-	于	丰	升	我	我			
们	1	1	个	介	们					
四	1	N	77	79	四					
五		T	开	五						
六	,		六	六						
七		七								
八	,	八								
九	1	九								
十		十								
对	7	ヌ	又一	对	对					
起	-	+	土	+	‡	走	走	起	起	起
休	1	1	十	什	什	休				
息	>	1	ń	白	自	自	自	息	息	息
生	1	سر	仁	牛	生					

# 西、练习 January - Esercizi

(1) zhi	chi	shi	zhua	chua	shuo
zhuai	chuai	shuai	zhuang	chuang	shuo
កាំ	гө	rao	ran	ren	rang
rong	ru	ruo	run	rui	ruan
(2) wa wo	wei wai	wan wen	wang		
(3)					
zi	zhi	si	shi	ci	chi
χi	shi	qu	chu	XU .	shu
jiu	zhou	xiao	shao	chun	qun
(4)					
sishi	shísì	shishì	shìshí		
zhīdào	chidao	shidào	shitáng		
zhēnchéng	zhenzheng	chángzhēng	chángchéng		
(5)					
ānjìng	<b>l</b> ăoshī	wŏmen	nimen	tămen	
xiūxi	shång kè	duìbuqi	xuésheng	Hànyǔ	
(6) 听录音,	读出下列数字	Ascolta la regi	strazione e leg	gi i numeri	
— yī	= èr	≞ sān	四 sì	五 wǔ	
六 10	七oï	八 bā	力。jiǔ	-h shí	

(7) 注意儿话音	"-г" ≉ "er"	' Leggi	facendo atter	nzione ai s	uoni	-r e <i>er</i>
zh <del>ò</del> r	nàr	huàr	cìr			
tůdòur	fēngwèlr	yixidr	yihuir			
huà huàr	háowánr	qù nòr	liáotiār	ŊΓ		
ěrduo	èrshí	èrbăi	érzi			
(8) 轻声 Legg	;i facendo atter	nzione al te	ono neutro			
rènao	běnzi	nán de	nữ de			
dôngxi	tàiyang	jičozi	lů de			
, xiāoxi	yuèliang	bāozi	hóng d	ie		
2 分选择录音	中听到的音节	Distingu	i la sillaba ch	e ascolti t	ra le	seguenti coppie
(1) a. zūn	b. jūn (	) (	2) a. cuăn	b. quãn	(	)
(3) a. zŏu	b. zhŏu (	) (	(4) a. cuò	b. cuó	(	)
(5) a. zuĭ	b. zuì (	) (	(6) a. k <b>ě</b> n	b. kůn	(	)
(7) a. zuòn	b. cuàn (	) (	(8) a. rè	b, shè	(	)
(9) a. zhè	b. zhi (	) (	(10) a. shü	b. sū	(	)
(11) a. shōu	b. xiū (	) (	(12) a.chún	b. q <b>u</b> án	(	)
6 分听录音,与	真写声调 Asco	olta la regi	strazione e ag	ggiungi il 1	tono	alle parole
(1) xianhua	(2) st	riji		(3) ziji		
(4) shijian	(5) st	nijí		(6) shen	_	
(7) youxi	(8) xi			(9) zhido		
(10) rishi	(11) 2	zizhi		(12) zaiji	an	

	* * P		
í	(二) 汉字 Scrittura		
	写出下列汉字的笔顺和笔画总数 Scrivi i seguenti caratteri secondo tratti corretto, conta i tratti che li compongono e individua la regola che sequenza dei tratti		
	(1)	_(	)
	(2) 静	(	)
	(3) 老	_(	)
	(4) 💯	_(	)
	(5) 生	_(	)
	(6) 九	_(	)
I			

	***************************************	σ	
		_	
	A STATE OF THE STA	L	
		-Ls	sha
		ch	cha
的母拼合表	,	HZ.	zha
约即护		sh:	SG
活声部		υ	80
普通		Z	DZ
汉语普通		-	PĮ
		c	na
		+	ţ
		p	g
		-	ţa

The state of the s	c	ā		ē			ng.	hei	hao	hou	han	hen	hang j	heng	hong											Ę.	hua	huo	huai	Ē.	huom	hun	huang					-
Secretary Control Section 1	¥	ka		<u>8</u>			Kaj	КÐ	kao	kon	kan	ken	kang	keng	kong											ξ	kua	kuo	kuai	ĘĞ,	kuan	kun	kuang					"
	Ď	ga		ge			90	еß	gao	noß	gan	gen	gang	geng	gong											В	and	onb	guai	Ē	guan	anu						-
	×						-									X	xia	xiao	xie	хļг	xían	xin	xlang	xing	guoix										аx	×Ive	XUGIT	VIIIX
Carpent (State on adda	σ															iþ	qia	giao	qie	qiu	qıcın	din	glang	ding	diong										лb	que	dnau	umb.
	_															ij	D)	gori	ē	)iu	Jan	'n,	jiang	jing	jiong										긔	jue	apn.	<u>5</u>
	L			тв	3.				rao	וסמ	ומט	neu	rang	peng	tong											2	Пå	NO N		5	CUGID	dD.						-1
	다.	sha		she	ılle ehi		shqi	shei	shao	shou	shan	shen	shang	sheng												shu	shua	shuo	shuai	Shui	shuan	shun	shuang					
	ch Ch	cha		che	S.		chai		chao	chou	chan	chen	chang	cheng	chong											chu	chna	chuo	chuai	chui	chuan	chun	chaang					1 1
	니Z	ZPG		zhe	zhi		zha	zhei	zhao	zhou	zhan	zhen	Shang	Zheng					_			_				zhc	zhua	zhuo	zhuai	zhui	zhuan	unuz	zhuang c					_
	ගේ	3G		0	9		scri		soo z	SOU	san z	Sen 2	Sang Z	seng Z	-	-	-									ns.	N	z ons	Z	SUİ	suons z	sun z	Ζ				_	
	Ų	8		8	δ	-	100	_	000	COU	ogn :	cen	s Subo	ceng	_	_	-	-		H		_				75		CLO		Ċ.	cuan s	เลา				Ħ		
	Z	ZQ		êZ	N		ibz	zei	002	noz	zon	zen	zang c	_	-							_	-		-	בת		OLIZ		Zul	znan	וווז	-		_		-	
	_	pl	이	Ф		-	iai	Ē	OID	200	8		lang		-	_	[3	igo	je	liu	lign	E.	ijang	fling		lu		9			fuan   z	<u></u>			<u>u</u>	e e	-	_
	c	na		ne			ngi	nei	ODL	POU	ngu	nen	nang	neng	Duou	<u>"E</u>		niao	nie	njen	nian	nļu	raiang 1	ping		ทน		a,Jo			undu	unu unu	_		μij	100		
	+	ta		\$e			ţaj	iei	cpt	ton	tan		tang	teng	-	Þ	r	tiao	tie		ğan.			ting		tu		tno		ţŢ	tuan 1	tun	-	_				_
	p	qq		de e	_		da.	ğρ	dao	nop	dan	den	⊢		-	-	_	algo	die	完	dian	_	-	díng		qα	_	quo		공	duan	dun			_			
	f	fa	Į.	_		-		fei		fou	fan	Ę	fang	_		_							-			μ						_						
	E	ma.	om	шe			mai	mei	mao	mom	man	men	mang		_	Έ		miao	mie	mîu	mon	min		ming		пш										П		
	Ω.	Da	Ю				ipo.	jej		nod		1	,	_		ā		opid	Die		pion	Į.		ping		nd				_								_
	q	pa	oq			-	Ž	À	obq		pgu	pen	bang		_	죠		bigo	Þie		bian	пд		bing		nq												
		Ö	0	0			8	ō	8	DQ.	5	Ę	<u> </u>	<b>-</b>	_	×	ρķ	удо	ýe	λou	yan	yin	yang	ying	yong	W	DAV	WO	WGI	IÐ/M	Wan	wen	wang	eng	уn	yue	yudn	yını
		ö	0	0	'Τ	9.	·6	· <u>a</u>	8	3	Б	6	gub	eng	Buo	-	.0	00	.02	i (o) ti	пōі	.≘	iamg	ing		3	Ö	on.	ion	u (e) i	uan	u (e) n		uesng	ű	g.	Clan	Į ún

LEZIONE

# 第五课

Dì wũ kè

我是马可 Wõ shì Măkě



一、课文 Xéwén · Testi

# ▶对话1 Duìhuà yī DIALOGO 1

马 可: 你好! 我是马可。

Ni hảoi Wố shì Mặkě.

罗: 你好! 我是保罗。

Nĩ hão! Wố shì Băoluó.

# ▶对话2 Duìhuà èr DIALOGO 2

安 娜: 你好! 我是安娜。你是保罗吗?

Ní hão! Wô shì Annà. Ní shì Băoluó ma?

马 可: 我不是保罗, 我是马可。

Wố bứ shì Bảoluó, wó shì Mặkě.

Di wű kê . Wô shi Môkě

谁是保罗?

可,他是保罗。

Tā shì Băoluó

Shui shì Băoluô?

谢谢!

Xièxie!

可:不谢!

Bú xiè!

# ▶对话3 Duìhuà sān DiALOGO 3

娜: 你好, 保罗。

Ní hão, Băoluó,

罗: 你好! 你是……

Ni hão! Ní shl...?

娜:我是安娜。

Wố shì Ānnà.



#### → Vocabolario 生词 Shangei

p.nym	carattere	classe gramm. e trad. italiana	esempi di uso
mo	吗	(part. modale) particella modale finale con valore interrogativo	是马可吗?
sheushui	谁	(pron interr.) chi? (sing e plut.)	谁是马可? 她是谁?
shl	是	(v) verbo essere (copula)	是马可 是他
bù	不	(avv.) non	不是保罗 不是他

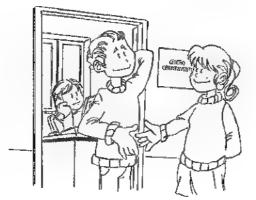
#### Nomi propri

Ānna (Anna)

Băoluó (Paolo)

马可 Mákě (Marco)





# 三、注释 Zhùshi

### Note

#### I NOMI PROPRI STRANIERI

In ogni lingua, i nomi stranieri sono acclimatati in vari modi; quando sono nomi propri vengono spesso ricevuti come prestiti fonetici. Come ormai sappiamo, il sistema di scrittura cinese non è di tipo alfabetico, per cui, quando si indicano i nomi (e numerosi altri termini) stranieri, si devono scegliere dei caratteri la cui pronuncia si avvicini quanto più possibile a quella della parola straniera. La pronuncia dei nomi stranieri è quindi 'sinizzata', adattata cioè al sistema fonetico della lingua cinese, e quindi subisce sempre una trasformazione, come vediamo, ad esempio nei nomi Marco e Paolo.

La scelta dei caratteri non è comunque arbitraria: molti caratteri hanno assunto, nel corso del tempo, una sorta di doppia funzione: oltre al loro proprio significato, hanno come una seconda specializzazione, che è appunto quella di essere usati per trascrivere in caratteri i suoni stranieri.

### 四、语法、Yūng

# → Grammatica

- 1. Il verbo shì 是 è la copula impiegata per connettere il soggetto ad un predicato nominale. A differenza dell'italiano, la copula si impiega solo nel caso in cui il predicato nominale sia un sostantivo; infatti, se il predicato nominale è un aggettivo, in cinese non si può usare la copula shì 是, Shì 是 può essere negato solo facendolo precedere dall'avverbio bú 不.
  - Shì 是 non significa 'esserci': non si può dire wǒ bú shì \* 我不是 per dire: 'non ci sono', benché a volte si avvicini a esso nell'uso; shì 是 non corrisponde esattamente al 'sl' generico italiano, ma corrisponde ad una risposta affermativa con valore perentorio.
- 2. Frase interrogativa în italiano l'ordine delle parole nella forma interrogativa può essere diverso da quello della sua forma affermativa; in cinese, invece, l'ordine delle parole nelle frasi affermative e interrogative è il medesimo. Tre sono i principali modi per costruire una frase interrogativa: a) aggiungere una particella modale interrogativa alla fine di una frase affermativa (vedi 3); b) impiegare un pronome interrogativo in sostituzione dell'informazione mancante (vedi 4); c) inserire la doppia forma del verbo principale, affermativa e negativa. Si noti che di regola questi metodi sono altenativi fra loro e non possono essere impiegati contemporaneamente.
- 3. La particella modale finale mo 🖷 è impiegata in fine di frase per trasformare una frase affermativa in interrogativa. La particella mo non tollera di essere impiegata insieme ad altre forme di interrogazione, ad csempio in frasi che contengono già pronomi con valore interrogativo (vedi sotto).
- 4. Il pronome interrogativo shuí 淮 corrisponde all'italiano "chi" ed è impiegato per domandare l'identità di una persona. Mentre in italiano l'ordine delle parole in una frase interrogativa può essere diverso dalla sua forma affermativa, in cinese l'ordine delle parole nelle frasi affermative e interrogative è il medesimo; il pronome interrogativo si colloca infatti nella medesima posizione nella quale si attende una risposta: Tā shì shul? 他是谁? Tā shì Mökö. 他是马可 oppure Shul shì Ănnà? 谁是安娜? Wǒ shì Annà 我是安娜; confronta con le seguenti frasi italiane: 'Egli chi è? Egli è Marco', 'Chi è Anna? Io sono Anna', ma anche 'Anna sono io', frase affermativa con un diverso ordine dalla sua forma interrogativa.

# 五、汉字 Honzi - Scrittura

### ▶部首 Bùshǒu RADICALI

Come già accennato nell'Introduzione, ricordiamo che molti radicali non sono caratteri, per cui non hanno una pronuncia.

I radicali, comunque, hanno ciascuno un nome, come avviene nelle lettere dell'alfabeto, per cui la 'b' italiana è pronunciata 'bi', e la 'h' 'acca'; questo nome si registra in genere nelle tavole dei radicali, come avviene nella tavola fornita in appendice.

Nella presentazione che segue, si segnalerà la pronuncia dei radicali solo quando essi sono caratteri. Per quanto riguarda il significato, sebbene di rigore i radicali che non sono anche caratteri, non essendo morfemi, non abbiano significato, si tratta sovente di radicali derivati da pittogrammi, per cui può essere utile dare indicazione del loro significato originario per aiutare la memorizzazione dei caratteri che essi contribuiscono a formare.

Per iniziare ad abituare gli studenti ad accostarsi alla forma non semplificata dei caratteri, i radicali sono qui presentati nella loro forma non semplificata, con, a fianco, la relativa semplificazione, quando essa differisce dalla forma non semplificata. Molti radicali, quando contribuiscono a formare i caratteri, assumono una (o più) forme grafiche diverse; esse saranno poste accanto al radicale, tra parentesi.

Come già detto nell'Introduzione, i radicali, oltre che ad essere i componenti di tutti i caratteri cinesi, sono anche usati per classificare i caratteri e quindi ordinarli negli indici dei dizionari. Nell'illustrare i radicali, in ogni lezione, proporremo degli esempi di caratteri che il radicale studiato contribuisce a formare; avvertiamo, però, che non si tratta sempre di caratteri che nei dizionari sono classificati sotto quel particolare radicale.

### (一) 部首 Radicali 1-14

一画部首 Radicali di un tratto

Radicale	. Significato del radicale	Significato (se carattere)	Pînyîn	Ese	mpi
1		nuo	yî	不	E
2. (tratto verticale)				丰	中
3. `(punto)				主	为
4. ) (tratto obliquo a smistra)				久	乃
5. 乙 (し) (angolo aperto a destra con gand	cio)		,	屯	电
6. ] (uncino)				3	刮

### 二画部首 Radicali di due tratti

7. =		due	èr	云 亏
8	coprire			六京
9. 人(1)		nomo, persona	rén	他介
10. 儿	uomo (nella forma non semplificata carattere nella forma semplificata / c significa 'bambino, figlio')			元 兄
11. 入		entrare	rù	內 全
12. 八("	)	otto	bā	公兰
13. П	deserto			内 网
14.	coprire			写 军

# (二) 本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati

谁`	i	ť	讨	订	计	论	诈	谁	谁
是「	П	F	日	旦	早	早	是	是	
可一	1	17	中	可					
娜人	k	女	奵	妇	妇	妍	娜	娜	
保/	1	个	1	仁	但	仔	保	保	
罗\	7	777	(III)	1127	7	罗	罗		

# 六、练习 Liami - Esercizi

(一) 语音珠刀 Fonetica e ascolto

● 所录音,跟读 Ascolta la registrazione e leggi le seguenti sillabe e parole

(1) shei shuí shì bú

Annà Mákě Bǎoluó shì ma

(2) nĩ hào hên hảo kẻyí hên máng hên rè gĩ chuáng hên lèi hên jí yǔyán tiǎobō

● 写出听到的声调 Scrivi i toni sulle trascrizioni

bu tian bu shi bu qing bu zhong bu lai bu xiang bu qu bu yao

● 有录音,标出听到的音节 Indica la sillaba che ascolti in ciascuno dei gruppi

A. (1) pō bō (2) qí chí
(3) zhǐ jǐ (4) shì sì
(5) xǐ zǐ (6) shǔ xǔ
(7) shū xū (8) jí qí

 (9) guải
 guải
 (10) kuải
 guải

 (11) xĩn
 xĩng
 (12) chả
 cã

●分听录音,写出韵母和声调 Scrivi le finali con i toni che ascolti

(1) m\_\_\_\_\_ (2) n\_\_\_\_\_

(3) h\_\_\_\_\_

(4) t\_\_\_\_\_

(5) f\_\_\_\_\_

(6) r\_\_\_\_\_

(7) h\_\_\_\_

(8) q\_\_\_\_\_

(9) p\_\_\_\_\_

(10) s\_\_\_\_\_

(11) k\_\_\_\_\_

(12) zh\_\_\_\_

● 画线连接汉字和拼音 Scrivi a quale trascrizione in pinyin corrispondono i seguenti caratteri ma nì mà chi mà xí shì mà shèi 是 tā nǐ xiè xiè xiě

( \*\*) 语法练习 Grammatica

● 回答问题 Rispondi alle domande



(1) 他是保罗吗?



(2) 他是马可吗?



(3) 她是谁?



(4) 他是保罗吗?

e 用"吗"和"谁"改写下列可于 Trasforma le seguenti affermazio interrogative, usando sia la forma con 吗, sia il pronome interrogativo à scritto)	m ması ≇ (orale e
(1) 我是马可。	
(2) 他是马可。	
(3) 她是安娜。	
(三) 汉字 Scrittura	
● 写出下列汉字偏旁部首 Individua qualcuno dei radicali studiati ne caratteri e traccialo a fianco del carattere	i seguenti
(1) 先 (2) 升	
(3) 仁 (4) 主	
(5)也(6) 军	
② 写出下列汉字的笔顺并标出笔画总数 Scrivi i seguenti caratteri co dei tratti corretto e scrivi tra le parentesi il numero dei tratti che li compor (1) 谁	ngono( )
(4) 谢	
(5) 元	
● 把下面的拼音对话改写成汉字对话 Leggi in pīnyīn e scrivi i caratter A: Tā shì shéi?	
B; Tā shì Ảnnà. Nǐ shì Măkê ma?	

B: Shéi shì Măkě?		
A: Tā shì Mặkě.		
B: Xièxie.	 	

(四) 阅读 Lettura

我是安娜,他是保罗,不是马可。

Women dou shi Luómă rên



一、课文 Kewen → Testo

可: 你是不是罗马人? Ní shi bu shì Luómč rén?

保 罗:不是,我是米兰人。你们呢? Bú shì, wò shì Milán rén. Nimen ne?

马 可:我是罗马人。 Wò shi Luómă rên.

安 娜:我也是罗马人,我们都是罗马人。 Wó yế shì Luómá rén, wòmen đôu shì Luómá rén.

保 罗:他们是谁? Tāmen shì shul?

马 可:是米小雨和王老师。 Shì Mǐ Xiảoyú hé Wáng lǎoshì. 第六课 我们都是罗马人 Di Noke Women dou shi Luoma rén

安娜:小雨是我们班的同学,也是我的朋友。 Xiǎoyǔ shì wǒmen bān de tóngxuá, yě shì wǒ de péngyou.

马 可: 王老师是我们的汉语老师。 Wáng lǎoshī shì wǒmen de Hànyǔ lǎoshī.

保罗:王老师是北京人吗? Wáng lǎoshi shì Běijing rén ma?

安娜:是,他是北京人。 Shl, tā shì Běijīng rén.

7.4	词 Shēng	of : → Vocabolario	
pînyîn	carattere	classe gramm, e trad. italiana	esempi di uso
bán	班	(sost.) classe (insieme degli studenti)	我们班 汉语班 一班
de	的	(part.) particella strutturale che	我的朋友 他的老师
		marca la relazione tra determinante e determinato	谁的同学
₫δu	都	(avv ) tutto/tutti; entrambi (quando	都是北京人 都学习汉
		si fa riferimento a due)	语
hé	和	(cong.) e: con	保罗和马可 我和王老师
r:e	呢	(part.) particella module finale	
		con valore interrogativo, vicina	
		all'italiano ", e ?"	
péngyou	朋友	(sost.) amicora	好朋友 女朋友
ren	人	(sost.) uomo; persona	罗马人 米兰人 北京人
tóngxué	同学	(sost.) compagno/a (di studi)	我的同学 女同学
γĕ	也	(avv.) anche	也是老师 也是罗马人

# ▶补充生词 Bǔchōng shēngci -- Parole supplementari

Déyú	德语	(sost.) lingua tedesca
Főyù	法语	(sost.) lingua francese
Rlyŭ	日语	(sost.) lingua giapponese
รhยจั	说	(v.) dire
Yìdà lyů	意大利语	(sost.) lingua italiana
Yingyű	英语	(sost.) lingua inglese
XÌĞO	小	(agg.) piccolo
уŭ	雨	(sost.) pioggia

# ▶ 专名 Zhuānming → Nomi propri

Wáng	王	(cognome)	Ļúndūn	伦敦	Londra
Xìἄoyú	小雨	(nome)	Łuómá	罗马	Roma
Bölf	巴黎	Parigi	Milán	米兰	Milano
Běijing	北京	Pechino			

# 三、注释 Zhueni - Note

**Rén** 人 (uomo, persona): in questa lezione troviamo questa parola usata nel senso di 'persona di...', in una struttura determinante-determinato: Luómă rén 罗马人 (romano, persona di Roma), Mikin rén 米兰人 (milanese), Běijīng rén 北京人 (pechinese).

Yũ if (lingua): si tratta generalmente di un morfema legato, e concorre a formare i composti che indicano le varie lingue, in strutture determinante-determinato di cui la prima parte (una più sillabe) che specifica di quale lingua si tratta: Hònyǔ (lingua cinese), Fǎyǔ (lingua francese), Rìyǔ (lingua giapponese), Yīngyǔ (lingua inglese).

Posizione di nome e cognome nei nomi cinesi: nei nomi cinesi, il cognome precede sempre il nome. In Mi Xiǎoyǔ 未小雨, Mi indica il cognome e Xiaoyu il nome; mentre i cognomi sono nella maggior parte dei casi monosillabici, i nomi possono essere sia monosillabici che bisillabici; in pīnyīn i nomi o i cognomi bisillabici sì scrivono uniti.

A differenza dell'italiano, il cognome precede sempre il titolo o la carica: Wáng lǎoshī 王老师, 'professore Wáng'.

La particella modale finale ne 鬼 ha valore interrogativo come la particella mo 앀, ma è più debole; infatti mentre ne si può trovare alla fine di frasì già rese interrogative dall'uso di pronomi interrogativi, la particella mo è con essi incompatibile.

Il suffisso men 11 è impiegato regolarmente per trasformare i pronomi personali singolari nei loro corrispondenti plurali:

wǒ 载 io wǒmen 我们 noi
ní 徐 tu nímen 你们 voi
tā 他 egli tāmen 他们 essi
tā 她 ella tāmen 他们 esse
tā 它 esso tāmen 它们 essi (animali o oggetti inanimati)

Può essere anche impiegato, in modo non obbligatorio, per indicare il plurale di nomi di persone. In questo caso non può essere preceduto da numerali e classificatori (vedi lez. 11): péngyoumen 朋友们 'amici', tóngxuémen 同学们 'compagni'.

# 四 语法 You → Grammatica

1. Determinante e determinato: Nella lingua cinese il determinante precede sempre il determinato: la parola, il sintagma o la frase che determinano qualcosa si collocano infatti sempre prima della parola cui si riferiscono. Tale relazione, che chiamiamo determinante-determinato, si instaura sempre fra due elementi nominali collocati in sequenza e può essere marcata tramite l'inserimento della particella de 约. Tuttavia, confronta i seguenti usi: Luómă ren 罗马人 e Luómă de ren 罗马约人. Nel primo caso traduciamo come "i romani", mentre nel secondo come "le persone di Roma": in un caso si tratta di appartenenza unica, nel secondo invece di generico senso di determinazione; oppure: Luómă dâxué 罗

马大学 "l'Università di Roma", una specifica istituzione, e Luómà de dàxué 罗马的大学 "le università di Roma", le università ubicate nella città di Roma. Fra i pronomi personali e i nomi di parentela, trattandosi di rapporti unici, si preferisce non inserire la particella de.

2. <u>Avverbi</u>: A differenza dell'italiano, in cinese gli avverbi si collocano generalmente prima del predicato e dopo il soggetto, se presente. Confronta la diversa posizione dell'avverbio nella frase cinese: tō yĕ shì wǒ de péngyou 他也是我的朋友 e nell'italiano "Anche egli è mio amico"; nella frase cinese l'avverbio yĕ 也 precede il verbo essere, mentre nella traduzione in italiano l'avverbio "anche" può precedere il soggetto:

Soggetto > Avverbio > Predicato > Compl. Oggetto.

Quando l'avverbio yé 也 si trova in una frase in cui sono presenti altri avverbi, esso di regola li precede sempre. Quindi quando in una frase si incontrano i due avverbi yé 也 e dôu 本, yé precede sempre dôu:

Women yā dōu shì xuésheng 我们也都是学生\*Women dōu yě shì xuésheng 我们都也是学生

- 3. Frase interrogativa 2: Nella lezione cinque abbiamo studiato due forme per creare frasi interrogative, mantenendo invariato l'ordine degli elementi nella frase: 1. Aggiungere alla fine della frase una particella finale modale interrogativa, ad esempio ma 吗; 2. Impiegare uno o più pronomi interrogativi. Una terza forma consiste nel presentare all'ascoltatore le due opzioni, affermativa e negativa, impiegando un predicato seguito dall'avverbio di negazione e nuovamente dal predicato; ad esempio la forma shì bù shì 是不是 corrisponde a "è o non è?". Queste tre forme non sono compatibili fra loro.
- 4. La congiunzione hé 和 è impiegata per unire, in rapporto non gerarchico, elementi nominali o verban semplici, ma, a differenza della congiunzione italiana "e", non può unire mai frasi. Ad esempio può essere usata per unire wò hé Ānnà 我和安娜 'Io e Anna', oppure wǒ xihuan tidowǔ hé chànggē 我喜欢跳舞和唱歌 'mì piace ballare e cantare', ma non per unire frasi.

### 五、汉字 Hàna Scrittura

### (一) 部首 Radicali 15-28

# 二画部首 Radicali di due tratti (continua)

Radicale	Significato del radicale	Significato (se carattere)	Pīnyīn	Esempi
15. 7	ghiaccio			冰冷
16. 几		tavolino	ĵ	凡风
17. ы	recipiente	,		凶出
18. 刀(刂)	State of the state	coltello	dāo	分刃别刻
19. カ		forza		功加
20. ク	avvolgere			包

21. と		cucchiaio	bĭ	北匙
22. 匚	cofano			匠
23. 匚	scatola	1 7 70 4 10 10 10		匹区
24. +		dieci	shí	千南
25. ト		divinare	ยนั	占卡
26. P	sigillo			印却
27. T		pendio	chăng	原厚
28. A	privato			去参

## (二)本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati

. ,		,•							
班 -	=	Ŧ	Ŧ	E	到	玎	戼	班	班
的′	1	ń	白	白	创	的	的		
都一	+	土	耂	尹	者	者	者	者	都
和一		Ŧ	矛	禾	禾	和	和		
法、	,	ž	汁	汁	注	法	法		
呢	T)	п	D.	ロコ	罗	呎	呢		
朋儿	J	月	月	刖	肌	朋	朋		
友一	ナ	方	友						
同日	门	厅	同	同	同				
英一	4-	47-	17	古	拉	英	英		
雨一	ī	门	币	币	币	雨	雨		
北门	1	1	1	北					

京	9		7	市	古	亨	京	京						
兰	`	17	32	· ·	兰									
罗	1	77	177	7(17)	TIP	7	罗	罗						
巴	7	77	D	巴										
黎	^	=	f	矛矛	*	科	种	耖	耖	黎	黎	黎	黎	黎
德	1	3	1	行行	十十十	待	待	待	袖	待	츧	德	德	德
伦	1	1	1	个	伦	伦								
敦	`	-	4	古	古	亨	亨	亨	望	彭	喜	4	汝	

1	75	练习	Lianxi	2 " " " " " " " " " " " " " " " " " " "	 Esercizi

# (一, 语音练习 Fonetica e ascolto

# ●分听录音,跟读 Ascolta e leggi

(1) bān dōu hė уĕ rén wáng ne tóngxué péngyou Mĭ Xiǎoyǔ Běijĭng Éyŭ Luómă Milán Yīngyű Făyŭ Déyů Xībānyáyŭ Rìyů Luómă rén Běijīng rén Shànghải rén Milán rén Bāli rén Lúndūn rén Niŭyuē rén Bólín rén

(2	)				
	hảo ma	lèi ma		hão le	xing le
	yéye	năinal		shūshu	jiùjiu
	didi	mèimei		gēge	jiĕjle
	ховіх	xiūxi		xuésheng	péngyou
(3	) 注意三声的	变调 Variazio	ni di tono →	terzo tono + altri	
	dă săn	yŏngyuŭn	zŏng yào	ruặnjiàn	
	zŭguć	lűyóu	yŏngyú	ĕrjī	
(4	)				
	a. 汉语老师				
	b. 我们的朋	友			
•	c. 你们都是	罗马人吗?			
	d. 小雨也是	我们的同学			
	e. 你们班的	老师是北京人	吗?		
0	先认读, 然	《后听录音 ]	Le <b>ggi, v</b> erifi	ca con l'ascolto, e	poi ripeti imitando
gé	ão de	dî de	nán de	nữ de	
he	uáng de	hóng de	bái de	hēi de	
b	ěnzi	jiăozi	xiézi	kùzi	
q	ù le	chī le	lái le	zŏu le	
6	写出听到的	方音节 Scrivit	ra le parentes	i la sillaba che sent	i
(1	) jiā	zhā	qiā	cã (	)
(2	) huī	hēi	fði	gu <b>āi</b> (	)
(3	) guăn	guǎng	ku <b>ăn</b>	kuáng (	
(4	) zhăn	zhăng	chán	cháng (	

(5) zhūn	zhōng	zhǔn	zhŏng	(	)	
(6) còu	CÙ	cũ	zú	(	)	
(7) cóng	cũn	zūn	zŏng	(	)	
(8) ji <b>ān</b>	jŀĕ	xiè	qiàn	(	)	
● 分听录音:	写出韵母和	声调 Scrivile	finali con i toni	che as	colti	
(1) n	_ (2) I	(3) q	(4) ch			
(5) zh	(6) j	(7) y	(8) s			
(1) a. 王老师 b. 王老师	, 找出听到的 是你们的汉语 是我们的汉语 是我的汉语老	老师。	n ogni gruppo d (2) a. 保罗 b. 马可 c. 保罗	不是	<b>米兰人。</b> 米兰人。	senti
(3) a. 小雨是	你们班的同学	吗?	(4) a. 我也	学习》	汉语。	
	:他们班的同学	•		. – ,	习汉语。	
c. 米小雨	不是你们班的	) 同学?	c. 我也	不学	习汉语。	
(二) 语法练习	Grammati	ca				

(二) 语法练习 Grammati	ca
● 用"是不是"改写疑问: frasi con la forma interroga	句 Trasforma le frasi con la forma interrogativa 吗 in utiva 是不是
(1) 王老师是你们的汉语才	<b>步师吗?</b>
(2) 保罗是罗马人吗?	
(3) 米小雨是安娜的同学吗	<b>1</b> ?
(4) 她是你的朋友吗?	

	Lez	ione o	Noi siamo tutti romar
② 把 " 的 " 放在正确 all'interno delle segu		rticella	की nella posizione corretta
(1) 王老师A是我们B	班C汉语D老师。		
(2) 小雨是北京A人,	我们B班C老师D也是北	京人。	
(3) 小雨A也是B她C	明友D。		
(4) 马可是A安娜B同	学C吗?		
	在句子里合适的位置上 tta all'interno della frase	Metti	le parole date tra parentesi
(1) 马可和保罗是我们	门班的同学。(都)		
(2) 王老师是你们的:	老师?(吗)		
(3) 我是北京人,我们	的朋友是北京人。(也)		
(4) 她是我们的老师	。(汉语)		

- 4 组句 Ricomponi le frasi
- (1) 安娜 是 朋友 的 谁
- (2)他们 都 是 同学 的 我们班
- (3) 是 你们的 米小雨 吗 老师
- (4)我们 是 的 也 米兰 人 老师
- (5) 小雨 吗 北京人 王老师 都 和 是
- (6)都 是 也 王老师的 学生 他们

(1)	A:	£	老	师	是	谁	?	

B: (insegnante di cinese)

(2) A: 她是谁? B: (Anna/compagna di classe)
(3) A: 你们都是米兰人吗? B: (io sono milanese/loro no)
(4) A: 你们是北京人吗? B: 我是北京人。
C: (anche)
A turno, indicando una città sulla carta, si chiede a un compagno di classe se è di quella città, seguendo il modello (attenzione alla pronuncia della trascrizione dei nomi delle città italiane!)  A: 你是罗马人吗?  B: 我不是罗马人,我是米兰人。你呢?  A: 我是  那不勒斯(Nàbúlèsī)Napoli 威尼斯(Wēinisī) Venezia 佛罗伦萨(Fóluólúnsà) Firenze
<ul><li>(三) 汉字 Scrittura</li><li>● 写出下列汉字的部首 Radicali. Individua qualcuno dei radicali studiati nei</li></ul>
seguenti caratteri e traccialo a fianco del carattere
(1) 为 (2) 同 (3) 风
(4) 六 (5) 刃 (6) 卻
❷ 写出下列汉字的笔顺并标出笔画总数 Scrivi i seguenti caratteri con l'ordine dei
tratti corretto e scrivi tra le parentesi il numero dei tratti che li compongono
tratti corretto e scrivi tra le parentesi il numero dei tratti che li compongono (1) 米( )

读书	丰音,写汉字 Leggi in pĭnyīn e scrivi i caratteri	
(1) V	Võ bú shì Mîlán rén, wõ shì Luómă rén.	
(2) T	ā shì bu shì Wáng lăoshī?	
(3) T	āmen dōu shì wŏmen bān de xuéshēng.	
(4) Ā	nnà shì Mǐ Xiǎoyǔ de péngyou.	
	Vỏ hé Bắcluó độu shì Hànyǔ bãn đe xuéshēng.	

# (四) 阅读 Lettura

我是安娜,我是罗马人。他是马可,他也是罗马人。我和马可都是汉语班的学生。 米小雨是我的同学,也是我的朋友。我们班的老师是王老师, 王老师是北京人。

回答问题 Rispondi alle domande

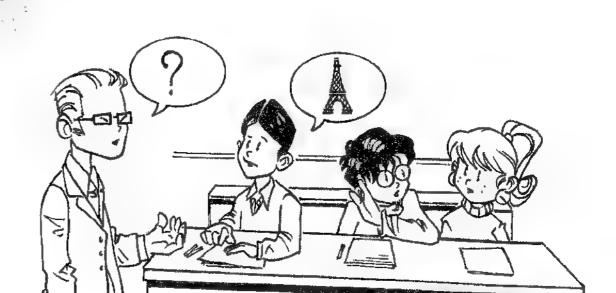
- (1) 安娜是罗马人吗?
- (2) 米小雨是谁的朋友?
- (3) 汉语班的老师是谁?

LEZIONE

ZIONE 7

# 第七课

你叫什么名字 Nǐ jiào shěnme mingzi



一、课文 \*\*imen , \* Testo

王老师: 你们好!

Nimen não!

同学们: 您好!

Nin hão!

王老师: 请问, 你叫什么名字?

Qîng wèn, ni jiào shénme mingzi?

马 可: 我叫马可。

Wŏ jiào Måkě.

王老师: 你是哪儿的人?

Ni shi năr de rén?

马 可: 我是罗马人。

Wǒ shì Luómǎ rén.

王老师: 你呢,你的名字是……?

Nî ne, nî de mingzi shì.....?

第七课 你叫什么名字 Digikè Nijido shènme mingzi

路 易: 我叫路易。

Wố jiào Lũyì.

王老师: 你是意大利人吗?

Ní shi Yìdàil rén ma?

路 易: 不,我不是意大利人。

Bù, wǒ bú shì Yìdàli rén

王老师: 你是哪国人?

Ní shi nă guó rén?

路 易: 我是法国人,是罗马大学的留学生,我学习汉语

Wò shi Făguó ren, shì Luómă dàxué de húxuésheng, wǒ xuéxí Hànyǔ

和意大利文学。 hé Yidàli wénxué,

王老师: 你是中国人吧?

Ni shi Zhōngguó rén ba?

米小雨: 对。我姓米,叫米小雨。我是北京人。您呢?

Dul. Wô xìng Mĩ, jiào Mĩ Xiđoyů. Wố shì Bêijīng rén. Nín ne?

王老师: 我也是北京人。

Wô yẻ shi Běijīng rén.

马 可: 老师,请问,您贵姓?

Láoshí, qing wen, nin guì xìng?

王老师: 我姓王。

Wö xìng Wáng.

# 主词 Shangor - Vocabolario

pinyin carattere classe gramm. e trad. italiana esempi di uso
ba 吧 (part. finale) usata per introdurre una 是中国人吧 是安娜吧
domanda per cut ci si aspetta una risposta
affermativa o che esprime una congettura
dòxuè 大学 (sost.) università 罗马大学 北京大学
米兰大学, 我们大学

dui gui	貴	(agg. avv.) esano/esattamente (agg.) caro/prezioso; espressione cortese che si usa per designare qualcasa che riguarda l'interlocutore	貴姓 您贵姓
guó	国	(sost.) paese (in genere, morfema legato)	中国 法国 我国
jlào	맫	(v ) chiamarsi/chiamare	叫安娜 不叫马可
liúxueshēng	留学生	(sost.) studente residente all'estero	中国留学生 是留学生
mingzi	名字	(sost.) nome (di persona)	中文名字 他的名字
nč	哪	(pron. interr.) quale?	哪国人
ħår	哪儿	(pron. interr.) dove?	哪儿的人 哪儿的老师
rin	您	(pron.) Les (forma di cortesia)	
shénme	什么	(pron. interr.) che cosa?, quale?	什么名字 什么课
wèn	问	(v.) chiedere; domandare	请问 我问 问我
wénaué	文学	(sost.) letteratura	意大利文学 中国文学 法国文学
xing	姓	(sost. v. ) cognome, fare di cognome	貴姓 姓米

# ▶ 专名 Zhuānming → Nomi propri

Fåguó 法国 (toponi no) Francia Lùyi 路易 (nome proprio) Louis Yidàll 意大利 (toponimo) Italia Zhōngguó 中国 (toponimo) Cina

# ▶ 补充专名 Bǔchōng zhuānming → Nomi propri supplementari

柏林 (toponimo) Berlino Bólín 德国 Deguó (toponimo) Germania 俄国 (toponimo) Russia Eguó 韩国 Hánguó (toponimo) Corea del Sud 马德里 (toponimo) Madrid Mădélī 美国 Měiguō (toponimo) Stati Uniti 日本 (toponimo) Giappone Riběn 西班牙 (toponimo) Spagna Xībănyá

第七课 你叫什么名字 Digite Nijido shénme mingzi

Yîngguć

英国

(toponimo) Regno Unito

Lí Xiáolóng

李小龙

nome proprio

## 王、注释: Zhūshi → Note

**Cing wèn** 请问: questa espressione, forma di cortesia usata quando si vuole chiedere qualcosa all'interlocutore, spesso corrisponde all'italiano 'Mi scusi, ...?/ Scusa, ...?' quando è usato per introdurre una domanda (ma non per chiedere scusa).

Nin guì xing? 您贵姓?: si usa per chiedere, in modo cortese, il cognome dell'interlocutore. Spesso si usa anche solo Guì xing? 黄姓? L'aggettivo guì 贵 (lett., prezioso/caro) si usa, nelle forme di cortesia, per designare qualcosa che riguarda l'interlocutore; ad esempio, se parlo del paese del mio interlocutore, in un contesto molto formale, posso usare l'espressione guì guó 贵国, 'Il Suo paese'.

Dui ओ: letteralmente, significa, 'esatto/grusto'. Si usa spesso per dare una risposta affermativa, quando si conferma la domanda; anche se spesso corrisponde all'italiano 'sl', non è però equivalente a esso: possiamo usarlo quando in italiano potremmo rispondere con: 'È così'.

Nà guó rén? 哪国人? e năr de rén? 哪儿的人?: mentre nă guó rén? 哪国人? è usata per chiedere la nazionalità di qualcuno, la domanda năr de rén? si usa per chiedere il luogo di provenienza.

## 四、灌法 Yau → Grammatica

Il <u>predicato verbale</u> in cinese si colloca sempre dopo il soggetto e prima del suo eventuale complemento oggetto. I predicati possono essere verbali, aggettivali o nominali I predicati verbali sono verbi transitivi o intransitivi, come in italiano; nel primo caso possono essere seguiti da un complemento oggetto: ad es. 我学习汉语 'Io studio cinese'. Notiamo tuttavia che non tutti i verbi in italiano sono intransitivi lo siano anche in cinese e viceversa. Ad esempio, i verbi di moto in cinese sono transitivi, mentre in italiano non possono essere seguiti da un complemento oggetto; oppure il verbo wèn 河, "chiedere", in cinese, a differenza dell'italiano, è sempre transitivo: Wǒ wèn nǐ 我问你, "Io chiedo a te".

## 五、汉字 Hond - Scrittura

#### (一) 部首 Radicali 29-42

#### 二画部首 Radicali di due tratti (continua)

Radicale	Significate del radicale	Significato (se carattere)	Pînyîn	Esempl
29. 又		nuovamente	yðu	友反
#BITTERSONAL Translationary on particular of a constitution of a constitution of a	CLARA Mic B. SUS Black, E Salababer J January and a laborated us. Who is single-survey de-	the state of a country of the state of the s	dr. adalek rawana samon sahar wa da naswana wasa wa sa sa sa	CONTRACTOR TO NOTE AND ADDRESS OF THE STATE

#### 三画部首 Radicali di tre tratti

30. 🛮		bocca	kõu	只吗呢
31. П	recinto			回困
32. 土		terra	tŭ	在地
33. 士		letterato	ahi	壮吉
34. 久	seguire	,		务条条
35. 久	camminare lentamente			复
36. タ		scra	χľ	外多
37. 大		grande	dà	天 奇
38. 女		donna	nů	妻 好
39. 子		figlio; maestro	zĭ	孩学
40. ~	tetio			家安
41. 🕇		pollice (unità di misura)	oùn	对专
42, 小 (小)		piccolo	xião	尖少当常

#### (二) 本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati

. ,											
贵	`	4.3	口	中	中	中	書	贵	贵		
国	1	П	门	月	用	囯	国	国			
pr	١	17	p	pr	머니						
留	^	r	k	幻	切	构	网	留	留	留	
名	1	7	9	2	名	名					
您	1	1	N	15	作	价	你	你	您	您	您
什	1	1	十	什							
11.	1	11	么								



## 六、练习 Lianxi - Esercizi

#### (一) 语音练习 Fonetica e ascolto

## ●听录音,跟读 Ascolta e leggi

(1)			
dul	guì	guó	jiào
nín	nă	wèn	xìng
dàxué	mingzi	năr	shénme
wénxué	liúxuéshēng	Zhōngguó	Zhōngguó rén
Yidàli	Yidàli rén	Făguó	Făguó rén
Yīngguó	Yīngguỏ rén	Rìbën	Rìběn rén

(2) 他是罗马人 他不是罗马人 他们都是罗马人 他们都是罗马人 我们也都是罗马人 我们也都是罗马人 我们都是罗马人

# ② 分听录音,填写声调 Ascolta e aggiungi i toni corretti alle seguenti sıllabe

Naguo	nage	guixing	wenxue
daxue	xuesheng	liuxuesheng	tongxue
qing wen	qing chi	qing zuo	q:ng huida

- 分 请从每组句子中选择听到的句子 Trova la frase che ascolti tra quelle di ogni gruppo
- (1) a. 他是我的老师。
  - b. 他是我的老师吗?
  - c. 他不是我的老师。
- (2) a. 小雨是学生, 我也是学生。
  - b. 小雨是学生,我不是学生。
  - c. 小雨不是学生, 我是学生。
- (3) a. 他们的同学是哪国人?
  - b. 他们的同学是哪儿的人?
  - c. 他的同学是哪国人?
- (4) a. 我的朋友学习法国文学。
  - b. 我的朋友学习意大利文学。
  - c. 他的朋友学习中国文学。

第七课 你叫什么名字 Digike Nijido shenme reingzi

Carre de 1 .	<b>再是中国人吗?</b>	•		
В:	, 米小	雨是	, 她是	的朋友。
(2) A: 马可丸	是中国人吗?			
В;	,他			
(3) A: 马可利	中保罗都是罗」	马人吗?		
В:	,马可	是	,保罗是	<del>0</del>
(4) A: 路易差	是不是留学生?	•		
В:	,他是	·	4	
(5) A: 路易方	是哪国留学生?	•		
B: 路易;	£	_留学生。		
(6) A:安娜方	是哪国人?			
B: 她是	/	人。		
	Grammatic		caratteri e significato	
	一词义连线	<i>(</i> , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,		
拼音 - 汉字 xuésheng	哪国	dove		
拼音一汉字 xuésheng nă guó	哪国 大学	dove studente		
拼音 - 汉字 xuésheng	哪国	dove		
拼音一汉字 xuésheng nă guó năr dàxué	哪国 大学 学生 哪儿 Riempi gli spa	dove studente università	ole date 不 同学	

(3) 王雨是老师,他们
(4) 安娜是罗马人,马可和玛丽亚 (Mállyà, Maria)也是罗马人。
(5) 你法国人?
(6) 他是中国人,你是
(7) 我的都是意大利人。
(8) 我们班的汉语老师
● 把括号中的词语放在句子中的正确位置上 Metti le parole tra parentesi nella posizione corretta all'interno della frase
(1) A他B是C学生? (哪国)
(2) 我朋友叫保罗, A他的朋友B叫保罗C。(也)
(3) A他B是C老师,是学生。(不)
(4) A安娜的朋友B叫C名字? (什么)
(5) A是B我们班的汉语老师C? (谁)
(6) A他们B是C我D朋友。(都)
④ 用所给的词完成句子 Completa le frasi usando le parole tra parentesi
(1) 他是汉语老师,。(也)
(2) 他是美国人,。(不)
(3) 你朋友? (什么)
(4) 王老师是? (哪)
(5)? 马可是罗马人。(谁)
(6) A: 你学习什么? B:。(和)
る 組句 Ricomponi le frasi
(1) 也 他朋友 老师 是

(2) 哪国	是	他	留	学	生
--------	---	---	---	---	---

- (3) 吗 他们 是 也 中国人
- (4) 哪儿 的 马可 是 人
- (5) 是不是 的 你 同学 路易
- (6) 我们班 是 意大利人 的 同学 都
- 看地图,指出不同国家的名称 Sulla carta d'Europa, indica i nomi dei paesi e
   delle capitali seguendo lo schema dato nel dialogo seguente (da svolgere in coppie)
  - es. A: 你是<u>哪国人</u>?
    - B: 我是法国人。
    - A: 你是哪儿的人?
    - B: 我是巴黎人。
- ⑦ 完成对话 Completa 1 dialoghi
- (1)A: 您贵姓?
  - В:
  - A: 你叫什么名字?
  - B: 我叫\_\_\_\_\_
- (2) A: 你是哪国人?
  - B: 我是\_\_\_\_\_
  - A: 你朋友呢?
  - B: 他\_\_\_\_\_\_, 是\_\_\_\_\_。



#### (三) 汉字 Scrittura

- 写出下列汉字的部首 Individua qualcuno dei radicali studiati nei seguenti caratteri e traccialo a fianco del carattere
  - (1) 封\_\_\_\_
    - (2) 準 \_\_\_\_\_
  - (3) 么\_\_\_\_\_
- (4) 压 \_\_\_\_\_

l) 国	(
2) 贵	(
3) 对	(
4) 路	(
5) 易	(
读拼音,写汉字 Leggi in pīnyīn e scrivi i caratteri : Qǐng wèn, nǐ jido shénme míngzi?	
3: Wǒ jiào Bǎoluó. Wǒ shì Luómǎ rén.	
: Nǐ de péngyou shì nă guó rén? Shì bu shì Yìdàli rén?	
3: Bù, wǒ de péngyou jiào Mǎlì, tā bú shi Yìdàlì rén, tā shì Yīn	gguó rén.
认读并写出拼音 Leggi e scrivi il pīnyīn 1) 您貴姓?	
他姓什么?	
你们叫什么名字?	
2) 他是哪儿的学生?	

(3) 			
XEX ** 图 / CI _			_
他们是哪儿的。	<b>ر</b> ؟		_
			_
(4)			
(4)			_

#### (四) 翻译练习 Traduzione

- (四)翻译练习 Traduci in cinese i seguenti dialoghi
- 1. A: Scusatemi, come si chiama il vostro insegnante di cinese?
- B: Si chiama Wang Xueyou (王学友).
- 2. A: Mi scusi, professore, come si chiama?
- B: Mi chiamo Wang (di cognome).
- 3. A: Di dove sei?
- B: Sono di Roma. E tu?
- A: Anch'io.
- 4. A: Di quale paese è il tuo amico?
- B: È cinese, si chiama Li Xiaolong.
- 5. A: Il tuo compagno di classe è francese?
- B: No, è inglese.
- 6. A: Chi sono gli studenti dell'Università di Roma?
- B: Louis, Paolo, Anna e Mi Xiaoyu sono tutti studenti dell'Università di Roma.

- 7. A: Che cosa studia Louis?
- B: Studia cinese e letteratura italiana.

#### (五 阅读 Lettura

我叫路易,我不是意大利人,我是法国人。我是罗马大学的留学生,我学习汉语和意大利文学。他是我的同学,他叫保罗,保罗是米兰人。小雨也是我的同学,她是北京人。我们班的中国老师姓王,王老师也是北京人。

#### 回答问题 Rispondi alle domande

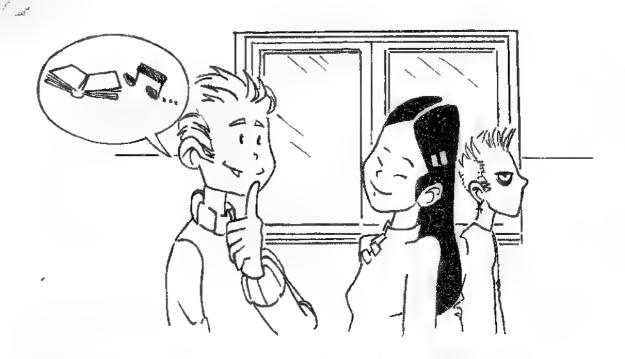
- (1) 路易是哪国人?
- (2) 路易学习什么?
- (3) 汉语班的中国老师姓什么?

LEZIONE

第八课

你喜欢看电影吗

Ní xihuan kàn diànying ma



# 一、课文 Kewen → Testo

保 罗: 你叫米小雨吧?

Nǐ jiào Mǐ Xiāoyǔ ba?

米小雨:对。你是……?

Dul. Ni shl...

保 罗:我是保罗。

Wǒ shì Bǎoluó.

米小雨: 你好! 保罗。

Ní hão! Bǎoluó.

保 罗: 你喜欢看电影吗?

Ní xihuan kàn diànying ma?

米小雨:喜欢。你呢?你的爱好是什么?

Xíhuan. Nǐ ne? Nǐ de àihào shì shénme?

保 罗:我喜欢看书,也喜欢听音乐。

Wǒ xīhuan kán shū, yĕ xīhuan tīng yīnyuè

第八课 你喜欢看电影吗Di bà kè Ni xihuan kàn diànying ma

小雨:还喜欢什么? Hái xǐhuan shénme?

保 罗: 我还喜欢跳舞。 Wǒ há: xǐhuan tiàowǔ.

米小雨: 我很少跳舞。你常常上网吗?

Wo hen shao tiàowù. Ni chángcháng shangwang ma?

保 罗: 我常上网。
Wǒ cháng shàngwǎng.

米小雨:我也常上网。

Wẻ yẻ cháng shảngwàng.

保罗:我的电话号码是068097644。

Wổ để điảnhuả hào mả shì ling lư bã ling jiế qĩ liù sì sì.

米小雨。谢谢。 Xièxie

保 罗:你的是多少?

NI de shi duöshao?

米小雨: 我的手机号码是 3 3 2 1 2 3 5 3 4 3。

Wỗ đe shouji hào mã shì sắn sắn er yão er sắn wũ sắn sì sắn.

保罗:谢谢! Xièxie!

上网

	Shengcl	 Vocabolario

pīnyīn	carattere	classe gramm, e trad. italiana	esempi di uso
áit-ao	爱好	(sost.) interesse, hobby	他的爱好 什么爱好
cháng	常/常常	(avv.) spesso	常常听音乐 不常学习
diànhuà	电话	(sost.) telefono	我的电话 电话号码
diànying	电影	(sost.) film	中国电影 看电影
oprisõu <b>b</b>	多少	(pron. int.) quanto?; quanti?	电话号码是多少 多少学生
hàomá	号码	(sost.) numero	电话号码 手机号码
hái	还	(avv.) ancora; anche	还是他 还学习汉语
hēn	很	(avv.) molto	很少 很喜欢
kàn	看	(v.) guardare; visitare;	看书 看朋友
		leggere mentalmente	
ling	柔/()	(num) vero	

(v.) navigare in rete

常上网 喜欢上网

shão	少	(agg.) poco	很少看书 很少听音乐
snoují	手机	(sost.) telefono celiulare	手机号码 她的手机
shū	书	(sost.) libro	英文书 中文书
tiào//wù	跳舞	(v.) ballare	不常跳舞 喜欢跳舞
ting	听	(v.) ascoltare	听音乐 听中国音乐
xhuan	喜欢	(v) piacere	喜欢听音乐 不喜欢她
yīnyuè	音乐	(sost.) musica	中国音乐 听音乐

# ▶补充生词 Bǔchōng shēngcí → Parole supplementari

chàng//gě	唱歌	(verbo) cantare
Béijinghuà	北京话	(sost.) dialetto di Pechino, pechinese
Guảngdỡnghuả	广东话	(sost.) dialetto di Canton, cantonese
pütönghuð	普通话	(sost.) lingua standard/lingua comune
Snàngháihuá	上海话	(sost.) dialetto di Shanghai
Wēńzhōuhuà	温州话	(sost.) dialetto di Wenzhou
diànshì	电视	(sost.) televisione

## 三、注释 Zhushi - Note

Kản 煮: il primo significato di kản 煮 è 'guardare', ma esso ha una serie di significati derivati, quali 'leggere mentalmente', 'fare visita a...', 'pensare qualcosa su una determinata questione', ecc.

**Yão** —: nei numeri di telefono, di stanza, ecc., per non confonderlo con il numero sette  $(q^{r} + 1)$ , — si pronuncia ydo.

Hên shǎo 很少: si tratta di una locuzione avverbiale che significa 'raramente'; si tratta di un uso particolare.

#6 和 è impiegata anche per unire, in rapporto non gerarchico, due verbi bisillabici: es: wǒ xhuan tiàowǔ hé chànggē 我喜欢跳舞和唱歌 'Mi piace ballare e cantare', ma non \*wǒ xihuan kànshū hé tīng yīnyuè\* 我喜欢看书和听音乐 'Mi piace leggere e ascoltare musica', perché il verbo non è bisillabico.

## 图、语法 Yang → Grammatica

- 1. I <u>numeri</u>, se non sono impiegati per indicare una quantità, sono sempre letti uno alla volta e mai raggruppati come in italiano: 101 si può leggere solo yão ling yão "uno zero uno", e non "centouno".
- 2. La particella de 的 aggiunta ai pronomi personali, rende la rispettiva forma possessiva: wǒ de 我的, 'mio', nǐ de 你的, 'tuo', tā de 他的, 'suo', wǒmen de 我们的, 'nostro', nǐmen de 你们的, 'vostro', tāmen de 他们的, 'loro'.
- 3. Verbi ad oggetto interno Lihéci 离合词 Esiste una classe particolare di verbi bisillabici, costituiti da due elementi, di cui il primo funge da predicato ed il secondo da complemento oggetto "interno" alla parola stessa. Avendo già un complemento oggetto, tali verbi non possono essere seguiti da un altro complemento, inoltre l'eventuale elemento modificatore dell'oggetto viene a trovarsi tra il verbo e l'oggetto: tido//wǔ 姚舞

shang//wang

# 第八课 你喜欢看电影吗Di bā kà Nī xīhuan kàn diànyǐng ma

'ballare' → tido Zhōnggúo wǔ 默中国舞 'ballare una danza cinese'. Questi verbi particolari sono segnalati in trascrizione tramite l'inserimento di una doppia sbarra fra i due elementi nella trascrizione pīnyīn, proprio a segnalare che il loro legame è scindibile, a differenza di tutte le altre parole bisillabiche: shāng//wāng 上网 'navigare in rete'.

- 4. Yě 也 e hái 这 in italiano si traducono entrambi con 'anche', tuttavia in cinese presentano delle differenze:
  - a. Se il soggetto è il medesimo, si possono impiegare sia yě 也 che hái 还:

Wó xǐhuan kàn shū, yě/hái xǐhuan kàn diànyǐng 我喜欢看书,也/还喜欢看电影。

'Io amo leggere libri e anche andare al cinema'

Ma si noti che Æ ha il senso di "aggiungere qualcosa in più", ad es.

Ní hái xủexí shénme 你还学习什么? 'Cosa altro studi?'

(oltre quello che hai detto di studiare, studi ancora qualche cos'altro?)

b. Se i soggetti sono diversi, allora si deve usare yě 也:

Wǒ kàn diànyǐng, tā yě kàn diànyǐng 我看电影,他也看电影。

'Io guardo il film e anche lui guarda il film'.

c. Quando significa 'anche', hdi E non si usa nelle forme negative, mentre si usa yé &:

Wǒ bù xúexí Hànyǔ, yē bù xúexí Rìyǔ 我不学习汉语,也不学习日语。

'Io non studio il cinese e neppure il giapponese'.

Wǒ bù xúexí Rìyǔ, tā yě bù xúexi Rìyǔ 我不学习日语,他也不学习日语。

'Io non studio il giapponese e neppure lui lo studia'.

#### 五。汉字 Honel → Scrittura

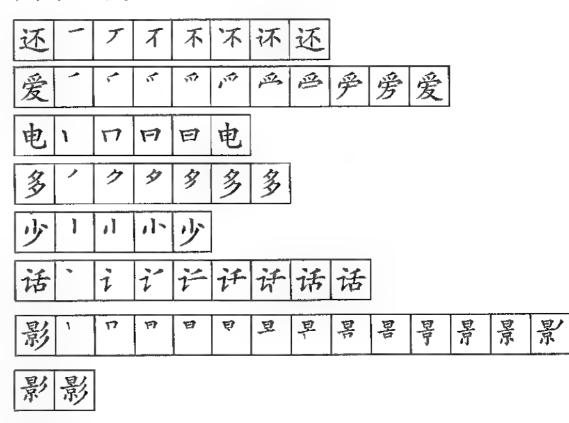
#### (一) 部首 Radicali 43-56

#### 三画部首 Radicali di tre tratti (continua)

Radicale	Significato del radicale	Significato (se carattere)	Pînyîn	Esempl
43. 丸	zoppo	(ac carriero)		
44. P		cadavere	shī	局尺
45. 中	germoglio			弹
46. Ц		montagna	shān	崇島
47. <i>ग</i>	***************************************	torrente	dhuān	州圳
48. I		lavoro	göng	左功
49. 리		sè stesso	Ϋ́	记息
50. 巾		fazzo.etto	Jīn	布常
51. 干		scudo	găn	平汗
52. 幺	piccolo			幼幻
53. 广	tetto (nella forma non s è carattere; diviene cara semplificata/, che der significa 'ampio')	attere nella forma	guăng	床座

54. 廴	avanzare			建廷
55. <del>//</del>	manı giunte			弄 算
56. 弋		freccia	yì	式

#### (二) 本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiatl



常	1	न	ル	, P	مالام	兴	씱	冶	严	骨	常
号	1	τ?	U	旦	号						
码		T	I	石	石	五7	码	码			
很	,	3	1	17	行	扫	犯	犯	很		

shū

hái

duŏshao

xihuan diànshi

kản shũ

Guảngdōnghuà zuòwèi hàomă

第八课 你喜欢看电影吗Dibake Nixihuan kan dianying ma





# · 六、练习 tiànxi -- Esercizi

#### (一) 语音练习 Fonetica e ascolto

● 分听录音,	跟读	Ascolta e leggi
(1) hěn		kàn

) hěn	kàn	shǎo
tīng	ling	cháng
àihào	diànhuà	diànying
hàomă	tiàowů	yīnyuè
shŏujĭ	chànggē	shàngwăng
pǔtōnghuà	Běijīnghuà	Shànghǎihuà
diànhuà hàomă	shoujī hàomā	fángjiān hàomă
kàn diànshì	kàn diànying	kàn péngyou

- (2)
  - a. 你喜欢看电影吗?
  - b. 他们很少跳舞
  - c. 我也常上网
  - d. 你的爱好是什么?
  - e. 你的电话号码是多少?

❷分读出下面	的电话号码 Legg	gi i seguenti numeri di tele	fono
06 62314728		01 54928397	
055 21085143	3	02 33409197	
332 7674424		347 5258071	
0086 10 9069	52317	0039 06 24379065	5
3 6 写出听到	的号码 Scrivi in (	cifre arabe i numeri che sei	nti
(1)		(2)	
(3)		(4)	<del></del>
(5)		(6)	
4 分标出听到	的词 Sottolinea	la parola che senti tra le se	guenti coppie
(1) àihào	āiháo	(2) yīnyuè	ying yuè
(3) tiàowů	tiāo tǔ	(4) shàng//wăng	sān wăn
(5) mlngzi	mingci	(6) xĭhuan	xíguàn
<b>⑤ ⑥ 请从寿组</b> gruppo	1句子中选择听到:	的句子 Trova la frase re	egistrata tra quelle di ogni
(1) a. 小明喜欢	<b>欢听音乐。</b>	(2) a. 他们喜欢跳舞	A.
b. 小明不-	喜欢听音乐。	b. 他们不喜欢题	此舞。
c. 小明喜?	<b>吹听音乐吗?</b>	c. 他们喜欢不喜	<b>本欢跳舞?</b>
(3) a. 我们常?	常上网。	(4) a. 你们的爱好是	是什么?
b. 我们不	常跳舞。	b. 你的爱好是什	十么呢?
c. 我们常?	常看书。	c. 你的爱好是个	十么?
	课文录音,然后。 lomande che senti	回答问题 Ascolta una vo	olta il testo della lezione e
(1)A: 保罗喜	欢看书吗?		
В:	,保罗	,他也	<u>.                                    </u>
(2) A: 米小雨	喜欢不喜欢上网?		
В:	,她	•	

(3) A: 沐夕和	米小雨都喜欢跳舞吗?	
B:	,保罗,米小雨	
(4) A: 保罗的	电话号码是不是3321235343?	
B:	,他的是。	
(5) A: 保罗和	米小雨常听音乐吗?	
B: 保罗常	, 小雨常。	
(6) A: 保罗和	米小雨都喜欢看电影吗?	
R· 他们		
二)语法练习	Grammatica Riempi gli spazi con le parole date	
二)语法练习 D 选词填空	Grammatica	
二)语法练习 1 选词填空 常常 不	Grammatica Riempi gli spazi con le parole date	
二) 语法练习 D 选词填空 常常 不 (1) 米小雨喜	Grammatica Riempi gli spazi con le parole date 常也很少都	
二) 语法练习 ] 选词填空 常常 不 (1) 米小雨 喜 (2) 小雨不喜	Grammatica Riempi gli spazi con le parole date 常也很少都	
二) 语法练习 选词填空 常常 不 (1) 米小雨 再 (2) 小雨 再 (3) 保罗喜欢	Grammatica Riempi gli spazi con le parole date 常也很少都  文上网,她上网。  文跳舞,她	

(1) A: \_\_\_\_\_?

(2) A; \_\_\_\_\_?

B: 我学习<u>汉语和英语</u>。

B: <u>米小雨</u>是安娜的朋友。

(3) A·?	
B: 他们都是 <u>意大利</u> 人。	
(4) A:?	
B: 王老师是 <u>北京</u> 人。	
(5) A:?	
B: 马可的是 06 5043278, 我的是051 4434965。	
❸ 组句 Ricomponi le frasi	
(1) 常常 跳舞 我的 我 朋友 和	
(2) 你 电话 多少 的 号码 是	
(3) 爱好 什么 是 你们 的	
(4) 电影 什么 看 他们 喜欢	
(5)是 汉语 老师 谁 的 你们	
(6)学习 他们 什么 班 的 学生	
● 用"也"或"还"填空 Riempi gli spazi con"也"oppure"还"	
(1) 我学习汉语,他学习汉语。	
(2) 我喜欢听音乐,也喜欢看电影,喜欢跳舞。	
(3) A: 你学习什么?	
B: 我学习汉语。	
A: 学习什么?	
B: 学习日语。	
A: 我学习日语,我学习英语和英国文学。	
S 完成对话 Completa i dialoghi	
(1) A: 你的爱好是什么?	
B:?	
(2) A: 你喜欢中国电影吗?	
B:, 我喜欢李小龙的电影。	

游泳 yóuyǎng	打排球 dǎ páiqiú	打籃球 dǎ lóngiú
上网	唱歌	跳舞
GUGOL GUGOL		
用给的词说说你的爱	长好 Parla dei tuoi hobby us	ando le parole date
B: 我的电话号码是	£339 <b>4</b> 215678.	

# (三) 汉字 Scrittura

_		,	K出笔画总数 parentesi il nur	€			dei
(1)	机				(	)	
(2)	由				(	)	

(2) &		,
(3) 爱	(	)
(4) 春	(	)
(5) 乐	(	)

② 读拼音,写汉字 Leggi in pīnyīn e scrivi i caratteri  (1) Tā xīhuan tīng yīnyuè, bù xǐhuan tiàowǔ.
(2) Wörnen dõu xihuan kàn Yidàli diànying.
(3) Wǒ hé tổngxué cháng shàng wăng.
(4) Nimen de àihào shì shénme?
③ 认读并写出拼音 Leggi e scrivi il pînyîn
(1) 常常看书
(2) 常看电影
(3) 很少跳舞
(4) 不常上网
(5) 喜欢学习
(6) 喜欢中国
(7) 喜欢什么
(8) 喜欢学汉语
(9) 不喜欢看电影
(10) 不喜欢学文学
(11) 不喜欢他的朋友
(12) 不喜欢听音乐

#### (四)翻译练习 Traduzione

- 1. Mi piace guardare film cinesi, non film americani.
- 2. A loro piace studiare la letteratura cinese, e anche la letteratura giapponese.
- 3. Al mio amico piace studiare, a me no.
- 4. Il mio hobby è navigare su internet.
- 5. Il mio numero di telefono è 071 542132, e il tuo?
- 6. Io ascolto spesso la musica cinese, lei la ascolta poco.

#### (五) 阅读 Lettura

小雨喜欢看电影,她常看电影;保罗的爱好是看书、听音乐,他也喜欢跳舞。小雨不喜欢跳舞,她很少跳舞。保罗和小雨都喜欢上网,他们常常上网。保罗家 (jiā, casa) 的电话号码是06 8097644,小雨的手机号码是 332 1235343。

回答问题 Rispondi alle domande

- (1) 谁喜欢看电影?
- (2) 保罗的爱好是什么?
- (3) 小雨的手机号码是多少?

LEZIONE

第九课

我去书店买书

Wố qù shūdiàn mãi shū



# 一课文 · Testo

保 罗:小雨, 你去哪儿?

Xiǎoyǔ, nǐ qù năr?

米小雨: 我回家。你呢?

Wố huí jiã. Nĩ ne?

保 罗:我去买书。

Wố qù mặi shũ.

米小雨:去哪儿买书?

Qù năr mãi shū?

保 罗:去中文书店。咱们一起去吧?

Qù Zhongwén shūdiàn. Zánmen yìqi qù ba?

米小雨:好。我去买词典。

Hảo. Wǒ qù mãi cídiăn.



第九课 我去书店买书 Dì jiǔ kè Wǒ qù shūdiàn mǎi shū

保 罗:今天晚上我们一起去看电影,好吗?

Jīntiān wānshang women yiqi qù kàn diànying, hǎoma?

米小雨:不行。今天晚上我去看朋友。

Bù xing. Jīntiān wănshang wó qù kàn péngyou.

保 罗: 男朋友吗?

Nán péngyou ma?

米小雨:不是。是女的。

Bú shì. Shì nữ de

保 罗:明天行吗?

Mingtian xing ma?

米小雨:明天?好吧。

Mingtian? Hao ba

più esteso)

# 上海 Samuel → Vocabolario

pīnyīn	carattere	classe gramm. e trad. italiana	esempi di uso
cidión	词典	(sost.) dizionario	汉语词典 意汉词典
			我的词典
huí	回	(v.) tornare	回家 回中国
jíā	家	(sost.) casa, famiglia	他家 米小雨的家
jīntēn	今天	(sost.) oggi	今天学汉语 今天去大学
mái	买	(v.) comprare	买书 买手机 买词典
mingtiān	明天	(sost.) domanı	明天上课 明天不去大学
กซัก	男	(agg.) maschile	男朋友 男同学 男的 男老师
qù	去	(v.) andare	去大学 去朋友家 去哪儿
shūdiàn	书店	(sost.) libreria	中文书店 大书店 中国书店
wänshang	晚上	(sost.) sera	今天晚上 晚上去看电影
xing	行	(v.) andar bene	行鸣 行不行 不行
yìqí	一起	(av v.) insieme	一起学习 一起去跳舞
zánmen 1	咱们	(pron.) noi (include parlante	咱们一起去 咱们班
		e interlocutore)	咱们的老师
Zhōngwen	中文	(sost.) lingua cinese (nel senso	

# ▶ 补充生词 Buchong shongel → Parole supplementari

dōngxi	东西	(sost.) cosa; oggetto
lái	来	(verbo) venire
shöngdiðn	商店	(sost.) negozio
shàngwǔ	上午	(sost.) mattina
xiàwū	下午	(sost.) pomeriggio
zŏosháng	早上	(sost.) mattina presto (fino alle otto del mattino ca.)
zhôngwũ	中午	(sost.) ore intorno al mezzogiorno

## 三 注释 Znoshi - Note

好 Hão + 行 xing: Per indicare o chiedere assenso, si possono usare le forme '好' e '行'; la forma negativa, nel senso di 'non sono d'accordo, non va bene' è solo '不行' (bùxing).

家 Jiā: il primo significato della parola è 'famiglia'; per estensione, 'luogo dove si abita', 'casa', intesa però anche in senso astratto, e non solo in quello fisico di edificio. Notiamo che, quando si torna a casa propria, si dice: wǒ huí jiā 我回家 ('torno a casa'), e non wǒ qù jiā 我去家. Possiamo invece dire: wǒ qù Wáng lǎoshī jiā 我去毛老师家.

增创 Zánmen: si tratta di un pronome personale inclusivo del parlante (sing. e plur.) e dell'interlocutore (sing. e plur.), da distinguersi da wŏmen 表句, anche se in italiano entrambi i pronomi si traducono con 'noi'

中文 Zhōngwén: con Zhōngwén 中文 si definisce la produzione scritta in lingua cinese, mentre generalmente con Hànyǔ 汉语 intendiamo la produzione legata all'ambito dello studio della lingua. Così, per Zhōngwén shū 中文书 intendiamo libri in cinese di varia natura, mentre per Hànyǔ shū 汉语书 intendiamo i testi legati allo studio della lingua.

Nán péngyou 男朋友 ⊖ nǚ péngyou 女朋友: possono significare sia 'amico' e 'amica', che 'ragazzo' e 'ragazza', nel senso di 'il mio ragazzo' o 'la mia ragazza'.

#### 四、语法 we — Grammatica

1. Verbi in serie nelle frasi a predicato verbale, è possible utilizzare più "verbi in serie" per indicare una serie di azioni legate da un rapporto finale: Wǒ qù mǎi cidiǎn 我去买词典 "Io vado a comprare un dizionario." in cui "andare" ha come fine "comprare". Ciascun verbo può anche essere seguito dal proprio complemento oggetto: Nǐ cháng qù nǎr mǎi shū? 你常去哪几买书? "Dove vai a comprare i libri di soluto?":

		Posiz	zione verbi in serie		
Soggetto →	Avverbio →	Verbo 1 →	Compl. Oggetto 1→	Verbo 2 →	Compl. Oggetto 2

2. I determinanti di tempo sono tutte quelle espressioni che nella frase cinese indicano il tempo nel quale accade quanto descritto nell'enunciato. Tali espressioni indicano un tempo assoluto, e si collocano necessariamente subito prima o subito dopo il soggetto, sempre prima del predicato e degli eventuali avverbi che lo precedono: jintian wanshang women yiqi qù kan pengyou 今天晚上我们一起去看朋友, 'questa sera andiamo insieme a trovare gli amici':

	P	osizione determinan	ti di tempo	
Tempo →	Soggetto →	Avverbio →	Predicato →	Compl. Oggetto
		Oppure		
Soggetto →	Tempo →	Avverbio →	Predicato →	Compl. Oggetto

Poiché di regola gli elementi che compaiono prima nella frase sono quelli che hanno maggiore importanza, nel caso in cui il tempo preceda il soggetto, il tempo dell'azione risulta enfatizzato rispetto alla analoga frase in cui il soggetto precede invece l'indicazione del tempo: 今天我去 Jintiān wǒ qù "oggi vado io", 我今天去 Wǒ jintiān qù "vado io oggi". Quando il fulcro della frase è rappresentato dall'azione, e non dal tempo, il soggetto può precedere l'indicazione di tempo e viceversa, senza alterare il significato della frase.

Nella frase cinese, tali espressioni indicano spesso il tempo che nella frase italiana è indicato dal tempo in cui è coniugato il verbo e, viceversa, servono per ricavare dalla frase cinese il tempo in cui dev'essere coniugato il verbo italiano nella traduzione.

# 五、汉字 Home - Scrittura

#### (一) 部首 Radicali 57-70

#### 三画部首 Radicali di tre tratti (continua)

Radicale	Significato del	Significato	Pīnvīn	Esempi
Kadicale	radicale	(se carattere)	enym	resembi
57. 弓		arco	gōng	引弗
58. ∋	testa del maiale			归当
59, 3	piume			影彩
60. 1	piccolı passi			很行

#### 四國都首 Radicali di quattro tratti

Radicale	Significato del radicate	Significato (se carattere)	Pinyin	Esempi
61.心(十)		cuore	χīn	志忙
62. 戈		lancia	9ē	我
63. <i>P</i>		porta	hù	房
64. 手 (扌)		mano	shŏu	拿 指
65. 支		ramo	zhĭ	も 枝
66. 支 (女)	battere			教 敲
67. 文		letteratura	₩ <b>é</b> n	斋 齐
68. 半		moggio (unità di misura)	dỗu	料
69. 斤		libbra (unità di m.sura)	jin	新斥
70. 方		luogo; punto cardinale; prescrizione	f <b>ā</b> ng	旁放於

#### (二) 本课汉字笔顺 Ordine dei tratti del caratteri studiati

词	`	ī	订	订	词	词	词				
典	١	П	H	中	曲	曲	典	典			
回	1	П	问	同	回	回					
家	`	,`	يسار	1	宁	宁	宇	穿	家	家	
今	1	人	٨	今							
天		=	チ	天							
买	->	7.78	\$7	<u> </u>	买	买					
男	1	77	H	(F)	田	男	男				
店	•	2	广	广	庐	庐	店	店			
, ,			Ľ		<u> </u>						
晚	1	n	H	E	H'	E'	矿	時	陷	睁	晚
	1	17	H	B p'	H'				陷咱	睁	晚
晚	<u> </u>					E"	1/7	時		睁 起	晚
晚咱	<u> </u>	17	h	"ם	叫	町町井	的响	的响	咱		晚
晚咱起	<u> </u>	17	上	中'	吖丰	町町井	的响	的响	咱		晚
晚咱起去	<u> </u>	17	土土	中土	吖丰去	旷	的時走	的响	咱		晚
晚咱起去来	<u> </u>	17 +	上土	中十五五千万	吖丰去平东两	町町井	的時走	的响	咱		晚
晚咱起去来东	<u> </u>	17 +	上土	中十五五千万	吖丰去平东	即听走来	的時走	的响	咱		晚

## 六、练习 Linuxi → Esercizi

#### (一) 语音练习 Fonetica e ascolto

## ● 听录音,跟读 Ascolta e ripeti

(1) hui măi nán nů xing αù lái cídián shūdiàn zánmen yiqi zhôngwén jintiān mingtian wänshäng

(2)
zuótiān 昨天 (ieri) jīntiān 今天 míngtiān 明天
shàngwǔ 上午 zhōngwǔ 中午 xiàwǔ 下午
jīntiān zhōngwǔ 今天中午 jīntiān wǎnshang 今天晚上
míngtiān zhōngwǔ 明天中午 míngtiān wǎnshang 明天晚上

- (3)
  - a. 去书店
  - b. 去中文书店
  - c. 去中文书店买书
  - d. 我们一起去中文书店买书
  - e. 今天我们一起去中文书店买书

# 

mai qu qu jia jia hui hui Nannü lanlü yiqi yiqi cidian qidian jianchi jiechi

● 请从每组句子中选择听到的句子 Trova la frase registrata tra quelle di ogni gruppo

- (1) a. 你去哪儿买词典?
- (2) a. 咱们一起去看电影,好吗?
- b. 你去哪儿买手机?

b. 我们一起去看电影,好吗?

c. 你去哪儿买书?

c. 你们一起去看电影,好吗?

- (3) a. 我们去不去跳舞? b. 你们去不去上网?
- (4) a. 小雨今天晚上去看朋友。
  - b. 小雨明天晚上去看朋友。
- c. 咱们去不去听音乐?
- c. 小雨今天早上去看朋友。

#### (二) 语法练习 Grammatica

•	连短语	Collega nel	modo corretto	le seguenti	parole e	locuzion
---	-----	-------------	---------------	-------------	----------	----------

 去
 书店
 看朋友

 去
 北京
 买书

 去
 大学
 上课

听 电影 者 音乐

学习 聊天儿 (liáo//tiānr, 'chiacchierare')

上网 英语和汉语

- 用"吗"改写下列句子 Trasforma le frasi interrogative affermative-negative in frasi interrogative con "吗"
  - (1) 他们去不去书店买书?
  - (2) 你们班的同学去不去中国学习汉语?
  - (3) 明天你们去不去大学上课?
  - (4) 你买不买中文词典?
  - (5) 你朋友学不学汉语?

❸ 组句 Ricomponi le frasi
(I)他们 罗马 回 一起 吗
(2) 去 书店 他们 中文 一起 不
(3) 今天 他们 晚上 看 去 电影 中文
(4) 哪儿 去 跳舞 他 朋友 的
(5) 他们 去 一起 大学 上课
(6) 音乐 晚上 听 明天 你们 哪儿 去
● 判断句子正误 Scegli la frase giusta in ciascuna coppia
(1) a. 我去家听音乐 b. 我回家听音乐
(2) a. 我们不一起上汉语课 b. 我们一起不上汉语课
(3) a. 你去买书哪儿? b. 你去哪儿买书?
(4) a. 我今天晚上不去看电影 b. 我不去看电影今天晚上
(5) a. A: 你和小雨去哪儿? B: 咱们去书店
b. A: 你和小雨去哪儿? B: 我们去书店
● 完成对话 Completa i dialoghi
(1) A:?
B: 我去书店
A:?
B: 我买《意汉词典》。

(2) A: 你去大学吗?	
B:, 我去上课。	
A: 我们一起去,好吗?	
B;•	
A· 你也去上汉语课吗??	
B: 不, 我去上 课。	
(3) A: 今天晚上你去哪儿?	
В:	
A:?	
B: 明天晚上我去看朋友。	
(三) 汉字 Scrittura  ① 写出下列汉字的部首 Individua qualcuno dei radicali studiati caratteri e traccialo a fianco  (1) 图	nei seguenti
	19 19 33
● 写出下列汉字的笔顺和笔画总数数 Scrivi i seguenti caratteri con tratti corretto e scrivi tra le parentesi il numero dei tratti che li compon	
tians sorrous o sorror are to personesi it indinicto del tram elle il composi	
(1) 晚	igono

3) 类	( )
4)起	( )
5) 男	( )
读拼音,写汉字 Leggi in pīnyīn e scrivi i caratteri	
A: Nī qù năr?	
B: Wǒ qù shūdiàn.	
A; Nǐ qù mài shénme?	
B: Wǒ qù mǎi cídiǎn.	
A; Mǎi shénme cídiān?	
B: Wŏ măi Yīngwén cídiăn.	
D. 170 Mar Fingston ordina.	
A; Nĩ cháng qù Yĩngwén shūdiàn ma?	
and the standard of the standa	
B: Bù, wǒ bù cháng qù.	
≫.,,	
认读并写出拼音 Leggi e scrivi il pīnyīn	
(1) 买词典	
(2) 买手机	

(3) 买什么	
(4) 去书店买书	
(5) 去中国看朋友	
(6) 去大学学习	
(7) 去哪儿听音乐	
(8) 去哪儿买东西	
(9) 一起去法国	
(10) 一起回家	
(11) 不一起学习	
(12) 一起去跳舞	
(13) 什么书	
(14) 什么音乐	

#### (四) 翻译练习 Traduzione

- 1. Domani sera andiamo insieme a vedere un film cinese.
- 2. Io vado spesso in libreria per comprare libri francesi.
- 3. Andiamo (io e tu: inclusivo) a ballare insieme, va bene?
- 4. Domani vieni a lezione all'università?
- 5. Anche tu vai a casa di Anna a studiare?
- 6. Domani torniamo a casa insieme?

#### (五) 阅读 Lettura

保罗和小雨一起去书店,他们去中文书店。保罗去买书,小雨去买词典。

今天晚上,小雨去看朋友。小雨的朋友是女的,不是男的。明天晚上保罗和 小雨一起去看电影。保罗很喜欢小雨,小雨也喜欢保罗。

#### 回答问题 Rispondi alle domande

- (1) 小雨和保罗去什么书店?
- (2) 今天晚上小雨去看她的男朋友吗?
- (3) 明天晚上保罗去哪儿?

10

# 第十课 你有《意汉词典》吗

Dì shí kê

Nǐ yǒu Yì Hàn cídiǎn mạ



# 一、课文 Kewen → Testo

马 可:安娜,你有《意汉词典》吗? Annà, nǐ yǒu «Yì Hàn cidiān» ma?

安娜:没有。 Méi yòu.

马 可:保罗有没有?
Bǎoluó yǒu méi yǒu?

安 娜: 不知道。小雨可能有。 Bù zhīdào, Xiǎoyù kěnéng yǒu.

马 可:小雨在哪儿? Xiǎoyǔ zài nǎr?

安 娜: 可能在教室。 Kěnéng zài jiàoshì. 第十课 你有《意汉词典》四 Dishi ke Ni yōu Yi Hàn cidiðn ma

马 可:谢谢! Xièxie!

安 娜: 不客气。 Bú kèqi.

马 可:小雨!保罗!等一下儿! Xiǎoyū! Bǎoluó! Děng yfxiàr!

保 罗:有事儿吗? Yǒu shìr ma?

马 可: 你们有《意汉词典》吗? Nimen yòu «Yì Hàn cidiān» ma?

保 罗:我没有。 Wǒ méi yǒu.

米小雨:我也没有,我只有《英汉词典》。你用吗? Wǒ yě méi yǒu, wǒ zhǐ yǒu «Yīng Hàn cídiǎn». Nǐ yòng ma?

马 可:《英汉词典》也行。我现在用用, 行吗? «Yīng Hàn cídiǎn» yē xíng. Wǒ xiànzài yòngyong. xíng ma?

米小雨:我的词典不在这儿,在保罗那儿。 Wǒ de cídiǎn bú zdi zhèr, zài Bǎoluó nàr.

保 罗: 你晚上来我家拿吧。 Nǐ wǎnshang lái wǎ jiā ná ba.

马 可:不行,我晚上有事儿。 Bù xíng, wǒ wǎnshang yǒu shìr.

保罗:你去图书馆看看吧,那儿肯定有《意汉词典》。 Nǐ qù túshūguǎn kànkan ba, nàr kěnding yǒu «Yì Hàn cidiǎn».

马 可:好吧。 Hǎo ba.

二、生间。	Shēngci, → V	ocabolario	
<i>pīnyīn</i> děng	carattere 等	classe gramm e trad. italiana (v.) aspettare	esempi di uso 等你 等朋友 等一下儿
jiácshì	教室	(sost.) aula	他们的教室 一号教室
kěnding	肯定	(avv.) certamente; sicuramente	肯定去 肯定是他 肯定在
kěnéng	可能	(avv.) forse	可能有 可能没有 可能来
lái	来	(v.) venire	来大学 来这儿
mėi	没	(avv.) negazione usata davanti al verbo 有 [avere, esistere]	有没有手机 没有课
ná	<b>\$</b>	(v.) prendere	拿书 拿词典
nàr	那儿	(pron.) iì; kà	去那儿 在他那儿
shir	事儿	(sost.) cosa; faccenda, affare	什么事儿 没有事儿
túshüguăn	图书馆	(sost.) biblioteca	中文图书馆 英文图书馆
yixiar	一下儿	un po'; un attimo	看一下儿 去一下儿
Yî Hên cidián	《意汉词典》	(sost.) Dizionario	
		italiano-cinese	
Yīn <b>g Hản c</b> iáiản	《英汉词典》	(sost.) Dizionario	
		inglese-cmese	
yòng	用	(v.) usare	用词典 用电话
yōu	有	(v.) avere, esistere	有手机 有中文书 有朋友
ZÒI	在	(v.) essere/stare, trovarsi [non copula]	在哪儿 在图书馆 在家
zhèr	这儿	(pron.) qui	在这儿
zhĭ	只	(avv.) soltanto; solo; solamente	只有《意汉词典》 只买书
zhiđeo	知道	(v.) sapere	知道他的电话号码
			不知道他在哪儿
bí, kėgi	不客气	'prego' (per rispondere a chi ringrazia); lett: 'non essere formale'	

## 第十课 你有《意汉词典》但 DI shi ke Ni yǒu Yì Hàn cidiǎn ma

# ▶ 补充生词 Būchōng shēngcí → Parole supplementari

德文 (sost.) lingua tedesca Déwén 俄文 Éwen (sost.) langua russa 法文 (sost.) lingua francese Fäwen 日文 R)wén (sost.) lingua giapponese 意大利文 (sost.) lingua italiana Yidáliwén 英文 Yingwén (sost.) lingua inglese

# 三、注释 Zhinshi - Note

Shir 事儿: significa principalmente 'cosa', 'faccenda', 'affare', e può essere tradotto in vari modi:

- You shir ma? 有事儿吗? Può essere tradotta con: 'Hai da fare?' o 'Cosa c'è?', a seconda del contesto.
- Shénme shir? 什么事儿? Si traduce con 'Cosa c'è?'
- Jintiān wánshang nǐ yǒu shìr ma? 今天晚上你有事儿吗? Mél yǒu shìr. 没有事儿。 Si traduce con: 'Questa sera hai da fare?' 'Non ho da fare.'

Ba 吃; oltre ad avere un significato interrogativo (v. lez. 7), la particella ba 吃 è usata spesso per attenuare una risposta affermativa: 好吃 'Va bene.'

Yixiar — FI: dopo un verbo, esprime un'azione che si compie una sola volta o un tentativo; indica anche un tempo breve.

# 四、语法、xxxx - Grammatica

- 1. Il verbo yǒu 有 ha due significati corrispondenti all'esistenza e al possesso, e traduce quindi le forme italiane 'esserci' e 'avere'. È l'unico verbo cinese che non può essere mai negato dall'avverbio bù 不, ma solo dall'avverbio méi 淡. La forma negativa può essere realizzata anche solo con méi 淡: wǒ méi shū 我决书.
- 2. Il <u>verbo di esistenza zid/ 在</u> assolve la funzione che spesso in italiano è svolta dal verbo essere: Wŏ zidi Luōmā 我在罗马 ('Io sono a Roma'). Si tratta di un verbo transitivo, ed è quindi seguito direttamente dal luogo.
- 3. Yǒu 有 e zài 在. Quando il verbo yǒu 有 non indica possesso ma 'esserci', ha come soggetto il luogo e come complemento oggetto la cosa che si possiede; il verbo zòi 在 invece, al contrario, ha come oggetto il luogo. In altre parole, il soggetto di yǒu 有 è ciò che contiene, mentre il soggetto di zòi 在 è ciò che è contenuto:

Soggetto	Verbo	Oggetto
Luogo		Cosa
zhèr 这儿	yǒu 有	shū 书
Qui	ci sono	libri
Cosa		Luogo
shū 书	zàn在	zhèr 这儿
I libri	stanno	qui

- 4. In cinese, i verbi di moto sono spesso transitivi, possono essere cioè seguiti da un complemento oggetto, mentre in italiano sono intransitivi. In cinese l'oggetto dei verbi di moto deve essere sempre un luogo, pertanto, quando si vuole indicare come loro complemento qualcosa che non è un luogo fisico, csso deve essere seguito dai pronomi zhèr 这儿 ('qui') o nèr 那儿 ('là'), che indicano un luogo. Ad esempio:
- Wǒ qù nàr 我去那儿 'lo vado lì'
- Nǐ lái zhèr 你来这儿 'Tu vieni qui'
- Ní de shû zài wỏ zhèr 你的书在我这儿。 'Il tuo libro sta qui da me' (da intendersi, a seconda del contesto, o 'a casa mia' o 'nel luogo dove mi trovo')
- Women fintiān wanshang qu Anna nar 我们今天晚上去安娜那儿。 'Questa sera andiamo da Anna.'
- 5. Raddoppiamento del verbi. In cinese i verbi possono essere raddoppiati come in italiano, tuttavia, mentre in italiano il raddoppiamento indica che l'azione espressa dal verbo viene ripetuta più volte, in cinese il raddoppiamento indica che l'azione è compiuta in modo parziale, limitato nel tempo o distrattamente. Generalmente, nel raddoppiamento dei verbi monosillabici, la seconda sillaba è pronunciata atona. Confronta la frase italiana 'usare e usare' con la frase cinese yòngyong 用用, 'usare un po' (per un tempo limitato)'. Tale senso può essere anche reso con l'espressione yixiàr 一下儿 collocata in posizione post-verbale; yòng yixiàr 用一下儿.

## 五 汉字 Hora -- Scrittura

#### (一) 部首 Radicali 71 - 84

#### 四画部首 Radicali di quattro tratti (continua)

Radicale	Significato del radicale	Significate (se carattere)	Pînyîn	Esempi
71. 无 (先)		non	Wú	既
72. 日		sole; giorno	rì	田星明
73. 目		dire ·	yuë	更替
74. 月		luna; mese	yuè	有朋
75. 木		albero; legno	mù	本林架
76. 欠		debito	qiàn	次
77. 止		fermare	zhī	此步
78. 歹		cattivo	dâi	死 列
79. 殳		lancia	sh0	段般
80. 毋 (母)		non	Wú, mű	母 毎
81. 比		comparare	ы	毗 毕
82. 毛		pelo	máo	毡毫
83. 氏		famiglia	shl	氐民
84. 气	vapore (questo radicale q/ 🔍, solo nella forma s corrisponde al carattere	emplificata, che		氛

# (二) 本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati

等	′	۶	K	<i>k</i> -3	£.h	k*	松	华	垒	竺	竽	等
教	-	ł	土	耂	考	孝	孝	孝	孝	教	教	
室	•	1	والمرا	宁	空	宏	室	室	室			
肯	1	ተ	ır		于	肯	肯	肯				
定	`	,"	وشو	产	宁	宁	定	定				
能	2	A	广	介	育	自	育	能	於	能		
来		-	77	亞	丰	来	来					
没		3	į	?	The	沙	没					
拿		人	A	A	<b>A</b>	合	金	拿	拿	拿		
事		7	77	百	耳	耳	喜	事				
图		П	门	图	图	图	图	图	]			
馆	,	۴	饣	个	空	个	竹	炉	绾	馆	馆	
用	)	刀	月	月	用							
这	`	<u> -</u>	ナ	文	'文	汶	这					
只	١	17	D	尸	只							
客	•	, ,	جالم	3	穸	灾	灾	客	客			
气	1	سو	15	气								

# 六 练习 Liania → Esercizi

#### (一) 语音练习 Fonetica e ascolto

## ●听录音,跟读 Ascolta e ripeti

(1)			
yŏu	zdi	yòng	lái
méi	ná	zhĭ	děng
mélyŏu	jiàoshì	kěnéng	kěnding
når	zhèr	shìr	zhīdào
túshūgu <b>ä</b> n	yixidr	bú kèqi	Yì Hàn cídiản
yòngyong	tingting	kànkan	děngdeng

- (2)
  - a. 我有汉语词典
  - b. 我的汉语词典不在这儿
  - c. 马可现在肯定在家
  - d. 晚上我去小雨家拿中文书
  - e. 我今天不用《意汉词典》

## ● 所录音,填写声调 Ascolta e aggiungi i toni alle parole

jiaoshi	jiaoshi	kending	hengding
zhidao	zhidao	tushu	teshu
mei you	meiyou	keqi	keqi

- 请从每组句子中选择听到的句子 Trova la frase registrata tra quelle di ogni gruppo
  - (1) a. 你有《意汉词典》吗? b. 你有《英汉词典》吗?
- (2) a. 保罗有没有中文词典? b. 保罗有没有英文词典?
- c. 你有《汉意词典》吗?
- c. 保罗有没有法文词典?

(3) a. 小雨在那儿。
b. 小雨在那儿吗?

(4) a. 小雨的词典在这儿吗? b. 小雨的词典在不在这儿?

c. 小雨在哪儿?

c. 小雨的词典在哪儿?

領中课 你有《意汉词典》吗 Dì shì kè . Ni you Yi Hàn cidiàn ma

#### (二) 语法练习 Grammatica

● 选词填空 Riempi gli spazi con le parole date

# 肯定 可能 都 只 也 一起

- (1) 这儿没有中文书,那儿\_\_\_\_\_有。
- (2) 我 \_\_\_\_\_\_ 有《意汉词典》,没有《汉意词典》。
- (3) 我不学习日语,保罗也不学习日语,我们\_\_\_\_\_不学习日语。
- (4) 小雨不去听音乐, 保罗\_\_\_\_不去听音乐。
- (5) 他们喜欢\_\_\_\_去图书馆看书。
- (6) A: 我们的图书馆有没有《汉意词典》?

B: 有。那儿 有。

● 替换练习 Sostituisci la parte sottolineata delle frasi con le locuzioni date

(1) 你们有中文书吗? (2) 小雨有没有《意汉词典》?

中国电影 中文电影 保罗的电话 意大利朋友

美国音乐 《意汉词典》 中国同学

(3) 马可和安娜在数室吗? (4) 路易在不在图书馆?

大学

法国

保罗那儿

北京

王老师家

他们班 米兰大学

❸ 根据例句填空 Riempi gli spazi come nell'esempio

例句:用:我用用/用一下你的手机,行吗?

# 等看用听

- (1) 你\_\_\_\_\_\_这(个)音乐是哪国的?
- (2) 我\_\_\_\_你的英文书, 行吗?

(3) 我\_\_\_\_\_你的词典, 行吗?

(4)(你们)\_\_\_\_\_, 我和你们一起去

- 把括号中的词语放在句子中的正确位置上 Metti le parole date tra parentesi nella posizione corretta all'interno della frase
- (1) 他A常B去图书馆,今天C也在那儿。(可能)
- (2) A我们B有C汉语书,没有D日语书。(只)
- (3) A他和我B去C大学D上课。(一起)
- (4) A 我们班B有C法国人。(只)
- (5) A小雨B在 C 教室D。(肯定)
- (6) A明年 (míngnián, l'anno prossimo) B我们C一起去北京学习汉语D。(也)
- (1) 这儿\_\_\_\_\_安娜的家。
- (2) 罗马\_\_\_\_中国书店吗?
- (3) 你的商店\_\_\_\_\_\_罗马吗?
- (4) 汉语班\_\_\_\_\_\_ 哪儿?
- (5) 我们不\_\_\_\_\_王老师的学生,王老师的学生\_\_\_\_\_一号教室。
- (6) 那儿\_\_\_\_\_\_中国人吗?
- (7) 我的词典不\_\_\_\_\_\_\_这儿,也不\_\_\_\_\_\_家,\_\_\_\_\_保罗那儿。
- (8) 小图书馆\_\_\_\_\_什么词典?

## 6 组句 Ricomponi le frasi

- (1) 用 你 的 一下儿 词典 我
- (2)知道 在 书店 哪儿 吗 你们
- (3) 不在 妈妈 在 家 今天
- (4)有 他 中文 词典 只
- (5)在 肯定 马可 图书馆 现在
- (6) 那儿 晚上 音乐 保罗 我 听 去 中国 今天

第十课 你有《意汉词典》吗 Dishi kè Ni yǒu. Yi Hàn cidián mo

)完成对话 Completa i dialoghi	
(1) A: 你去哪儿?	
В:	
A: 那儿有中文词典吗?	
B:	
(2)	
A: 你有《意汉词典》吗?	
B: 没有,	。(尺)
A:	?
B: 我去大学。	?
A: 我也去。	, 好吗? (咱们)
A: 好。	
A: 马可在哪儿?	
B:	。(肯定)
A: 谢谢。	
B:	6
A: 对不起,我	,行吗?(用)
B: 行。	
A: 我现在去书店看看,	,好吗?(一起)
B: 好吧。	? (什么)
A: 我买《英汉词典》。	

	和笔顺并标出笔画总数 Scrivi i seguenti caratteri con o e scrivi tra le parentesi il numero dei tratti che li compon-
(1) 有	( )
(2) 在	( )
(3) 肯	( )
(4) 能	
	( )
❷ 认读并写出拼音 Leg	ggi e scrivi il pīnyīn
A (1) 等一下儿	
(2) 用一下儿	
(3) 在哪儿	
(4) 在教室	
(5) 在这儿	
(6) 在家吗?	
(7) 在图书馆吗?	
(8) 在不在他那几?	
n	
(1) 他去图书馆看书。	
(2) 我没有意汉词典。	
(3) 我的词典不在教室。	

(4)	他可	能有	《英汉词典》。	٥.
-----	----	----	---------	----

- (5) 我也不知道他的电话号码。
- (6) 我用用你的《意汉词典》, 行吗?
- (7) 我们只有《英汉词典》,没有《意汉词典》。\_\_\_\_\_

#### (四)翻译练号 Traduzione

- 1. Questo pomeriggio (xiàwǔ 下午) andrò a studiare all'università; di sera, io e il mio amico andremo a vedere un film.
- 2. Non ho un dizionario di tedesco, ho solo un dizionario di giapponese.
- 3. Vai a dare un'occhiata in biblioteca: lì c'è sicuramente il Dizionario giapponesecinese.
- 4. Tu sai dove si trova la nostra biblioteca?
- 5. A: Il vostro insegnante è in aula?
  - B: No, forse sta a casa.
- 6. Il mio amico usa il Dizionario cinese-italiano, non usa il Dizionario italiano-cinese.

#### (五) 阅读 Lettura

马可找 (zhǎo, cercare) 《意汉词典》,他问安娜,安娜没有;他问小雨,小雨也没有。小雨只有《英汉词典》,她的词典在家,马可没有时间 (shíjiān, tempo) 去小雨家拿。保罗说,图书馆肯定有《意汉词典》。

马可没有《意汉词典》吗?他有,但是 (dánshì, ma) 他不知道他的词典在哪儿;他也常常不知道他的汉语书、手机和眼镜 (yǎnjìng, occhiali) 在哪儿,马可常常丢三落四 (diū sān là si, perdere tutto)。

## 回答问题 Rispondi alle domande

- 1. 马可有没有《意汉词典》?
- 2. 小雨有什么词典?
- 3. 马可为什么 (wèi shénme, perché) 不知道他的《意汉词典》在哪儿?

LEZIONE 11

# 第十一课 我还要几张光盘 Wǒ hói yào ji zhāng guāngpán



一、课文 Kainari → Testo

(在中文书店)

保 罗:张先生,请问,有《意大利人学汉语》吗?

Zhang xiansheng, qǐngwèn, yǒu «Yidàll rén xué Hànyu» ma?

张先生:有。在这儿。

Yǒu. Zài zhèr

保 罗:我也要磁带。

Wò yẻ yào cidài.

张先生:《意大利人学汉语》没有磁带,只有光盘。要吗?

«Yîdâlî rên xue Hànyǔ» mé:

mér yǒu cídài, zhǐ yǒu guāngpán. Yào ma?

保 罗:要。书和光盘我都要。

Yào. Shữ hẻ gường pán wở đồu yào.

张先生: 还买别的东西吗?

Hái m**ái** biéde döngxi ma?

第十一课 我还要儿张光盘 Dishiyi kè Wū hái yào jī zhōng guōngpún

保罗:我还要本子和笔。 Wǒ hái yào běnzi hé bǐ.

张先生:几个本子? Jǐ ge běnzi?

保 罗: 两个。 Liǎng ge.

张先生: 笔呢? 要什么笔? Bǐne? Yào shénme bǐ?

保罗:一支铅笔。 Yì zhī qiānbǐ.

米小雨:请问,这儿有《意汉词典》吗? Qǐngwèn, zhèr yǒu «Yì Hàn cídiǎn» ma?

张先生:有两种。你要哪种?这种还是那种? Yǒu liǎng zhǒng, Nǐ yào nǎ zhǒng? Zhè zhòng háishì nà zhǒng?

米小雨: 那种。我要一本。我还要几张电影光盘, VCD Nà zhong Wô yòo yìběn. Wô hái yào jī zhāng diànyǐng guāngpán, VCD

或者DVD。 huòzhě DVD.

张先生:这些都是电影光盘。随便看吧。

Zhè xiẽ đôu shì diànying guảngpán. Suibiàn kàn ba.

米小雨:谢谢! Xièxie!

	二、生司 shenge - Vocabolario								
pînyîn		classe gramm. e trad. italiana	esempi di uso						
běn	本	(class.) usato per oggetti come libri o volumi	一本书 两本词典 三本英文书						
běnzí	本子	(sost.) quademo	这个本子 我的本子 汉语本子						
bí	笔	(sost.) penna: matita, ecc.	三支笔 买笔 谁的笔						
biede	别的	(pron.) altro	别的书 别的人 别的东西						
cidài	磁带	(sost.) audiocassetta	法语磁带 音乐磁带						

gė	<b>^</b>	(class.) generico per cose.	两个本子 一个人
		persone e concetti astratti	三个手机
guāngpán	光盘	(sost.) CD	一张光盘 买光盘 什么光盘
háishi	还是	(cong.) oppure (solo in frasi	《意汉词典》还是《汉意词典》
		interrogative)	喜欢听音乐还是看书
huòzhē	或者	(cong.) oppure (solo in frasi affermative)	中国音乐或者英国音乐
			上网或者看电影
Jī	几	(pron. intert.) quanti?; qualche; alcuni	几张光盘 几个本子
		(per quantità da uno a dieci)	
łičn <b>g</b>	两	(num.) due (per indicare quantità;	两个朋友 两本中文书
		non nella numerazione)	
វាជ់	那	(pron.) quello	那张光盘 那本书
jánbi	铅笔	(sost.) matita	一支铅笔 买铅笔
suibian	随便	(agg., avv.) informale, libero, liberamente	随便看 随便听听
xiansheng	先生	(sost.) signore	王先生 一位(wèi)先生
			那位先生
χiō	些	(class.) generico; si usa per indicare il plurale	一些书 那些人
yào	要	(v ) volere; dovere	要一本书 不要别的
zhāng	张	(class.) usato per oggetti piatti e oblunghi	两张光盘 这张光盘
			几张光盘
zhè	这	(pron.) questo	这本书 这些书
zhi	支	(class.) usato per oggetti a forma di bastone	两支笔 几支笔
zhŏno	种	(class.) genere; tipo; anche class.	几种笔 这种词典
		generico per concetti astratti	

# ▶ 十以上数字 → Numeri superiori a 10

+-	sh yī	十四	shis
†==	shí'èr	十五	ůwì da
一     十三	shisān	十六	shiliu
 十七	shíqi	九十九	jiúshíjiú
十八	shíbā	一百	ylbčii
十九	shíjiů	一百零一	yıbğı ifng yî
二十	èrshí	一百一十	yibál yi shí
ニナー	èrshiyi	一百二十	yibái èrshi
二十九	èrshíjlŭ	二百	<b>àrbă</b> i

三十	sànshí	五百	wŭbăl
四十	sishf	八百	bābāi
五十	ideŭw	九百	įiùbai
六十	liùshi	九百九十九	jiúbál jiúshíjiú
七十	qīshi	一千	yìqiān (mille)
八十	bāshi	两千九百零五	liängqiān jiŭbăi líng wǔ
九十	jiŭshi	一万	yíwàn (diecimila)

# ▶补充生词 Büchöng shēngci → Parole supplementari

hé	盒	(class.) usato per gli oggetti a forma di scatola
jiā	家	(class.) usato per la famiglia e per vari tipi di attività commerciali
jiàn	件	(clas.) usato per vari capi di abbigliamento e altri sost. generici come shl事 (faccenda) e lïwù礼物 (regalo)
mài	卖	(v.) vendere
wèi	位	(class.) si usa riferito alle persone, con una sfunzatura di rispetto
yudrzhūbĭ	圆珠笔	(sost.) penna biro

## · 五 注释 Zhiest → Note

**Bo** 电 la particella finale 电, oltre ai significati già esposti (lez. 7 e lez. 10), è anche spesso usata con significato esortativo, e si traduce con una esclamativa italiana: Zánmen qù bo 咱们去吧 'Andiamo!', Ni lới bo 你来吧 'Vieni!'

Èr 二 e l'àng 两: il numerale 'due' ha in cinese due forme: èr 二 è usato nei numeri ordinali, nei numeri non usati nella quantificazione (es., numeri di telefono, numeri civici, ecc.) e nei numeri a più cifre impiegati nella quantificazione (es.: èrbăi gè rén 二百个人); l'àng 两 è usato invece nella quantificazione, nel caso si tratti della cifra 2 (es.: l'àng běn shū 两本书; l'àng zhāng guāngpán 两张光盘).

Ji 儿: si riferisce sempre a quantità inferiori a 10; può essere usato sia in frase affermativa, col significato di 'alcuni', sia nella forma interrogativa, col significato di 'quanti?' JI 凡 non può essere unito al sostantivo a cui si riferisce, e deve essere sempre seguito da un classificatore (es.' Ji gò péngyou 几个朋友; Ji bèn shū 几本书?).

Duōshao 多少: pronome interrogativo riferito ad una quantità che il soggetto che domanda ha la percezione sia superiore a dieci. Es: Nimen būn yǒu dūoshǎo xuesheng? 你们班有多少学生? 'Quanti studenti ci sono nella vostra classe?' (se immagino che siano più di dieci). Dūoshǎo 多少, a differenza di 用几 non vuole essere seguito da un classificatore.

Huòzhě 或者 e Háishì 还是: mentre il primo si usa solo in frasi affermative, il secondo è impiegato in quelle interrogative, Haishì 还是 pertanto non tollera l'uso della particella finale interrogativa ma 吗.

XIE 些: il classificatore xiē 些 è usato per indicare una quantità plurale determinata; si associa a qualsiasi sostantivo e, tra i numerali, può essere preceduto solo da yī — yixiē 一些, con il significato di qualche (yixiē guāngpán 一些光盘 'qualche CD'). Quando è preceduto dai dimostrativi zhē 这 e nē 郑 significa, rispettivamente, 'questi' e 'quelli': zhē xiē shū 这些书 'questi libri'; nàxiē guāngpán 郑些光盘 'quei CD'; se è preceduto dal pronome interrogativo ně 琊 significa 'quali': nǎ xiē shū 琊些书. Tuttavia quando la pluralità è indicata in modo preciso xiē 些 non può essere impiegato: ad es. non si può dire 'zhè shī xiē shū 这十些书, ma zhè shī běn shū 这十本书.

## 剪、语法 😘 🕒 • Grammatica

I classificatori. La lingua italiana distingue le sue parole in classi grammaticali: articoli, nomi, aggettivì, pronomi, verbi, avverbi, preposizioni, congiunzioni e interiezioni. Tali classi, tuttavia, non coincidono tutte con quelle della lingua cinese: in cinese non vi sono ad esempio gli articoli, ma esistono i classificatori. I classificatori, di regola, sono impiegati sempre dopo i pronomi dimostrativi, i pronomi interrogativi che indicano quantità e i numerali, per collegarli ai sostantivì a cui si riferiscono. I classificatori ricordano quelle parole che impieghiamo in italiano per contare un certo tipo di oggetti: 'questo paio di forbici', 'quanti capi di bestiame?', 'due sacchi di riso', ecc. Es.:

- zhè ge běnzi 这个本子. 'questo quaderno'
- ji zhāng guāngpán? 几张光盘? 'quanti CD?'
- săn běn Yîngwén shū 三本英文书 'tre libri in inglese'

# 五、汉字 //www → Scrittura

#### (一) 部首 Radicali 85-98

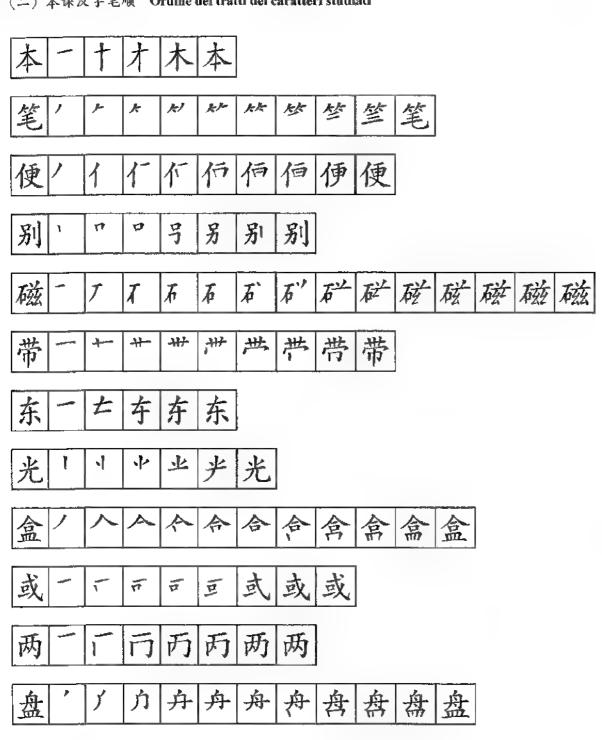
#### 四画部首 Radicali di quattro tratti

Radicale	Significato del radicale	Significato (se carattere)	Pînyîn	Esempi
85.水(氵)		acqua	shuĭ	永汉泰
86. 火 (灬)	_	faoco	huŏ	灭点煌
87. 爪 (木)		artiglio	zhuă	爬 爰
88. 父		padre	fů	爷
89. 爻		intrecciare	yáo	阚
90. 爿	appoggio			躰
91. 片		pezzo	piàn	牌
92. 牙		dente	yći	雅
93. 牛 (‡ )		bue	nêú	物牢
94. 犬 (犭)		cane	quăn	猪状

#### 五画部首 Radicali di cinque tratti

95. 玄	mistero	xuán	半
96. £ (£)	giada	уū	現 璺
97. 瓜	frutti della famiglia del melone, cetriolo, ecc.	guā	爬 胍
98. K	tegola	wă	<b>瓮瓩</b>

### (二) 本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati





# 六 练习 in Esercizi

(一) 语音练习 Fonetica e ascolto

# ● 所录音,聚读 Ascolta e ripeti

(1) běn 本	bǐ 笔	liǎng 两	nà ₩
zhè 这	jīЛ	gè 🌴	zhī支
zhāng 张	zhǒng 种	xiē 些	yào 要
blé de 别的	guāngpán 光盘	háishì 还是	huòzhě 或者
qlānbǐ 铅笔	sulbiàn 随便	xlānsheng 先生	cidài 磁带

铅ノ

左

牟

包

红

铅铅铅

(2) qǐng wèn 请	间			qǐng kản 请看			
qĭng děng y	ixiàr 请等一下	儿		qǐng shuō yíxiàr 请说一下儿			
shénme guð	ingpán 什么光	盘		shénme cídài 什么和	兹带		
nă zhī bǐ 邺	支笔			nà běn shū 那本书			
(3) suíbián kán	ba 随便看吧			suíbiàn yòng ba 随有	便用吧		
suíbiàn chī	随便吃			suibiàn ná 随便拿			
(4) a. 我要一本	中文书						
	自张电影光盘						
c. 你有几支	铅笔?						
d. 你要这和	<b>卢词典还是那</b> 须	仲词	典?				
e 设此都县	电影光盘,	诸便	春咖	<u>.</u>			
(1) a. wén	b, wèn	(	)	(2) a. běn	1. 63-	,	`
		`		(2) 111 13011	b, bèn	Ţ	)
(3) a. zhāng	b. cháng	`	,	(4) a. zhī	b, pen b, zhi	`	)
<ul><li>(3) a. zhāng</li><li>(5) a. xiē</li></ul>	b. cháng	(	,			`	r
(5) a. xiē	b. cháng	(	)	(4) a. zhī	b. zhi b. liàng	(	)
(5) a. xiē (7) a. huòzh (7) a. huòzh (3) 请从每组 gruppo (1) a. 你们买什 b. 你们买什 c. 你们买什	b. cháng b. xiě b. huózhe d b. huózhe d 子中选择呼 - 么笔? - 么书? - 人本子?	(	)	(4) a. zhī (6) a. liáng (8) a. suibiàn  F Trova la frase r (2) a. 你要: b. 你要 c. 你要	b. zhī b. liàng b. xuépiàn egistrata tra 这种还是那 这支还是那	( ( que 种?本)	) ) elle di og
(5) a. xiē (7) a. huòzh (7) a. huòzh 请从每组 gruppo (1) a. 你们买什 b. 你们买什	b. cháng b. xiě b. huózhe d b. huózhe 句子中选择呼 人名书? 十么本子?	(	)	(4) a. zhī (6) a. liáng (8) a. suibiàn  F Trova la frase r (2) a. 你要: b. 你要 c. 你要 (4) a. 有几:	b. zhī b. liàng b. xuépiàn egistrata tra 这种还是那 这支还是那	( ( que 种?本)	) ) elle di og

<b>】</b> 用中文说	出下面的数字	Leggi in cines	se le cifre segue	enti	
99	45	101	357	915	1030
1119	5346	35640	20048	11306	10893
		icatore adeguate ) 家(jiā) 支		cati	
	<del>†</del>		图书句	Š	
两	中文书	两.	书店		
£	本子	Ξ.	电话号	- 码	
29	.词典	四	月学		
<u>f</u>	中国商店	五	朋友		
六	光盘	六	汉语3	Æ	
t	磁带	七	中国省	7学生	
八	铅笔	八	磁带		
九	学生	九	名字		
+	人	+	爱好		
这	都是中文书,	你随便看吧。			
这儿有两_	《英意	词典》,你买9	ř	?	
哪	书是你的?				
		pazi usando le p	arole date		
或者 凶		, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,			
(1) 他是中	国人E	1本人?			
(2) 今天晚	上我们去看电	影去听	音乐。		

(3) 他们在法国在英国?
(4) 马可学习意大利文学中国文学?
(5) 我买《汉英词典》《汉意词典》。
(6) 他是罗马大学的学生
(7) 他来你这儿你去他那儿?
(8) 你喜欢看电影听音乐?
和也还
(1) 他喜欢跳舞,他的女朋友喜欢跳舞。
(2) 我是中国人, 王先生是中国人。
(3) 那个留学生学习汉语,也学习日语,学习中国文学。
(4) 他不喜欢听音乐、跳舞,
(5) 他是我的老师,是我的朋友。
(6) 我不买铅笔,不买本子。
(7) A: 你买什么?
B: 我买词典一些本子。
A:
B: 我要几支铅笔, 你呢?
C: 我
不没
(1) 我们知道他在哪儿。
(2) 张先生的书店有《意法词典》。
(3) 我喜欢看电视。
(4) 你有有光盘?
(5)他是我朋友。

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
(6) 他有意大利朋友。	
(7) 今天同学们	
(8) 我只要书,要磁带。	
● 把"也"放在句子里的合适的位置 Inserisci "也" nel posto più adatto	
(1) A他B是C巴黎人。	
(1) A也B是CC录入。 (2) A我B要C一支铅笔。	
(3) A我的朋友们B都C在D图书馆。	
(4) A保罗B喜欢C上网。	
(5) A我们B都C是D留学生。	
(6) A小雨B在教室C学习汉语。	
⑤ 完成对话 Completa i dialoghi	
(1) A: 你?	
B: 我买词典。	
A: 你	
B: 我要这种。	
A:?	
B: 我还买铅笔和本子。	
A: 我们有两种本子。你	
B: 我要这种本子。	
(2) A:?	
B: 我们有两位(wèi)老师。	
A: 他们都是中国人吗?	
B: 一位是。	

(3) A:	请问,这书有没有磁带?		
B:	没有磁带, 有光盘。		
A:	?		
B:	只有一种光盘。		
(4) A:	请问,这儿《意汉词典》吗?		
B:	有		
A:	那种。我还要		
B:	: 这		
A;	谢谢!		
A:	这本书有磁带吗?		
B:	没有磁带,		
A:	要。		
В;	?		
A:	还要本子笔。		
● 看图	说话 Guarda le figure e costruisci un dialogo secondo l'esempio		
例: A:	有几个人?		
B:	有一个人。		
A:	是男的还是女的?		
В:	是男的。		
(1) A:	有几?		
	有。		
A:	是英文书还是?		
B:	是。		

(2) A: 有几? B: 有。 A: 是?	
B: 是。	The second secon
(3) A: 有几? B: 有。 A: 是安娜写可的手材 B: 是。	
(4) A: 有几? B: 有。 A: 是VCD, 那五	VCD DVD

# (三) 汉字 Scrittura

● 写出组成下列汉字的各部分 seguenti caratteri	Prova a individuare le parti che compongono i
(1) 张	<del></del>
(2) 支	<del></del>
(3) 种	
(4) 别	
(5) 盘	
(6) 随	

(1) 要	(
(2) 些	(
(3) 两	(
(4) 或	(
(5) 渚	(
认读并写出拼音 Leggi e scrivi il pīm	•
(1) 几本书	
几本词典	
几个本子	
几个人	几盒(hé)磁带
几个学生	几位(wèi)老师
(2) 哪个大学	
哪本书	
(3) 这是中国电影。	
这是我们的大学。	
这是我妈妈。	
这是汉语班,不是英语班。	
(4) A: 这些书是不是你的?	
B: 不是我的,是我朋友的。	

A: 是什么词典?	
B: 是《汉意词典》。	
(6) A: 你们大学有几个图书馆?	
B: 只有一个(图书馆)。	

#### (四) 翻译练习 Traduzione

- 1. Tu compri CD o DVD?
- 2. Quei libri sono tuoi?
- 3. Voi studiate anche altro? Noi studiamo anche letteratura cinese.
- 4. La sera mi piace andare a ballare, oppure andare al cinema.
- 5. Io compro una matita e due quaderni.
- 6. Queste persone sanno o no chi sei?

#### (五) 阅读 Lettura

这是一家中国书店。书店的老板(lǎobǎn, proprietario)姓张,同学们都叫他"张先生"。张先生的书店卖(mài, vendere)书和词典,也卖别的东西:本子、笔、电影光盘等(děng, eccetera),应有尽有(yīng yǒu Jìn yǒu, non manca niente)。

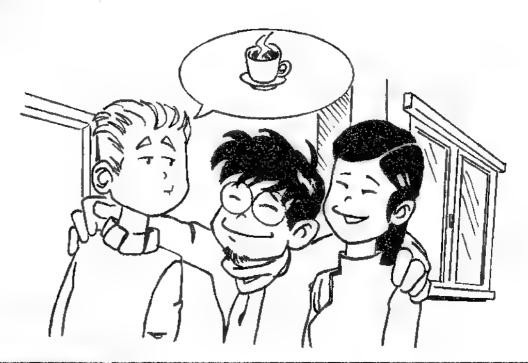
保罗学习汉语,他要买汉语书;小雨也学习汉语,她要看看词典。他们一起去中国书店。

中文班的学生都喜欢去张先生的书店。他们常去那儿买书,也常去那儿说 (shuō, parlare)汉语。

#### 回答问题 Rispondi alle domande

- 1. 中国书店有什么?
- 2. 保罗去中国书店买什么?
- 3. 学生们常去中国书店,他们说汉语还是意大利语?

Nĩ xiống hệ shénme



# — 课文 Kewen → Testo

保 罗: 小雨,走!去喝咖啡,我请客! Xiǎoyǔ, zǒu! Qù hē kāfēi, Wǒ qīng kè!

米小雨:好。 Háo.

马 可:怎么?不请我吗? Zěnme? Bù qǐng wǒ ma?

保 罗: 走吧。怎么能不请你呢? Zǒu ba, Zěnme néng bù qǐng nǐ ne?

(在酒吧)

保 罗:小雨,你想喝什么? Xiǎoyǔ, nì xiǎng hē shénme?

小 雨:我要一杯茶。 Wǒ yào yì bêi chá. 第十二课一你想喝什么 Disni èr kè Ni xiàng hē shénme

保 罗:要糖吗? Yào táng ma?

小 雨:两勺儿。谢谢! Liǎng sháor, Xièxie!

马 可:不问我吗? Bú wèn wǒ ma?

保罗: (开玩笑) 先生,请问,您喝点儿什么?茶还是咖(Kāi wánxiào) Xiansheng, qǐng wèn, nín hệ diản shénme? Chá haishì kā·啡? fèi?

马 可:我不想喝茶,也不想喝咖啡。我要一杯啤酒,还想Wǒ bù xiǎng hē chá, yě bù xiǎng hē kǎfēi. Wǒ yào yì bēi píjiǔ, hái xiǎng 吃一块儿点心,可以吗?
chī yí kuòir diǎnxìn, kèyǐ ma?

保 罗: 可以。 Kēyī.

马 可:小雨,你是中国人,为什么学习汉语? Xiǎoyǔ, nǐ shi Zhōngguó rén, wèi shénme xuéxi Hànyǔ?

小 雨:因为我只会说,但是不会读,也不会写。 Yīnwèi wó zhǐ huì shuō, dànshì bú huì dú, yě bú huì xiế.

马 可:今天晚上我家有个晚会,你能来吗? Jîntiân wânshang wô jiā yǒu gè wǎnhuì, nǐ néng lái ma?

保 罗:她不能去。 Tā bù néng qù.

马 可:为什么? Wèi shénme?

保 罗: 因为今天晚上我们俩要去看电影,所以她不能去 Yīnwèi jīntiān wǎnshang wǒmen liǎ yào qù kàn diànyǐng, suǒyǐ tā bù néng qù 你那儿。 nǐ nàr.

二、生词	Shengel -	Vocabolario	
pinyin	carattere	classe gramm e trad. italiana	esempi di uso
bē!	杯	(sost.; class.) tazza; bicchiere	两杯茶 几杯咖啡
chà	茶	(sost.) tè	喝茶 什么茶 中国茶
dònshi	但是	(cong.) ma	
diğut	点儿	(class.) un po'	喝点儿什么 吃点儿什么
diānxīn	点心	(sost.) spuntino (dolce o salato)	吃点心 一块儿点心
dú	读	(v) leggere	读书 读课文 读一下儿
he	P. C.	(v.) bere	喝咖啡 请喝茶
hu	会	(v. ausiliare modale) saper fare;	会说汉语 不会写汉字
		essere capace di	
jiúbā	酒吧	(sost.) bar	去酒吧 在酒吧
kāfēi	咖啡	(sost.) caffè	不喝咖啡 一杯咖啡
kāi wánxiáo	升玩笑	scherzare	
keyi	可以	(v. ausiliare modale) potere	可以去 可以拿
kuði	块	(sost; class) pezzo; fetta	几块点心 一块糖
hặ	俩	(class.) due (fusione di 🐴 e	
		个 per le persone)	你们俩 我们俩
nèng	能	(v. ausiliare modale) potere, essere in grado di	能去 能买 能等 能用
píjiù	啤酒	(sost.) birra	一杯啤酒 中国啤酒
qing//kè	请客	(v.) offrire; invitare qualcuno a consumare un pasto o una bevanda	
sháor	勺儿	(sost.; class.) cucchiaio	两勺儿 一勺儿糖
shuō	说	(v.) parlare; dire (generalm. è seguito da un compl. ogg.)	说英语 说一点儿汉语
ธนอังโ	所以	(cong.) perciò	
táng	糖	(sost.) zucchero; caramelia	两勺糖 几勺糖 白糖
wänhu	晚会	(sost.) festa (serale)	一个晚会 音乐晚会
wèi shénme	为什么	(pron. inter.) perché?	
xiáng	想	(v. ausiliare modale)	想喝 想买 想家 想他
		desiderare; volere	
XIÉ	写	(v.) scrivere	写字 喜欢写汉字
yinwà.	因为	(cong.) perché	
zènme	怎么	(pron. interr.) come?; perché?; come mai?	怎么走 怎么用
<i>Z</i> Ŏu	走	(v.) carominare; andare; andar via	不走 走吧

## ▶ 补充生词 Bǔchông shēngci → Parole supplementari

吃饭 (v.) mangiare chī//fàn 开车 (v.) guidare käi//chē 可乐 coca-cola kelè 面包 miànaão (sost.) pane 面条 miàntiáo (sost.) spaghetti 牛奶 (sost.) latte (奶) vaccino (牛) niúnái (sost.) acqua shul

### 三、注释 Zhūshi — Note

Zěnme 怎么: 怎么 corrisponde a 'come?', 'in che modo?' 'perché?', 'come mai?'; ad esempio:

- zěnme xiě 怎么写? → 'come si scrive?'
- zĕnme qù 怎么去? → 'in che modo si va?'
- Hànyǔ zěnme shuō 汉语怎么说? → 'come si dice in cinese?'
- Tā zĕnme bù lái 他怎么不来? → 'come mai non viene?'

L'espressione zenme néng bù qing ni ne? 怎么能不请你呢? si traduce come una nostra domanda retorica: 'Come potrei non invitarti?'

(YI) dlěnr (一) 点儿: indica una piccola quantità; spesso yī—si omette.

- Nin hē diānr shénme? 悠喝点几什么? → 'Beve un po' di che cosa?'
- Mái diánr döngxī 买点儿东西
- → 'comprare qualcosa'
- Yǒu diǎnr shìr 有点儿事儿
- → 'avere un po' da fare'

Liá 俩: si tratta di una fusione di 两 e 个, ed è spesso usato per indicare due persone. Dopo 俩 non si possono usare né 个, né altri classificatori.

## 四、语法 → Grammatica

- 1 Verbi modali ausiliari. La lingua cinese possiede una serie di verbi modali che esprimono l'intenzione o la possibilità del verbo che precedono: xiâng 想 indica desiderio, intenzione soggettiva; yào 要 indica dovere oggettivo o intenzione soggettiva; néng 能 indica capacità soggettiva od oggettiva; hul 会 indica capacità raggiunta a seguito di un esercizio o un apprendimento; kěyl 可以 indica una possibilità garantita da condizioni particolari. Confronta le seguenti frasi:
- Wǒ xiống kāi chē 我想升车 'Io desidero guidare' (ho questa volontà)
- Wǒ yào kǎi chē 我要开车 'Io devo guidare' (sono in presenza di una necessità oggettiva)
- Wǒ ydo hē kāfēi 我要喝咖啡 'Io voglio bere un caffè' (ho questa intenzione)
- Wö néng kởi chẽ 我能升车 'Io sono capace di guidare' (grazie a condizioni oggettive o soggettive)
- Wō huì kōi chē 我会升车 'Io so guidare' (perchè ho fatto esercizio e ho imparato a guidare)
- Nǐ köyǐ kởi chẽ 你可以升车 'Tu puoi guidare' (perché ti è consentito di guidare).
- La forma negativa di yào 要 è bú yòng 不用 quando indica dovere oggettivo; è invece bù xiǎng 不想 quando indica intenzione soggettiva:
- -Ni bú yòng kải chē 你不用升车 'Non occorre che tu guidi.'

- Wổ bù xiảng hệ katēl 我不想喝咖啡 'Non voglio bere caffe.'

Ciò accade perché la forma negativa bù yào 不要 rende l'imperativo negativo 'non dovere':
Nǐ bù yào kôi chē 你不要升车 'Non devi guidare.'

Infatti, il verbo ydo 要, quando è modale, non viene usato normalmente nella forma negativa, ad es. la risposta negativa alla seguente frase: Ni ydo zùo liánxi ma? 你要做练习吗? 'Devi fare gli esercizi?' è Wǒ bù zùo liánxi 我不做练习 oppure wǒ bù ydng zùo liánxi 我不用做练习; oppure ancora la forma negativa di Nǐ ydo hē chá ma? 你要喝茶吗? 'Vuoi prendere il tè?' è Wǒ bù hē chá 我不喝茶 oppure Wǒ bù xiǎng hē chá 我不想喝茶.

2. Posizione delle congiunzioni. Le congiunzioni, insieme alle espressioni di tempo, sono i due soli elementi della frase cinese che possono precedere il soggetto:

Posizione delle congiunzioni					
congiunzioni →	soggetto →	avverbio -	→ pred	licato	compl. oggetto →
	Oppure				
congiunzioni →	espr. di tempo →	soggetto →	avverbio →	predicato -	compl. oggetto →

#### Ad es.:

- ..., dànshì tā bú hui xiē Hànzì .... 但是他不会写汉字。 '..., ma non sa scrivere i caratteri.'
- -..., donshi jintian tā bù xiảng hẽ kāfèi ..., 但是今天她不想喝咖啡。 '..., ma oggi lei non vuole bere caffè.'

## 五、汉字 Hooz - Scrittura

### (一) 部首 Radicali 99-112

### 五画部首 Radicali di cinque tratti

R	dicale	Significato del radicale	Siguificato (se carattere)	Pînyîn	Esempl
99.	甘		dolce	gān	紺
100.	生		nascoro	shēng	超產
101.	周		usare	yòng	甩膏
1 <b>0</b> 2.	田		сатро	tián	由男画
103.	疋		rotolo di stoffa	pī	走疑
104	7	malattia			病
105.	99	avanzare			簽
106.	白	-	bianco	bál	百皇
1 <b>0</b> 7.	皮		pelle	pi	敝
108.	JUZ.		vaso	min	22
109.	目 (***)		occhio	mù	眠 眉 果
110.	矛		lancia	máo	<b></b>
111.	矢		freccia	shi	知 矣
112.	石		pietra	shi	码碧

### (二) 本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati

茶 茶 点 点 1 占 卢 点 w. 1 S 1 PT. PRI 四月 喝口 中日 |吗|啰|啰 121 17 亼 会 会 会 咖巾 咖 咖咖 叻 pj 먝! 먀 멱 뗵 뺙 머 며 멱 P 12 pr 中午 啤! 咿嗖 啤 咱 T' pr TT. 酒 河 沥 洒 酒 酒 河 块 17 14 块块 勺 说 ゼ 泸 说 糖 糖糖 糖 相相相相想想 想 \* 朴 和 怎 乍 乍 怎 怎 怎

走 丰 |走||走 为 玩 玩 Ŧ Ŧ 笑 竽 笑 K) K/m KK V W 面 而而而而 面 包 包 勺 幻 久 各 条 条 好奶 奶 诗诗 读 写 因 因 所所 所

## 六、练习、Lianxi -- Esercizi

(一) 语音练习 Fonetica	e ascolto			
● 听录音,跟读 Asc	olta e ripeti			
(1) bēi 林 sháo 勺	) liă (	有	kuài 块	:
táng 糖 zǒu 走	shui	*	dànshì	但是
jiǔbā 酒吧 qǐngkè	请客 wǎni	nul 晚会	yīnwèi	因为
suōyǐ 所以 zěnme	怎么 wèis	hénme 为什么	yìdiănr	一点儿
(2) hē kāfēi 喝咖啡	hē chá 喝	茶 hē pí	jiǔ 喝啤	酒
chīfàn 吃饭	chī diănxin	吃点心 chīn	niànbāo 吃面	包
shuō Hànyǔ 说汉语	xiě hànzì	写汉字 dú kế	wén 读课文	
(3) hul shuố Hànyǔ 会说	汉语 Néng:	xié hànzì 能写》	7字	
xiǎng hē kāfēi 想喝咖	# yào qù	i shàngkè 要去	上课	
kěyǐ xiūxí 可以休息	xĭhuar	kãi wánxiào 🕹	<b>享欢开玩笑</b>	
(4) a. 怎么能不来上课呢				
b. 路易为什么学汉语	+			
c. 我不会写这个汉字				
d. 我现在不想去酒吧				
e. 我不知道他想吃什	么东西			
● 分听录音,选择听到的 coppia	台词 Ascolta	e trova la parol	a che senti tra	quelle di ogni
(1) a. píjiŭ b. píqiú	( )	(2) a. shénme	b, zénme	( )
(3) a. kěyí b. kěyí	( )	(4) a. shuĭguŏ	b. suíg <b>ů</b>	( )
(5) a, miànbão b, miánpá	0()	(6) a. midntiáo	b. miántiáo	( )

● 听短文录音,然后判断正误 As affermazioni seguenti sono corrette o m	scolta il brano registrato e stabilisci se le eno
(1) 保罗想请马可喝咖啡。	( )
(2) 小雨要喝茶。	( )
(3) 马可晚上有事儿。	( )
(4) 保罗和小雨晚上要去看电影。	( )
(5) 保罗很喜欢小雨。	( )

### (二) 语法练习 Grammatica

● 填写量词 Riempi gli spazi con il classificatore adeguato

块本支标	勺 个 张		
一糖	两糖	三*	四词典
五点心	六啤酒	七学生	八光盘
九铅笔	十茶		

② 选词填空 Riempi gli spazi con la parola appropriata tra quelle date

会 可以 能	
(1) 我是中国人,我说汉语,不	说日语。
(2) A: 我用用你的词典,吗? B:	
(3) 明天他们来这儿吗?	
(4) 你写多少汉字?	
्रमा के का के राच्या वा के के के कि	- 単江 サカ

## 想要

- (1) A: 你们喝点儿什么? B: 我\_\_\_\_\_一杯可乐。
- (2) 我要在家学汉语,不\_\_\_去跳舞。
- (3) 明天下午我\_\_\_\_去大学上课, 你去不去?
- (4) 小明是北京人, 他现在在意大利, 他很\_\_\_\_家。
- (5) 我不\_\_\_\_喝咖啡, \_\_\_\_喝茶。
- (6) 保罗\_\_\_和小雨去看电影吗?
- 图 组句 Ricomponi le frasì
- (1) 留学生 那个 学习 为什么 中国文学
- (2) 怎么请喝咖啡不能你呢
- (3) 他 晚上 有 事儿 今天
- (4) 去 跳舞 请 小雨 保罗 想
- (5) 课 明天 我 汉语 也 去 大学 上
- (6) 只 王老师 一点儿 意大利语 说 会
- 把下列句子改写成否定句 Trasforma le seguenti frasi affermative in frasi negative
- (1) 今天下午我能去看那个中国电影。
- (2) 王老师想去英国看朋友。
- (3) 他喜欢咖啡,他要喝咖啡。
- (4) 他们会写汉字。
- (5) 我晚上可以去跳舞。
- (6) 你们可以回家。



### (三) 汉字 Scrittura

_	且成下列汉字的各部分 Prova a individuare le parti che compongono
seguent	i caratteri
(1) 茶	
(2) 糖	
(3) 点	
(4) 想	
	下列汉字的笔画和笔顺并标出笔画总数 Scrivi i seguenti caratter
compo	rdine dei tratti corretto e scrivi tra le parentesi il numero dei tratti che i Igono
compo	rdine dei tratti corretto e scrivi tra le parentesi il numero dei tratti che
compo	rdine dei tratti corretto e scrivi tra le parentesi il numero dei tratti che i Igono
(1) 走 (2) 喝	rdine dei tratti corretto e scrivi tra le parentesi il numero dei tratti che agono
(1) 走 (2) 喝 (3) 啤	rdine dei tratti corretto e scrivi tra le parentesi il numero dei tratti che ingono  (

(2)	) Wǒ néng bu néng yòng yixiàr nǐ de cidiǎn?	
(3)	) Chî diănxîn ma? wŏ qĭngkê.	
(4)	) Jīntiān wănshang wǒ jiā yǒu yí gè wǎnhuì.	
(5)	) Tā zhǐ hul shuō, bú huì xiě.	
(6)	Nǐ wèishénme bù xiǎng xué Hànyǔ?	
(7)	Women jīntiān méi you kè, bú yong qù dàxué.	
(8)	) Míngtiān wǒ xiǎng qù kàn diànyǐng.	

### (四)翻译练习 Traduzione

- 1. Tu sei un mio buon amico, come potrei non invitarti ad andare a bere un caffè insieme?
- 2. Questa sera vogliamo andare insieme a vedere un film, va bene?
- 3. Perché nel pomeriggio non puoi venire a lezione all'università?
- 4. Scusa, dato che domani devo andare a Milano, non posso venire a trovarti a casa tua.
- 5. Vorrei una tazza di tè e vorrei anche mangiare due dolcetti. E tu? Che vuoi bere?
- 6. Io non so parlare italiano, so solo un po' d'inglese.

### (五) 阅读 Lettura

意大利人喜欢喝咖啡,意大利有很多酒吧和咖啡馆。

一天,保罗请小雨喝咖啡,马可也要去。保罗不想请马可,只想请小雨, 他喜欢小雨,想和小雨在一起。马可要去,保罗能说"不"吗?

在酒吧,马可喝咖啡,要点心,还追求 (zhuǐqiú, corteggiare) 小雨,请小雨去他家的晚会。保罗哭笑不得 (kū xiào bù dé, non sapere se ridere o piangere, trovare una situazione divertente e fastidiosa allo stesso tempo)。

### 回答问题 Rispondi alle domande

- 1. 保罗为什么想请小雨喝咖啡?
- 2. 保罗想请马可喝咖啡吗?
- 3. 你常去酒吧喝咖啡吗?

LEZIONE 13

## 第十三课

保罗很热情 Bčoluó hěn rèqing

D) shisan kè



\_\_、课文 Ximin - Testo

米小雨: (打电话) 喂! 安娜吗?

Wèi! Ännà ma?

安 娜:对,是我。哪位?

Dui, Shuwō. Nă wèi?

米小雨:我是小雨。你现在忙吗?

Wǒ shì Xiàoyũ. Ni xiànzài máng ma?

安 娜:不太忙。有什么事? 你说吧!

Bú tái máng. Yǒu shénme shì? Nĩ shuỗ bal

米小雨: 你能不能来一下儿酒吧?

Nǐ něng bu néng lái yíxiár jiůbã?

安 娜: 好吧。

Hặc ba.

(在酒吧)

安 娜:什么好事儿?这么高兴?

Shénme hão shir? Zhême gãoxing?

第十三课 保罗很热情 Dishisan kè Bǎo luô hén règing

米小雨: 你知道吗? 保罗想请我看电影。

Ni zhīdào ma? Bǎoluó xiǎng qǐng wǒ kàn diànyǐng.

安 娜:是吗?什么时候?

Shì ma? Shénme shíhou?

米小雨: 今天晚上。

Jintian wänshang.

安 娜: 你去吗?

Nĩ qù ma?

米小雨:去。

Qù.

安 娜:我知道保罗喜欢你。你喜欢他吗?

Wô zhīdào Bǎołuô xihuan ni. Ni xihuan tā ma?

米小雨:怎么说呢?我觉得保罗不错。他很热情,很开朗。

Zěnme shuð ne? Wǒ juéde Bǎoluó búcuð, Tā hěn rèqing, hěn káiláng.

安 娜:也很漂亮,很酷!

Yẻ hěn piàoliang, hèn kû!

米小雨:别开玩笑了。对了,你觉得马可怎么样?

Bié kãi wánxiào le. Dul le, nǐ juéde Măkě zěnmeyàng?

安 娜:我不太喜欢马可的性格,他太粗心,也很懒。

Wô bú tài xǐhuan Măkê de xìngge, tã tài củxĩn, yế hên lần.

米小雨:路易呢?

Lùyì ne?

安 娜:路易很聪明,也比较浪漫,但是太傲了。

Lùyì hèn congming, yè bijiào làngmàn, dànshì tài ao le.

米小雨:那你喜欢谁?

Nà nĩ xĩhuan shưi?

安 娜:什么意思? 我现在还不想交男朋友。

Shénme yìsi? Wǒ xiànzài hái bù xiǎng jiāo nán péngyou.

二、生词	Sherge	<ul> <li>Vocabolario</li> </ul>	
pînyin	carattere	classe gramm e trad. italiana	esempi di uso
άρ	傲	(agg.) superbo	很傲 不太傲 太傲了
bié	别	(avv.) non, imperativo negativo	别走了 别喝了
bijiào	比较	(avv.) abbastanza	比较大 比较忙
búcuò	不错	(agg.) non male; discreto	很不错
côngming	聪明	(agg.) intelligente	很聪明 不太聪明
cūxīn	粗心	(agg.) negligente; trascurato	太粗心了 很粗心
gāoxing	高兴	(agg.) felice; contento	今天很高兴 不太高兴
hěn	很	(avv.) molto (quando è usato per annullare il grado comparativo dell'aggettivo cinese, perde il suo significato lessicale)	很好 很漂亮 很不错
jião	交	(v.) stringere (un'amicizia)	交朋友 交女朋友
juéde	觉得	(v.) sentire; pensare	<b>觉得她怎么样 觉得她很漂亮</b>
kārlāng	开朗	(agg.) aperto; allegro	很开朗 开朗的性格
ků	<b>酷</b>	(agg.) forte, fantastico (si usa per mostrare apprezzamento verso qualcosa o qualcuno; prestito fonetico dall'anglo- americano 'cool')	很酷 太酷了
lăn	懶	(agg.) pigro	很懒 不太懒 不懒
làngmàn	浪漫	(agg.) romantico	很浪漫 浪漫的人
ie	了	(part. modale finale)	太好了 太高兴了 别说了
mang	忙	(agg.) impegnato; occupato	很忙 不太忙
piaoliang	漂亮	(agg.) bello	很漂亮 漂亮的女学生
rèqing	热情	(agg.) caloroso; affettuoso; fervido; cordiale	很热情 热情的老师
shihou	时候	(sost.) tempo; momento	什么时候 这个时候
tài	太	(avv.) troppo	不太聪明
₩êî	喂	(interiez.) 'ehi', usata come richiamo, si usa come risposta al telefono: 'pronto!'	
xìnggė	性格	(sost.) carattere	什么性格 性格浪漫
ylsi	意思	(sost.) significato; senso	什么意思 有意思
zhème	这么	(pron.) così	这么漂亮 这么大
zénmeyáng	怎么样	(pron. interr.) come?	她怎么样 这本书怎么样

## 第十三课 保罗很热情 Bǎoluá hěn rèqing

## ▶补充生词 Buchong shengel → Parole supplementari

bèn	築	(agg.) stupido, sciocco
féicháng	非常	(avy.) molto; estremamente
hưới	坏	(agg.) cattivo
mičntičn	腼腆	(agg.) timido
nán	难	(agg.) difficile
nüli	努力	(agg.) diligente
ginfèn	勤奋	(agg.) diligente
rėnzhēn	认真	(agg.) serio, preciso
röngyi	容易	(agg.) facile
shuài	炉	(agg.) bello, specialmente per gli uomim
xiànshí	现实	(agg.) realista

### 三、注释 Zhùshì → Note

Nă wèi? 哪位?; corrisponde al nostro 'chi è?'

Shénme hão shìr? 什么好事儿? Zhème gēoxing? 这么高兴? Shénme yiel? 什么意思?: frasi cinesi di questo tipo vanno interpretate a seconda del contesto: la prima può essere tradotta con: 'Cosa (ti) succede di bello?', la seconda con: 'Come mai (sei) così contento/a?' e la terza con: 'Cosa vuoi dire?' (se sottintendo 'tu') o 'Cosa vuoi dire?' (se la domanda è posta in generale).

Shénme shíhou? 什么时候?: shíhou 时候 significa 'tempo, momento'; shénme shíhou? 什么时候? corrisponde quindi a: 'In quale momento?', 'Quando?'

Bió \_\_ io 别…… 7: l'avverbio bió 别si usa per indicare un imperativo negativo. Quando la frase si conclude con la particella modale finale ie 7, la sfumatura si rende con l'italiano 'più':

- Bié kði wánxiðol 别开玩笑! → 'Non scherzare!'
- Bié kāi wánxiào lei 别开玩笑了! → 'Non scherzare più!'
- Bié hēi 剂 喝! → 'Non bere!'
- Bié hē lei 别喝了! → 'Non bere più!'

Mà 鄉: oltre a 'quello', nò 那 può avere il valore di congiunzione che collega la finse con il discorso precedente, con il significato di 'e...' 'e allora...' 'e quindi...' (in tale funzione, possiamo trovare anche la forma nòme 那么):

- Nà Lùyi no? 那路易呢? → 'E Louis?'

Nà nì xihuan shul? 那你喜欢谁? → 'E allora chi ti piace?'

Tàl... le 太…… J: la forma 太 + pred. + J è usata per dare una enfasi particolare a una affermazione, e si può rendere con l'italiano 'molto, davvero, troppo':

- Tai hāo lei 太好了! → 'Va davvero bene!'
- Tā tài ào le! 他太做了! → 'È troppo orgoglioso!'
- ....... Dulle ······· 对了!: 对 significa 'giusto', mentre l'espressione 对了! significa '...a proposito!'

Plaollang 漂亮: usato solitamente in riferimento a persone di sesso femminile, oppure anche a ragazzi o bambini, ma non a uomini adulti.

## 四、直法 Ying - Grammatica

Predicati aggettivali. Nelle lezioni precedenti abbiamo imparato ad usare i verbi cinesi come predicati, seguiti dal complemento oggetto, se verbi transitivi. In cinese, a differenza che in italiano, anche gli aggettivi possono svolgere liberamente la funzione di predicato. In italiano infatti gli aggettivi si legano al soggetto

tramite l'impiego del verbo essere, che svolge quindi la funzione di copula. In cinese diremo quindi: 70 bù máng 他不住, mentre in italiano dobbiamo dire: 'Egli non è impegnato' usando quindi il verbo essere per collegare il soggetto al suo predicato aggettivale.

Gli <u>aggettivi cinesi</u> si distinguono da quelli italiani anche per un'altra loro caratteristica specifica; nella forma affermativa, quando non sono preceduti da un avverbio, hanno valore <u>comparativo</u>, mentre in italiano la forma base degli aggettivi non ha valore comparativo; pertanto in italiano dobbiamo trasformare l'aggettivo di grado positivo in aggettivo di grado comparativo, ad esempio, facendolo precedere dall'avverbio 'prù':

Italiano: bello (non comparativo) - più bello (comparativo).

Al contrario in cinese dobbiamo trasformare il grado comparativo in grado positivo, facendo precedere l'aggettivo da un avverbio. L'avverbio hěn 很, quando l'aggettivo che lo segue svolge la funzione predicativa, è a volte impiegato solo per togliere all'aggettivo il suo grado comparativo, trasformandolo quindi in un aggettivo di grado positivo. In tale contesto hēn 很 spesso non si traduce: ad es.:

Cinese: Tā hēn máng 他很忙 'Egli è impegnato' (non comparativo).

In tali frasi è l'intonazione che determina se hēn 很 abbia la funzione di privare il valore comparativo oppure abbia il suo senso proprio di 'molto', confronta: Lùomô hēn piàoliang 罗马很漂亮. Nel primo caso si intende: 'Roma è molto bella', mentre nel secondo semplicemente 'Roma è bella'. Conseguentemente, gli aggettivi cinesi, in funzione predicativa, se non preceduti da avverbi hanno grado comparativo e sono spesso impiegati in forma isolata nelle frasi di paragone:

Cinese: Tā máng 他性 'Egli è più impegnato di...' (comparativo) tale frase necessita quindi di un contesto comparativo; ad esempio '... rispetto a me'.

### 五、汉字、Honge -- Scrittura

### (一) 部首 Radicali 113-126

### 五画部首 Radicali di cinque tratti

Radicale	Significato del radicale	Significato (se carattere)	Pînyin	Esempi
113. 示(礻)		dichiarate	shì	票 礼
114. 内	impronta			离禽
115. 未		messe; raccolto	hé	私秀穎
116. 穴		buco	хие́	究 包
117. 立		stare in piedi	11	站竖竟

#### 六画都首 Radicali di sei trattl

118. 竹 (ペ)	bambù	zhú	笑 答
119. 米	riso	mi	粗栗粤
120. 条 ( \$ , 2 ) file di seta	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		紙紧
121. 缶	ceramiche; stoviglie	15u	缸齤
122. 网 (")	rete	wāng	罪罕
123. 羊	pecora; capra	yáng	美 群
124. 树	piume	уŭ	角翅
125. 老 (耂)	vecchio	lão	者 考
126. 而	e', ma	ér	耐 耍

第十三课:保罗很热情 Di shisan kè Bàoluo hèn règing

Trong State of the 
### (二)本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati

傲 傲 佳 传 閉 佬 傲 佳 比 مرا 车 车 轳 较 较 兰 车 幹 较 Ł 错 生 钳 鮏 Ė 牟 针 鋩 错 错错 耳 耶 耶 耶 聪 聪 耶 T 耳 聪聪 粗 和 和 和 粗 \* 半 才 判 高 7 7 급 古 高高高高 兴 兴 W ゔ 7 交 六 交 觉 쒸 觉 觉 得 得得 开 朗 朗 朗 朗 à È È È 剪 **酢** 酷 酷 酷 币 쨀 币 两 酉 西 酉 西一

楝 懒 1 庐 帅 塘 慷 煉 榭 槲榭 懒 沙 浡 沪 漫 潟 温 温 漫 忙 忙 沙西 海 涶 流 湮 庶 亮 77 亭 亮 古 声 热 制 执 执 执 热 热 1 胜 情情情 情 时 时时 一 H H 任 候 候 候 位 什 位位 喂 吧吧喂 DH DH 口田 皿 件 性 1/2 枚 枚 格 格 术 样 样 1

O) shison ke-

## 六 線习 Lianxi → Esercizi

### (一) 语音练习 Fonetica e ascolto

0	6	听:	录音	,	跟读	Ascolta	е	ripeti
---	---	----	----	---	----	---------	---	--------

Báoluó hèn réging

- (1) ào 傲 bié 别 hěn 很 Jlāo 交 tài 太 le 🎖 máng 🏗 kù 酷 bijiào 比较 gāoxìng 高兴 wel 喂 búcuò 不错 juéde 觉得 piāoliang 漂亮 rèqíng 热情 shíhou 时候 xìnggé性格 yìsi 意思 zěnmeyàng 怎么样 zhème 这么
- (2) làngmàn—xiànshí 浪漫一现实cŏngmìng—bèn 聪明一笨qínfèn—lǎn 勤奋一懒rènzhēn—cūxīn 认真一粗心kāilǎng—miǎntiǎn 开朗—腼腆

hǎo—huài 好一坏

dà—xiǎo 大一小

kuài---màn 快--慢

róngyì—nán 容易一难

- (3) a. 保罗什么时候请你看电影?
  - b, 你觉得安娜的性格怎么样?
  - c. 你们觉得罗马漂亮不漂亮?
  - d. 路易很聪明, 也很浪漫。
  - e. 这个汉字的意思是什么?
- ② 6 请从每组句子中选择听到的句子 Trova la frase registrata tra quelle di ogni gruppo
  - (1) a. 她们什么时候去酒吧?
- (2) a. 马可太热情了。
- b. 她们什么时候去看电影?
- b. 马可太粗心了。
- c. 她们为什么去酒吧?
- c. 马可太聪明了。

(3) a. 用意大:	利语怎么说?	(4) a. 你觉得	·这个人怎么样?
b. 用英语	怎么说?	b. 你觉得	<b>详这个人好吗</b> ?
c. 用汉语	怎么说?	c. 你觉得	·这个人好不好?
❸ 备 根据录音	填写声调 Ascolta e	aggiungi i toni all	e parole
(1) bucuo	meicuo	(2) shihou	shihou
(3) zhidao	chidao	(4) congming	chong ming
(5) reging	seqing	(6) piaoliang	plaoyang
(7) langman	fang man	(8) cuxin	Juxing
(9) yisi	yishi	(10) xlanzal	xlancai
-	直课文录音,判断ス e seguenti affermazio		volta il testo della lezione e meno
		vero	falso
(1) 现在安娜	很忙。	( )	( )
(2) 安娜想请	小雨看电影。	( )	( )
(3) 安娜喜欢	马可。	( )	( )
(4) 保罗很热	情,也很漂亮。	( )	( )
(5) 安娜想交	男朋友。	( )	( )

### (二) 语法练习 Grammatica

0	填写量词	Riempi gl	li spazi	con i	classificatori	adeguati
---	------	-----------	----------	-------	----------------	----------

(1) 我们有一热情的汉记	语老师。	9
---------------	------	---

(2) 这书不都是我的。	这两	是我的,	那四_	是安娜的
--------------	----	------	-----	------

(3)	这儿有两	光盘,哪	是中国电影?
-----	------	------	--------

(4) 这是一\_\_\_\_好事, 你为什么不高兴?

	_
(5) 他是一很认真的老人。	
(6) 明天几美国先生去你家?	
(7) 我要一	
(8) 哪手机号码是你的?	
② 选词填空 Riempi gli spazi con le parole date	
怎么样 怎么 什么	
(1) 你们班的留学生?	
(2) 你叫名字?	
(3) 你的手机用?	
(4) 这个词 (cí, parola)读?	
(5) 你的名字写?	
(6) 你去大学上课?	
(7) 这本中文词典?	
"观8 "邓儿	
(1)位老师是中国人?	
(2) 他们是个大学的学生?	
(3) 那个留学生是国人?	
(4) 你朋友是的人?	
(5)有这本中文书?	
想 觉得	
(1) 明天晚上你去看电影吗?	
(2) 你们	
(3) 小雨保罗怎么样?	
(4) 我这个中国电影很好看。	
(5) 明年(mingnián, il prossimo anno)我们都去中国学习汉语。	
(6) 你 交朋友?	

- ❸ 组句 Ricomponi le frasi
- (1) 你 不 一下 来 我 明天 能 家 能
- (2) 怎么 他 这么 高兴 今天
- (3) 我 保罗 很 的 觉得 开朗 性格
- (4) 热情 老师 他 很 一个 的 是
- (5) 很 爸爸 升玩笑 喜欢 马可的
- (6) 男朋友 安娜 想 交 现在 不
- 回答问题 Rispondi alle seguenti domande
- (1) 你觉得罗马漂亮吗?
- (2) 你们的教室大吗?
- (3) 你觉得中国人热情吗?
- (4) 你的朋友多不多?
- (5) 你的性格开朗吗?
- (6) 汉语难还是英语难?
- 根据插图用形容词造句 Costruisci le frasi usando l'aggettivo adeguato come suggerito dalle figure









树 (shù) albero; 棵 (kē) class. per gli alberi; 面 (miàn) pasta; 盘 (pán) class. piatto









### 第十三课 保罗根热情 Dì shisān kè Bǎoluò hén rèqing

### 三) 汉字 Scrittura

(1) 党		· <u> </u>		
(2) 聪			<u>.</u>	
(3) 错	4,,			
(4) 得				
(5) 組				
(6) 懒				
(1) 酒(2) 候				
compongono				
(3) 潔				
(2) A				
(4) 执				
(4) 热				
(5) 样				
(5) 样 (6) 啤 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	vi i caratte	ri		
(5) 样 (6) 啤 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	vi i caratte	ri		
(5) 样 (6) 啤 · 读拼音,写汉字 Leggi in pînyîn e scri (1) Nî zhīdào tā zài năr ma?	vi i caratte	ń		
(5) 样	vi i caratte	ri —	_	
(5) 样 (6) 啤 读拼音,写汉字 Leggi in pinyīn e scri (1) Nǐ zhīdào tā zàl năr ma? (2) Nǐ zhīdào tā de diànhuà hàomă ma?	vi i caratte	*i	_	

### (四)翻译练习 Traduzione

- 1. Adesso sono molto occupato, non posso venire da te.
- 2. Paolo quando vuole invitare Xiaoyu al cinema?
- 3. A: Com'è secondo te Marco? B: Egli è troppo negligente e pigro.
- 4. La sua ragazza non è molto bella, ma è intelligente.
- 5. A: Il tuo amico è romantico o no? B: È molto romantico, mi piace molto.
- 6. Qui ci sono due aule, una grande e una piccola.

### (五) 阅读 Lettura

\*姑娘 (gūniang, ragazza) 们有什么事,常常喜欢找一个好朋友说说。

安娜是小雨的好朋友,保罗想请小雨看电影,小雨肯定要告诉 (gàosu, dire) 安娜。安娜知道保罗爱小雨,小雨也喜欢保罗,他们俩是一见钟情 (yí jiàn zhōng qíng, amore a prima vista)。安娜觉得保罗是一个不错的小伙子 (xiǎo huōzi, ragazzo)。小雨和保罗交朋友,她很高兴。

安娜还没有男朋友。她不喜欢粗心的马可,也不喜欢太傲的路易。她喜欢谁呢?

### 回答问题 Rispondi alle domande

- 1. 小雨为什么很高兴?
- 2. 安娜为什么不喜欢路易和马可?
- 3. 你喜欢什么性格的人?

LEZIONE 1

## 第十四课 你今年多大了

Di shísi kở . Ni jīnnián duố dà le



一 课文 Keyen → Testo

(保罗敲门,小雨开门)

小 雨:保罗,请进!我介绍一下儿:这是我爸爸、妈妈,这

Băoluó, Qǐng jìn! Wǒ jièshào yixiàr:

zhè shì wò bàba, māma, zhè

是我奶奶。我还有一个妹妹,她现在不在。 shì wǒ nǎinai. wǒ hái yǒu yí gè mèimei, tā xiànzài bú zài.

保 罗: 你们好!

Nimen hǎo!

爸爸:欢迎!欢迎!请坐!

Huānying! Huānying! Qing zuòl

第十四课 你今年多大了 Dishisi ke Nijinnián duō do le

保罗:谢谢! Xièxie!

妈 妈:你喝点儿什么? Nî hē diǎnr shénme?

保罗:随便。喝茶吧。 Suibiàn Hē chá ba.

妈 妈:你今年多大了? Nǐ jīnnián duō dà le?

保 罗: 我1985年出生,属牛,今年二十一岁了。 Wǎ yījiǔbāwǔ nián chūshēng, shǔ nlú, Jīnnián èrshíyī sul le

妈 妈:你的生日几月几号? Nǐ de shēngrì jǐ yuè jǐ hào?

保罗:12月9号。 Shí'èr yuè jiǔ hào.

妈 妈: 你家有几口人? N° jiā yǒu jǐ kǒu rén?

保罗:五口人:爸爸、妈妈、哥哥、弟弟和我。 Wǔ kǒu rén: bàba, māma, gēge, dìdi hé wǒ.

妈 妈:你爸爸妈妈做什么工作? Nǐ bòba māma zuò shénme gōngzuò?

保罗:我爸爸在一家公司工作,我妈妈是大夫。 Wǒ bàba zài yì jiā gōngsī gōngzuò, wó māma shì dàifu.

妈 妈: 哥哥和弟弟呢? Gēge hé didi ne?

保罗:我哥哥在大学学文学, 弟弟上小学二年级。 Wǒ gēge zài dàxué xué wénxué, didi shàng xiǎoxué èr niánjī. 妈 妈:你弟弟几岁了? Nǐ dìdi jǐ sul le?

保 罗:七岁了。 Qī suì le.

小 雨:妈,您别问这问那了! Mā, nín bié wèn zhè wèn nò le!

保 罗:没关系。 Méi guǎnxí.

奶奶:小伙子,喝茶吧! Xiǎohuōzi, hē chá bal

保 罗:谢谢!奶奶,您身体还好吧? Xièxie! Nǎingi, nIn shēntǐ hái hǎo ba?

奶 奶:还好,还好! Hái hảo, hái hǎo!

保 罗: 您今年多大岁数了? Nin jīnnián duō dà sulshu le?

奶 奶: 你猜猜! 我也属牛。 Nǐ cāicail Wǒ yé shǔ niú.

保 罗: 六十九? Liùshijiù?

奶奶:不对。不是六十九,我今年八十一了。 Bú duì. Bú shì liùshljiǔ, wǒ jīnnián bāshíyī le.

保 罗: 真的吗? 不像,不像。 Zhēnde ma? Bú xiàng, bú xiàng

7 7 7	400 mm - 100 mm - 100 mm	25.3	4.4	4	
W 42	Spanne		Voca	hα	lario
3 T. 19	. Shëngot	30 0	Anra	UU	ιαιιν

pīnyin	carattere	classe gramm. e trad. italiana	esempi di uso
cāi	猜	(v.) indovinare	猜猜! 猜一下儿
chúshěng	出生	(v.) nascere	1980年出生
dálfu	大夫	(sost.) medico	王大夫 是大夫
didi	弟弟	(sost.) fratello minore	我弟弟 两个弟弟
gēge	哥哥	(sost.) fratello maggiore	他哥哥 一个哥哥
gōngsī	公司	(sost.) ditta; azienda	这家公司 大公司
gōngzuə	工作	(sost.) lavoro; (v.) lavorare	做什么工作 在哪儿工作
guāroki	关系	(sost.) rapporto; relazione; legame	没关系 关系很好
hào	号	(sost.) giorno (del mese); numero	三月二号
huānying	欢迎	(v.) dare il benvenuto	欢迎 欢迎你们
jiéshào	介绍	(v.) presentare	介绍一个朋友 介绍一下儿
in	进	(v.) entrare	请进
jinnlán	今年	(sost.) quest'anno	今年25岁 今年去中国
kõu	D D	(class.) per i membri di una famiglia	几口人 六口人
mèimei	妹妹	(sost.) sorella minore	你妹妹 只有一个妹妹
nğinai	奶奶	(sost.) nonna paterna; appellativo	我奶奶 我们的奶奶
		rispettoso usato per una donna anziana	
nián	年	(sost.) anno	两年 1970年 二年级
niánji	年级	(sost.) grado; classe (divisioni	三年级 几年级的学生
•	1	all'interno di un ciclo scolastico)	
niú	牛	(sost.) bovino (vacca, bue)	一头牛
shàng	Ŀ	(v.) salire; frequentare (corsi, lezioni)	上一年级 上小学
shëngri	生日	(sost.) compleanno	我的生日 一个生日
shēnti	身体	(sost.) salute; corpo	好身体 身体怎么样
shū	属	(v.) appartenere; essere nato nell'anno	属什么 属牛
	104	corrispondente a uno dei dodici	
		segni dello zodiaco cinese	
suì	岁	(sost.) anno (d'età)	三岁 几岁
suisbu	岁数	(sost.) età	多大岁数 他的岁数
xiàng	像	(v.) sembrare; somigliare	不像 像他妈妈
xičohučzi	小伙子	(sost.) ragazzo; giovane	两个小伙子 那个小伙子
xiǎoxué	小学	(sost.) scuola elementare	小学一年级 小学学生
ytıè	月	(sost.) mese	这个月 两个月 二月
ZÒİ	在	(v.) stare; (prep.) in	在家 在家学习
zhen	真	(agg.) vero; autentico (avv.)	真的要走 真的吗 真不知道
		davvero; veramente	
zuô	做	(v.) fare; fabbricare/svolgere	做饭 做什么工作
		(un layoro)	. •
ZUÓ	坐	(v.) sedersi	请坐 坐一下
	-		-

▶补充生词 Bǔchōng shēn	gcl → Paro	le supplementari
--------------------	------------	------------------

fătù	法律	(sost.) legge
jidosh <b>č</b> u	教授	(sost.) professore (universitario)
jiĕ,le	姐姐	(sost.) sorella maggiore
jīnglī	经理	(v.) dirigere; (sost.) direttore, manager
lûshī	律师	(sost.) avvocato
rì	E	(sost.) giorno
táltai	太太	(sost.) Signora, moglic
yfyudn	医院	(sost) ospedale
zhiyuán	职员	(sost.) impiegato
zhongxué	中学	(sost.) scuola media inferiore

## 三、注释 Zhushi

→ Note

Shiniang 馬相 o shēngriso 生真: i 12 animali simbolici che costituiscono lo zodiaco cinese, associati con il ciclo tradizionale di 12 anni; spesso, per indicare l'età di una persona, si indica l'animale che corrisponde al suo anno di nascita. I 12 animali sono: 氣(shǔ, il topo), 牛(niú, il bue), 虎(hǔ, la tigre), 兔(tù, il coniglio), 龙(lóng, il drago), 蛇(shé, il serpente), 乌(mō, il cavallo), 羊(yáng, la capra), 猴(hóu, la scimmia), 鸡(lī, il gallo), 狗(gǒu, il cane) e 猪(zhū, il maiale).

Mél guânxi 没关系: questa espressione, che letteralmente significa 'non c'è relazione', si traduce con 'non importa'.

## 四、语法 xina Grammatica

- 1. Frasi a predicato nominale. La frase Jinnián èrshíyī sul le 今年二十一岁 J è una frase a predicato nominale, cioè una frase in cui il predicato non è né un verbo (predicato verbale), né un aggettivo (predicato aggettivale), ma un sostantivo. Tali frasi sono impiegate per stabilire una relazione di uguaglianza tra i due elementi nominali, per indicare età, peso, costo, altezza e misura. Nelle loro forme negative, invece, poiché un avverbio non tollererebbe di trovarsi davanti ad un sostantivo, si deve impiegare il verbo shì 是 preceduto dalla negazione: Jinnián bú shì èrshíyī sul 今年不是二十一岁('Quest'anno [egli] non è [dell'età di] ventun anni'). Anche in italiano esistono frasi a predicato nominale, come ad esempio 'giovedì gnocchi', o 'un chilo due euro', ma il loro uso è assai più limitato.
- 2. Date. Poiché in cinese il determinante precede sempre il determinato, nelle date, si procede dal generale al particolare, e cioè: anno, mese, giorno (èrlinglingwǔ nián shí'èr yuè sānshí rì 2005年12月30日), a differenza dell' italiano, in cui l'ordine è: giorno, mese ed anno ('30 dicembre 2005').
- 3. La parola zdi 在 possiede due funzioni distinte: quella del verbo transitivo 'stare' e quella della preposizione che introduce il complemento di stato in luogo. Quando è verbo, essendo transitivo, può essere seguito direttamente dall'indicazione di un luogo: confronta la frase wò zdi Luómà 我在罗马 con il suo corrispettivo italiano 'lo sto a Roma'. Nel caso della frase cinese il luogo si lega direttamente al predicato e diventa il suo complemento oggetto, mentre nel caso della frase in italiano, il luogo si lega al predicato tramite la preposizione "a".

Quando invece è preposizione, zài 在 si colloca in posizione preverbale ed è sempre seguita dall'oggetto della struttura preposizionale. Il complemento di stato in luogo, come tutti i complementi nominali in cinese, è collocato sempre davanti al predicato e mai dopo di esso, come accade invece in italiano: confronta la frase: wǒ zdi jiā xuéxi Hànyǔ 我在家学习汉语 con il corrispettivo italiano 'lo studio cinese a casa'. Nella forma negativa delle frasi contenenti una preposizione, l'avverbio bù 不 si colloca di regola davati alla preposizione e non davanti al verbo: Wǒ bù zài Luómǎ xuéxi hànyǔ 表不在

罗马学习汉语-'lo non studio cinese a Roma', mentre Wo zdi Luómā bù xuéxí hànyǔ 我在罗马不学习 汉语 vuol dire: 'Io a Roma non studio cinese'.

La frase cinese è così costruita:

Soggetto 我 > Preposizione 在 > Oggetto della struttura preposizionale 家 > Predicato 学习 > Compl. Oggetto 汉语.

La frase in italiano ha invece la seguente struttura:

Soggetto, lo > Predicato, studio > Compl. Oggetto, cinese > Preposizione, a > Oggetto della struttura

Si può osservare come mentre la struttura tipica dell'italiano è: Soggetto > Predicato > Compl. Oggetto > Altri eventuali complementi, la struttura della frase cinese è Soggetto > Altri eventuali complementi > Predicato > Compl. Oggetto. In ciò probabilmente risiede la principale differenza sintattica fra cinese ed italiano.

Se in una frase zài 在 ed il suo oggetto sono seguiti da un predicato, zài在 è impiegato come preposizione, se invece non è seguito da un predicato, significherà che esso è usato come predicato.

4. Particella modale le 了(1) Nella frase Tā jīnnián ershíyī sul le 他今年二十一岁了, le 了 è una particella modale finale: sta ad indicare il modo affermativo e si colloca sempre alla fine della frase. La sua funzione è quella di segnalare che sì è determinata una situazione nuova, che implica, ha implicato o implicherà un cambiamento. Non ha alcun legame con il tempo espresso dal verbo italiano: può essere usata per indicare il venirsi a creare di situazioni nuove nel passato, nel presente o nel futuro. La suddetta frase sta quindi ad enfatizzare che "quest'anno egli ha compiuto 21 anni". Questa particella le 7 deve essere distinta per funzione e posizione dalla particella aspettuale # \( \frac{7}{3} \), che si pronuncia e si serive nello stesso modo.

## 五、汉字 Money - Scrittura

### Radicali 127 -- 140

六画部首 Radicali di sei tratti

Radicale	Significato del radicale	Significato (se carattere)	Pĭnyín	Esempi
127. 来		aratro	iši	耕
128. 耳		orecchio	16	耻聲
129. 孝		pennello	yù	肅 肄
130. 肉 (月)		carne	ròu	肚育腐
131. 臣		funzionario	chén	臥
132. 貞		sé stesso	zì	臭
133. 至		arrivare	zhì	致
134. 臼		mortaio	Jiù	舅 與
135. 舌		lingua	shé	舍 舒
136. 舛	<u> </u>	opposto	chuğn	舞
137. 舟		barca	zhōu	航 般
138. 艮		limite	gèn	良
139. 色		colore	ş <b>ė</b>	艳
140.州 (艹)	erba			花

(二) 本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati

弟 肖 书 弟 可 चा 可 哥 作 玄 系 系 中 中 评 4 4 到 纫 级 讲 年 女

第十四课 你今年多大了 Dì shisi kè . Ni jinnián duō dò le

女 好奶 自 自 尾 114 少 岁 岁 数 老 娄 娄 数 数 来 上 僧 僧 砂 伙 古 菛 菛 育 直 真 估 估 估 個 做做 约纫 约 绍绍 生 绍

## 六、练习 Lanx → Esercizi

### (一) 语音练习 Fonetica e ascolto

## ●听录音,跟读 Ascolta e ripeti

(1)	_			_
	cāi 猜	jin 进	zuò 做	zuò 坐
	nián 年	yuè 月	hào 号	suì 岁
	xiàng 像	zhēn 真	shǔ 爲	niú 牛
	gêge 号号	didi 弟弟	mèimei 妹妹	năinai 奶奶
	chūshēng 出生	shēngrì 生日	suìshu 岁数	gōngsī 公司
	gōngzuò 工作	dàifu 大夫	zhíyuán 职员	huānyíng 欢迎
	jièshào 介绍	shēntǐ 身体	xiǎohuǒzǐ 小伙子	guānxi 关系
	niánjí 年级	xiǎoxué 小学	zhōngxué 中学	shàngxué 上学

- (2)
  Jīnnián 今年 míngnián 明年 qùnián 去年 yìnián 一年
  yī yuè yī hào 一月一号 qī yuè si rì 七月四日
  èr yuè èrshibā hào 二月二十八号 bā yuè shíwǔ rì 八月十五日
  èrlíngyīlíngnián 二零一零年 yījiǔliùsān nián 一九六三年
  èrlínglíngwǔ nián sì yuè yī hào 二零零五年四月一号
- (3) a. 你可以介绍一下儿吗?
  - b. 欢迎你们来北京
  - c. 我在罗马大学学汉语
  - d. 你奶奶的身体怎么样?
  - e. 你爸爸今年多大岁数了?

(1) huanying	(2) hu ying	(3) falü	(4) la <b>j</b> u	(5) daifu
(6) dafu	(7) nianji	(8) nianji	(9) jinnlan	(10) <b>ji</b> ni
	然后连接相对应的 scolti c collega le p			scrivi il pī
(1)	随便			
(2)	岁数			
(3)	介绍			
(4)	身体	_		
(5)	欢迎	!		
(6)	关系			
(7)	大夫			
(8)	公司			
b. 小雨的生 E	子中选择听到的。  是五月二十号。  是九月十二号。  是七月二号。	(2) a. 他们 b. 他们	7上大学一年级	· ?
(3) a. 他家有几口 b. 他家有七口		. /	门做什么工作? 门想做什么工作?	0
c. 他家有七个			17.500 们公工作 喜欢做什么工作	
● 听两遍短文	,然后回答问题 ande	Ascolta per	due volte il bra	no registra

(4) 小月的奶奶多大多数了?她身体怎么样?			
(二) 语法练习 G	rammatica		
● 填写量词 Rie	mpi gli spazi con i classi	ificatori adeguati	
口家			
(1) 两	<b>「国商店</b>	(2) =	图书馆
(3) 凡丰	5店	(4) 他家有四	
(5) 爸爸在一	公司工作	(6) 你家有几	
② 词语搭配,连约	R Collega le seguenti es	spressioni nel modo	adeguato
上	来中国		
问	家人 (familiari)		
介绍	三年级		
欢迎	岁数		
🚯 选词填空 Riem	npi gli spazi con la parol	a adeguata	
(1) 你在	大学学法律?		(那,哪个)
(2) 你奶奶多大_	<b>T</b> ?		(岁,岁数)
(3) 今年我十八_	7.		(岁,年)
(4) 我们都是米兰	生大学一		(年,年级)

(2) 小月的爸爸和妈妈做什么工作?

(3) 小月的哥哥和弟弟在哪儿上学?

● 把 "在" 放在正确的位置上 Metti 在 nella posizione corretta all'interno delle frasi			
(1) 我弟弟不是大学生,A他BMazzini 中学C上四年级D。			
(2) 你A知道不知道B罗马大学C哪儿D?			
(3) A你B哪个大学C学习汉语D?			
(4) A我B教室C等D你。			
(5) A今天晚上B小雨C不D家。			
(1) 一下儿 大学 我 介绍 这个			
(2) 弟弟 我 小学 二 上 年級			
(3) 你 生日 的 几月几号			
(4) 工作 什么 做 你的 好朋友			
(5)哪儿 你的 上 同学 在想 大学			
(6)他 公司 妈妈 在 一 家 中国 工作			
6 完成对话 Completa i dialoghi			
(1) A: . 你知道小罗家有 吗?			
B: 他家有五口人。			
A: 有什么人?			
B: 有。			
A: 小罗的哥哥?			
B: 叫大山(shān),是我的同班同学。			

(2)A: 你今年	_?
B: 你猜猜。	
A: 22 ·	
B: 对了。	
A: 你奶奶今年	?
B: 她今年80了。	
A: 你妹妹	_?
B: 448	
وي من الله المارية	
(3) A: 你们是	_?
B/C: 我们是一年级的学生。	
A: 你们年級有	
B/C: 我们年级有两个班。	11 of 1 =
A: 你们是	的学生?
B: 我是一班的, 他是二班的。	
A: 你们有	
C: 两位。一位语法 (yǔfǔ, grammatica) 老师。 parlata) 老师。	,一位口语 (kǒuyǔ, lingua
A: 你们	上汉语课?
B/C: 在五号教室。	
(4) A: 你妈妈	
B: 她在一家公司	d
A: 爸爸呢?	
B: 他是	•

- 看图说话:介绍一下儿你的家人,说说他们的 生日、属相、年龄,以及做什么工作 Presenta i tuoi familiari parlando di...
- il loro compleanno;
- a quale animale dello zodiaco cinese corrisponde il loro anno di nascita;
- il lavoro che svolgono.









1. 鼠 shǔ











4. 兔 tùzi



5. 龙 lóng



6. 蛇 shé



7. 乌 mǎ



8. 羊 yáng



9. 猴 hóu



10. 鸡 頂



11. 狗 gŏu



12. 猪 zhū



(	1)	汉字	Scrittur	2
**·	/	E - 2	COLINCEL	۰

(1) 爸	
(2) 奶	
(3) 经	
(4) 萬	
(5) 精	
(6) 数	
写出下列汉字的笔顺并标出笔画总数   Scrivi i s   dei tratti corretto e scrivi tra le parentesì il numero de  (1) 哥	ei tratti che li compongono
(2) 老	(
(3) 劉	(
(4) 医	(
(5) 身	(
(6) 像	(
(6) 像	
(1) Wố lái jièshào yíxiár: zhè shì wố dìdi.	
(2) Tã bàba mămã zuò shénme göngzuò?	
(3) Năinai, nín jīnnián duō dà suìshu le?	

● 认读并写出拼音 Leggieso	erivi il pīnyīn
(1) 喝点儿什么	
(2) 介绍一下儿。	
(3) 多大了?	
(4) 多大岁数了?	
(5) 几岁了?	
(6) 生日是几月几号?	
(7) 你家有几口人?	
(8) 你是几年级的学生?	
(9) 做什么工作?	
(10) 在哪儿工作?	
(11) 在哪个教室上课?	
(12) 我妈妈在公司工作。	
(13) 他爸爸是大夫。	
(14) 哥哥在大学学法律。	
(15) 您身体真好!	

### (四) 翻译练习 Traduzione

- 1. Quest'anno a settembre, tuo fratello (maggiore) che anno di università farà?
- 2. Mio fratello (maggiore) non assomiglia a papà, assomiglia a mamma.

- 3. Suo fratello (maggiore) vuole studiare legge all'Università di Pechino.
- 4. Mia nonna paterna non sta tanto bene in salute.
- 5. Papà è medico, mamma lavora presso una compagnia italiana.
- 6. Che lavoro fa tuo padre e quanti anni ha quest'anno?

### (五) 阅读 Lettura

今天大学没有课,保罗去米小雨家,这是他第一次 (diyī ci, prima volta)去小雨家。

小雨的家不太大,但是很漂亮。小雨的爸爸是一家中国餐馆(cānguǎn, ristorante) 的经理。他晚上去工作,白天(báitlān, di giorno)不太忙。小雨的妈妈是中医(Zhōngyī, medico di medicina cinese),她今天不工作,在家休息。小雨的妹妹十四岁,上中学。小雨还有个奶奶。"人生七十古稀"(rénshēng qīshí gǔ lái xī, fin dall'antichità è raro raggiungere i settant'anni),奶奶今年八十一岁了,身体还很好,奶奶真有福气(fúqi, fortuna)!

小雨的妈妈很喜欢保罗,她问很多问题(wènti, domanda)。小雨很不好意思 (bù hǎo yisi, imbarazzato),但是保罗觉得没关系,因为他知道"问这问那"是很多中国人的习惯(xiguàn, usanza)。

### 回答问题 Rispondi alle domande

- 1. 小雨家有几口人? 保罗的家人都工作吗?
- 2. 小雨的妈妈怎么样?
- . 小雨的奶奶多大岁数了?身体怎么样?

15

## 第十五课

Dì shiwù kê

## 跟朋友去看球赛

Gēn péngyou qú kàn giúsà:



## → 课文 Kewen → Testo

小 雨: 马可, 什么事儿? 这么高兴?

Măkě, shénme shir? Zhème gāoxìng?

马 可:看看!这是什么? Kànkan! Zhè shì shénme?

小 雨:足球栗。 Zúqiú piào.

> 可:对。明天我去看足球赛。 Dul. Mingtiān wó qù kàn zúqiú sài.

小 雨: 哪个队跟哪个队比赛? Nǎ ge duì gēn nǎ ge duì bǐsài?

马 可:罗马队跟那不勒斯队。 Luómǎ duì gēn Nàbúlèsī duì. 第十五课 跟朋友去看球赛 Dishlwi kè Gen pengyou qu kan qius

小雨:你一定是罗马队的球迷。 Nǐ yídìng shì Luómǎ duì de qiúmí.

马 可: 当然了! 要是我不去,罗马队肯定输。 Dängrán le! Yàoshi wǒ bú qù, Luómá duì kěndìng shū.

小 雨: 吹牛! 你一个人去? Chuīniú! Nī yí gè rén qù?

马 可:不,跟几个朋友一起去。 Bù、gēn jī ge péngyou yìqǐ qù.

小雨:在哪儿比赛? Zài nǎi bǐsài?

马 可:那不勒斯。 Nàbúlèsī.

小 雨:你们怎么去?坐火车去还是开车去? Nimen zěnme qù? Zuò huǒchē qù háishi kǎi chē qù?

马可:我们骑自行车去。 Wömen qi zixingchē qù.

小 雨:什么?骑自行车去?你们走路去吧! Shénme? Ql zixingchē qù? Nǐmen zǒulù qù bal

马 可:跟你开玩笑。我们想坐火车去。 Gēn nī kāi wánxiào. Wòmen xiǎng zuò huōchā qù.

安娜: (对小雨) 听说中国人也很喜欢足球,是吗? Tīngshuð Zhōngguó rén yế hên xihuan zúqiú, shì ma?

小雨:对。我爸爸也是足球迷。他常常看球赛,但是我对Dul. Wǒ bàba yě shì zúqiú mí. Tā chángcháng kàn qiúsài, dànshì wǒ duì足球不感兴趣。zúqiú bù gǎnxìngqu.

马 可: 你呢? 安娜, 你喜欢看球赛吗? Nǐ ne? Ànnà, Nǐ xihuan kàn qiúsài ma? 安娜:喜欢,但是我不喜欢去体育场看,太乱了。 Xǐhuan, dànshì wǒ bù xǐhuan qù tǐyùchǎng kàn, tài luàn lo

马 可:不能说"乱",应该说"热闹"。
Bù néng shuỗ "luàn", yĩnggãi shuỗ "rèngo".

安娜:热闹?小心你的眼镜! Rèngo? Xidoxīn nǐ de yǎnjìng!

	E iāj — Shengel	→ Vocabolario	
pînyin	carattere	classe gramm. e trad. italiana	esempi di uso
bisài	比赛	(v.) gareggiare; (sost.) gara,competizione	足球比赛 看比賽
chē	车	(sost.) veicolo	火车 汽车(qichē, automobile)
chui <i>li</i> mit	吹牛	(v.) vantarsi; millantare	吹牛 别吹牛了
dängrán	当然	(avv.) certamente; naturalmente	当然知道 当然可以
duì	队	(sost.) riga; fila; squadra	中国队 足球队
dul	对	(prep.) nei confronti di	对音乐感兴趣 对我很好
gán	感	(v.) sentire; provare (sempre seguito	
		da un complemento)	
		(sost.) senso (sentimento)	对感兴趣
gën	跟	(prep.) con	一班跟二班比赛
	*		跟你说话 跟谁去?
hư <b>ỏc</b> nê	火车	(sost ) treno	晚上的火车 坐火车去北京
kāi	开	(v.) aprire: guidare	开门 开车
Û	路	(sost.) strada	走路 大路
luàn	乱	(agg.) disordinato; confuso	很乱 太乱了
ml	迷	(sost.) patito; entusiasta (sempre preceduto	足球迷 音乐迷
		dal termine a cui si riferisce)	
рюю	票	(sost.) biglietto	火车票 电影票 月票
qí	骑	(v.) cavalcare; andare in bici, moto, ecc.	騎马 骑自行车
qiú	球	(sost ) palla	足球 球迷 球赛
qiûmî	球迷(足球迷)	(sost.) tifoso (di calcio)	罗马队的球迷 足球迷
qrúsaí	球赛	(sost.) partita (di sport con la palla)	看球賽 一场球赛
rèngo	热闹	(agg.) vivace: movimentato	很热闹 不热闹
sài	赛	(sost.) gara; competizione	足球賽 球賽
ahû	輸	(v.) perdere	常常输 输球

ปีyuchang	1 体育场	(sost.) stadio	大体育场 去体育场
			看球賽
<b>x</b> เดือxโก	小心	(v.) fare attenzione; essere prudente	小心点儿
			小心你的票
xingqu	兴趣	(sost.) interesse	对中国音乐很感兴趣
			有兴趣
yàoshi	要是	(cong.) se	
yónjing	眼镜	(sost.) oechiali	我的眼镜
			一副(fù)眼镜
yiding	一定	(avv.) certamente	一定去 一定是他
y"ngg <b>ā</b> i	应该	(v. ausiliare modale) dovere (oggettivo)	应该说 应该学习
			应该去
z <sup>)</sup> x!ngchi	自行车	(sost.) bicicletta	骑自行车
			你的自行车
zŏu//lù	走路	(v.) camminare	走路去大学
	i .		·走路回家
ZUĠ	.坐	(v.) sedere, viaggiare su un veicolo (treno.	请坐 坐火车
		macchina, autobus, ecc.)	
zúqíj	足球	(sost.) gioco del calcio	看足球 踢足球

## ▶补充生词 Büchöng shēngci → Parole supplementari

d trě	地铁	(sost.) metropolitana
fēijī	飞机	(sost.) aereo
gônggông qìchê	公共汽车	(sost.) autobus
liòng	辆	(class.) per bus, bicicletta, moto, auto
motuō(chā)	摩托(车)	(sost.) motocicletta
tī (zúgić)	踢 (足球)	(v.) calciare (giocare a calcio)
ying	赢	(v.) vincere

## ▷ 专名 zhuānming → Nomi propri

Nàbulèsī (Náboli) 那不勒斯(那波利) Napoli

### 三、注释 Zhushi - Note

Kěnding 肯定 e yíding 一定: questi termini, dal significato simile, presentano delle differenze:

- a. possono fungere entrambi da avverbi e aggettivi, mentre solo kěnding 肯定 può avere anche valore di verbo, con il significato di 'affermare; approvare':
  - -Tā mingtiān kái bù kái, wǒ xiànzài bù néng kěnding. 他明天来不来,我现在不能肯定'Non posso confermare adesso se domani verrà o meno.'
- b. quando fungono da avverbi, entrambi esprimono una certezza oggettiva, ma ylding 一定 aggiunge una volontà soggettiva:
  - -Ná wèi xiǎojlě ylding shi tā de nǚ péngyou 那位小姐一定是他的女朋友 'Quella signorina è certamente la sua ragazza.'
  - -Nà wèi xiǎojiě kěnding shi tā de nǚ péngyou 那位小姐肯定是他的女朋友 'Quella sìgnorina è sicuramente la sua ragazza.'

Dul... găn xingqù 对……感兴趣: questa struttura significa 'provare interesse verso qualcosa'' -Wö dul Zhōngguó yīnyuè hēn gǎn xingqù 我对中国音乐很感兴趣? → 'Sono molto interessato alla musica cinese.' Nella forma negativa, l'avverbio bù 不 si deve collocare prima del verbo gǎn 惠 e non prima della preposizione dul 对

Tīngshuō 听说: significa 'sentir dire'; se il soggetto è la prima persona singolare, spesso è sottinteso:

-Tīngshuō Yidāli rén dōu shì qiáml 听说意大利人都是球迷? →'Ho sentito dire che tutti gli italiani sono patiti del calcio.'

### 四、语法 van - Grammatica

1. La preposizione italiana 'con' può introdurre il complemento di compagnia, il complemento di mezzo e quello di strumento. In cinese questi complementi si rendono con tre forme differenti:

La preposizione gen 寒 introduce il complemento di compagnia, mentre la preposizione dui 对 introduce il complemento di termine e vuol dire 'nei confronti di'. Le strutture preposizionali introdotte da queste due preposizioni precedono il predicato. Spesso il complemento di compagnia è seguito dall'avverbio yiqi 一起 ('insieme'), che precede il predicato, ad esempio Wō bù gen tā yiqi zōu 我不跟他一起走 'Non vado via con lui'. La preposizione gen 歌, come tutte le preposizioni, di regola preferisce sempre essere preceduta dall'avverbio di negazione bù 不.

I verbi zuò 坐 (impiegare un mezzo di locomozione ove è possibile prendere posto seduti) e q/ 騎 (andare a dorso di un animale o impiegare un mezzo di locomozione che si cavalca, tipo bicicletta o motocicletta) possono contribuire a creare in cinese delle strutture di verbi in serie:

-wö qí zixingchē qù Zhôngguó 栽騎自行车去中區 'Vado in Cina in bicicletta',

-wǒ zuò hǔochē qù Zhōngguó 我坐火车去中国 'Vado in Cina in treno'.

In italiano questi verbi generalmente sono tradotti con un complemento di mezzo, introdotto dalla preposizione 'in'.

Il verbo yòng 用 è impiegato per indicare lo strumento: Wǒ yòng qlānbī xlě zì 我用铅笔写字 'Scrivo i caratteri con la matita'.

I verbi ausiliari, nelle frasi con strutture rette da preposizioni, di regola le precedono. Es.:

wǒ xiàng gēn nǐ yiqǐ xuéxí 我想跟你一起学习 e non \*wǒ gēn nǐ yiqǐ xiǎng xuéxí 'Desidero studiare con te'.

2. La congiunzione yàoshi 要是 introduce una frase ipotetica e sì colloca al principio della frase, subito prima o dopo il soggetto. Yàoshi nǐ bú qù, wǒ yǒ bú qù 要是你不去,我也不去 'Se tu non ci vai, non ci vado neanch'io'.

Spesso ydoshi 要是 sì trova in funzione coordinata con l'avverbio ...... jiù 就..... Es.:

Mingtlan yàoshi méiyǒu kè, wǒmen Jiu qù túshūguān 明天要是及有课,我们就去图书馆 'Se domani non abbiamo lezione, andiamo in biblioteca',

### 第十五课 跟朋友去看球赛 Di shiwù kè Qēn pěngyou qù kàn qiúsi

## 五、汉字、Hònzì。 -- Scrittura

## (一) 部首 Radicali 141-154

### 六画部首 Radicali di sei tratti

Radicale	Significate del radicale	Significato (se carattere)	Pînyin	Esempi
141. / <sup>E</sup>	tigre			虎
142. 虫		insetto	chóng	蚁 虽
143. 🚣		sangue	xuě	蝉 浆 (众)
[44. 行		camminare	xíng	街
45. 衣 (产)		vestito	уî	表衫
146. 西	coprire			要

### 七画部首 Radicall di sette tratti

147. 見(见)	vedere	jiàn	覚 現
148. 角	corno; angelo	jičo	解觜(嘴)
149. 言 (讠)	parola	yàn	誉 説
150. 谷	valle	gŭ	舒欲
151. 喜	faguolo	dòu	当 登 短
152. 豕	maiale	shĭ	象緒 家
153. 常	rettile	zhì	豹 貌
154. 貝(贝)	conchiglia	bèi	貿財

## (二) 本课汉字笔顺 Ordine del tratti dei caratteri studiati

比	-	Ŀ	と	比	}									
赛		,.	يد م	ميش	学	牵	牢	寉	寒	寒	寒	寨	寨	赛
火	`	, ,	ナ	火										
车		土	兰	车	车									
吹	١	n	p	الع	n.h.	咛	吹							

当	١	न	小	当	当	当							
然	1	ク	夕	夕	4	分	伙	娱	然	然	然	然	
感		厂	F	ド	后	后	点	咸	咸	咸	感	感	感
跟	`	TF	A	Ý	¥	¥.	足	足7	建了	足事	罪	郢	跟
肯	ì	۲	11-	عد	于	肯	肯	肯					
路	`	T	ゼ	P	早	星	正	P	趵	政	政	路	路
乱	^	-	7	Ŧ	舌	舌	乱						
骑	7	马	马	马	马	马*	驴	骍	骄	骆	骑		
球	-	1	Ŧ	Ŧ	王	封	封	封	琲	球	球		
闹	`	ĵ	17	17	闩	问	闹	闹					
输	-	ŧ	4	车		幹	轮	轮	输	输	输	输	输
肯	ì	۲	1ª	عد	半	肯	肯	肯					
趣	-	1	土	+	丰	走	走	走	赶	趄	赶	趙	超
趣	趣												
眼	l	I	Ħ	F	Ħ	17	17	即	眶	眼	眼		
镜	1	٢	Ŀ	卢	钅	车	疒	疒	铲	牟	铲	辞	铸
错	铮	镜											

第十五课 跟朋友去看球赛 Di shiwū kè Gēn péngyou qù kàn qiúsài



			 _	
民能。六	LIDAX	) had	 Ese	rcizi

(一) 语音练习 Fonetica e ascolto

● 听录音,跟读 Ascolta la registrazione e leggi le seguenti sillabe e parole (1) chē 车 dul 对 gǎn感 gēn 跟 kāi 升 zuò 坐 qí骑 lù 路 luàn 乱 mí遂 dul 队 piào 票 sài 賽 ying 瀛 qiú 球 shū 输

ŀ	bǐsài 比赛	qiúsài 球赛		zúqlú	足球	qlúmí 球迷			
1	līyù 体育	tīyùchăng 🏻	本育场	chuīni	ú吹牛	yīnggāi 总:	该		
•	dāngrán 当然	yiding 一定	· -	huŏch	ē火车	dìtið 地铁			
•	qìchē 汽车	zixingchē i	自行车	zŏulù	走路	rènao 热闹			
3	xiǎoxīn 小心	yǎnjìng 眼4	浼	yàosh	) 要是	xìngqu 兴寿	<b>E</b>		
9	gönggòngqlchē	公共汽车							
(2)	a. 我对体育不	感兴趣							
1	b. 明天哪个队	、跟哪个队比	(賽?						
•	c. 我要去那不	勒斯看足球	賽						
•	d. 我要跟几个	朋友去那不	勒斯看	足球赛	Ę.				
•	e. 我要跟几个	朋友坐火车	去那不	勒斯看	足球赛				
a 🞧	)根据录音,运	<b>比出听到的话</b>	i Indica	a la nar	ola che a	scolti in cia	8C111	no dei gi	uppi
•		íche ()		-	qiúsài			)	··FF-
` '						-	•		
` .	ı, zěnme bizl	, ,			_	b. yídìng		)	
(5) a	ı. yänjīng b. y	ănjing ( )		(6) a.:	zúqiú	b. zhuĭjiŭ	(	)	
-	请从每组句· gruppo	子中选择听题	到的句子	F Tro	va la fras	c registrata	tra	quelle d	i ogni
(1)	a. 今天米兰B	<b>. 跟罗马</b> 队比	<b>公賽</b> 。	(2) a.	你一定是	<b>是罗马队的</b> :	球丝	Ł.	
` '	b. 今天米兰B			b.	你一定不	<b>不是罗马</b> 队	的现	<b>长迷</b> 。	
	c. 今天米兰B	跟罗马队员	少赛吧?	c.	你一定是	<b>是罗马队的</b>	球並	长吗?	
(3)	a. 我对足球作	<b>感兴趣</b> 。		(4) a.	我喜欢大	<b>上路去大学</b>	上谚	₹.	
-	b. 我对足球7	感兴趣。		b.	我喜欢ナ	<b>于车去大学</b>	上追	R.	
	c、我对足球习	太惠兴趣。		c.	我喜欢见	<b>育车去大学</b>	上证	₹.	

### i (二) 语法练习 Grammatica

0	动词和名词连线	Collega nel modo adeguato i verbi e le parole delle due file
		汽车 (qichē, macchina)
	骑	火车
		自行车
	坐	飞机
		地铁

开 公共汽车

摩托 (mótuō, motocicletta)

### ② 判断下列句子是否正确 Stabilisci se le frasi sono corrette o errate

	Corretta	Errata
(1) 小雨感兴趣跳舞。	( )	( )
(2) 我和妹妹都对中国音乐很感兴趣。	( )	( )
(3) 他们不对文学感兴趣。	( )	( )
(4) 我奶奶对上两不感兴趣。	( )	( )
(5) 他们只对吃饭感兴趣。	( )	( )
(6) 今天中国队比赛意大利队。	( )	( )
(7) 我们班不跟他们班比赛。	( )	( )
(8) 我坐自行车去大学上课。	( )	( )

### 3 组句 Ricostruisci le frasi

- (1)在 比賽 足球 哪儿 这 队 两个
- (2) 感 兴趣 对 文学 你 吗
- (3)坐 去 火车 去 坐 地铁 大学 上课 作 还是
- (4)是 他们 球迷 的 一定 罗马队 都
- (5)不能 自行车 騎 你家 明天 去 我
- (6)去 我 比賽 跟 一起 想 体育场 你 看 足球

-	
④ 用括号里的词完成对话 Completa i dialoghi	
A:	_? (兴趣)
B: 我对音乐感兴趣。你是音乐迷还是球迷?	
A: 我是	。(迷)
A: 你怎么来大学?	? (还是)
B: 我坐公共汽车来。	
A: 你的朋友呢?	
B: 他	。(騎)
A: 你和哥哥都喜欢去体育场看球赛吗?	
B: 我哥哥,	。(但是 乱)
A: 明天你一定去看米兰队的比赛吗?	
B: 当然,	。(要是 输)
	, ,
⑤ 看图说话 Descrivi come ti rechi in un certo po	sto
The plant	KITZSHIAU
Turur ]	
000	
	8/8closev)
OF THE	Jool
	The state of the s

第十五课	限朋友去看球赛
Di shiwû kê	Gên péngyou qù kán qiúsài

	(	ز نے	汉字	Scrittur
--	---	------	----	----------

● 写出组成下列汉字的各部分 Prova a individual seguenti caratteri	duare le parti che compongone
(1) 球	
(2) 赛	
(3) 趣	
(4) 迷	
(5) 然	
(6) 笶	
compongono	,
	,
(1) 坐	(
(1) 坐	
	(
(2) 闹	(
(2) 闹	(
(2) 闹	( (
(2) 闹	( ( ( (
(2) 闹	( ( ( (
(2) 闹 (3) 感 (4) 然 (5) 镜 (6) 场 (1) Jintiān wānshang yǒu Milán dul hé Luómā duì c	((

(5) Tîng shuō Zhōngguó rén yè h	ěn xǐhuan zúqiú, shì ma?
认读并写出拼音 Leggi e scriv	vi il pīnyīn
(1) 哪以跟哪队比赛?	
(2) 谁跟谁比赛?	
(3) 你们怎么去北京?	
(4) 坐火车去还是坐飞机去?	
(5) 你跟他们一起去吗?	
(6) 我不跟他们去,我一个人去	<u> </u>
(7) 我对足球不感兴趣。	
(8) 要是你不去,我也不去。	

### (四) 翻译练习 Traduzione

- 1. Tu vai spesso allo stadio a vedere le partite di calcio?
- 2. Come vai a Milano? Pensi di andarci con il treno o con l'aereo?
- 3. Non provo interesse per il calcio, mi piace andare in bicicletta.
- 4. Domani sera la partita è chi contro chi? Ho sentito dire che è Roma-Milan.
- 5. Se lui va in America, certamente ci va in acreo.
- 6. Se suo padre è un tifoso di calcio, anche lui è certamente un tifoso di calcio.

### 五月阅读 Lettura

马可非常喜欢足球,他是罗马队的球速。他不会踢,但是很爱看。星期天 (xīngqītiān, domenica), 在那波利有一场 (chāng, class. gare) 足球比赛,是那波利 队对罗马队。马可有一张球票,他太高兴了。他要跟几个朋友一起坐火车去那波利看球。安娜也喜欢看足球比赛,但是她不喜欢去体育场看。她觉得体育场人很多,也很乱。

意大利人爱足球, 尤其 (yóuqí, in particolare) 是男人们。他们踢足球, 看足球, 跟朋友聊 (liáo, parlare di) 足球。意大利有很多优秀 (yōuxiù, bravo) 的足球运动员 (yùndòngyuán, giocatori), 他们的名字家喻户晓 (jiā yù hù xiǎo, conosciuto da tutti)。

### 回答问题 Rispondi alle domande

- 1. 马可和朋友们怎么去那波利看比赛?
- 2. 安娜喜欢去体育场看足球赛吗? 为什么?
- 3. 足球迷是什么人?

16

# 第十六课 现在几点了



一、课文 Kower → Testo

马 可:安娜,这个周末你有空儿吗? Annà, zhè ge zhōumò nǐ yǒu kòngr ma?

安娜:星期六没空儿,星期天有空儿。有什么事儿? Xīngqīliù mé, kòngr, xǐngqītiān yòu kòngr. Yǒu shénme shìr?

吗:我的一个朋友这两天要从美国来罗马玩儿, 星期天 Wǒde yí ge péngyou zhè liàng trữn yào cáng Měiguó lái Luomǎ wánr, xīngqītián 你能不能当导游?

が NE 小 NE ヨ 子 みて nǐ néng bu néng dāng dǎoyóu?

安娜:没问题! Méi wènti!

马 可:对了,今天几号? Duì le, Jīntiān jǐ hào? 第十六课 现在儿点了 Dishinia ke Xiánzái ji diǎn le

安娜:十六号。 Shíliù hào.

马 可:十六号? 今天星期几? Shilliù háo? Jīntiān xīngqī jī?

安娜:今天下午有口语课,你说今天是星期几? Jīntiān xiàwǔ yǒu kòuyǔ kè, nǐ shuō jintiān shì xìngqi jǐ?

马 可: 是星期三吧? Shì xĩngqĩsān bo?

安 娜: 对啊! Duia!

马 可:现在几点了? Xiànzài jǐ dlǎn le?

安 娜:差五分十一点。 Chà wǔfēn shiyī diǎn.

马 可: 坏了! 坏了! Hudi le! Hudi le!

安娜:怎么了? Zěnme lo?

马可:我的那个朋友今天上午到罗马。我要去机场接他。 Wǒde nà ge péngyou jīntiān shàngwǔ dào Luómǎ. Wǒ yào qù jīchǎng jiê tā.

安娜: 飞机几点到? Fāijī jǐ diǎn dào?

马 可:十一点半。 Shíyī diǎn bàn.

安 娜: 你快走吧! Ni kuài zǒu bal

马 可:从这儿去机场大概要多长时间? Cóng zhèr qù jīchẳng dàgài yào duō cháng shijiān?

安 娜: 大概一个小时。 Dàgài yí gè xiǎoshí. 马 可: 你知道怎么去吗? Nǐ zhīdào zěnme qù ma?

安娜: 你先坐地铁到火车站,然后坐火车。你打车去吧!
Ni xiān zuò dìtiē dào huǒchē zhàn, ránhòu zuò huǒchē. Nǐ dǎ chē qù ba!
打车最快。
Dǎ ché zuì kuài.

马 可:不行!我没钱打车。下午的口语课几点开始? Bù xing! Wǒ méi qián dǒ chē. Xiàwǔ de kǒuyǔ kè jǐ diǎn kòishǐ?

安 娜: 两点一刻。你不能上课,没关系。我跟王老师说 Liǎng diǎn yíkè. Nǐ bù néng shàng kè, méi guānxi. Wǒ gēn Wáng lǎoshī shuō 一下儿。

yixiàr.

马 可:那好吧。谢谢! Nà nǎo ba, Xièxie!

二、生词	Shëngci -	- Vocabolario	
plnyin	carattere	classe gramm e trad. italiana	esempi di uso
a	啊	(part. finale) con valore esclamativo	
bàn	半	(numerale) metà, (usato per indicare la mezz'ora neilo esprimere l'orario)	三点半 一个半小时
cháng	长	(agg.) lungo	很长 长的铅笔
chà	长差	(v.) mancare di	差十分四点 差一点儿
cóng	从	(prep.) da (moto da luogo)	从罗马来 从北京去上海
đẩ	扣	(v.) colpite; battere; rompere, prendere (un taxi)	打电话 打球 打车
dágá	大概	(avv.) probabilmente	大概两个小时 大概在那儿
đào	到	(v.) arrivare; (prep.) a, per (moto a luogo)	从大学到我家 到罗马来
daoyou	导游。	(sost.) guida turistica	中文导游
dong	当	(v.) svolgere [un'attività]	当导游 当老师
dián	点	(class.) unità usata per indicare le ore, nel tempo eronologico	几点了 四点一刻
(fêt)jicháng	(飞)机场	(sost , aeroporto	去(飞)机场 飞机场很大
fen	分	(class.) unità usata per indicare i minuti	五点十分 差十分五点
huči	坏	(agg.) cattivo; malvagio	

		(nell'esclamazione 坏了!, 'acoidenti!')	
βē	接	(v.) incontrare (qualcuno in arrivo), accogliere	接朋友 接人
kőisb"	开始	(v.) iniziare	几点开始 开始上课
kè	刻	(class.) unita usata per indicare il quarto d'ora	两点一刻 四点三刻
köngr	空儿	(sost.) tempo libero: spazio libero	没有空儿 有空儿来玩儿
kóuyű	口语	(sost.) lingua parlata	口语课 口语书
kudi	快	(agg.) veloce; rapido: (avv)	火车很快 你快去吧
		velocemente; rapidamente	
qian	钱	(sost.) soldr; denaro	多少钱 没有钱 ·
ránhòu	然后	(cong.) dopo; in seguito	
shijiān	时间	(sost.) tempo	多长时间 没有时间
want	玩儿	(v.) giocare; divertirsi; svagarsi; passare il tempo	去北京玩儿 玩儿玩儿
wenti	问题	(sost.) problema; demanda	没问题 有什么问题
xičoshí	小时	(sost.) ora, nei senso di durata	两个小时
xiān	先	(avv.) prima	先去 先吃
xīogqī	星期	(sost.) settimana	这个星期 下个星期 一个星期
zhàn	站	(sost.) stazione, fermata	米兰火车站 去汽车站
zhou	周	(sost.) settimana	上周 周二有课
zhōumò	周末	(sost.) fine settimana	这个周末 上个周末
zul	最	(avv.) il più	最好 最漂亮 最喜欢看书

## ▶ 补充生词 Būchöng shēngcí → Parole supplementari

chúzů qichě	出租汽车	(sost.) texi
jiė	节	(class.) usato per le ore di lezione
xià//kè	下课	(v.) finire la lezione
yùfā	语法	(sost.) grammatica
zhōng	钟	(sost.) ora usato dopo le parole 点,分e刻

## 三、注释 Zhani - Note

Dăllchē 打车: il verbo dă 打 può assumere un grande numero di significati a seconda del compl. ogg. che regge; qui, l'espressione dă chē 打车 significa 'prendere un taxi'.

Zénme le 3 4 3: questa espressione si usa per informarsi sulle circostanze di qualcosa; a seconda del contesto, può essere tradotto con: 'Che è successo?'; ad es.:

Nǐ zěnme le? Bù shūfu ma? 你怎么了? 不舒服吗? → 'Cosa ti è successo? Stai poco bene?'

## 四、语法 ym. → Grammatica

Le espressioni di tempo si trovano di regola al principio della frase cinese e sono impiegate per indicare il tempo in cui si svolge l'azione espressa del verbo. Il tempo determinato si esprime come in italiano: procedendo dalle unità maggiori a quelle minori; l'indicazione dell'ora precede sempre quella dei minuti; inoltre ciascuna indicazione numerica è seguita dal classificatore opportuno: llông diễn yi kè 两点一刻 'due e un quarto'. Distingui però sân diễn bản 三点半 'tre e mezza', in cui il classificatore diễn 点 indica la 'ora' del tempo assoluto, dall'espressione yī gè bản xiãoshī 一个半小时 'un'ora c mezza' in cui il gè 个 è impiegato come classificatore delle 'ore' xiãoshī 小时 che esprimono durata; dieci minuti si dirà shī tên zhōng 十分钟 e un quarto d'ora yi kè zhōng 一刻钟.

La forma negativa delle frasi che indicano il tempo si realizza con búshi 不是:fēijī búshi bā diǎn dào 飞机不是八点到。

lunedi	martedi	mercoledi	giovedi	venerdì	sabato	domenica
星期— xīngqīyī 周— zhōuyī	星期二 xîngqièr 周二 zhōuèr	星期 三 xîngqīsān 周三 zhŏusān	星期四 xīngqīsi 周四 zhōusi	星期五 xīngqīwǔ 周五 zhōuwǔ	星期六 xǐngqīliù 周六 zhōuliù	星期天 xīngqītiān 星期日 xīngqīrì 周日 zhōuri

Gennas	febbraio	marzo	aprile	maggio	giugno
一月	二月	三月	四月	五月	六月
yiyuè	èryuè	sānyuè	siyuê	wǔyuè	/küyuè
luglio	agosto	settembre	ettobre	novembre	dicembre
七月	八月	九月	十月	十一月	十二月
qīyuè	bâyuè	jiŭyuě	shiyuè	shlyīyuè	shlèryuè

giorno	l'altroieri	ieri	Oggi	dománi	dopodomani
夭 tiān	前天 qiántiān	昨天 zuótiān	今天 fintiān	明天 mingtiān	后天 hòutiān
anno	due anni fa	l'anno scorso	quest'anno	l'anno prossimo	fra due anni
年 nián	前年 qiánnián	去年 gùnián	今年 jinnián	明年 mingnián	后年 hòunián
settimana	due settimane fa	la settimana scorsa	questa settimana	la prossima settimana	fra due settimane
星期 xīngqī	上上(个)星期 shàng shàng (ge) xĩngqĩ	上(个)星期 shàng (ge) xīngqī	这(个)星期 zhè (ge) xīngqī	下(个)星期 xià (ge) xīngqī	下下(个)星 期 xià xià (ge) xīngqī
mese	due mesi fa	il mese scorso	questo mese	il mese prossimo	fra due mesi
) yuð	上上个月 shàng shàng ge yuè	上(个)月 shàng (ge) yuè	这(个) 月 zhě (ge) yuè	下(个) 月 xià (ge) yuè	下下个月 xià xià ge yuè

第十六课 现在几点了 Dishlin kè Xianzal jī diǎn le

## 五、汉字 Hànzi → Scrittura

### (一) 部首 Radicali 155-168

### 七画部首 Radicali di sette tratti

Radicale	radicale (se carattere)		Pînyin	Esempi
155. 赤			chì	赦
156. 走		camminare	ZŎJ	起
157. 足		piede	ZÚ	踢
158. 身		согро	shën	躱
159. 車 (车)		carro	chē	軍軌
160. 辛		amaro	ХĪП	辜 辞
161. 辰		(divisione di tempo, tra le 7 e le 9; uno dei 12 rami terrestri)	chén	學
162. 定 (辶)	andare			近
163. 邑 (阝, a destra del carattere)		città	yl	邕都
164. 酉		(divisione di tempo, tra le 17 e le 19; uno dei 12 rami terrestri)	yŏu	酱 配 酒
165. 来	distinguere			释悉
166. 里		(misura di lunghezza)	11	重 野

### 八画部首 Radicali di otto tratti

167. 金 (多, 生)	oro	jīn	鉴 錢
168. 長 (长)	lungo; crescere	cháng; zhăng	张

### (二) 本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati

半	•	>	1	兰	半	
				1 .		Γ.

概一十二	才 木 和	村村;	相相	根概	概 概
------	-------	-----	----	----	-----



## 六、练习 www. - Esercizi

### (一) 语音练习 Fonetica e ascolto

## ● 分析录音,跟读 Ascolta e ripeti

- (1) cháng长 chà 差 cóng 从 dǎ 打 bàn 半 dāng 当 dào 到 diǎn 🏃 fēn 分 kè 刻 huài 坏 jiē 接 kuài 快 zuì 最 xiān 先 zhàn 站 qián 銭 kòngr 堂儿 wánr 玩儿 zhōu 周 dagài 大概 xiǎoshí 小时 kāishǐ 升始 shijiān 时间 ránhòu 然后 xīngqī 星期 zhōumò 周末 dǎoyóu导游 fēijīchǎng 飞机场 dǎchē 打车 kǒuyǔ 口语 wèntí 问题
- (2) 注意构词法 Presta attenzione alla struttura delle parole

xīngqīyī 星期一 zhōuyī 周一 xīngqī'èr 星期二 zhōu'èr 周二 xǐngqīsān 星期三 zhousān 周三 xīngqīsì 星期四 zhōusì 周四 xīngqīwǔ 星期五 zhōuwǔ 周五 xīngqīliù 星期六 zhōuliù 周六 xīngqītiān 星期天 zhōumò 周末 xingqīrì 星期日 zhōurì 周日

### ② 【根据录音,选出听到的词 Ascolta e scegli la parola che senti

(1) a. dǎoyóu b. dào yóu ()
(2) a. zhōumò b. zhémo ()
(3) a. shídiǎn b. shdiǎn ()
(4) a. shíjiān b. shijiàn ()
(5) a. qī zhàn b. chézhàn ()
(6) a. xīnjū b. xīngqī ()

- ❸ 听两遍短文,回答以下问题 Ascolta due volte il brano e rispondi alle domande
  - (1) 今天星期几?
  - (2) 语法课几点开始?
  - (3) 口语课几点下课?
  - (4) 马可下午有什么课?
  - (5) 马可中午常常在哪儿吃饭?
  - (6) 今天马可为什么不回家吃饭?

### (二) 语法练习 Grammatica

## ● 看课程表,说一说什么时间上什么课 Leggi gli orari delle lezioni

上午	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
8:30—10:00	汉语口语	/	汉语口语	古汉语(gǔhônyǔ, cinese classico)	汉语口语
10:0011:30	中国文学	汉语听力 (tīngli, ascolto)	/	中国文学	/
12:15—13:45	英语	意大利文学	汉语语法		汉语语法
下午					
15:00—16:00	中国历史 (lishī, storia)		中国艺术 (yìshù, arte)	汉语听力	中国哲学 (zhéxué, filosofia)

### ② 看图, 说话 Guarda le figure e componi delle frasi

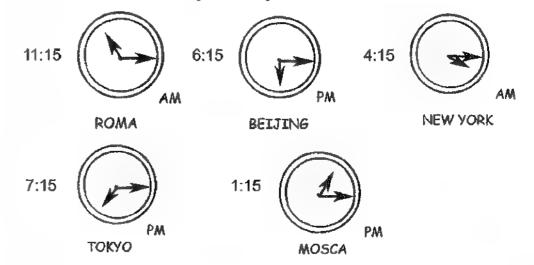


图 判断句子对错 Stabilisci se le frasi sono corrette	o em	ate			
		rretta	Err	ata	
(1) 我朋友从美国来中国	(	)	(	)	
(2) 我接他去机场	(	)	(	)	
(3) 他的好朋友到米兰机场十一点一刻	(	)	(	)	
(4) 你去火车站接不接他?	(	)	(	)	
(5) 你知道不知道他从哪儿来意大利?	(	)	(	)	
(6) 我们先去西班牙,然后一起跟他们去英国	(	)	(	)	
4 组句 Ricostruisci le frasi					
(1) 我 和 爸爸 火车站 他 接 去					1
(2)多长 你家 到 从 大学 要 时间					
(3)课 从 文学 10:00 有 到 中国 8:0	0				
(4)要 北京 米兰 飞机 坐 去 从 十个	- 1	卜时			
(5) 一下儿 跟 老师 说 你 吧					
(6)分钟 七 走路 从 地铁站 飞机场 到	大	概多	5		
⑤ 完成对话 Completa i dialoghi					
A:?					
B: 十点一刻					
A:?					
B: 我要去上汉语课					
A:?					
B: 我们三点下课。					

A: 然后还有课吗?
B: 没有了, 我回家。
A:?
B: 今天星期六。你?
A: 我想先,然后去看电影。
<b>B</b> :?
A: 不, 我跟我男朋友一起去。
B:?
A: 电影晚上八点开始。
B:?
A: 不是,是美国电影。
B:?
A: <sup>pl</sup> 《Shrek 2》。
⑥ 用下列词组造句: 每个造两三句 Componi due o tre frasi con ciascuna delle strutture date
(1) 从…到…
(2)先…然后…
·
(三) 汉字 Scrittura

11 12	
(1) 接	
(2) 到	
3) 快	
(4) 概	
5) 題	
(6) 得	
7) 莹	
(8) 压	
con l'ordine dei tratti corretto e scri	: 出笔画总数 Scrivi i seguentı car: vi tra le parentesi il numero dei tratti i
con l'ordine dei tratti corretto e scri compongono	vi tra le parentesi il numero dei tratti i
con l'ordine dei tratti corretto e scri compongono	
con l'ordine dei tratti corretto e scri compongono (1) 概	vi tra le parentesi il numero dei tratti d
con l'ordine dei tratti corretto e scri compongono  (1) 概  (2) 导  (3) 差	vi tra le parentesi il numero dei tratti d
con l'ordine dei tratti corretto e scri compongono  (1) 概	vi tra le parentesi il numero dei tratti d
con l'ordine dei tratti corretto e scri compongono  (1) 概	vi tra le parentesi il numero dei tratti d
con l'ordine dei tratti corretto e scri compongono  (1) 概  (2) 导  (3) 差  (4) 间  (5) 刻  (6) 坏	vi tra le parentesi il numero dei tratti d

	据拼音写出汉字 Leggi in pīnyīn e scrivi i caratteri
(1) <i>E</i>	A: Xiàwǔ nǐ zài jiā ma?
ŀ	3: Bú zài jiā.
Ā	a: Wănshang ne?
I	3: Wănshang zài jiā. Yǒu shìr ma?
Ā	: Wǒ xiǎng gên nǐ yìqǐ kàn diànshì, xíng ma?
I	3: Hǎo a, wǎnshang bā diàn wǒ zài jiā děng nǐ.
(2) A	A: Kǒuyǔ kẻ jĩ diǎn kāishǐ?
1	3: Liăng diăn shí fēn.
Ā	A: Xiànzài jǐ diăn le?
I	3; Chà wǔ fēn liăng diăn. Wŏmen kuải zŏu ba!
(3) A	A: Nĩ qủ dàxué ma?
1	3; Duì, wǒ qù shàng kè.
A	A; Shénme kè?
]	3: Shàngwǔ yǒu kǒuyǔ kẻ, xiàwǔ yǒu yì jié yǔfǎ kè.

◆ 认读并写出拼音 Le	ggi e scrivi il pīnyīn
(1) 今天几号?	
(2) 明天星期几?	
(3) 现在几点了?	
(4) 昨天是几月几号?	<del></del>
(5) 几个人?	
(6) 一点十分	
(7) 两点一刻	
(8) 三点半	
(9)四点三刻	
(10) 五个小时	
(11) 两个半小时	
(12) 三刻钟	
(13) 二十分钟	
(14) 差五分七点	

● 使用下面的词语说说《我的一天》或者《我的一个星期》 Usando le parole date scrivi una breve composizione dal titolo: "Una giornata" o "Una settimana"

早上:起床 (qǐ//chuáng, alzarsi)、吃早饭

上午:上课、下课、休息、吃午饭

下午: 锻炼身体 (duànliàn shēntǐ, fare esercizio fisico)



00

晚上:看电视、看书、睡觉 (shul//jiào, dormire)



### (四)翻译练习 Traduzione

- 1. Chi deve venire in Italia dalla Cina?
- 2. Il tuo amico come va in Inghilterra?
- 3. A: A che ora inizia la vostra lezione di cinese?
  - B: Alle tre e un quarto.
- 4. A: Quanto tempo ci vuole in treno per andare a Milano?
  - B: Circa quattro ore.
- 5. Da casa mia alla stazione a piedi ci vuole mezz'ora, in macchina bastano dieci minuti.
- 6. Secondo me fare la guida è il miglior lavoro.

### (五) 阅读 Lettura

朋友们都知道马可是一个粗心的人。他常常不知道他的东西在哪儿,总是 (zǒngshi, sempre)丢三落四的,还常常忘(wòng, dimenticare)事。有一天,他的一个美国朋友来罗马玩儿,马可要去机场接他。飞机十一点半到,可是(késhi, però) 差五分十一点马可还在大学。坐地铁和火车去飞机场大概要一个小时,马可只有半个小时的时间。坐出租汽车最快,但是马可不想坐出租汽车,因为出租汽车太贵了,他不喜欢花(huā, spendere soldi)钱。谁知道马可几点能到飞机场呢?他的朋友真倒霉(dǎoméi, sfortunato)!

## 回答问题 Rispondi alle domande

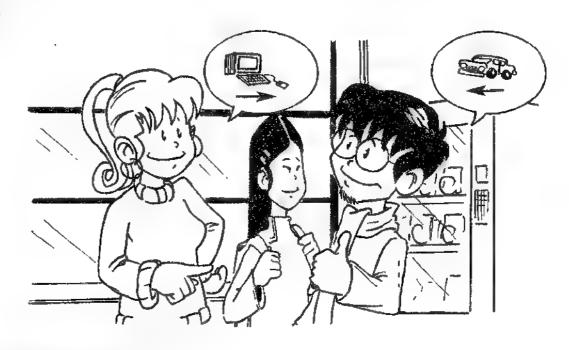
- 1. 马可的朋友几点到罗马?
- 2. 怎么去机场最快?
- 3. 马可为什么不打车去机场?

LEZIONE

17

# 第十七课 我教你电脑

D) shíqī kè . Wố jiấo nĩ diànnão



## 一、课文 Kewen → Testo

马 可: 你们谁会用电脑? 教教我。 Nimen shui hul yàng diànnǎo? Jiàojiao wǒ.

小雨:怎么?打算买电脑吗? Zěnme? Dåsuan měl diànnāo ma?

马 可:对。 Dui.

小 雨: 你想买什么样的电脑? Nǐ xiǎng mǎi shénme yàng de diànnǎo?

安娜:肯定是二手的。他那么小气。 Kěndìng shì èrshou de, Tā nàme xiǎoqi,

马可:不是我买,是我爸爸给我买。他要送我一台新的笔 Bú shì wǒ mài, shì wǒ bàba gèi wǒ mǎi. Tā yào sòng wǒ yì tái xĩn de bǐ 记本电脑。

7C本电脑。 jìběn diànnăo. 第十七课 我教你电脑 Dishiqike Wojko ni diànnoo

小 雨:是吗?我写论文的时候,能借我用用吗? Shì ma? Wò xič lùnwén de shíhou, néng jiè wǒ yòngyong ma?

马 可: 你自己有电脑,为什么要用我的? Nǐ zìjī yǒu diánnǎo, wei shénme yào yòng wǒ de?

小 雨:别害怕!我跟你开玩笑。 Bié hàipà! Wǒ gēn nǐ kði wánxiào.

安娜;我可以教你电脑,但是你得付钱。 Wō kéyǐ jido nǐ diànnào, danshì nǐ děi fu qián.

马 可:付钱?小雨的妈妈每个星期六教你书法,你给她钱吗? Fù qián? Xiǎoyǔ de māma měi gè xīngqī lù jiǎo nǐ shūfǎ, ní gěi tá qián ma?

安娜:我和小雨是朋友,她妈妈不要我的钱。 Wǒ hé Xiǎoyū shì péngyou, tā māma bú yòo wǒ de qián

马 可:咱俩不是朋友吗?
Zán liờ bú shì péngyou ma?

安娜:我看,咱们可以这样:我不会开车,你教我开车, Wǒ kàn, zánmen kěyǐ zhèyàng: wō bú huì kāi chē, nǐ jiáo wó kāi chē, 我教你电脑。 wǒ jiāo nǐ diànnŏo.

马可:行。今天下午我跟爸爸去买电脑,明天上午你能来 Xíng. Jīntiān xiàwǔ wǒ gēn bàba qù mǎi diànnǎo, míngtiān snàngwǔ nǐ néng 我家教我吗? lai wǒ jiā jiào wǒ ma?

安 娜:明天上午不行,我要给一个中国学生辅导意大利语。 Míngtiặn shàngwũ bù xíng,wǒ yào gẽi yíge zhóngguó xuésneng fūdǎoYìdàlìyǔ. 下午行吗? xiàwǔ xíng ma?

马 可: 应该没问题。这样吧,今天晚上我给你打电话。 Yīnggāi méi wènti. Zhèyàng ba, jīntian wǎnshang wò gěi nǐ dǎ diànhuà. 安娜:好吧。对了,我的中文报,你打算什么时候还我? Hǎo ba. Duì le, wǒ de Zhōngwén bào, nǐ dǎsuan shénme shínou huán wǒ?

马 可: 过几天给你。 Guò jǐ tiến gỗi nǐ.

安娜: 过几天? Guò jǐ tiān?

马 可:下个星期一还你,行不行? Xià ge xīngqīyī huán nǐ, xíng bu xíng?

安 娜: 好吧。别忘了! Hǎo ba. Bié wòng le!

二、生词	Shëngci +	Vocabolario	
ρī <b>nyīn</b>	carattere	classe gramm. e trad. italiana	esempi di uso
bàc	报	(sost.) giornale	两张报 看报
bijiběn	笔记本	(sost.) quaderno per appunti	一个笔记本 一台笔记本电脑
b"jibén diànnao	笔记本电脑	computer portatile	笔记本电脑太小
dásuan	打算	(v.) avere intenzione di,	打算去中国 一个打算 什么
		programmare, (sost.) intenzione;	打算
		programma	
de shihou	的时候	quando	吃饭的时候 去中国的时候
dėi	得	(v. ausiliare modale) dovere	得去中国 今天得工作
d annão	电脑	(sost.) computer	一台电脑 用电脑
èrshou	二手	(agg.) di seconda mano	二手自行车 二手电脑
fù	付	(v.) affidare; pagare	付钱 付他钱
füdás	辅导	(v ) dare ripetizioni	辅导语法 给他辅导汉语
g <del>ě</del> i	给	(v.) dare; (prep.) a/per	给他一本书 给我拿词典
guò	过	(v.) attraversare; percorrere	过路 过几天
		(riferito allo spazio); passare;	
		trascorrere (riferito al tempo)	
haipa	害怕	(v.) temere, aver paura	害怕我 很害怕
huán	还	(v) restituire	还书 还词典

## 第十七课 我教你电脑 Dishigike :: Wo jido ni diannao

jiāc	教	(v.) insegnare	教汉语 教我写汉字
jie	借	(v.) prendere in prestito; prestare	去图书馆借书 借我钱
lunwén	论文	(sost ) tesi; saggio	小论文 写论文
měi	毎	(pron.) ogni	每天去上课 每个月都去中国
nůme	那么	(pron.) talmente; così	那么漂亮 那么好
shūfā	书法	(sost.) calligrafia	学中国书法 对书法感兴趣
gnós	送	(v.) regalare; consegnare; accompagnare	送我一本书 送他去机场
tái	台	(class.) usato per apparecchi	两台电脑 一台电视 (diànshì, televisione)
wàng	忘	(v) dimenticare	忘事 别忘了
xiãoqi	小气	(agg.) avaro; tirchio	很小气 小气的人
χīn	新	(agg.) nuovo	新老师 新教室 很新
zhèyàng	这样	(avv.) cosi; in questo modo	这样不好 这样做
ziji	自己	(pron.) da solo; se stesso; da sé;	自己在家 自己学汉语 用自己的电脑
		proprio	

## ▶ 补充生词 Būchōng shēngci → Parole supplementari

fö//yïn	发音	(v) prominciare; (sost) pronuncia
hulhuà	会话	(sost.) conversazione; (v.) conversare
huidá	回答	(v.) rispondere
jiù	旧	(agg.) vecchio
kängkäi	慷慨	(agg.) impetuoso, generoso
lingli	听力	(sost ) capacità di ascolto

## 三、注释 Zhuge) -→ Note

Nimen shuí? 你们谁……? : questa struttura determinante-determinato si traduce con: 'chi di voi?' Il pronome méi 等 (ogni) generalmente precede un sostantivo o un classificatore; spesso è accompagnato dall'avverbio dou 都, con il significato di 'tutti': - Tā méi tiān dōu shàngkè. 他每天都上课。→ 'Va a lezione tutti i giorni.

## Il pronome 패 최근 può avere diverse funzioni:

- 1, Da solo. Wô zijī qù Běijīng 我自己去北京 → 'Vado da solo a Pechino'.
- 2. Rafforza o indica un sostantivo o un pronome usato in precedenza nel discorso. Può seguire immediatamente il sostantivo o il pronome a cui si riferisce e può essere tradotto come 'stesso', o 'da sé': Mākĕ shuō tā yào ziji qù. 马可说,他要自己去。→ 'Marco dice che vuole andare lui personalmente.'

## 西、语法 Yau · Grammatica

1. Verbi a deppio oggetto. Il verbi cinesi possono essere transitivi o intransitivi, nel primo caso possono essere seguiti dal complemento oggetto, nel secondo no. Generalmente, e a differenza di quanto accade in italiano, i verbi transitivi possono essere seguiti solo da un complemento nominale, il complemento oggetto, collocando gli altri eventuali complementi in posizione preverbale. Tuttavia esiste una classe di verbi assai ristretta e in via di estinzione, i cosidetti verbi a "doppio oggetto", che possono essere seguiti da due oggetti, dei quali il primo indica la persona e il secondo la cosa. In questa lezione abbiamo incontrato i seguenti verbi che possono reggere il "doppio oggetto": #\vec{iii} o \vec{iii} \text{ 'insegnare a qualcuno qualcosa', g\vec{ii} \vec{iii} \text{ 'dare a qualcuno qualche cosa', #\vec{iii} \text{ 'prestare ecc. ', w\vec{iii} \vec{iii} \text{ 'chiedere ecc.', s\vec{iiii} \vec{iiii} \text{ 'consegnare ecc.'.}

wǒ kěyǐ jiāo nǐ yòng diànnǎo 我可以教你用电脑

'Io posso insegnarti ad usare il computer' wǒ gèi nǐ gián 我给你钱, 'Ti dò io i soldi'

A Section of the sect

wǒ jiè nǐ yiběn shū 我借你一本书 'Ti presto un libro'

Fra i verbi che abbiamo fin'ora studiato, reggono il doppio oggetto:

gěi 给, jiāo 教, sòng 送, fù 付, jiè 借, huàn 换, huán 还, wèn 问 e húidá 回答.

2. La preposizione géi 给 introduce il complemento di termine italiano e si colloca in posizione preverbale seguita dal suo oggetto preposizionale, ad esempio bòbo géi wò mởi yiběn shū 爸爸给我某一本书, 'papà mi ha comprato un libro', 爸爸 soggetto, 给我 struttura preposizionale, composta da 给 preposizione c 我 oggetto delle struttura preposizionale, 果 predicato, 一本书 complemento oggetto. In cinese tutte le preposizioni derivano storicamente da verbi: alcuni hanno perso la funzione verbale, altri invece l'hanno conservata. Ad esempio le preposizioni zòi 在 e géi 给, che abbiamo sin qui studiato, possono anche svolgere la funzione verbale. Per identificare se una di queste parole è impiegata in funzione di verbo o di preposizione è sufficiente controllare se è seguita o meno da un altro verbo.

## 五、汉字 wand → Scrittura

## (一) 部首 Radicali 169-182

## 八画部首 Radicali di otto tratti

Radicale	Significato del radicale	Significate (se carattere)	Pînyîn	Esempi
169. [7] (17)		porta	mén	間開
170. 阜 (阝, a sinistra del carattere)		poggio	fù	陰
171. 隶		schiavo	li	隷
172. 隹		uccello	zhuĭ	难雇集
173. 雨		pioggia	уŭ	雲
174. 青(anche nella forma 青)		verde/azzurro/nero	qling	静
175. 非		non essere	fēi	靠

## 九画部首 Radicali di nove tratti

176. 面 (anche nella forma 面)	volto	miàn	觋
177. 革	cuoio	gé	鞋
178. 章 (韦)	pelle conciata	wéi	韓
179. 韭	рогго	jlŭ	並
180. 音	stiono	yſn	韵馨
181. 頁(頁)	pagina	yè	順
182. 風 (风)	vento	fĕng	飄飑

## (二)本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati

打-	t	扌	十	打									
算′	~	Æ.	<i>F.</i> ?	ماريخ	外六	於	竹	笞	筲	窅	笪	算	算
脑リ	Л	Я	A	月、	旷	胪	胶	脑	脑				
给4	4	生	到	外	丛	经	给	给					
害	, `	وسر	户	宁	堂	牢	宇	害	害				
借!	1	1	什	什	世	件	件	借	借				
论、	i	议	沙	沙	论								
每~	سر	工	与	每	毎	每							
送、	· ·	Ľ	兰	关	关	关	浂	送					
新	١	4	ने	立	产	辛	产	亲	彩	新	新	新	

已	7	3	己								
发	<u></u>	ナ	方	发	发						
音	*	2-	2	寸	立	产	音	音	音		
辅	-	ŧ	圭	车	车	斩	斩	轲	轲	辅	辅

六、练习 Libaxi 、	→ Esercizi		1964 - 1964 - 1964 - 1964 - 1964 - 1964 - 1964 - 1964 - 1964 - 1964 - 1964 - 1964 - 1964 - 1964 - 1964 - 1964
(一) 语音练习 For	netica e ascolto		
● 听录音,跟读	Ascolta e ripeti		
(I) bào 报	děì 得	位付	gěi 给
jiāo 教	guò 过	jiè 借	huán 还
sòng 送	wàng 忘	měl <del></del>	tái 台
xīn 新	bǐjìběn 笔记本	diànnǎo 电脑	dǎsuàn 打算
fǔdǎo 辅导	hàipà 害怕	èrshǒu 二手	lùnwén 论文
shūfǎ 书法	zìjī 自己	xiǎoqì 小气	nàme 那么
zhèyàng 这样	huídá 回答	bijiběndiánnáo	笔记本电脑
(2) měi tián 春天	měi nián	每年	
měi ge yuè 奪	卜月 měi ge xî	ngqī 每个星期	
měi běn shū 每	本书 měi jiàn s	shì 每件事	
❷ 备 根据录音,进	出听到的词 Asco	olta e scegli la par	rola o la locuzione che senti
(1) a. zhŭnbèi b.:	zūnbēi ( )	(2) a, xiǎoqi	b. xiàoqí ( )
(3) a. zìjî b. :	ziji ( )	(4) a. wenti	b. wéntĭ ( )

第十七课 我教你电脑 Di shiqi ke. Wē jiōo nī diànnào

5) a. kěyĭ b. kěyĭ ( ) (6) a. q	ián	b. xián	(
7) a. qichë b. qichë ( ) (8) a. n	něi liàng qìchi	b. liăng liàng	qìchē (
❤️听写拼音,然后连接与拼音相对应的 Senti e poi collegale con i relativi caratteri	的汉字 Scri	vi in pînyîn le p	arole che
(1)	-	付钱	
(2)		论文	
(3)		打算	
(4)	-	想	
(5)	-	占自	
(6)	_	笔记本	
(7)	_	电脑	
		辅导	
(8)	– Ascolta due v		zione del
(8) 听两遍短文录音,然后判断对错 brano e giudica se le affermazioni sono ve	Ascolta due vere o false	volte la registraz	zione del
(8)	Ascolta due vere o false  Vero	volte la registraz Falso	zione del
(8) 听两遍短文录音,然后判断对错 brano e giudica se le affermazioni sono ve (1) 我在大学学习汉语和中国文学。 (2) 中国老师不教我们语法。	Ascolta due vere o false  Vero	volte la registraz Falso	zione del
(8) 听两遍短文录音,然后判断对错 brano e giudica se le affermazioni sono ve (1) 我在大学学习汉语和中国文学。 (2) 中国老师不教我们语法。 (3) 小雨有中文书。	Ascolta due vere o false  Vero  ( )	volte la registraz  Falso ( ) ( )	zione del
(8)  听两遍短文录音,然后判断对错brano e giudica se le affermazioni sono ve (1) 我在大学学习汉语和中国文学。 (2) 中国老师不教我们语法。 (3) 小雨有中文书。 (4) 我跟小雨学习书法。 (5) 我今天晚上要看电影。	Ascolta due vere o false  Vero  ( )  ( )	Falso ( ) ( )	zione del

(	(=)	语法约	东汀	Gramm	atica

个桶台		azi con il classificatore adegu
(1) 一 电脑	(2) 一笔记本电	<b>2</b> .月 <b>3</b>
(3) 三电话	(4) 四电话机	
(5) 五手机	(6) 八笔记本	
(7) 两汽车	(8) 九自行车	
什么) V + C. termine +	· C. oggetto	usando le parole date (动词+
	时间吗?我想	
(2) 王老师		(教)
(3) 朋友生日的时候,	我	(送)
(4) 我不会用电脑,你	能	(教)
(5) 跟他学英语,我_		(付)
)把介词"给"放在』 corretta	E确的位置上 Metti la prep	oosizione "给" nella posizio
(1) 我去中国的时候,	A不想B他C打电话D。	
(2) A每个星期四B老师	<b>FC我们D辅导汉语。</b>	
(3) A老师B我们C介绍	D这个新图书馆。	
(4) A爸爸想B弟弟C买	D一辆自行车。	
and a draw deep of the second by	name of the contraction	:1
(5) A我B很喜欢C用电	、脑D朋友发 (fā, inviare) e-	-man •

Age s.	Ac 1. 13 / 1. 1.			adeguata	
怎么	怎么样 什么	竹谷杵	カ1下名	: 	
(1)		事儿,	这么高的	<b>*</b> ?	
(2) 你知道	<u> </u>		用电脑	吗?	
(3) 我们			付候去买	二手车?	
(4) 你们分	<b></b>			?	
(5)他			么小气?		
(6) 我们会	<b>丛火车去法国</b> ,			?	
(7) 你是多	英国人,			不会说英	语?
(8)		_ 说呢,	我觉得	这个人不错	å
(9) 请问,	您喝点儿			_?	
(10) 你的	话是		意	思?	
	买				
组句 ]	Ricostruisci le fra	nsi			
(1) 意大	利语 星期一	王老师	我们	教 每 ~	<b>^</b>
(2) 去	一本 图书馆	我 朋	友 《意	汉词典》	给 借
(3) 他	语法 裁 学生	还是	口语		
(4) 打	别 我 电话	给 今:	天		
(5) si	两个 问 老师	6 问题	要		
(2) 44					

(5)害				
(6) 记				
con l'ordine d compongono		开标出笔画总数 scrivi tra le parer	itesi il numero	dei tratti che
con l'ordine d compongono	ei tratti corretto e	scrivi tra le parer	itesi il numero	dei tratti che
con l'ordine d compongono (1) 算	ei tratti corretto e	scrivi tra le parer	ntesi il numero	dei tratti che
con l'ordine d compongono (1) 算 (2) 笔	ei tratti corretto e	scrivi tra le parer	ntesi il numero	dei tratti che
con l'ordine d compongono (1) 算 (2) 笔 (3) 论 (4) 给	ei tratti corretto e	scrivi tra le parer	itesi il numero	dei tratti che(
con l'ordine d compongono (1) 算 (2) 笔 (3) 论 (4) 给 (5) 辅	ei tratti corretto e	scrivi tra le parer	itesi il numero	dei tratti che((
con l'ordine d compongono (1) 算 (2) 笔 (3) 论 (4) 给 (5) 辅 (6) 导	ei tratti corretto e	scrivi tra le parer	itesi il numero	dei tratti che(((
con l'ordine d compongono (1) 算 (2) 笔 (3) 论 (4) 给 (5) 辅 (6) 导 (7) 每	ei tratti corretto e	scrivi tra le parer	itesi il numero	dei tratti che((((
con l'ordine d compongono (1) 算 (2) 笔 (3) 论 (4) 给 (5) 辅 (6) 导 (7) 每	ei tratti corretto e	scrivi tra le parer	itesi il numero	dei tratti che((((

第十七课 我教你电脑 Di shiqi kè Wō jiōo ni diànnǎo

(3) 付我四块钱	
(4) 给他一张票	
(5) 你什么时候去买二手电脑?	
(6) 你们喜欢什么样的电脑?	
(7) 他们的大学怎么样?	
(8) 这个字怎么写?	
(9) 他们喜欢什么音乐?	
(10) 谁教你们口语和语法?	
(11) 给我那个DVD看看,行吗?	
(12) 送朋友一本书	
(13) 吃饭的时候,别看电视	
(14) 学习的时候,别听音乐!	
(15) 请安静,我们上课吧!	
(16) 别学习了,我们休息休息吧!	

## (四)翻译练习 Traduzione

- 1. Non aver paura, stavo scherzando con te.
- 2. La sera non sono a casa, non mi telefonare.
- 3. Domani è il compleanno di mia sorella (maggiore), vorremmo regalarle un telefono cellulare nuovo.

- 4. Quando scrivo la tesi, mi puoi prestare il tuo computer portatile?
- 5. Se vuoi imparare a guidare la macchina con me, mi devi pagare.
- 6. Va bene anche se non mi paghi: dammi ripetizioni di italiano!

## (五) 阅读 Lettura

安娜是个聪明的姑娘(gūniang, ragazza),她学汉语,还跟小雨的妈妈学习中国书法和中国画(huà, pittura)。安娜也会用电脑。她常常上网,用中文跟中国网友聊天儿(liáotiānr, chiacchierare)。

马可的爸爸要给他买台笔记本电脑,他高兴极了(ji le, estremamente)。马可还不会用电脑,他想跟安娜学。安娜说,跟她学电脑要付钱。当然,安娜跟马可开玩笑。她知道马可比较小气,不喜欢花钱。中国人常常说小气的人是铁公鸡(tiē gōngjī, gallo di ferro): 一毛不拔(yì máo bù bá, non se ne cava neanche un pelo)。

回答问题 Rispondi alle domande

- 1. 安娜常用电脑做什么?
- 2. 马可要跟谁学电脑?
- 3. 教马可电脑,安娜要钱吗?

## 第十八课 这条蓝裤子怎么卖 Di shihō kà -

Zhè tiáo lớn kúzì zênme mài



·一、课文 Kewen — Testo

(安娜给小雨打电话)

安 娜: 喂! 小雨! 我是安娜。你在干什么呢?

Wèll Xiảoyǔ! Wǒ shi Ânnà. Ni zài gản shénme ne?

小 雨:我正在做练习。 Wǒ zhèngzài zuò liànxí

安 娜:星期六还学习?下午咱们去逛商店,怎么样?

Xĩngqiliù hái xuéxí? Xiàwù zánmen qù guàng shāngdiàn, zénmeyàng?

小 雨: 你要买什么?

Nĩ yào mãi shénme?

第十八课 这条蓝裤子怎么实 Di shibū kè Zhè tido lán kùzı zénme mdi

安娜:现在商店都在减价,我想买衬衫和裤子。一起去吧! Xlànzài shāngdiàn dōu zài jiǎnjià, wǒ xiǎng mǎi chènshān hé kùzì. Yiqǐ qù ba!

小雨:好吧。过几天是保罗的生日,正好给他买个礼物。 Hǎoba, Guò jǐ tiān shì Bǎoluó de shēngrì, zhènghǎo gěi tâ mǎi ge lǐwù.

(在中国服装店)

小 雨:安娜! 你在哪儿? Annàl Nǐ zài nǎr?

安娜:在这儿。我正试裤子呢。 Zài zhèr. Wố zhèng shì kùzi ne.

小 雨:你看这件衬衫怎么样?你穿一定不错。 Nǐ kan zhè jiàn chènshān zěnmeyàng? Nǐ chuản yídìng bú cuò.

安 娜: 样子还行,就是颜色有点儿浅。我太胖,穿浅色的 Yàngzi hái xíng, jiùshì yánsè yǒu diǎnr qián Wǒ tài pàng, chuān qiǎnsè de 衣服不好看。 yīfu bù hǎokàn.

小雨:你喜欢什么颜色?这件红的怎么样? Nǐ xǐhuan shénme yánsé? Zhè jiàn hóng de zēnmeyàng?

安 娜:可能有点儿瘦。(对售货员)请问,这种衬衫有肥一 Kěnéng yǒu diǎnr shòu. Qǐng wèn, zhè zhỏng chèn shan yǒu féi yì 点儿的吗?

售货员:有。你穿多大号的? Yǒu. Nǐ chuẩn duō dà hào de?

diănt de ma?

安 娜: 46号。 46 håo.

售货员: 你试试这件。 Nǐ shì shi zhè jiàn.

## (安娜试衬衫)

安 娜: 不错。不大不小,正合适。多少钱? Bú cuò. Bú dá bù xiáo, zhèng héshi. Duòshao qián?

售货员:二十九块九。 Érshlíjú kuði jiú.

安娜:人民币还是欧元? Rénmínbì háishì Óuyuán?

售貨员: 当然是欧元。 Dängrán shì Ouyuán.

安娜:太贵了!便宜点儿吧,二十块,好不好? Tài guì lei Piányi diǎnr ba, èrshí kuài, hǎo bu hǎo?

售货员:二十块不行。你给二十五吧! Ershi kuài bù xíng. nǐ gěi èrshiwǔ bal

安娜:好吧。这条蓝裤子怎么卖? Hǎo ba. Zhè tiáo lán kùzi zěnme màr?

售货员:三十九块九。 Sǎnshíjiǔ kuài jiǔ.

安 娜: 衬衫和裤子一共六十块。行吗? 我是穷学生,没Chenshān hé kùzì yígòng liùshi kuài. Xíng ma? Wǒ shì qióng xuésheng, méi有钱。
yǒu qián.

售貨员: 算了! 算了! 给你吧。 Suàn lel suan lel gérni ba.

安 娜:谢谢! Xièxie!

chashon	二、生词等的	ēngci	→ Vocabolario	
chuỗn 穿 (v.) indossare (agg.) largo, grasso (di norma. non si usa per le persone)  gen 子 (v) fare (v.) passeggiare; andare in guro héshi 合适 (agg.) adatto 神移真合适 不太合适 (agg.) rosso (class.) usato per vari capi di abbigliamento (camicia, abito, ecc.), e altri sost. generici come 事 (faccenda)e 未物 (regalo)  jiù 就 (avv.) sontare il prezzo 减价的裤子 商店不减价 就知道玩儿 就喝咖啡 一条裤子 董裤子 (class.) (lett. 'perzo') usato colloquialmente per indicare l'unità di moneta yuan (agg.) blu; azzurro, indaco (agg.) grasso: paffitto (agg.) povero (agg.) chiaro (di colore) (agg.) povero (agg.) povero (agg.) povero (agg.) magro: stretto	pīnyĭn	carattere	classe gramm. e trad. italiana	esempi di uso
fel (agg.) largo, grasso (di norma. non si usa per le persone)  gon 干 (v) fare	chénshôn	衬衫	(sost.) camicia	两件衬衫 白衬衫
Fei	chuẩn	穿	(v.) indossare	穿裤子 不穿红衬衫
guồng 遊 (v.) passeggiare; andare in giro 自治 (agg.) adatto 相形 (agg.) rosso 如 漢子 如 颜色 是如的 一件衬衫 一件事 (class.) usato per vari capi di abbigliamento (camicia, abito, ecc.), e altri sost. generici come 事 (faccenda) e 礼物 (regalo) (v.) s.ontare il prezzo 减价的裤子 商店不减价 in in in in in in in in in in in in in	féi			这条裤子有点儿肥 肥肉
héshi 合适 (agg.) adatto 村杉真合适 不太合适 (agg.) rosso 红裤子 红颜色 是如的 一件衬衫 一件事 (class.) usato per vari capi di abbigliamento (camicia, abtto, ecc.), e altri sost. generici come 事 (faccenda)e 礼物 (regalo) (v.) scontare il prezzo 减价的裤子 商店不减价 ipù 就 (avv.) soltanto 机知道玩儿 就喝咖啡一条裤子 蓝裤子 (class.) (lett. 'pezzo') usato colloquialmente per indicare l'unità di moneta yuan (agg.) blu; azzurro, indaco 蓝衬衫 蓝天 是蓝的 一件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) regalo; dono 与	gen	干	(v) fare	干什么
hóng 红 (agg.) rosso 红裤子 红颜色 是红的 (class.) usato per vari capi di abbigliamento (camicia, abtto, ecc.), e altri sost. generici come 事 (faccenda) e 礼物 (regalo)  jiù 就 (avv.) sottanto 就如道玩儿 就喝咖啡 一条裤子 蓝裤子 (class.) (lett. 'perzo') usato colloquialmente per indicare l'unità di moneta yuan  lán 蓝 (agg.) blu; azzurro, indaco 蓝衬衫 蓝天 是蓝的 colloquialmente per indicare l'unità di moneta yuan  lán 蓝 (agg.) blu; azzurro, indaco 蓝衬衫 蓝天 是蓝的 一件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) regalo; dono 一件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) regalo; dono 一件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) grasso: paffuto 好如如的 欧元 (sost.; class.) Euro 一欧元 几欧元 原始根 很胖 有点儿胖 中场时 後宜 (agg.) abuon mercato: economico 比较便宜 词典不便宜 (agg.) priaro (di colore) 年 文浅色 太浅了 一个穷人 很穷 (sost.) Moneta del popolo (sost.) Moneta del popolo (sost.) Moneta del popolo (sost.) commesso 唐的 说 (v.) provare (agg.) magru; stretto 表版有一点儿瘦 瘦姑娘 南店的售貨员 当售货员 batsta; va bene (class.) usato per cose di forma lunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaioni: gonna, cec.), per corsi d'acqua, pesci, ecc.	guàng	逛	(v.) passeggiare; andare in giro	逛商店 逛公园
pich 件 (class.) usato per vari capi di abbigliamento (camicia, abito, ecc.), e altri sost. generici come 事 (faccenda) e 礼物 (regalo)  jiòn//jiò	héshi	合适	(agg.) adatto	衬衫真合适 不太合适
abbigliamento (camicia, abito, ecc.), e altri sost. generici come 事 (faccenda)e 礼物 (regalo) jiòni/jiò 就你 (v.) scontare il prezzo 减价的裤子 商店不减价 就知道玩儿 就喝咖啡 (sost.) pantaloni 一条裤子 董裤子 (class.) (lett. 'pezzo') usato colloquialmente per indicare l'unità di moneta yuan (agg.) blu; azzurro, indaco 蓝衬衫 蓝天 是蓝的 —件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) regalo; dono —件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) regalo; dono —件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) regalo; dono —件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) esercizio, fare esercizio (数练习 (sost.; class.) Euro — 下於元 几股元 — 「成元 (agg.) a buon mercato: economico 中教授 (agg.) a buon mercato: economico 中教授 (agg.) povero (agg.) povero (agg.) povero —快人民币 什人民币 时间 试 (agg.) magru; stretto (sost.) Moneta del popolo 中共人民币 付人民币 计成一就 试衬衫 想试试 家市论山山沙yuán 宴访 (sost.) commesso 方论山山沙yuán 宴 等 员	hóng	红	(agg.) rosso	红裤子 红颜色 是红的
# (faccenda) e 礼物 (regalo)    piòni/più   減价	jiàn	件	abbigliamento (camicia, abito,	一件衬衫 一件事
jiù 就 (avv.) soltanto 就知道玩儿 就喝咖啡 kūzi 離子 (sost.) pantaloni 一条裤子 藍裤子 (class.) (lett. 'pezzo') usato colloquialmente per indicare l'unità di moneta yusa lán 蓝 (agg.) blu; azzurro, indaco si				
jiù 就 (avv.) soltanto 就知道玩儿 就喝咖啡 kúzi 裤子 (sost.) pantaloni —条裤子 蓝裤子 (class.) (lett. 'pezzo') usato colloquialmente per indicare l'unità di moneta yuan  lán 蓝 (agg.) blu; azzurro, indaco 蓝衬衫 蓝天 是蓝的 (sost.) regalo; dono —仲礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) regalo; dono —仲礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) regalo; dono —仲礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) regalo; dono —仲礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) class.) Euro —欧元 几欧元 户前四 胖 (agg.) grasso; paffuto 胖姑娘 很胖 有点儿胖 prányi 便宜 (agg.) grasso; paffuto 胖姑娘 很胖 有点儿胖 prányi 便宜 (agg.) chiaro (di colore) 喜欢浅色 太浅了 qióng 穷 (agg.) chiaro (di colore) 喜欢浅色 太浅了 qióng 穷 (agg.) povero —个穷人 很穷 ——个穷人 很穷 ——个穷人 很穷 ——————————————————————————————————	່ໃດ້ກໄປຕ້	总价		减价的裤子 商店不减价
kúzi 裤子 (sost.) pantalomi 一条裤子 藍裤子 (class.) (lett. 'pezzo') usato colloquialmente per indicare l'unità di moneta yuan  tón 蓝 (agg.) blu; azzurro, indaco 蓝衬衫 蓝天 是蓝的 (sost.) regalo; dono —件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) regalo; dono —件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) regalo; dono —件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) regalo; dono —件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) v.) esercizio, fare esercizio 做练习 口语练习 练习书法 (ouyudm 欧元 (sost.) Euro —欧元 几欧元 pang 胖 (agg.) grasso; paffuto 胖姑娘 很胖 有点儿胖 prányi 便宜 (agg.) a buon mercato; economico 比较便宜 词典不便宜 (agg.) a buon mercato; economico 比较便宜 词典不便宜 (agg.) povero —个穷人 很穷 (sost.) Moneta del popolo —块人民币 付人民币 (v.) provare (agg.) magru; stretto 在 成衬衫 想试试 衣服有一点儿费 瘦姑娘 shòuhuòyudn 售货员 (sost.) commesso 高店的售货员 当售货员 suān ie 算了 basta; va bene (class.) usato per cose di forma lunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni: gonna, coc.), per corsi d'acqua, pesc., ecc.			, ,	
kuèi 块 (class.) (lett. 'pezzo') usato colloquialmente per indicare l'unità di moneta yuan lán 藍 (agg.) blu; azzurro, indaco 藍衬衫 藍天 是藍的 (agg.) blu; azzurro, indaco 蓝衬衫 藍天 是藍的 ——件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) regalo; dono ——件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) regalo; dono ——件礼物 漂亮的礼物 送礼物 (sost.) class.) Euro ——欧元 几欧元 几欧元 户位的 解 (agg.) grasso: paffuto 中姑娘 很胖 有点儿胖 piányi 便宜 (agg.) grasso: paffuto 中姑娘 很胖 有点儿胖 有点儿胖 (agg.) povero ——个穷人 很穷 (agg.) chiaro (di colore) 喜欢浅色 太浅了 ——一个穷人 很穷 (sost.) Moneta del popolo ——块人民币 付人民币 付人民币 付人民币 讨论的证的 增 (agg.) magro; stretto 在 成 域衬衫 想试试 家庭有一点儿瘦 瘦姑娘 shèuhuòyuán 售货员 (sost.) commesso 高店的售货员 当售货员 suān ie 算了 basta; va bene (class.) usato per cose di forma lunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni: gonna, coc.), per corsi d'acqua, pesc., ecc.	-			
ián 蓝 (agg.) blu; azzurro, indaco 藍科衫 藍天 是藍的 [wù 礼物 (sost.) regalo; dono —件礼物 漂亮的礼物 送礼物 [sost.] v.) esercizio, fare esercizio 做练习 口语练习 练习书法 Ouyuán 欧元 (sost.; class.) Euro —欧元 几欧元			(class.) (lett. 'pezzo') usato	
「Wui 礼物 (sost.) regalo; dono 一件礼物 漂亮的礼物 送礼物 lignon (sost.; v.) esercizio, fare esercizio 做练习 口语练习 练习书法 Ouyuán 欧元 (sost.; class.) Euro 一欧元 几欧元 páng 胖 (agg.) grasso; paffuto 胖姑娘 很胖 有点儿胖 prányi 便宜 (agg.) a buon mercato; economico 比较便宜 词典不便宜 qán 浅 (agg.) chiaro (di colore) 喜欢浅色 太浅了 quóng 穷 (agg.) povero 中外人民币 付人民币 (sost.) Moneta del popolo 中央人民币 付人民币 (v.) provare 试衬衫 想试试 shòuhuòyuán 售货员 (sost.) commesso 南店的售货员 当售货员 suàn ie 算了 basta; va bene (class.) usato per cose di forma lunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni: gonna, ccc.), per corsi d'acqua, pesc. ecc.			l'unità di moneta yuan	
florixi 练习 (sust.; v.) esercizio, fare esercizio 做练习 口语练习 练习书法 Ouyudin 欧元 (sost.; class.) Euro 一	lán	蓝	(agg.) blu; azzurro, indaco	
Ouyuán 欧元 (sost.; class.) Euro 一欧元 几欧元 páng 胖 (agg.) grasso: paffuto 胖姑娘 很胖 有点儿胖 prányi 便宜 (agg.) a buon mercato: economico 比较便宜 词典不便宜 qián 浅 (agg.) chiaro (di colore) 喜欢浅色 太浅了 qiáng 穷 (agg.) povero 一个穷人 很穷 一个穷人 很穷 一个穷人 很穷 一块人民币 付人民币 shi 试 (v.) provare 试一试 试衬衫 想试试 shòu 瘦 (agg.) magru; stretto 衣服有一点儿瘦 瘦姑娘 shòuhuòyuán 售货员 (sost.) commesso 商店的售貨员 当售貨员 busta; va bene (class.) usato per cose di forma hunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni: gonna, ccc.), per corsi d'acqua, pesci, ecc.	liwù	礼物		
páng 胖 (agg.) grasso; paffuto 胖姑娘 很胖 有点儿胖 piányi 便宜 (agg.) a buon mercato; economico 比较便宜 词典不便宜 qián 浅 (agg.) chiaro (di colore) 喜欢浅色 太浅了 qiáng 穷 (agg.) povero — 个穷人 很穷 — 个穷人 很穷 — 中央人民币 付人民币 shì 试 (v.) provare 试一试 试衬衫 想试试 shàu 搜 (agg.) magru; stretto 农服有一点儿瘦 瘦姑娘 shàuhuòyuán 售货员 (sost.) commesso 商店的售货员 当售货员 suán ie 算了 basta; va bene (class.) usato per cose di forma hunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni: gonna, ccc.), per corsi d'acqua, pesci, ecc.	lignxi	练习	(sust.; v.) esercizio, fare esercizio	
prányi 便宜 (agg.) a buon mercato; economico 比较便宜 词典不便宜 qiǎn 浅 (agg.) chiaro (di colore) 喜欢浅色 太浅了 qióng 穷 (agg.) povero —个穷人 很穷 —个穷人 很穷 —个穷人 很穷 —— 大人民币 付人民币 shì 试 (v.) provare 试一试 试衬衫 想试试 shòu 瘦 (agg.) magru; stretto 衣服有一点儿瘦 瘦姑娘 shòuhuòyuán 售货员 (sost.) commesso 商店的售貨员 当售货员 busta; va bene (class.) usato per cose di forma hunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni: gonna, ccc.), per corsi d'acqua, pesci, ecc.  yánsé 颜色 (sost.) colore 什么颜色 喜欢深颜色	Õuyuán		(sost.; class.) Euro	
gión 浅 (agg.) chiaro (di colore) 喜欢浅色 太浅了 gióng 穷 (agg.) povero — 个穷人 很穷 — 个穷人 很穷 — 快人民币 付人民币 shì 试 (v.) provare 试一试 试衬衫 想试试 shòu 瘦 (agg.) magru; stretto 衣服有一点儿瘦 瘦姑娘 shòuhuòyuán 售货员 (sost.) commesso 商店的售货员 当售货员 suàn ie 算了 basta; va bene (class.) usato per cose di forma hunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni: gonna, ccc.), per corsì d'acqua, pesci, ecc.	páng			
gióng 穷 (agg.) povero 一个穷人 很穷 一个穷人 很穷 一块人民币 付人民币 shì 试 (v.) provare 试一试 试衬衫 想试试 shòu 瘦 (agg.) magro; stretto 衣服有一点儿瘦 瘦姑娘 shòuhuòyuòn 售货员 (sost.) commesso 商店的售貨员 当售貨员 basta; va bene (class.) usato per cose di forma hunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni: gonna, ccc.), per corsi d'acqua, pesci, ecc.  yánsé 颜色 (sost.) colore 什么颜色 喜欢深颜色	piányi			
Rénminbì 人民币 (sost.) Moneta del popolo 一块人民币 付人民币 shì 试 (v.) provare 试一试 试衬衫 想试试 shòu 瘦 (agg.) magru; stretto 衣服有一点儿瘦 瘦姑娘 shòuhuòyuán 售货员 (sost.) commesso 商店的售貨员 当售貨员 suàn ie 算了 basta; va bene (class.) usato per cose di forma lunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni: gonna, ccc.), per corsì d'acqua, pesci, ecc.  yánsé 颜色 (sost.) colore 什么颜色 喜欢深颜色	qığn		(agg.) chiaro (di colore)	-
shì 试 (v.) provare 试一试 试衬衫 想试试 shòu 瘦 (agg.) magru; stretto 衣服有一点儿瘦 瘦姑娘 shòuhuòyuán 售货员 (sost.) commesso 商店的售貨员 当售貨员 basta; va bene (class.) usato per cose di forma lunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni: gonna, ccc.), per corsi d'acqua, pesci, ecc.  yánsé 颜色 (sost.) colore 什么颜色 喜欢深颜色	ರೇಧಾರಿ		(agg.) povero	
shòu 瘦 (agg.) magru; stretto 衣服有一点儿瘦 瘦姑娘 shòuhuòyuán 售货员 (sost.) commesso 商店的售貨员 当售貨员 basta; va bene (class.) usato per cose di forma lunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni; gonna, ccc.), per corsi d'acqua, pesci, ecc.  yánsé 颜色 (sost.) colore 什么颜色 喜欢深颜色	Rénminbi	人民币	(sost.) Moneta del popolo	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
busta; va bene tido  (class.) usato per cose di forma lunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni: gonna, ccc.), per corsi d'acqua, pesci, ecc.  yansé  颜色  (sost.) colore  什么颜色 喜欢深颜色	shi			
busta; va bene tido  (class.) usato per cose di forma lunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni: gonna, ccc.), per corsi d'acqua, pesci, ecc.  yansé  颜色  (sost.) colore  什么颜色 喜欢深颜色	shòu	瘦		
tido 条 (class.) usato per cose di forma 一条裤子 一条裤子 lunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni: gonna, ccc.), per corsi d'acqua, pesci, ecc.  yúnsé 颜色 (sost.) colore 什么颜色 喜欢深颜色	shòuhuòyuán			商店的售货员 当售货员
lunga e stretta, come alcuni capi di abbigliamento (pantaloni; gonna, ccc.), per corsi d'acqua, pesci, ecc.  yúnsé 颜色 (sost.) colore 什么颜色 喜欢深颜色	suàn ie			h 33 m
gonna, ccc.), per corsi d'acqua, pesci, ecc. yúnsé 颜色 (sosi.) colore 什么颜色 喜欢深颜色	tiáo	条	lunga e stretta, come alcuni capi	一条裤子 一条裙子
pesci, ecc. yánsé 颜色 (sosi,) colore 什么颜色 喜欢深颜色				
yánsé 颜色 (sost.) colore 什么颜色 喜欢深颜色				
	Váseň	商品	•	什么颜色 喜欢深颜色

(yl)diänr yffu ylgöng zäi	(一) 点儿 衣服 一共 在	(num ) poco (sost.) vestito (avv.) in tutto (avv.) (introduce un verbo che	有一点儿肥 便宜一点儿 一件衣服 红衣服 一共多少人? 一共多少钱? 正在学习 在休息
zhèng	正	indica un'azione in corso) (avv.) proprio; precisamente (introduce un verbo che indica	正吃饭 正开车
zhènghŏo	正好	un'azione in corso) (avv.) perfettamente, per coincidenza, proprio	正好要找他 正好是星期六

## ▶ 补充生词 Bǔchōng shēngcí → Parole supplementari

bái	白	(agg.) bianco
duăn	短	(agg.) corto; breve
dái	戴	(v.) indossare; portare (per gl: accessori d'abbigliamento)
fên	分	(class.) unità di moneta
fúzhu <b>an</b> g	服装	(sost.) abbighamento
hēi	黑	(agg.) nero
huáng	黄	(agg.) gialio
jiáo	角	(class.) unità di moneta, decimo di Yuan
lů	绿	(agg.) verde
máo	毛	(class.) usato colloquialmente per A
qunzi	裙子	(sost.) gorna
shën	深	(agg.) scuro (di colore)
shuõng	双	(class.) pato
xié	鞋	(sost.) scarpa
yuán	元	(class.) unità di monera

## 三、注释 Zhushi Note

La locuzione suan le #7 'basta', 'va bene', è impiegata quando si accetta una situazione o una proposta che non aderisce in pieno alle aspettative.

Guò 过: in alcuni casi, il verbo guò 过 'trascorrere', può essere tradotto in italiano come 'tra, dopo': guò jǐ tiôn 过几天? → 'tra pochi giorni'.

Dianr 点儿 o yì dianr 一点儿 sono numerali impiegati dopo il verbo ed indicano moderata quantità: chī yì dianr 吃一点儿? 'mangiare un po''. Oppure si usano dopo un aggettivo e indicano un livello relativo: piányi yì dianr 使宜一点儿 'un po' più economico', questo perché l'aggettivo cinese ha sempre valore comparativo.

Yǒu yì dián 有一点儿 invece è un avverbio che precede un predicato aggettivale o verbale ed indica una quantità moderata, spesso in senso peggiorativo, Yǒu yì diǎn hóng 有一点儿红?  $\rightarrow$  'un po' rosso, rossastro', ma non si può dire Yǒu yì diǎn piàoliang \*有一点儿漂亮.

## 四、香法 Yin → Grammatica

In italiano i verbi sono coniugati per indicare II tempo in cui si svolge, si è svolta o si svolgerà l'azione; si tratta di un tempo assoluto, esterno al soggetto. Questa informazione in cinese è comunicata non dal verbo, che è invariabile, ma dalle espressioni di tempo collocate al principio della frase: "due giomi fà", "fra un anno", "all'epoca degli antichi romani". Altra cosa è l'aspetto del verbo, cioè il tempo interno alla frase, cioè se l'azione sta avvenendo in quel momento, si è già completata rispetto ad un'altra azione, oppure se ci aspettiamo che accadrà. L'aspetto dell'azione espressa dal verbo in cinese è indicato in due soli modi: facendo precedere il verbo da uno dei tre avverbi zhèng £, zòi 在 o zhèngzòi £在 oppure attaccando al verbo una delle tre particelle aspettuali le T, guo 过 o zhe 着, che studieremo in seguito. Gli avverbi zhèng £, zèi 在 o zhèngzòi £在 indicano tutti e tre che l'azione è in corso e sta continuando; tuttavia zhèng £ si riferisce in particolare al tempo e solitamente non può essere usato con verbi bisillabici; Wò zhèng shi kùzi ne 我 £ 淡洋 子完 'Mi sto provando i pantaloni', mentre zòi 在 in

Zhèngzài 正在 sussume entrambi i sensi e preferisce essere seguito da un verbo non monosillabico o seguito da un complemento oggetto: Wò zhèngzài zuò liànxí 我正在做练习 'Sto facendo gli esercizi'. Le frasi in cui sono presenti tali avverbi possono essere chiuse dalla particella modale finale ne 冤, che sottolinea l'aspetto continuativo della frase. A volte addirittura si può usare solo la particella modale 冤: 你千什么呢? 'Che staì facendo'.

particolare ad un'azione Ni zài gàn shénme ne? 你在千什么呢? 'Che stai facendo?'

La forma negativa di zhèng 正, zài 在 e zhèngzài 正在 si realizza con méi zài 没在; Wò méi zài zuò liànxi 我没在做练习 'Io non sto facendo i compiti' e la risposta breve si realizza con méi yǒu 没有.

## 五、汉字 Money Scrittura

## (一) 邮首 Radicali 183-196

九画部首 Radicali di nove tratti

Radicale	Significato del radicale	Significato (se carattere)	Pīnyīn	Esempi
183. 飛(飞)		volare	fēi	
184. 食(食,个)		mangiare	shi	館 餐
185. 首		testa	shou	馗
186. 香		profilmo	xiāng	粉拳
	oli di dieci tratti			
187. 馬(马)		cavallo	mã	馬騎
188. 骨		0880	gŭ	理
189. 高		alto	gão	搞
190. 髟	capelli			髮
191. 門		disputare	dòu	閛
192. 橙		aromi	chàng	
			0	編前
193. 鬲		calderone	"	wati

## 十一画部首 Radicali di undici tratti

195. 魚 (鱼)	pesce	уù	絶 鮤
196. 鳥 (鸟)	uccello	nião	鴻風

## (二)本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati

11.	j	ii)	à	i	<i>i</i>	1上	11					
衬:	7	オ	产	ネ	补	衬	衬					
衫、	j	オ	产	衣	衫	衫	衫					
穿	,`	p-2-3	17.72	100	应	空	穿	穿				
逛!	イ	*	扩	<b></b>	犴	狂	狂	诳	逛			
件ノ	1	个	个	仁	件							
减,	7	7	汇	沂	沂	诟	涺	减	减	减		
裤	j	オ	产	祁	衣	产	衫	护	裢	裢	裤	
蓝一	+	130	1	扩	扩	萨	族	英	蔣	蔣	蓝	蓝
物,	سر	十	牛	中	约	物	物					
练上	4	至	纟	红	练	练	练					
欧 -	L	E	区	区	区人	欧	欧					
便!	1	1	个	佢	何	佰	便	便				
宜、	1	والمستوال	7	宜	官	官	宜					

穷	`	1	120	15	50	穷	穷						
深	•	:	į	?'	7	7	To a series	涇	泙	深	深		
试	<u>,</u>	i	计	计	计	试	试	试					
货	1	1	11	化	化	华	货	货					
条	1	1	久	冬	各	条	条						
颜	`	2	7	ने	चे	产	产	彦	彦	产	产	产	新
颜	颜												
色	1	By	么	名	名	色							
服	)	Л	月	月	月	那	那	服					
共		+	#	土	共	共							
正	-	T	下	正	正								
黑	1	77	7	下沙	回	回	平	聖	严	黑	黑	黑	
黄		+-	++	土	井	井	带	带	苗	黄	黄	]	
绿	Ż	Ł	芝	红	妇	纽	纾	纾	绿	绿	绿		
瘦			广	广	扩	扩	扩	护	护	疳	疳	渖	瘦
瘦	1												

/is	练习	Liànxí	Esercizi

## 一 语音练习 Fonetica e ascoltu

(1) gàn 干	chuān 穿	féi 肥	shòu 瘦	
pàng 胖	qiǎn 浅	shēn 深	hóng 紅	
lán 蓝	bái 台	hēi 黑	huáng 黄	
jiàn 件	tiáo 条	shuāng 🎮	kuài 块	
yuán 🕏	máo 毛	fēn 分	shì 试	
qióng 穷	zhèng IE	zhèngzài 正在	chènshân	衬衫
kùzi 裤子	qúnzi 裙子	yǐfu 衣服	yàngzi 样	子
yánsè 颜色	jiǎnjià 减价	Ōuyuán 欧元	Rénminbì	人民币
piányi 便宜	yígòng 一共	héshì 合适	zhènghǎo	正好
lǐwù 礼物	liànxí 练习	shòuhuòyuán 售貨员	suàn le 算	了
(2) shēn 深 — qid	čn浅 d	háng 长 — duǎn 短		
shòu 痩 — fé	肥 si	hòu 瘦 — pàng 胖		
piányi 便宜—	-guì貴 q	lóng穷—fù富		
hēi 黑 — bái	白 h	ǎokàn 好着 — nánkàn 难	看	
<b>分</b> 根据录音,	选出听到的词	Ascolta e scegli la parola	a che senti	
(1) a. liánxì b.	yănxí ( )	(4) a. zuóyè	b. zuòyè	( )
		(E) a minimum	b. fúzhuặng	( )
(2) a. jiàngjià b.	jiănjià ( )	(5) a. gůzhuāng	o. ruznuung	( )

(4) 一\_\_\_\_裙子(qúnzi, gonna)

● 6 听写拼音,然后 senti e poi collegale c	Scrivi in pînyîn le parole che	
(1)	试	
(2)	逛	
(3)	裤子	
(4)	减	
(5)	商店	

便宜

礼物

颜色

- 听两遍短文录音,然后回答问题 Ascolta due volte la registrazione e rispondi alle domande
  - (1)爸爸什么时候过生日?

(6)

(8)

- (2) "我"想给他买什么礼物?
- (3) 爸爸有多少衬衫和裤子? 都是什么颜色的?
- (4) 为什么爸爸穿深色的裤子合适?
- (5) "我"决定(Juéding, decidere)给爸爸买什么礼物?

## (二) 语法练习 Grammatica

● 填写最准确的量词:条、件、个、双、家、块 Riempi gli spazi con il classificatore adeguato

条件个双(shuāng, paio)家块

(1) 两\_\_\_\_蓝色的裤子 (2) 五\_\_\_\_点心

(7) 七礼物	(8) —	性(xié, scarpe)
	每个词只可用一次 ere usata una sola volta	Collega le parole nel modo adeguato
(1) 34:	体司	

(6) 三\_\_\_\_服装店

(1) 進 (2) 试 礼物 (3) 做 衣服 (4) 买 商店

(3) 一\_\_\_好事

(5) 六\_\_\_红衬衫

- 把介词"在"放在正确的位置上 Metti la preposizione "在" nolla posizione corretta
- (1) A你们B几个人C干什么呢?
- (2) A他们B教室C做练习呢。
- (3) A小马和小李正B逛商店C。
- (4) 现在A商店都B减价, 我C想买件新衬衫。
- (5) A等我一下儿, B我还C试裤子呢。
- (6) 星期天A我们不喜欢B家C学习,喜欢去跳舞。
- 组句 Ricostruisci le frasi
- (1)晚饭 正在 吃 呢 我们
- (2) 妹妹 裤子 穿 你 号 的 多大
- (3) 这 怎么 台 颜色 电脑 的 卖 黑
- (4)那 一点儿 的 吗 种 大 样子 有 衬衫 的
- (5) 觉得 我 你 不 穿 浅色 太 的 衣服 合适
- (6) 中国 时候 减价 商店 开始 什么

● 看图说出商品的名称和价钱 Guarda le prezzo dei prodotti seguendo l'esempio 例句(esempio):  A: 一杯咖啡多少钱? B: 一杯咖啡7毛。	E 900 E 39,90
● 完成对话 Completa i dialoghi (1)(在服裝商店: AB是朋友, C是售货员) A: 你看这件毛衣(máoyi, maglione) B: 我觉得你穿一定 A: 小姐, 有没有 C: 对不起, 中号的没有了。只有小号A: 好吧。我先试试大号的。	?
C: 给您。 A: 谢谢! B: 我觉得这件太了, C: 给您。 A: 这件 B: 我也觉得有点儿小。	

C	要是你要这件,我给你便宜一点儿。	
A:	便宜多少钱?	
<b>C</b> :	这件120块,你给70块,	?
A:	好吧,我买。	
(2)(在	鞋店)	
A:	您买皮鞋(pixlé, scarpe di pelle)还是买运动鞋(yùndòng xié, scarpe da ginnastica)?	
В:	我买运动鞋。	
A:	悠	?
	:我穿46号的,号有点儿大,你们这儿有吗?	
A:	有。	?
	这两个样子我都喜欢。	
A:		?
	: 不,我只要这双(shuāng, paio)红色的。可以	
A:	当然可以,请吧。	
<b>B</b> :	我觉得,有瘦一点儿的吗?	
A:	对不起,没有了,这是最后(zuìhòu, ultimo)一双。	
(3) (系	(电脑)	
A:	你的二手电脑,	?
B:	: 1200欧元。	
A:	: 太贵了,	m. 1
В:	: 这是半新的,你给1100吧。	
A:	我没有这么多钱。	?
B:	:对不起,我没有别的二手电脑。	
1		

◎ 根据所给的内容进行会话 Costruisci dei dialoghi con i suggerimenti dati	
(1) 买牛仔裤(niúzǎikù, jeans)	
一条深蓝色的牛仔裤, 78 块	
(2) 买毛衣	
买两件毛衣,一件是红的(28 块),一件是白的(30 块)	
(3) 买词典和报	
一本《意汉词典》(73元),一份(fèn)《北京晚报》(0.90元)	
	_

## (二) 汉字 Scrittura

) 写出组成下列汉字的各部分 Pro seguenti caratteri	ya a indi	viduare le	parti che co	mpongo	no
(1) 减					
(2) 進	<u></u> .	_			
(3) 穿		_			
(4) 顏		_			
(5) 胖					
(6) 欧					
写出下列汉字的笔画和笔顺并和con l'ordine dei tratti corretto e scr compongono					
(1) 旁				(	
(2) 備				-	

(3) 宜	(
(4) 共	(
(5) 蓝	(
(6) 深	(
(7) 货	(
(8) 物	(
<ul><li>(1) 这件衬衫多少钱?</li><li>(2)那条裤子怎么卖?</li><li>(3) 衬衫有点儿肥,有瘦一点儿的吗?</li><li>(4) 衣服的颜色有点儿浅,我穿不好看。</li></ul>	-
(5) 十串了 有便定一点用的呢?	
(6) 样子还行,就是有点儿肥。	••
(7) 我是穷学生,没有钱。	
(8) 我们正在做练习。	
(9) 我们正听音乐呢。	

## (四) 翻译练习 Traduzione

- 1. Posso provare un po' questo paio di pantaloni blu?
- 2. Di che colore vuole il maglione?
- 3. Il colore di questa camicia è un po' chiaro, non mi sta bene, ne ha una un po' più scura?
- 4. Che taglia di abiti porti?
- 5. Il modello di questo abito va abbastanza bene, è solo un po' costoso.
- 6. Quel dizionario e questi tre quaderni quanto costano in tutto?

## (五) 阅读 Lettura

有的人喜欢逛商店,他们可能不买东西,只看看商店有什么,多少钱;有的人不喜欢逛商店,他们觉得浪费(làngfèi, sprecare)时间。有的人喜欢在商店减价的时候买东西,因为同样(tóngyàng, stesso)的东西,减价的时候可能很便宜;有的人买东西喜欢讨价还价(tǎo jià huán jià, contrattare il prezzo),他们买的东西很便宜;有的人不喜欢讨价还价,他们买的东西比较贵;还有的人,他们想买便宜的东西,但是不会讨价还价。有人说,讨价还价是一门艺术(yishù, arte)。

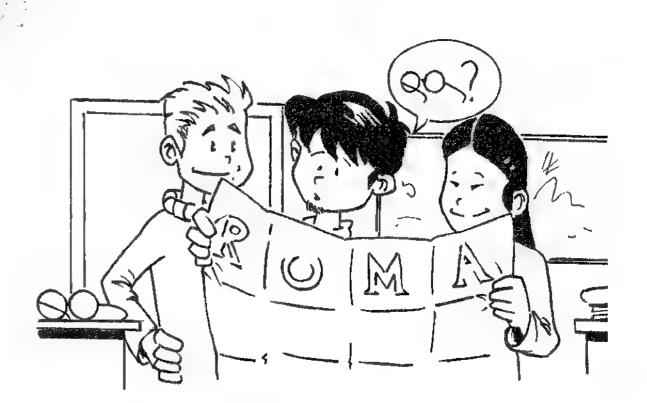
在中国,商店可以自己决定(Juéding, decidere)什么时候减价,在一些商店买东西也可以讨价还价;而(ér, invece)在意大利,商店一般(yibān, normalmente)不能随便减价。另外(Jingwài, inoltre),在意大利的商店买东西,一般不能讨价还价,但是在小摊儿(xiāo tānr, bancarella)和中国商店买东西可以讨价还价。

## 回答问题 Rispondi alle domande

- 1. 为什么有的人不喜欢逛商店?
- 2. 在意大利, 商店能不能随便减价?
- 3. 在哪儿买东西可以讨价还价?

19

# 第十九课 中华酒家在电影院的前边 Zhònghuá jlújlà zài diànyǐngyuàn de giànbian



一、课文 Kewen → Testo

## (在教室)

保罗:我下星期一过生日,请大家去中华酒家吃饭。 Wǒ xià xǐngqǐyī guò shēngrì, qǐng dàjiā qù Zhōnghuá jiǔjiā chĩ fàn.

马 可: 太好了! 祝你生日快乐!
Tài hặo lei Zhù nĩ shēngrì kuàilè!

保罗:谢谢! Xièxie

马 可:午饭还是晚饭? Wilfan náishì wǎnfàn?

保 罗:晚饭。 Wǎnfàn. 马 可:餐馆在哪儿?远不远? Canguán zài nár? Yuán bu yuǎn?

保 罗·在市中心,离这儿很近。 Zài shì zhōngxīn, lí zhèr hěn jìn.

马可:可是离我家太远了。你怎么不在小雨家的餐馆请客? Késhì lí wǒ jiā tài yuǎn le. Nǐ zěnme bú zài Xiǎoyǔ jiā de canguǎn qǐng kè? 她家的餐馆就在我家对面。 Tā jiā de cǎnguǎn jiù zài wǒ jiā duìmiàn.

小雨:我家的餐馆周一休息。 Wǒ jia de cānguǎn zhōuyī xiūxi.

马 可:那去中华酒家怎么走? Nà qù Zhōnghuá jiǔjiā zěnme zǒu?

小雨:你可以从你家坐地铁到火车站,然后换35路公共汽 Nǐ kěyǐ cóng nǐ jiā zuò ditiè dào huòchezhàn ranhòu huàn sanshíwǔ lù gōnggòng qì 车,在中国超市下车。 chē, zài Zhōngquó chǎoshì xià chē

马 可:餐馆在超市旁边吗? Cānguǎn zài chāoshì pángbiān ma?

小 雨:不是。超市东边有红绿灯,你到红绿灯那儿往南拐, Bú shì. Chāoshì dōngbian yǒu hónglǜdēng, nǐ dào hónglǜdēng nàr wǎng nán guǎi, 然后一直往前…… ránhòu yìzhí wǎng qiǎn...

马 可:什么?什么?别说了!你是北京人,知道东南西北, Shénme? Shénme? Biế shuỗ le! Nĩ shi Bếijīng rén, zhīdào dōng nán xī běi, 我不知道。你说左右吧。 wǒ bù zhīdào. Nĩ shuō zuǒ yòu ba.

保罗:我正好有张罗马地图。 Wǒ zhènghǎo yǒu zhāng Luómǎ dìtú.

马 可: 等等, 我的眼镜呢? Děngdeng, wǒ de yǎnjìng ne? 保罗:在你的桌子上。你看,你在这儿下车,到路口往右拐。 Zài nǐde zhuòzi shàng. Nǐ kàn, nǐ zài zhèr xià chē, dào lùkǒu wǎng yòu guǎi

马 可:然后呢? Ránhòu ne?

保罗:然后一直走,大概走五十米,有一家电影院,电影院 Ránhàu yìzhí zǒu, dàgài zǒu wǔshí mī, yǒu yìjiā diànyǐngyuàn, diànyǐngyuàn 后边就是中餐馆。 hòubian jiùshì Zhōngoānguǎn.

马 可:从我家到餐馆坐车大概要多长时间? Cóng wǒ jia dào cānguǎn zuò chē dàgài yào duōcháng shíjiān?

保 罗:一个小时左右。 Yí gè xiǎoshí zuǒyòu.

马 可: 我们几点见? Wǒmen jídiān jiàn?

保 罗:八点在餐馆门口见。 Bādiān zài cānguǎn ménkòu jiàn.

二、生词	Shangel -	Vocabolario	
pînyin	carattere	classe gramm e trad, italiana	esempi di uso
běl	北	(sost.) nord	北边 往北走
ссядио́п	餐馆	(sost.) ristorante	中餐馆 一家餐馆
chāoshi	超市	(sost.) supermercato	旁边的超市 去超市买东西
cájiã	大家	(sost ) tutti	大家去 给大家介绍
diànyingyuàn	电影院	(sost.) cinema	去电影院
ditú	地图	(sost.) mappa; carta geografica	一张地图 北京地图
dōng	东	(sosi.) est	在东边 东边是书店
dulmián	对面	(sost.) opposto; di fronte	对面有图书馆 我的对面
guď	拐	(v.) girare; svoltare	往左拐 拐一下儿
guò	过	(v.) festeggiare	过生日 过新年
tónglûd <b>ê</b> ng	红绿灯	(sost.) semaforo	红绿灯下 看红绿灯
huàn	换	(v.) cambiare	换车 换钱 换裤子
hòubian	后边	(sost) dietro	图书馆后边 后边的教室

15	36	for a Newsland	南沙山镇江 南亚山下江
jin	近	(agg ) vicino	离这儿很近 离那儿不近
្រំជំ	就	(avv.) proprio	就是你 就在那儿
្រាំបីអ្នាចិ	酒家	(sost.) ristorante (usato nei	上海酒家
		nomi di ristoranti)	
kuáile	快乐	(agg.) gioroso; allegro	快乐的人 很快乐
ध	离	(prep.) da (per indicare distanza)	离这儿一百米 离我很远
tükőu	路口	(sost.) incrocio	十字路口 到路口
mī	米	(class.) metro	一米 十几米
กด้า	南	(sust.) sud	罗马南边 往南走
menkču	门口	(sost.) nagresso	学校门口 家门口
pángbián	旁边	(sost ) lato, fianco	在我旁边 旁边的人
sh	市	(sost.) citta (da chéngshì 城市),	北京市 市内
		mercato	
wčng	往	(prep.) verso	往前走 往上看
ΚĪ	西	(sost ) ovest	西边的书店 往西拐
xiàn	线	(sost.) linea; percorso	地铁线 坐B线
yìzhi	一直	(avv.) sempre; costantemente; dritto	一直往前走 一直学汉语
yòu	右	(sost.) destra	往右看 右手
yuăn	远	(agg.) lentano	离这儿很远 离那儿不太远
∠hŏngxīn	中心	(sost ) centro	大学在市中心
zhù	祝	(v.) augurare	祝你快乐
zhuŏzi	桌子	(sost.) tavolo	桌子上 一张桌子
ZUĎ	左	(sost.) sinistra	往左走 左手
zučyću	左右	(sost.) chca	两点左右 一年左右 十岁左右

## ▶ 补充生词 Bùchōng shēngci → Parole supplementari

Bělbian	北边	(sost.) a settentrione
döngbian	东边	(sost.) a oriente
gongli	公里	(sost., class.) chilometro
Moian	里边	(sost.) dentro
lóu	楼	(sost.) palazzo
nénbian	南边	(sost.) a meridione
nèı	内	(sost.) dentro
qiánbian	前边	(sost.) davanti
shångbian	上边	(sost.) sopra
waibian	外边	(sost.) fuori

xiābian	下边	(sost.) sotto
xībian	西边	(sost.) a occidente
yinháng	银行	(sost.) banca
yàublan	右边	(sost.) a destra
zhōng,lān	中间	(sost) centro
zuōbian	左边	(sost.) a sinistra

## 宣、注释 Zhùshi → Note

LI 為: può anche introdurre la distanza di tempo: // shàng kè hái yǒu shí fēnzhōng 离上课还有十分钟 'Mancano ancora dieci minuti alla lezione'.

Lu 路: questo sostantivo, che significa 'strada', è usato anche per indicare il numero della linea degli autobus: 35 lu gönggong qichē 35路公共汽车→ 'autobus numero 35'.

Le **preposizioni #** 裏 e **cóng** 从 si traducono entrambe in italiano con la preposizione 'da', tuttavia # 离 introduce un complemento di distanza, mentre *cóng* 从 indica il complemento di moto da luogo.

Zuōyòu左右 e dàgài大概 pur indicando enbrambi una stima approssimativa, si distinguono nell'uso, poiché il primo segue sempre la quantità: yīnián zuōyòu 一年左右 'circa un anno', mentre l'avverbio dàgài 大概 la precede sempre indicando una quantità stimata in modo approssimativo dàgài yīnián 大概一年 'circa un anno'.

## 四、语法 Yum Grammatica

Una classe particolare dei sostantivi è quella dei cosidetti localizzatori, espressioni che indicano la collocazione o il tempo dell'azione; essi sono tutti monosillabici, ma si possono unire ad alcune espressioni come biān 並 'parte' o miàn 範 'lato' lette per lo più atone, dando così luogo ad espressioni bisillabiche.

	Est	Sud	Ovest	Nord	Sopra	Sorto
	东	南	西	北	上	下
边	东边	南边	西边	北边	上边	下边
面	东面	南面	西面	北面	上面	下面
	Davanti	Dietro	Sinistra	Destra	Dentro	Fuer
	前	后	左	右	里	· 外
_ 边	前边	后边	左边	右边	里边	外边
<b>Ó</b>	前面	后面	左面	右面	里面	外面
	Dentro	Centro	Fianco			
	内	中	旁			
边		/	旁边			
面			/			

La scelta fra espressioni monosillabiche o bisillabiche è data per lo più dall'uso, tuttavia di regola i localizzatori monosillabici non possono essere usati in modo isolato, quando fungono da determinanti sono bisillabici, mentre quando sono determinati tollerano la forma monosillabica. In particolare shong  $\mathbb{L}$  e #  $\mathbb{Z}$ , quando fungono da determinati, preferiscono la forma monosillabica.

第十九课 中华酒家在电影院的前边 Di shijin kè . Zhōnghuá jiùjiā zài diànyǐngyuàn de qiánbian

Ricordando che in cinese il determinante precede sempre il determinato, è necessario prestare attenzione alla posizione dei localizzatori, che in cinese seguono sempre le espressioni cui si riferiscono: ad esempio, nell'espressione 'est di Roma' in italiano 'est' precede 'Roma', mentre in cinese la segue Lùomā dōngbian 罗马东边.

Talı espressioni, quando fungono da elemento determinato, si legano di regola all'elemento che le determina direttamente, cioè senza ricorrere alla particella de 的 se esso è monosillabico: zhuōzi shàng 桌子上 'sul tavolo' c non \*zhuōzi de shàng 桌子的上.

Se invece il localizzatore è bisillabico il de 的 può esserci oppure no: zhuōzi de shàngbian 桌子的上边 oppure zhuōzi shàngbian 桌子上边.

Quando invece i localizzatori svolgono la funzione di determinante si legano all'elemento che determinano tramite la particella de 的: shàngbian de zhuōzi 上边的桌子 'il tavolo di sopra' e non \*shàngbian zhuōzi 上边桌子.

## 五 汉字 Hora - Scrittura

## (一) 部首 Radicali 197-210

## 十一画部首 Radicali di undici tratti

Radicale	Significate del radicale	Significate (se carattere)	Pînyîn	Esempl
197. 鹵		sale	10	岭
198. 鹿		cervo	lù	麇 麗
199. 麥 (麦)		grano	mài	麵
200. 麻		canapa	má	麼

## 十二為部首 Radicali di dodici tratti

201. 黄(黄)	giallo	huáng	骱
202. 泰	miglio	shŭ	黎 黏
203. 黑(黑)	nero	hêi	點黛
204. 觜	ricamo	zhi	龍

## 十三禹部首 Radicali di tredici tratti

205. 黽(黾)	rana	huin	
206. 鼎	tripode	ding	雅
207. 鼓(鼓)	tamburo	gŭ	鼕
208. 鼠	topo	shŭ	紛

## 十四画部首 Radicali di quattordici tratti

209. 鼻	naso	bí	新
210. 齊 (齐)	tutti	qi	齊

## (二) 本课汉字笔順 Ordine dei tratti dei caratteri studiati

	1 11-11-	-, -	,,										
北	1	1	7	11	北								
餐	1	1-	مار	5	4	57	岁又	ダ	炙	ダ	粲	祭	努
餐	餐	餐											
超	-	+	土	丰	+	走	走	起	起	起	超	超	
市	`		1	六	市								
铁	1	٢	Ŀ	生	全	包	針	针	钞	铁			
换	-	ł	1	书	护	护	拍	掐	换	换			
离		-3	ナ	文	应	玄	函	鸬	离	离			
南		+	1+	古	古	两	尚	酋	南				
旁	*	ىد	4	市	市	立	本	盛	产	旁			
向	1	1	竹	向	向	向							
桌	Ŧ	۲	130	占	占	占	卢	卓	卓	桌			
直	_	+	十	古	育	育	育	直					
饭	1	h	个	个	钉	纺	饭						

远	-	=	テ	元	元	沅	远	
近	•	5	F	斤	沂	沂	近	
图	1	П	門	列	图	图	图	图

				F- 3			*****	-4	 		
木	5-1	练	Ŋ		Liòn	NT .			 Ese	rciz	,

(一)语音练习 For	etica e ascol	to.						1
● 6 听录音, 跟读	Ascolta e	ripeti						
(1) dŏng 东	nán 南			xī 西		běi 北		
guò 述	guǎi 拐			wǎng 往		huàn 换		
jiù 就	11 离			mǐ米		shì 市		
xiàn 线	zuǒ 左			yòu 右		yuăn 🍇		
jìn 近	zhù 祝			cānguǎn 餐館		jiùjiā 酒家		
chāoshì 超市	diànyĭngyuà	in 电	影院	hónglǜdēng 红绿	ļŢ	lùkǒu 路口	ī	
ménkŏu î] □	zhōngxīn 후	· /\text{\text{\text{'}}		ditú 地图		duìmiàn 🗷	面	
qlánbian 前边	hòubian 后	边		libian 里边		wàibian 🌶	边	
shàngbian 上边	xiàbian 下達	也		pángbiān 旁边		zhōngjiān	中间	
zhuðzi 桌子	yìzhí 一直			zuǒyòu 左右		kuàilè 快!	£	
❷ ●根据录音, 选	出听到的词	Asc	olta e s	scegli la parola che	e sen	ıti		
(1) a. cônguồn b	. cănguân	(	)	(2) a. dŏjià	<b>b</b> . d	àjiā	(	)
(3) a. zhōngxīn b	. zhòngxīn	(	)	(4) a. fängbiàn	<b>b.</b> р	ángbiān	(	)
(5) a. zhènghắo b	, zhenháo	(	)	(6) a. dògài	b. d	lăkāi	(	)
(7) a. yönjing b	. yănjing	(	)	(8) a. dulmiùn	b. d	luōmiàn	(	)

0		先听两遍短	文,然	后选择 a	ı, b, 0	: 回	答问题	Ascolta	due	volte	il	brano
	regis	trato e rispon	di alle de	omande so	ceglie	ndo	tra a, b e	c				

- (1)"我"的生日是什么时候?
  - a. 星期日
  - b. 星期一
  - e. 星期二
- (2)"我"打算怎么过生日?
  - a. 在家请大家吃饭
  - b. 在大学请大家吃饭
  - c. 在餐馆请大家吃饭
- (3) 东东和明明为什么不想去日本餐馆?
  - a. 日本菜不好吃
  - b. 日本菜很贵
  - c. 日本菜不贵, 但是不好吃
- (4) 从丽丽家到酒家远吗? 要多长时间?
  - a. 不远, 要一个小时。
  - b. 很远, 要一个小时。
  - c. 很远,要一个小时左右。
- (5) 从丽丽家怎么去中华酒家?
  - a. 先坐地铁, 然后换火车, 最后坐汽车。
  - b. 先坐汽车, 然后换地铁, 最后走路。
  - c. 先坐汽车, 然后走路。

## (二) 语法练习 Grammatica

● 填写量词 Riempi gli spazi con il classificatore adeguato

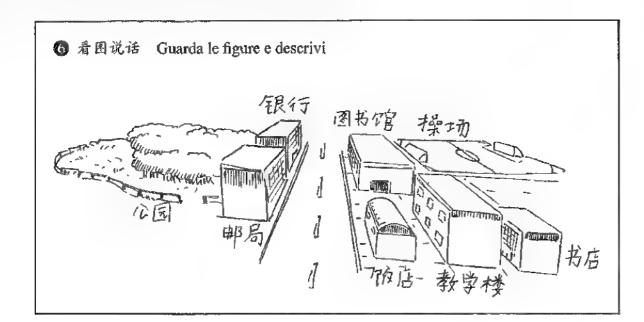
个,家,张,条,副 (fù, class. per occhiali, guanti, ecc.)

- (1) 我明年要去美国三\_\_\_\_星期。
- (3) 罗马的地铁有两\_\_\_\_\_线, A线和B线。

(4) 我们学校附近(tijin, nei pressi di)只有一餐馆。
(5) 从罗马到巴黎,坐飞机要两半小时左右。
(6) 我得去商店给奶奶买(一)新眼镜。
(7) 他的房间(fángjiān, stanza)里有两桌子。
● 反义词填空 Riempi gli spazi con i contrari delle parole date
(1) 上( ) (2) 左( )
(3) 前( ) (4) 运( )
(5) 外边( )
❸ 选词填空 R₁empi gli spazi con la parola adeguata
在有
(1) 请问, 学校里酒吧吗?
(2) 图书馆旁边一个很大的教室。
(3) 那家意大利公司就长安街(Cháng'ān jiē)的路口。
(4) 电影院前边没
(5) 车站(chēzhàn, fermata dell'autobus)就大学门口。
离从
Benefit and transfer al
(1) 火车站市中心远不远?
(2)火车站到市中心远不远?
(3)
(4) 我家大学很近,走路只要五分钟。
(5) 中国很大,南到北要坐二十几个小时的火车。

大概 左	右
------	---

- (1) 从飞机场到我家要一个半小时\_\_\_\_。
- (2) 我每天走路去公司工作, \_\_\_\_\_\_要10分钟。
- (3) A: 你们班\_\_\_\_\_\_有多少男生? B: 10 个\_\_\_\_\_。
- (4) 我十点\_\_\_\_\_能到你家。
- (5) 这几个人你\_\_\_\_\_都不认识(rènshi, conoscere)。
- ④ 把括号中的词语放在句子中的正确位置上 Metti le parole date tra parentesi nella posizione corretta all'interno delle frasi
  - (1) 你A一直B走,到红绿灯那儿C南D拐。(往)
  - (2) 你在电影院前面过马路,然后A往B左C,那就是超市。(拐)
  - (3) A一直B走, C走十米D, 那儿有一家英国书店。(大概)
  - (4) A电影院B你家C有多远? (离)
- **⑤** 组句 Ricostruisci le frasi
- (1)休息 我 明天 家 在
- (2) 我们 见 十点 在 咖啡馆
- (3) 我 大家 去 请 中国餐馆 想 吃饭
- (4) 电影院 超市 后边 在 的 就
- (5)下课有离分钟还几
- (6)到 开车 公司 他家 要 从 20分钟



(1) 78	111100-0			
(2) 街				
(3) 息				
(4) 换			<del></del>	
(5) 绿		- V		
(6) 概				
	双字的笔画和笔顺 e dei tratti corretto e			
compongono		*		

(5) 图	( )
(7) 过	( )
(8) 直	
	( )
■ 认读并写出拼音 Leggi e scrivi il pīnyīn	
(1) 地铁站离汽车站远不远?	
(2) 下车后往左走,到路口往右拐。	_
(3) 你们大学附近(fijin, nei pressi di)有没有咖啡馆?	_
(4) 我们教室旁边是图书馆,不是厕所(cèsuǒ, bagno)。	_
(5) 请问,哪儿有厕所(cèsuǒ, bagno)? (厕所)在图书馆后边。	_
(6) 超市对面有一家韩国(Hánguó, coreano)餐馆。	_
(7) 地图在桌子上,不在椅子(vizi, sedia)上。	_
(8) 从我家到餐馆坐车大概多长时间?	_

## (四) 翻译练习 Traduzione

- 1. Questa settimana da lunedì a venerdì non abbiamo lezione.
- 2. Quante settimane mancano ancora all'esame? (kǎoshì, 考试)

- 3. Suppergiù quante persone ci sono nell'aula? Ci sono circa 20 persone.
- 4. Davanti casa mia ci sono molti negozi, anche la metro è vicina.
- 5. A: Posso farle una domanda: come si va al supermercato cinese?
  - B: Vai sempre diritto, cammina circa 100 metri, lì c'è un bar, accanto al bar c'è il supermercato cinese.
- 6. Quando vieni a casa mia, devi prima prendere la metro, scendere alla stazione, quindi prendere il 60; casa mia è davanti al capolinea (zhōngdiānzhān, 终点站).

## (五) 阅读 Lettura

罗明家在市中心的一座(zuò, class. per edifici)大楼里。楼前边有很多商店,还有邮局(yóujú, ufficio postale)、电影院和一个图书馆。图书馆很大,在邮局和电影院的中间。罗明常去那儿看书。楼后边有一个小公园(gōngyuán, parco),公园里有很多树(shù, albero),很漂亮。公园的旁边是一个艺术博物馆(bówùguǎn, museo),每天都有很多人去参观(cōnguān, visitare)。

从罗明家到大学比较远,要坐地铁和公共汽车,但是地铁站就在他家楼下,很方便(fāngbiàn, comodo)。

罗明在市中心住(zhù, abitare), 市中心很热闹, 他喜欢热闹。

回答问题 Rispondi alle domande

- 1. 罗明家前边有什么?
- 2. 罗明怎么去大学?
- 3. 罗明为什么喜欢市中心?

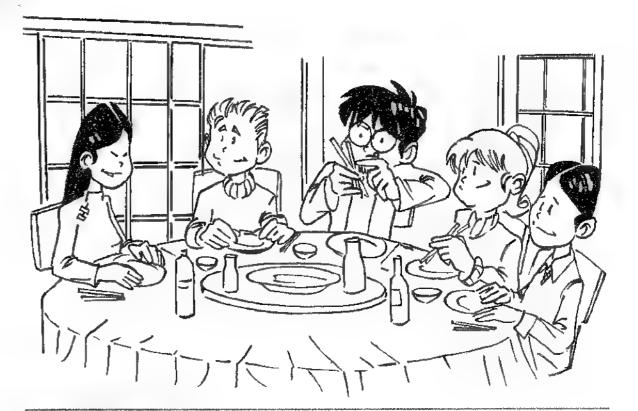
LEZIONE

# 20

## 第二十课 让小雨点菜吧

Dì èrshí kè

Ràng Xiáoyǔ dián còi ba



## 一、课文 Kewen - Testo

(今天是保罗的生日,他在中国餐馆请客)

服务员: 你好! 你们几位?

Nǐ hảo! Nimen jiwèi?

小 雨:五位。

Wǔ wèi

服务员: 你们吸烟吗?

Nîmen xîyan ma?

小 雨:不吸烟。

Bu xīyān.

服务员:你们坐那儿吧,那儿离窗户近。

Nîmen zuò nàr ba, nàr lí chuảnghu jìn.

第二十课 让小雨点菜吧 Di èrshí kè Ràng Xiảo yǔ diản cời bơ

小 雨: 行。 Xing.

服务员: 先喝点几什么? Xiān hē diǎnr shénme?

路 易:请来两瓶中国啤酒。 Qǐng lái liǎng píng Zhōngguó pijiǔ.

小 雨:还要一瓶水,不带汽的。 Hới yào yi píng shuĩ, bú dài qì de

服务员:好。这是菜单,你们看吧。 Hǎo. Zhé shì càidan, nǐmen kàn ba.

小雨:谢谢! Xièxie!

马 可:路易,你快点菜吧!我太饿了! Lùyì. nǐ kuài diān cài ba! Wǒ tài è le!

路 易:这是我第一次来中餐馆,我不会点菜。 Zhè shì wǒ diyĩ cì lái zhōngcān guǎn, wǒ bú huì diǎn cài.

安娜:让小雨给大家点吧。 Ràng Xiǎoyǔ gěi dájiā diǎn ba

小 雨:好。我来点。这家餐馆的饺子很好吃,烤鸭也不错。 Hǎo. Wǒ lái diǎn. Zhè jià cānguǎn de jiǎozi hēn hǎochī, kǎoyā yě bú cuò.

路 易: 蔬菜和鱼呢? 我不太喜欢吃肉。 Shūcài hé yú ne? Wǒ bú tài xǐhuan chĩ ròu.

安娜:有白菜和豆腐,还有春卷。春卷也是素的,没有肉。 Yǒu báicài hé dòufu, hái yǒu chữnjuǎn. Chữnjuǎn yế shì sù do, méi yǒu ròu.

小雨:我们来五份春卷、五份饺子、两份炒面、两碗米饭、Wǒmen lái wǔ fèn chūnjuǎn, wǔ fèn jiǎozi, liǎng fèn chǎomiàn, liǎng wǎn mǐfàn, 一个糖醋鱼、一个烤鸭……yí gè tángcùyú, yí gè kǎoya...

马 可:我不会用筷子。安娜,你能不能教教我?
· Wǒ bú huì yòng kuàlzi. Ànnà, nǐ néng bu néng jiāojiao wǒ?

安 娜:我也不会用,叫小雨教你用吧。

Wò yẽ bú huyông, jiào Xiáoyǔ jiào nĩ yông ba.

(两小时以后)

保罗:大家还要点儿什么? 甜点还是水果?
Dàjiā hái yào diǎnr shénme? Tiándiǎn háishì shuǐguŏ?

安娜:不要了。谢谢! Bú yáo le Xièxie!

路易:太晚了,咱们走吧!明天还要考试呢。 Tài wǎn le, zánmen zǒu bai Míngtiān hái yào kǎoshì ne.

小雨: 先生,买单! Xiānsheng, mǎi dǎn!

二、生词	Shēngci	• Vocabolario	
pរិកម្មរិក	carattere	classe gramm e trad. Italiana	esempi di uso
bálcái	白菜	(sost.) cavolo cinese	大白菜 炒白菜
		(Brassica Chinensis)	
cņi	菜	(sost) pietanza; verdura	意大利菜 炒菜 菜和肉
càidān	菜单	(sost.) menù	一份菜单 看菜单
cnão	炒	(v.) saltare in padella	炒菜 广东炒饭
chắc miản	炒面	spaghetti saltati in padella	一份炒面 不吃炒面
chuẩnghu	窗户	(sost.) finestra	一扇(shàn)窗户 窗户前边
chunjuan	春卷	(sost.) involtini primavera	一份春卷 一个春卷
ci	次	(class.) volta	第一次 这次 那次 每次
ců	醋	(sost.) aceto	一勺醋 爱吃醋
đài	带	(v.) portare	带词典 带一个朋友
dān	单	(sost.) elenco; lista; polizza	一份名单
			一份账(zhàng conto)单
<b>d</b> Cufu	豆腐	(sost.) formaggio di soia	一块豆腐 炒豆腐
è	饿	(agg.) fame	很饿 有点儿饿
fèn	份	(class.) porzione	一份糖醋鱼 一份报
fúWuyuán	服务员	(sost.) cameriere	一位服务员
hặc chĩ	好吃	(agg.) buono (per le cose da	很好吃 面条不好吃
		mangiare)	
jiào	PH	(v.) far fare a qlc	叫你走 叫我去买书
jrăozi	饺子	(sost ) ravioli	四个饺子 两份饺子

## Rong Xiğoyû diğn còi bo

kāo	烤	(v) arrostire al forno	烤肉 烤鱼 烤箱(xiāng)
kāa//shi	考试	(sost.) esame	汉语考试 有两个考试
		(v.) sostenere un esame	
kudizi	筷子	(sost.) bacchette	一双筷子 用筷子吃饭
mõi dân	买单	(v.) chiedere il conto	我买单
mián	面	(sost ) pasta; spaghetts	常吃面 意大利面
ការីជំរា	米饭	(sost.) riso cotto	一份米饭 爱吃米饭
ping	瓶	(class., sost.) bottiglia	一瓶啤酒 一个瓶子
qi	汽	(sost.) gas	汽水 带汽的水
ràng	让	(v.) consentire; far fare a qlc.;	让她去买书 让我读课文
		permettere	
Shūcài	蔬菜	(sost.) verdura	一些蔬菜 喜欢吃蔬菜
shuiguð	水果	(sost.) frutta	几个水果 吃水果
SÙ	素	(agg ) vegetale	素面 素菜
táng cử	糖醋	(agg.) agrodolce	糖醋鱼 糖醋肉
tiándián	甜点	(sost.) dessert	一份甜点 北京甜点
wăn	碗	(class.) ciotola	一碗汤 吃一碗面条
wān	晚	(agg ) tardí	很晚
xī//yān	吸烟	(v.) fumare	不要吸烟 吸一支烟
yā	鸭	(sost.) anatra	一份烤鸭
yù	鱼	(sost) pesce	吃鱼 一条鱼

## Būchōng shēngci → Parole supplementari

		• •
cházi	叉子	(sost ) forchetta
cheng zhî	橙汁	(sost ) aranciata, spremuta d'arance
dāozi	刀子	(sost.) coltello
guðzhī	果汁	(sost.) succo di frutta
jŦ	鸡	(sost.) pollo
jiàngyóu	酱油	(sost.) salsa di soia
kě	渴	(agg ) sete
kŭ	苦	(agg.) amaro
là	辣	(agg.) piccante
pingguð zhī	苹果汁	(sost.) succo di mela
půtácjků	葡萄酒	(sost.) vino d'uva
suan	酸	(agg.) agro, aspro
tián	甜	(agg ) dolce
xión	咸	(agg.) salato
zhī	汁	(sost.) succo, spremuta

## 三、注释 Znoshi → Note

Il verbo [6] \*\* oltre al significato di 'venire', ha anche il significato di 'portare', ad esempio nella frase: Qing lái liàng píng zhōngguó píjiú 请来两瓶中国啤酒 'La prego di portarci due bottiglie di birra cinese'. Oppure può avere il significato di 'fare', come nella frase Rang wo ldi 让我来 "Fai fare a me/Ci penso io".

#### 四、港法()施 → Grammatica

Frasi a perno. Abbiamo visto come nella frase cinese il soggetto preceda sempre il predicato e questo sia seguito dal suo eventuale complemento oggetto. Alcuni particolari verbi sono seguiti da un complemento oggetto che, trovandosi poi davanti ad un altro verbo, svolge anche la funzione di soggetto del verbo che li segue; si tratta quindi di frasi in cui il complemento oggetto del primo verbo è anche soggetto del secondo verbo. Tale elemento centrale quindi assume una doppia funzione - complemento oggetto del verbo che fi precede e soggetto del verbo che li segue - diventando una sorta di perno della frase: tali frasi assumono pertanto il nome di frasi a perno. Tre sono i verbi principali impiegati in tale genere di frasi: qing 清 'pregare, invitare', ràng i L 'concedere, consentire, fat fare, permettere' e jiào 叫 'far fare, obbligare'.

Avremo quindi la seguente struttura:

## Soggetto 请/让/叫 - Oggetto/Soggetto - Verbo 2

Oling 请: Xuésheng qing lǎoshī xiế Hànzī 学生请老师写汉字 "Gli studenti invitano (chiedono ai) il maestro a scrivere i caratteri cinesi", in cui láoshī funge da complemento oggetto del verbo qing e contemporaneamente da soggetto del verbo xii 写.

Ràng 让: Lǎoshī ràng wǒ xī yān 老师让我吸烟 "Il maestro mi consente di fumare", in cui wǒ svolge contemporaneamente la funzione di complemento oggetto del verbo ràng e di soggetto del verbo xi yān. Jiào 叫: Lǎoshī Jiào xuésheng niàn kèwén 老师叫学生念课文 "Il maestro fa leggere agli studenti ad alta voce il testo della lezione", in cui xuésheng è sia il complemento aggetto del verbo jido che il saggetto del verbo niàn.

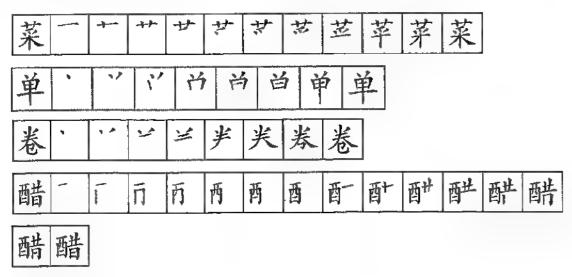
#### → Scrittura 、汉字、Hanzi

## (一) 部首 Radicali 211-214

十五画部首 Radicale di quindici tratti

211. 酱(齿) >>>==================================	denti	Chľ	Person of the Same is an experience of the Sa
十六画部首 Radicali di se	dici tratti		
212. 龍 (龙)	drago	lóng	龐
213. 龕(龟)	tartaruga	gui	
十七画部首 Radicale di d	ciassette tratti		
214. 會	flauto	Vuè	<b>₽</b> ₹

## (二) 本课汉字笔顺 Ordine dei tratti dei caratteri studiati



豆-「百百百百豆

府 腐 腐 腐腐 鸭 町 即夕 鸭 鸭 甲 17 F 日 甲 兹 챯 芷 兹 蔬

漭 蔬

糖、以上半米米米粉粉糖糖

糖 糖 糖

考一十十岁岁考 鱼1月月日日日鱼 春一二二十夫未春春春



六、练习 \*Lidnot → Esercizi

(一) 语音练习 Fonetica e ascolto

## ● 所录音,跟读 Ascolta e ripeti

(1)	) cài 菜	miàn 蓟	ròu 肉	yú 鱼
	<b></b> 『 鸡	yā 鸭	chắc 妙	kǎo 烤
	cù 醋	fèn 份	wǎn 碗	ping 瓶
	qì 汽	dān 单	dài 带	cì次
	jlào <sup>pi</sup>	ràng 让	sù 肃	wǎn 晚
	tián 紺	xián 歳	suān 酸	là 辣
	càidān 菜单	mǐfàn 米饭	chăcài 炒菜	chǎomiàn 炒面
	chūnjuǎn 春卷	jiǎozi 饺子	dòufu 豆腐	kǎoyā 烤鸭
	báicài 白菜	shūcài 蔬菜	shuǐguǒ 水果	tángcù 糖醋
	jiàngyóu 酱油	tiándiǎn 甜点	kuðizi 筷子	chuǎnghu 窗户
	fúwùyuán 服务员	hǎochī 好吃	xīyān 吸烟	kǎoshì 考试

🕑 😭 听录音,选出听到的音节 Ascolta e scegli le sillabe che senti

(1) a. cănguăn b. cănguăn ( )

(2) a. xīyān

b. xìyán

( )

(3) a. càidān	b. căidàn	(	)	(4) a. jiàngyóu	<b>b.</b> ]	jiānyōu	(	)	
(5) a. jiŭozi	b. zhàozi	(	)	(6) a. chuánhū	b.	chuănghu	(	)	
(7) a. shūcài	b. sùcái	(	)	(8) a. miònfěn	b.	mĭfàn	(	)	
● 分听录音,	标出音节的	声调,	Ascolt	a e aggiungi i toni all	e sil	labe			
shitang	shi	liang		pijiu		pıqiu			
baozi	Ba	oji		miantico		miant	iao		
heshi	hes	shi		baitang		baitar	ng		
-	● 听录音,选词填空 Ascolta una volta la registrazione e riempi gli spazi scegliendo una delle parole date tra parentesi								
(1) 我要一(	)啤酒。(羌	瓦 被	()						
(2) 我( )吃	这个餐馆的	烤鸭	. (很	想 很喜欢)					
(3) 老师(	)我们读课文	,写	汉字。	(请 让)					
(4) 保罗(	)我跟他一起	学习	汉语。	(간 때)					
(5) 我不太喜欢	大吃( )。	(甜的	b 針	点)					
(6) 对不起,4	战不想( )	) 。 (PŽ	去	)					
<b>⑤</b> 所对话, o false	判断对错 A	Ascolta	a il di:	alogo e stabilisci se le	affe	ermazioni	sono	vere	
					Ve	ro	Fa	lso	
(1) 小马星期方	<b>六想请朋友们</b>	吃饭	,因为	星期六是他的生日。	(	)	(	)	
(2) 小马知道	<b>丰大姐常常</b> 去	长餐馆	吃饭	<del>9</del>	(	)	(	)	
(3) 小马不喜?	穴吃西餐。				(	)	(	)	
(4)"天下第一	一楼"的菜很	好吃	,也们	後便宜。	(	)	(	)	
(5) 牛大姐常生	常和他爱人去	<b>- "天</b>	下第	一楼"吃午饭。	(	)	(	)	

(6)"天下第一楼"离这儿比较近。	(	)	(	)
(7)"大力馆"是一家西餐馆。	(	)	(	)
(8)"天下第一楼"在"大力馆"旁边。	(	)	(	)

### (二) 语法练习 Grammatica

🕕 选词填空	Riempi gli spazi	con la parola	adeguata
--------	------------------	---------------	----------

- (1) 老师不\_\_\_\_\_\_我们在教室里吸烟。(请、让、叫)
- (3) 我第一次吃北京烤鸭,不\_\_\_\_\_怎么吃。(知道、会)
- (5) 我的手疼(téng, far male), 不\_\_\_\_\_\_用筷子。(会、能、知道)

## 2 组句 Ricostruisci le frasi

- (1) 别的 还 点儿 来 吗 我们
- (2)的 这家 菜 好吃 很 都 餐馆
- (3)是 我 这 第一次 体育馆 跟朋友 球赛 去 看
- (4)练习 叫 汉语 我们 做 老师
- (5)他给让我点菜想大家
- (6) 我 汉语 去 不 妈妈 我 想 中国 让 学习
- ⑤ 下列各组句子中,只有一个是正确的,请找出来 Trova l'unica frase corretta
  presente in ogni gruppo
- (1) a. 我哥哥想让我给他买一本书。
  - b. 我哥哥让我想给他买一本书。
  - c. 我哥哥让我给想他买一本书。

第二十课,让小雨点菜吧 Dī èrshi kè Ràng Xiǎoyǔ dián cái bo

(2) a. 我的钱不多,他们让我不买单。
b. 我的钱不多, 他们不让我买单。
c. 我有很少钱,他们不让我买单。
(3) a. 这儿从中国餐馆很近。
b. 这儿离中国餐馆很近。
c. 这儿离中国餐馆是近。
(4) a. 先你们想喝点什么?
b. 你们先想喝点什么?
c. 你们想先喝点什么?
4 完成对话 Completa il dialogo
A: 听说你有很多中文电影,
B: 行啊! 你看什么电影?
A: 你有多少?都给我看看,行不行?
B: 没问题, 那你给我什么
A: 明天我你吃晚饭。
B: 好吧!?
A: 在我家。
B: 你家
A: 很远。
B:?
A: 我不会做饭。我姐姐做,她中餐、西餐会做。你想吃什么?我
B: 烤肉。
A: 烤肉?, 我家没有烤箱(kāoxiāng, forno)。
B: 吃鱼也行。
A: 我不吃鱼,吃别的吧!
B: 算了!你姐姐随便做吧。

1	-	`	汉	1	Scrittura
Ł		7	/X.	-	Stricera

	E成下列汉字的各部分 Prova a individuare le parti che compongon caratteri	o i
(1) 卷		
(2) 鱼		
(3) 醋	**************************************	
(4) 紺		
(5) 腐	· 	
(6) 腐		
con l'o	下列汉字的笔画和笔顺并标出笔画总数 Scrivi i seguenti caratt ordine dei tratti corretto e scrivi tra le parentesi il numero dei tratti chi igono	
		)
	(	)
		) )
(4) 瓶_		) ) )

## (四) 翻译练习 Traduzione

- 1. Mi scusi, qui non si può fumare, prego vada a fumare fuori.
- 2. Lui mi vuole chiedere di insegnargli a ballare.
- 3. Oggi il direttore mi permette di riposare a casa.
- 4. Questa è la prima volta che vado in Cina, ne sono molto felice.
- 5. Non so usare le bacchette, vorrei che il mio amico cinese mi insegnasse.
- 6. Tutti questi piatti sono buoni. Mangiate a vostro piacere.

第二十课 让小雨点菜吧 Di ěrshi kē : Róng Xidoyú dián còi bo

## (五) 阅读 Lettura

有一句(jù, class, delle frasi)话是"吃在中国"。你可能不知道这句话,但是一定知道中国菜很多,很好吃。今天人们想吃中国菜,不一定要去中国,因为在世界各国都有很多不错的中国餐馆,意大利的中餐馆也不少。你现在正在学汉语,你的家人和朋友一定觉得你懂(dòng, capire)中国菜,要是他们让你带他们去中国餐馆吃饭,你会点菜吗?你自己点还是叫服务员帮(bōng, aiutare)你点呢?

在意大利的中餐馆吃饭,我们一般(yibān, generalmente)先(xiān, dapprima)点汤(tāng, zuppa)和一些点心:春卷、饺子等,然后(ránhòu, quindi)吃热(rò, caldo)菜,面条和米饭,最后是甜点和水果。在中国不是这样,一般先点凉(liáng, freddo)菜,然后是热菜和米饭,最后喝汤。在家吃饭时,要是吃饺子或者面条,常常不吃别的东西,所以要是一个中国人对你说,他晚饭要吃二十五个饺子,你别觉得奇怪(qíguài, strano),因为他只吃饺子,不吃别的。

## 回答问题 Rispondi alle domande

- 1. 在中国,人们怎么点菜?
- 2. 中国人一般吃饺子的时候,还吃别的吗? 为什么?
- 3. 你知道"吃在中国"是什么意思吗?

# 翻译句子

- 1. Ciao, tu sei Paolo?
- Io non sono Paolo, sono Marco.
- 3. Di dove sono?
- 4. Noi non siamo milanesi, Paolo è milanese, io e Marco siamo romani.
- 5. Lei è il nostro insegnante di cinese?
- 6. Chi sono i compagni della vostra classe?
- 7. Scusi, maestro, come si chiama? Di dov'è?
- 8. Io non mì chiamo Wang, mì chiamo Mi.
- Come si chiama di nome?
- 10. Chi è studente straniero dell'Università di Roma?
- 11. Studio cinese e letteratura cinese.
- 12. I miei hobby sono ballare e ascoltare musica americana.
- 13. Io amo leggere libri, spesso guardo anche film e mi piace anche ballare.
- 14. Non mi piace andare su internet, ci vado poco.
- 15. Qual è il numero di telefono di Paolo?
- 16. Dove vai domani sera?
- 17. Torniamo a casa insieme? Ti va?
- 18. Vado in libreria a comprare libri in cinese e un dizionario Cinese.
- 19. Oggi vai a trovare la tua fidanzata?
- 20. Noi spesso studiamo cinese insieme.
- 21. Dove è il mio cellulare? Lo sai?
- 22. La biblioteca della vostra università ha o no libri in cinese?
- 23. I libri in cinese di Anna forse sono qui da me.
- 24. Questa sera vado a casa di Xiaoyu a prendere il dizionario Inglese-Cinese.
- 25. A casa non ho il dizionario Italiano-Cinese, ho solo un dizionario Italiano-Inglese.
- 26. Guarda, il vostro insegnante di cinese sta Il.
- 27. Signore, cosa desidera acquistare?
- 28. Voglio due CD di film cinese, DVD o VCD.
- 29. Non compro nulla, do solo un'occhiata, si può?
- 30. Queste tre matite sono tue? Ne prendo una, OK?
- 31. Quali sono i libri in cinese? Ne compro qualcuno.

- 32. Volete altro?
- 33. Vuole comprare questo dizionario grande o quello piccolo?
- 34. Voglio un bicchiere di birra e vorrei anche un piccolo spuntino.
- 35. Il professor Wang ha detto che questo è un bar cinese e noi dobbiamo parlare in cinese.
- 36. Domani sera, c'è una festa a casa di Marco, chi ci vuole andare?
- 37. Ti posso invitare a bere un caffè?
- 38. So parlare un po'cinese, ma so solo scrivere trenta caratteri.
- 39. A: Perché vuoi andare in Cina? B: Poiché il mio fidanzato studia in Cina, voglio andare a trovarlo in Cina.
- 40. A: Questa sera noi andiamo al cinema o a ballare? B: Scusa, vorrei tanto andare al cinema, ma devo studiare cinese.
- 41. Scusa! Domani sono impegnato e non posso venire a casa tua.
- 42. Questa aula è grande, l'altra è piccola.
- 43. Secondo te, com'è il carattere di Marco?
- 44. Lui è un insegnante molto gentile e gli vogliamo molto bene. (喜欢)
- 45. Il suo cinese non è male, anche l'inglese è molto buono.
- 46. Il carattere di mio fratello maggiore è molto allegro, gli piace fare amicizia.
- 47. Mia madre lavora all'università, mio padre è impiegato in una ditta francese. Sono occupati tutti i giorni.
- 48. Il mio segno zodiacale non è il bue, è il cavallo. Ho vent'anni quest'anno. E tu? Quanti anni hai?
- 49. Non ho dieci anni, ne ho dodici; mio fratello minore ne ha dieci, fra qualche giorno è il suo compleanno.
- 50. Questa settimana mia madre non sta molto bene, si riposa a casa e non va a lavorare.
- 51. Domani non voglio venire con te a vedere la partita di calcio, voglio andare con Paolo a vedere un film.
- 52. Domani la nostra classe gioca a calcio con la classe d'inglese; se non gioco io, la nostra classe perderà di sicuro.
- 53. Io sono il suo insegnante, lui studia cinese con me.
- 54. Come andate a Milano? Con il treno o con la macchina?
- 55. Non mi interessa l'inglese, non lo so neanche parlare.
- 56. Alla stazione c'è confusione, stai attento al tuo portafoglio (钱包).
- 57. Dicono che tu non sai andare in bicicletta, è vero?
- 58. Non mi piace camminare, mi piace prendere i mezzi.
- 59. Oggi sono occupata, non ho tempo. Ci vediamo domani alle nove all'università, va bene?
- 60. Il 25 ottobre è il mio compleanno, capita proprio di sabato. Vorrei invitare alcuni amici a mangiare, tu vieni?

- 61. A che ora vuoi andare in biblioteca?
- 62. A che ora arriva l'aereo? Alle dieci e mezzo o alle undici meno un quarto?
- 63. Prima riposiamoci e poi andiamo a lavorare, d'accordo?
- 64. Che ti è successo, perché sei così scontento?
- 65. Lui mi ha detto (mi dice) che domani va in Inghilterra con l'aereo da Pechino.
- 66. Quanto tempo ci vuole da Pechino a Shanghai con l'aereo?
- 67. Lui viene a casa mia più o meno alle cinque e dobbiamo fare gli esercizi di cinese insieme.
- 68. Il professore Wang non ci insegna la grammatica, ci insegna solo la lingua parlata.
- 69. Che modello di telefonino vuoi comprare per lui?
- 70. Non posso comprargli un telefonino; i telefonini buoni sono tutti cari, non ho soldi.
- 71. Mi puoi prestare il tuo dizionario inglese cinese?
- 72. Non posso comprarti la bicicletta. Facciamo così: vado a chiederne una in prestito per te.
- 73. A: Scusi! Posso farle una domanda? B: Certamente! Che domanda è? Dica pure!
- 74. Stasera non mi telefonare, non sono a casa.
- 75. Tuo fratello (maggiore) sta facendo gli esercizi; tu gioca da solo!
- 76. Lei non sta ascoltando la musica, sta leggendo un libro.
- 77. I negozi di Roma quando iniziano i saldi? Voglio comprare dei vestiti quando ci sono i saldi.
- Sono povero, non ho soldi, non posso comprarti regali costosi.
- 79. Che devi fare domani? Se sei libero andiamo insieme a girare per i negozi, che ne dici?
- 80. Questo vestito è un po' vecchio, metti quello più nuovo!
- 81. Professore, secondo me, gli esercizi sono un po' troppi. Ne facciamo un po' di meno, va bene?
- 82. Louis è molto gentile e anche molto romantico, è solo un po' superbo.
- 83. Sono bella con questo vestito?
- 84. Quanto costa questo CD?
- 85. Nella nostra classe ci sono in totale 200 studenti.
- 86. Sono uno studente povero e non ti posso pagare.
- 87. Casa mia è molto distante dall'università, ed è anche lontana dalla stazione.
- 88. Ci sono circa 500 metri da casa mia all'università.
- 89. Davanti all'università ci sono alcune librerie.
- 90. Casa mia si trova a est dello stadio, non ad ovest.
- 91. Da qui vai sempre dritto, al semaforo, giri a destra, cammini 20 metri, proprio lì c'è il supermercato cinese.
- 92. Dietro al cinema c'è un parco.
- 93. Ho intenzione di invitare il professore Wang a mangiare a casa mia.
- 94. La mamma non mi permette di andare a ballare, mi fa stare a casa studiare.
- 95. Mia sorella mi ha chiesto di comprarle una camicia cinese quando vado a Pechino.

- 96. Sai usare il computer, perché mi chiedi di insegnartelo?
- 97. Mi fa andare con lei in aereo a Shanghai.
- 98. Vuole farmi andare in treno con lui a Milano a trovare un amico.
- 99. È la prima volta che lei viene in Italia?
- 100. Ho un amico cinese e vorrei chiedergli di darmi ripetizioni di cinese.

测验

时间: 2小时 总分: 100分

<b>-</b> ,	写出下列词记	语的拼音 Tras	crivi in pīnyīn le	seguenti parole	(5分)
	豆腐	导游	浪漫	介绍	衬衫
Ξ,	根据拼音写:	出汉字 Trascri	ivi in caratter: le	seguenti parole	(5分)
	kčoshì	yănjing	chuänghu	ditú	càidan
٤、	填写量词 R	Riempi gli spazi	usando i classifi	catori appropria	ti (5分)
	1. 我想去商	店买两	_本子、几	<b>。</b> 铅笔。	
	2. 在大学的	酒吧喝咖啡,一	多少	钱?	
	3. 我们家有。	三电/	ों <u>ये</u> इ		
	4. 别买这		<b>栈觉得你穿不太</b>	好看	
四、	选词填空 F	Riempi gli spazi	usando le parole	date (5分)	
	1. 我不知道:	这个汉字	读。 (怎么	什么)	
	2. A: 那个新	同学?	B: 我觉得他很	<b>Ł热情。(怎么</b>	样 什么样)
	3. 我很喜欢	她,	&她交朋友。 (	想 要 觉得)	)
	4. 那儿很热	闹,	<b>美多商店和餐馆</b>	. (是在?	有)
	5. 我爸爸不_		7里吸烟。 (让	请 叫)	
五、	把括号里的i rentesi(5分		注置上 Inseris	sci al posto giu	sto l'espressione fra pa-
	1. 今年八月	我想去中国学 3	7,A我男朋友E	3想C跟我一起I	<b>)去</b> 。 (也)
	2. A她过生 E	l的时候,B我(	C给她D买一件》	票亮的新衣服。	(可以)
	3. A我B想C	去上海D看朋友	,然后去北京。	学习汉语。(先	5)

- 4. 今天我有事儿,不能去图书馆借书,A我B想C去D。 (明天)
- 5. 电影八点半开始,A他和他朋友B八点一刻C到电影院D。(大概)
- 六、找出下列各组中唯一正确的句子 In ogni gruppo di frasi c'è una sola frasc corretta, indicala ponendo una crocetta sulla lettera (5分)
  - 1. A. 我哥哥是很热情和很开朗。
    - B. 我哥哥很热情,也很开朗。
    - C. 我哥哥是热情, 也是很开期的。
  - 2. A. 爸爸说,我上大学的时候,他一台笔记本电脑要送我。
    - B. 爸爸说, 我上大学的时候, 他要送我一台笔记本电脑。
    - C. 蘅蘅说,我上大学的时候,他要给我送一台笔记本电脑。
  - 3. A. 我家离大学不远, 我每天走路去上课。
    - B. 从我家离大学不远,我每天走路去上课。
    - C. 我家从大学不远, 我每天走路去上课。
  - 4. A. 这件衣服的颜色一点儿浅,我不喜欢,我觉得那件不错。
    - B. 这件衣服的颜色有一点儿浅,我不喜欢,我觉得那件不错。
    - C. 这件颜色的衣服有一点儿浅, 我不喜欢, 我觉得那件不错。
  - 5. A. 他奶奶让我猜猜她今年几岁了?
    - B. 他奶奶请我猜猜她今年是多大了?
    - C. 他奶奶让我猜猜她今年多大岁数了?
- 七、组句 Ricostruisci le frasi (10分)
  - 1.和 对 美国 不 音乐 爸爸 都 感兴趣 我
  - 2. 妹妹 要 我 从 明天 那不勒斯 罗马 来
  - 3.怎么样 你 他 的 觉得 身体
  - 4. 汉语 我们的 课 开始 九点一刻
  - 5. 是 这 去 足球 体育馆 看 我 比赛 第二次
  - 6.别 给 我 电话 明天 打
  - 7. 不能 你 教 我 点 菜 能
  - 8. 紅绿灯 往 你 那儿 一直 前 走 从
  - 9.家 小雨 就 中国超市 在 后边 的
  - 10.她 汉语 不 她 跟 去 同学们 让 一起 中国 学习 妈妈

八、	就划线部分用疑问代词提问 Crea delle domande appropriate usando i pronomi interrogativi (10分)
	1. A:?
	B: 我要 <u>两</u> 张中国电影光盘。
	2. A:?
	B: 一共 <u>二十八块五</u> 。
	3. A:?
	B: 我打算过两天去。
	4. A:?
	B: 在图书馆能借中文书。
	5. A:?
	B: 我去看一个中国电影。
九、	完成对话 Completa le frasi (20分)
	马可: 您是中国人吗?
	张文:对。
	马可:您知道中利服装店?
	张文:
	个路口往右拐,然后走五十米左右,马路左边有个电影院,服装店就在电影
	院后边。
	谢谢:?
	张文:不是,我是上海人。你会说汉语?
	马可:我正在学汉语,大学三年级。你呢?你工作还是学习?
	张文: 我一家中国公司工作。
	马可: 喜欢意大利吗?
	张文:很喜欢,就是朋友太少。
	马可: 你觉得我怎么样? 我们个朋友,好吗?
	张文:太好了!我的意大利语不好,你可以
	你汉语。
	马可:行。足球感兴趣吗?
	张文· 每个星期日有玻露的时候、我 看由週。

+,

马可:明天是星期日,咱们一起看,怎么样?
张文:行。,好吗?
马可;可以,但是你家在哪儿?我去?
张文:明天我这儿接你。
马可:谢谢!我们见?
张文:下午六点半。
马可:好。明天见! 张文:再见!
»∧: π.ω:
回答问题 Rispondi alle domande (10分)
1. 你有什么爱好?
2. 你喜欢开玩笑吗?
3. 你的性格怎么样?
4. 你每天几点吃晚饭?
5. 你喜欢什么颜色的衣服?
6. 你晚上做什么?
7. 你喜欢一个人学习还是跟朋友一起学习?
8. 你爸爸多大岁数了? 在哪儿工作?
9. 你常逛商店吗?意大利的东西贵不贵?
10. 你的生日几月几号? 你怎么过生日?
一、综合填空 Riempi gli spazi(10分)
今天是星期六,我不去大学上课。上午我去超市买点
儿东西,然后去图书馆
小明那儿,她妈妈正在学习意大利语,

我还要给我哥哥打电话,他在英国工作,我每个星期六\_\_\_\_\_

## 十二、翻译句子 Traduci le frasi (10分)

- 1. Mio fratello maggiore ha una ragazza; non è molto bella, ma è molto cordiale e intelligente.
- 2. Nella mia classe ci sono molte studentesse; gli studenti non sono molti.
- 3. Questo tè è troppo dolce, non lo voglio bere.
- 4. Quando vieni a casa mia a prendere il dizionario di cinese?
- 5. Durante la lezione, mi piace fare domande al professore, ma non mi piace tanto rispondere alle domande.
- Il sabato non mi piace stare a casa a riposare. Spesso vado a vedere un film o a ballare con gli amici.
- 7. Quando sono andato a casa sua, lei stava mangiando con la mamma.
- 8. Sta da sola a Pechino a studiare cinese. Ha molta nostalgia di casa, spesso telefona al papà, alla mamma e agli amici.
- 9. La biblioteca non è lontana da me, ma non è neanche vicina, puoi venire in metropolitana, e puoi venire anche a piedi.
- 10. Spesso faccio acquisti quando i negozi fanno i saldi; spesso compro anche cose di seconda mano, perché sono uno studente povero e non ho soldi.

话。

+-

APPENDICÉ

# Tīngli liànxi dá'àn

.e:	zione L				
	② 听录音,	选择听到的音	ト节 Ascolta la	registrazione e	scegli tra le due alternativ
	(1) bō	(2) é	(3) pù	(4) má	(5) yŭ
	(6) bĭ	(7) <b>t</b> ē	(8) fü	(9) fó	(10) n <b>ů</b>
	❸ 听录音,	填写声母 A	scolta e scrivi l'	iniziale	
	(1) bā pā	(2) pá fá	(3) bă wă	(4) pà yà	(5) wŏ mŏ
	(6) b <b>ů</b> pů	(7) fő pö	(8) bò pò	(9) mù fù	(10) lǚ nǚ
	分 听录音填	.写韵母和声访	Ascolta la re	gistrazione e sc	rivi la finale e i toni
	(1) bù	(2)	pā	(3) tè	(4) dé
	(5) bō	(6)	mī	(7) fó	(8) fŭ
	(9) vů	(10)	) ná	(11) wú	(12) là

## Lezione 2

(1) köfēi

(5) péngyou (9) dàfēng

(1) gão	(2) gèn	(3) dài	(4) h <del>ē</del> i
(5) mång	(6) dòng	(7) téng	(8) dān
(9) kǒu	(10) ků	(11) ping	(12) tīng
<b>听录音填写声母</b>	Ascolta la regis	trazione e aggiungi le	iniziali
(1) dãi	(2) k <b>ě</b> n	(3) tái	(4) hén
(5) hảo	(6) táng	(7) gào	(8) dàng
(9) kŏu	(10) hóng	(11) l <b>ỏu</b>	(12) k <b>ō</b> ng

4 根据录音填写声调 Ascolta la registrazione e aggiungi il tono alle parole

(2) láodòng (6) hánlěng

(10) fènnù

(3) dâokŏu

(7) téngtòng

(11) hão de

(4) bāngmáng

(8) gāokáo

(12) děngdái

6	根据录音填写韵母和声调	Ascolta la registrazione e aggiungi le finali e i ton
---	-------------	---

- (1) bāo
- (2) băn
- (3) ding
- (4) dèng

- (5) téng (9) găi
- (6) ting (10) gěi
- (7) kǎo (11) min
- (8) kòu (12) ning

- (13) pēi (14) pảng
- (15) lòng
- (16) lŏu

## Lezione 3

- ❷ 根择录音中听到的音节 Distingui la sillaba che ascolti tra le seguenti coppie
  - (1) qiā
- (2) Jiŏng
- (3) käng
- (4) xião (8) qing

- (5) qú (9) xuě
- (6) jů (10) jlē
- (7) xiān (11) xião
- (12) yé
- ❸ 听录音,填写声母 Ascolta la registrazione e aggiungi le iniziali
- (1) jië
- (2) ging
- (3) nián (8) liè
- (4) xìóng
- (5) xiù

- (6) qiĕ
- (7) xīn.
- (9) xuéxiào
- (10) qiānqiáng
- 根据录音填写声调 Ascolta la registrazione e aggiungi il tono alle parole
  - (1) zàijiàn
- (2) xuéxí
- (3) xiàkè
- (4) qiánmlàn

- (5) jiǎnjiē
- (6) miànbão
- (7) qifen
- (8) lingdão

- (9) jiŭjing
- (10) xuànyào
- (11) xiūxi
- (12) Hànyǔ
- 🔊 听录音,填写韵母和声调 Ascolta la registrazione e scrivi le finali con i toni
- (1) biān
- (2) pião
- (3) dié
- (4) niàn

- (5) liàng (9) xīnkŭ
- (6) xiě (10) xiānhòu
- (7) gióng (11) qiántiān
- (8) xiù (12) bèijing

## Lezione 4

- ❷ 选择录音中听到的音节 Distingui la sillaba che ascolti tra le seguenti coppie
  - (1) zūn (7) cuán
- (2) quan (8) shè
- (3) zhou (9) zhè
- (4) cuò (10) shū
- (5) zuì (11) shōu
- (6) kŭn (12) chún
- ❸ 听录音,填写声调 Ascolta la registrazione e aggiungi il tono alle parole
  - (1) xiānhuā
- (2) shill
- (3) zìjí
- (4) shíjiān

- (5) shiji (9) zhľdáo
- (6) shēngci (10) rìshí
- (7) yóuxi
- (8) xiāoxi
- (11) zìzhì
- (12) zájjián

## Lezione 5

🔊 写出听到的声调 Scrivi i toni sulle trascrizioni

bù tián	bú shì
bù lái	bù xiảng

bù gĭng bú qù

bú zhòng bú yào

标出听到的音节 Indica la sillaba che ascolti in ciascuno dei gruppi 🚯 听录音,

- (1) pō
- (2) chí
- (4) shì
- (6) xŭ
- (12) cā (7) shū (8) jí (9) guài (10) kuài (11) xīn
- 写出韵母和声调 Scrivi le finali con i toni che ascolti

(9) pái

(3)

- (1) máng (7) hé
- (2) nàn (8) què
- (3) héng
- (4) tão (10) sui
- (5) fŏn (11) kuò

(5) zĭ

(6) rùn (12) zhĭ

## Lezione 6

- 先认读,然后听录音 Leggi, verifica con l'ascolto, e poi ripeti imitando la registrazione
- Scrivi tra le parentesi la sillaba che senti ■ 写出听到的音节
  - (1) zhā
- (2) guãi
- (3) kuặn
- (4) zhăn

(4) chuăn

- (5) zhŏng
- (6) còu

(6) jŭ

- (7) zūn
- (8) jiē
- 听录音,写出韵母和声调 Scrivi le finali con i toni che ascolti
  - (1) nù (5) zhēng
- (2) liú
- (3) qiào
  - (7) yáng
- (8) sè
- 听录音, 找出听到的句子 Trova in ogni gruppo di frasi la frase che senti
- (1) b. 王老师是我们的汉语老师
- (2) a. 保罗不是米兰人
- (3) b. 小雨是他们班的同学吗?
- (4) c. 我也不学习汉语

## Lezione 7

● 听录音,填写声调 Ascolta e aggiungi i toni corretti alle seguenti sillabe

năguó
dàxué
qing wèn

năgè xuéshēna qing chi

guixing liúxuéshēng ging zuò

tóngxué qing huida

wénxué

请从每组句子中选择听到的句子 Trova la frase che ascolti tra quelle di ogni
gruppo

(1) c. 他不是我的老师。

(2) b. 小雨是学生, 我不是学生。

(3) c. 他的同学是哪国人?

(4) a. 我的朋友学习法国文学。

## Lezione 8

❸ 写出听到的号码 Scrivi in cifre arabe i numeri che senti

- (1)491618
- (4) 1812057
- (2) 3 2 5 6 3 9
- (5) 4 4 1 0 5 8 3 6
- (3) 72 1 1 7 1 9
- (6) 57331204

● 标出听到的词 Sottolinea la parola che senti tra le seguenti coppie

- (1) āiháo
- (2) yînyuè
- (3) tiàowŭ

- (4) sặn wăn
- (5) mingzi
- (6) xihuan

请从每组句子中选择听到的句子 Trova la frase registrata tra quelle di ogni
gruppo

- (1) a. 小明喜欢听音乐
- (2) b. 他们不喜欢跳舞。
- (3) a. 我们常常上网。
- (4) c. 你的爱好是什么?

## Lezione 9

● 根据录音填写声调 Ascolta e aggiungi i toni alle parole

mãi mài qũ qǔ jiā jiá huí huì nán nǚ lánlǚ yìqì yíqì cídiăn qǐdiǎn jiānchí jiéchí

● 请从每组句子中选择听到的句子 Trova la frase registrata tra quelle di ogni gruppo

- (1) 你去哪儿买手机?
- (2) 咱们一起去看电影,好吗?
- (3) 你们去不去跳舞?
- (4) 小雨今天早上去看朋友。

## Lezione 10

② 听录音填写声调 Ascolta e aggiungi i toni alle parole

jiàoshi jiàoshī kěnding héngding zhīdào zhidào túshū tèshū méiyǒu méiyóu kèqi kěqì

- ❸ 请从每组句子中选择听到的句子 Trova la frase registrata tra quelle di ogni gruppo
- (1) b. 你有《英汉词典》吗?
- (2) c. 保罗有没有法文词典?

- (3) c. 小雨在哪儿?
- (4) b. 小雨的词典在不在这几?

## Lezione 11

- ② 听录音,选择听到的词 Ascolta e trova la parola che senti tra quelle di ogni coppia
- (1) wén
- (2) běn
- (3) cháng
- (4) zhī

- (5) xiē
- (6) liàng
- (7) huózhe
- (8) suibiàn
- 请从每组句子中选择听到的句子 Trova la frase registrata tra quelle di ogni
  gruppo
  - (1) c. 你们买什么本子?
- (2) a. 你要这种还是那种?
- (3) c. 哪些都是磁带?
- (4) b. 有一种铅笔。

## Lezione 12

- 听录音,选择听到的词 Ascolta e trova la parola che senti tra quelle di ogni
  coppia
  - (1) píqiú (2) shénn
    - (2) shénme (3) kěyí
- (4) shuĭguŏ
- (5) miánpáo
- (6) miántiáo
- ❸ 听短文录音, 然后判断正误 Ascolta il brano registrato e stabilisci se le affermazioni seguenti sono corrette o meno

一天,保罗请小雨喝咖啡,马可也想去。他们三个人一起去酒吧。 在酒吧,保罗喝咖啡,小雨要茶,马可喝啤酒。 晚上马可家有一个晚会,他问小雨去不去,小雨不能去,她要和保罗去看电 影。小雨喜欢保罗,保罗也很喜欢小雨。

(1) e (2) c (3) e (4) c (5) c

## Lezione 13

- ② 请从每组句子中选择听到的句子 Trova la frase registrata tra quelle di ogni gruppo
- (1) c. 她们为什么去酒吧?
- (2) c. 马可太聪明了。
- (3) a. 用意大利语怎么说?
- (4) a. 你觉得这个人怎么样?

Fù là vì - Tingli liànxi dá'àn

#### ● 根据录音填写声调 Ascolta e aggiungi i toni alle parole

(1) búcuò	méicuò	(2) shíhòu	shìhòu
(3) zhídăo	chídào	(4) congming	chóng ming
(5) rèqing	sèqing	(6) plàoliang	piāoyáng
(7) tàngmàn	fàng màn	(8) cūxīn	jůxíng
(9) yìsi	yishl	(10) xiànzài	xiáncài

#### Lezione 14

❷ 根据录音填写声调 Ascolta la registrazione e scrivi il tono corretto

(1) huānying	(2) hűying	(3) fălù	(4) lā jù	(5) dàifu
(6) dáfů	(7) niánjí	(8) niánji	(9) jinnián	(10) jiniàn

**⑤** 听写拼音, 然后连接相对应的汉字 Ascolta la registrazione, scrivi il pīnyīn delle parole che ascolti e collega le parole con i relativi caratteri

(1) shënti	随便
(2) jièshào	岁数
(3) göngsī	介绍
(4) dàifu	身体
(5) suíbiàn	欢迎
(6) sulshu	关系
(7) guăngxi	大夫
(8) huānying	公司

- 4 请从每组句子中选择听到的句子 Trova la frase registrata tra quelle di ogni gruppo
- (1) a. 小雨的生日是五月二十号。
- (2) b. 他们上大学几年级?

(3) b. 他家有七口人。

- (4) b. 你们想做什么工作?
- ⑤ 听两遍短文,然后回答问题 Ascolta per due volte il brano registrato e rispondi alle domande

我有一个中国朋友,她叫小月。小月是上海人,她爸爸是英语老师,在一个小学工作;妈妈是大夫。小月的哥哥在大学学法语和法国文学,弟弟今年九岁,上小学。小月还有一个奶奶,她奶奶八十岁了,身体还很好。小月的家人都很热情,我常常去他家玩儿。

- (1) 六口人: 小月、 爸爸、妈妈、哥哥、弟弟、奶奶
- (2)爸爸是英语老师,妈妈是大夫

- (3) 哥哥在大学学习, 弟弟上小学
- (4)八十岁了,身体很好。

#### Lezione 15

- 根据录音,选出听到的词 Ascolta e scegli la parola che senti
- (1) qìchē
- (2) qiū cài
- (3) zěnme

- (4) kěnding
- (5) yănjing
- (6) zhuījiū
- 6 请从每组句子中选择听到的句子 Trova la frase registrata tra quelle di ogni gruppo
  - (1) a. 今天米兰队取罗马队比赛 (2) b. 你一定不是罗马队的球迷。
  - (3) c. 我对足球不太感兴趣。
- (4) b. 我喜欢开车去大学上课。

#### Lezione 16

- 根据录音,选出听到的词 Ascolta e scegli la parola che senti
  - (1) dǎoyôu (2) zhémo (3) shidiǎn
  - (4) shíjiān (5) chēzhàn (6) xīngqī
- ⑤ 听两遍短文,回答以下问题 Ascolta due volte il brano e rispondi alle domande

今天星期三,马可上午和下午都有课:上午九点是汉语语法课,十一点一刻上口语课,十二点下课。下午从两点半到四点半还有中国文学课。 马可中午常常回家吃饭,但是今天他没有时间回家,只能在酒吧随便吃个面包。

- (1) 星期三
- (2) 上午九点
- (3) 十二点
- (4) 中国文学课
- (5)在家吃饭
- (6) 没有时间

#### Lezione 17

- 根据录音,选出听到的词 Ascolta e scegli la parola o la locuzione che senti
- (1) zhŭnbèi
- (2) xiǎoql
- (3) ziji
- (4) wèntí

- (5) **kěy**í
- (6) xián
- (7) qíchě
- (8) liặng liàng qìchē

Fù lù yĩ "Tingh liànxi dà 'àn

● 听写拼音,然后连接与拼音相对应的汉字 Scrivi in pīnyīn le parole che senti e poi collegale con i relativi caratteri

(1) lùnwén 付钱 论文 (2) ziji 打算 (3) bijiběn 想 (4) fù qián 自己 (5) diànnão (6) fűdőo 笔记本 电脑 (7) dăsuan 辅导 (8) xiặng

● 听两遍短文录音,然后判断对错 Ascolta due volte la registrazione e giudica se le affermazioni sono vere o false

我今年二十一岁,在大学学习汉语和中国文学。我们班有两个老师,一个是意大利人,一个是中国人。意大利老师教我们语法,中国老师教我们课文和口语。

我很喜欢汉语,也很喜欢中国文化。 我有一个好朋友,叫小雨,她常 常借我中文书,她姐姐还教我中国书法。

今天小雨给我一张中国电影光盘,是一个新电影,我打算晚上跟安娜一 起看。

(1) v (2) v (3) v (4) f (5) v (6) f

#### Lezione 18

- 根据录音,选出听到的词 Ascolta e scegli la parola che senti
  - (1) yănxí (2) zuóyè (3) jiănjià (4) güzhuāng (5) liwu (6) liànxí
- ⑤ 听写拼音,然后连接与拼音相对应的汉字 Scrivi in pīnyīn le parole che senti
  e poi collegale con i relativi caratteri

(I) kůzĭ 试 逛 (2) plányi 裤子 (3) shāngdiàn 减 (4) liwù 商店 (5) guảng 便宜 (6) jiǎn 礼物 (7) yánsè (8) shì 颜色

● 听两遍短文录音, 然后回答问题 Ascolta due volte la registrazione e rispondi alle domande

明天是我爸爸的生日。我想给他买一件礼物,但是我不知道买什么。 爸爸有很多衬衫,深的、浅的都有,大概有十几件吧!但是他的裤子不多, 颜色也都是深色的。我爸爸有点儿胖,我觉得他穿深色的裤子很合适。 对!给他买一条深蓝色的裤子一定不错!

- (1) 明天
- (2) 裤子
- (3) 很多衬衫,深的、浅的都有;裤子不多,都是深色的
- (4) 因为爸爸有点胖
- (5) 深蓝色的裤子

#### Lezione 19

- 🚇 根据录音,选出听到的词 Ascolta e scegli la parola che senti
  - (1) cănguân (2) dăjià (3) zhôngxīn (5) zhènghảo (6) dăkāi (7) yǎnjing
- (3) zhōngxīn (4) fāngbiản (7) yǎnjing (8) duōmiàn
- 先听两遍短文,然后选择a, b, c回答问题 Ascolta due volte il brano registrato e rispondi alle domande scegliendo tra a, b e c

我下个星期一过生日,想请几个朋友去日本餐馆吃饭。东东和明明说,日本菜不错,但是很贵。他们想去中国餐馆,中国菜很好吃,也比较便宜。中国餐馆常常星期一休息,但是中华酒家不休息。

丽丽家离酒家很远,她不知道怎么去中华酒家,我告诉她:餐馆在Ostiense路,101号。她得先坐23路公共汽车,然后在San Paolo地铁站下车,下车以后,那儿有一家超市。从超市往右走50米左右,那儿就是中华酒家。我正好有一张地图。丽丽问从她家到餐馆要用多长时间,我说要1个小时左右。我们下周一晚上八点在餐馆门口见。

(1) b (2) c (3) b (4) c (5) c

#### Lezione 20

- 🙆 听录音,选出听到的音节 Ascolta e scegli le sillabe che senti
- (1) cānguǎn (2) xiyán (3) càidān (4) jiàngyóu (5) zhàozì (6) chuānghu (7) sùcái (8) miànfěn
- 小玩音,标出音节的声调 Ascolta e aggiungi i toni alle sillabe shitáng shiliàng pljiǔ piqiú

bāozi Bǎojī miàntiáo miántiáo héshì héshí báitáng bàitáng

● 听录音,选词填空 Ascolta una volta la registrazione e riempi gli spazi scegliendo una delle parole date tra parentesi

(1) 瓶

(2) 很喜欢

(3) 让

(4) 매

(5) 甜的

(6) 吃

⑤ 听对话,判断对错 Ascolta il dialogo e stabilisci se le affermazioni sono vere o false

马小姐:您好!牛大姐。

牛大姐:是小马啊! 你好!

小 马:我想问您一件事。

牛大姐:什么事?说吧!

小 马:星期六是我的生日,我想请几个朋友去餐馆吃晚饭,但是不知道哪个餐馆好。丽丽说您常去餐馆吃饭,让我问问您?

牛大姐: 你想去什么餐馆? 中餐馆还是西餐馆?

小 马:去中餐馆,西餐太贵了。

牛大姐:那你们可以去"天下第一楼",那儿的菜很便宜,也好吃。我常和 我爱人去那儿吃晚饭。

小 马:"天下第一楼"在哪儿?

牛大姐: 离这儿不太远, 你知道"大力馆"吗?

小 马:是那个新的体育馆吗?

牛大姐:对。"天下第一楼"在"大力馆"旁边。

小 马:那我们就去"天下第一楼",谢谢您!

牛大姐:别客气。

(1) v

(2) v (3) f

(4) v

V

(5) f

(6) v

APPENDICE

# 普通话声母和韵母 Pǔtōnghuà shēngmǔ hé yùnmũ

Per ogni fonema si fornisce il pinyin e, tra parentesi quadre, la trascrizione IPA

niziali	
la !	
Tavo	

panto di articolazione> modo di articolazione	rticola rticola	zione →	bilabiali	bilabiali labio-dentali dentali	dentali	alveolari	retroflesse	palatali	velari
2000	200	non aspirate [b [p]	[d] q			d [t]			g [k]
occident sold	20108	aspirate	p [p*]			t [t³]		-	k [k']
9	1	non aspirate			z [ts]		<b>z</b> h [tṣ]	j [tc]	
amicanc	SOIGE	aspirate			c [ts,]		ch [tṣ']	q [tc <sup>2</sup> ]	
Gioveria	sorde			f[f]	[s] s		[§] us	[5] x	[x] q
TICATIVE	sопоте	دو					r [§]		
nasali		sonore	rn [m]			n [n]			
laterali		sonore				1[]			

附录2 普通话声母和韵母

Fù lù ér Pửiônghuò shēngmù hé yǔnmǔ

tipologia della finale →	a bocca aperta (finali	a denti allineati (finale	a bocca chiusa (finale	a bocca pizzicata (finale
	diverse da i, u e ü o la	i o finali la cui vocale	u o finali la cui vocale	to finali la cui vocale
struttura	cui vocale mediana sia	mediana è i)	mediana è u)	mediana è ü)
	diversa da i, u e ü)			
<b>→</b>	-[1]	[1]	[n] n	û [y]
finali costituite da una	a [A]	ia [j.A]	ua [uA]	
vocale semplice	0 [0]		[on] on	
	[X] e			
	[2]	ie [is]		Ge [ys]
	[ac] <b>ne</b>			
	oi [ai]		udi [uai]	
finali costituite da vocali	ei [ei]		uei [uei]	
complesse	do [au]	igo [iau]		
	on [on]	ion [ion]		
	an [an]	ian [iɛn]	uan [uan]	Gan (yen)
finali nasalizzate	[ue] ue	in [in]	[uen] uen	ปีก [yn]
	ang [aŋ]	lang [iaŋ]	udng [uaŋ]	
	[fie] Bup	ing [iŋ]	[fien] fuen]	
			വരു [എ]	long [yɪ]

Si preferisce seguire l'analisi tradizionale cinese delle finali del pǔtōnghuò, che le suddivide a seconda della forma della bocca nella relativa fonazione (kūikǒu 开口, 'a bocca aperta', qíchǐ 齐齿, 'a denti allineati', hékǒu 合口, 'a bocca chiusa' e cuōkǒu 撮口, 'a bocca pizzicata') e a seconda della loro struttura (finali semplici, complesse e nasalizzate).

A Second APPENDICE

# Èrbályīshisi ge büshðu biáo

\$ 3 3	7 7		,	
3	- 4	7		
100		at to Dis		
-1	V 2.		1	- ,
-	.2 .			
	art present	31	: ¢	
>	4 4	<	í	

I tratto  1. —  yr	2.   tratto	3. punto	4. J	5. 乙 乚 angole	6. J uncino	II tratti 7. = er	8 coprire	9. 人 化 rén uomo	10. 儿 uomo
ino	verticale  12, ∧ bā	13. 🗖	obliquo	e gancio	16. 几 a	17. LI	18. 刀 引 dǎo	19. カル	20. 7
entrare	otto	deserto	coprire	ghiaccio	*	recipiente	coltello	forza	avvolgere
21. Ł bľ cucchiaio	22. E. cofano	23, C scatola	24. + shl dieci	25. h bü divinare	26. P sigillo	27. J' chẳng pendio	28, A	29. X yòu nuova- mente	111 tratti 30. ¤ kõu bocca
31. 🛘 recinto	32. 上 từ terra	33. ± shl letterato	34. * seguire	35. 久 cammi- nare	36. 9 xii sera	37. 大 db grande	38. 女 nǚ donna	39. 子 <i>zi</i> figlio	40. ~ tetto
41. 寸 cùn pollice	42. 小 xiǎo piccolo	43. 尤 <i>yóu</i> zoppo	44. P shi cadavere	45. 中 germo- glio	46. 山 shān monte	47. 川 《《 chuān torrente	48. <u>I</u> gōng lavero	49. ≟ // sé stesso	50. <b>巾</b> /in fazzoletto
51. 干 <i>gān</i> scudo	52. 总 piccolo	53. <i>j</i> ²- tetto	54. Ł avanzare	55. 井 mani giunte	56. 弋 yl freccia	57. § göng arco	58. 君 <u>女</u> testa di maiale	59. <i>§</i>	60. ‡ piccoli passi
IV trattl 61. № † xin cuore	62. 戈 gē lancia	63. p P hu porta	64. 手 ‡ shǒu mano	65. 支 zhī ramo	66. 支 女 battere	67. 文 wén lettera- tura	68. + dŏu moggio	69. 斤 <i>jin</i> libbra	70. 方 fāng luogo
71. 无 wú non	72. El ri sole, giorno	73, ♥ yuê dire	74. A yuė luna, mese	75. 木 mù albero, legno	76. 次 <i>qiàn</i> debito	77. 1Ł zhi fermare	78. 歹 dči catt.vo	79. 史 <i>shū</i> lancia	80. 券 由 wú non
81. 此 bl comparare	82. € máo pelo	83. 氏 shl famiglia	84. <sup>4</sup> 6. ql vapore	85.水 ) shuī acqua	86. 火 灬 huǒ fuoco	87. A. K. zhuð artiglio	88. 父 fù padre	89. Ł ydo intreccia- re	90. 身 appoggio
91、片 piùn pczzo	92. 計 yd dente	93. # nlú bue	94. 犬 豸 quăn canc	V tratti 95. 玄 xuán mistero	96. E. <i>yû</i> giada	97. A gud melone	98. A. wă tegola	99. 甘 <i>gān</i> doloc	100. 生 shēng nascere

101. Al yòng usare	102. ⊯ tián campo	103. R pl rotolo	104. 🐔	105. A	106. 🖨 bái bianco	107. 成 pi pelle	108. ≖ min vaso	109 E ♥ mû occhio	110. 矛 <i>mdo</i> lancia
111. 失 shǐ freccia	112. Æ shi pietra	di stoffa 113. 赤 本 shi dichiarare	114. 🙉	115. 未 hé messe	116. 穴 xué buco	117. 点 # in piedi	VI tratti 118. 付生 zhú bambù	119. 来 mi riso	120. 条 集 filo di seta
121 the	122 PA ** wäng rete	123. ¥ yáng capra, pecora	124. អា <i>ប្</i> ប័ piume	125. 老尹 <i>lǎo</i> vecchio	126. रू <i>ér</i> e, ma	127. 未 间 aratro	128. 平 ěr orecchio	129. ‡ yù penneilo	130. 肉 ròu came
131. E. chén funzio- nario	132 th zi sé stesso	133. ⊈. zhl arrivare	134. 🔄 jū mortaio	135. 香 shé lingua	136. 种 chuẩn opposto	137. 身 zhōu barca	138, R. gėn limite	139 色 se colore	140. ≱∳** erba
141. 虎 tigre	142. sk chông insetto	143. su xuê sangue	144. 行 xing camminare	145. 衣衤 yf vestito	146. 西 coprire	VH tratti 147.見 見 jiàn vedere	148. A Jõo corno, angolo	149. 言 i yán parola	150. & gü valle
151. 走 dòu fagiolo	152, 祭 shǐ maiale	153. 🔏 zhi retule	154. 異異 bài conchiglia	155. 未 chi rosso	156. 走 zŏu canuminare	157. 是 zú piede	158. ∮r ahën conpo	159. 幸本 chē carro	160. 辛 <i>xīn</i> amaro
161. 展 chén misura di tempo	162. £i.	163. E.F yi città	164. 西 yöu misura di tempo	165. 采 distin- guere	166. E g misura di lungh,	VIII tratti 167. 全 jin oro	168. 長长 cháng lungo	169. [¶ [] mén porta	170. A F
171. 求 fi schiavo	172. 佳 zhuï uccello	173. 楠 yữ pìoggia	174. † ging verde azzurro	175. 非 程 non essere	IX tratti 176. फी miản volto	177. 革 gé cuoio	178. 章 非 wéi pelle conciata	179. <u>il</u> jiŭ perro	180. 省 <i>yin</i> suono
181. 页页 yeb pagina	182. 采风 <i>fēng</i> vento	183. 飛飞 fēi volare	184. 食疗 shi mangiare	185. 首 shǒu testa	186. 衛 xiāng profumo	X tratti 187. My mä cavallo	188. <b>†</b> gŭ osso	189. ሕ <i>gōo</i> alto	190. ₽ capelli
191. rd dòu disputare	192. € chàng aromi	193. #s # caldero- ne	194. 兔 guǐ demone	XI tratti 195. k yú pesce	196. 🙎 nião uccello	197. 南 tũ sale	198. 鹿 lù cervo	199. 李 mài grano	200. 麻 <i>má</i> canapa
XII tratti 201 黄 hương giallo	202. 秦 shù miglio	203. 黑 hēi nero	204. 觜 <i>zhl</i> ricamo	XIII tratti 205 E mi rana	206. 嘉 <i>ding</i> tripode	207. 鼓 gü tamburo	208. A. s/nii topo	XIV tratti 209. 奔 b/ naso	210. 离 qf tutti
XV tratti 211. 盐 <i>chī</i> denti	XVI tratti 212. 能 lóng drago	213. 🍇 <i>guī</i> tartaruga	XVII tratti 214. 🏟 yuè flauto	i					

APPENDICE

4

# 中华人民共和国地图

Zhonghuá rénmín gònghéguó dìtú

黑 龙 江

吉林

新疆

内蒙古

北京。

河北天津

青海,宁夏、山西山东

陕西河南江苏

西藏

湖北安徽

重庆

्रा का आ

贵州 湖南 福建

云南、广西广

一台

海南

兩海诸岛

Fù lù sì Zhônghuá rênmin gónghéguó dìtú

#### Zhonghuá rénmín gònghéguó

#### 中华人民共和国

#### (Repubblica Popolare Cinese)

#### Principali divisioni amministrative

#### Regioni (shěng 省, 23):

(tra parentesi si indica la denominazione abbreviata)

1. 河北	(貨)	Héběi	(Jì)
2. 山西	(晋)	Shānxī	(Jìn)
3. 辽宁	(頁)	Liáoning	(Lláo)
4. 吉林	(音)	Jílín	(jf)
5. 黑龙江	(黑)	Hēilóngjiāng	(Hēi)
6. 江苏	(苏)	Jiángsū	(Sū)
7. 浙江	(浙)	Zhèjiāng	(Zhè)
8. 安徽	(皖)	Ánhuī	(Wăn)
9. 福建	(闽)	Fújiàn	(Mĭn)
10. 江西	(教)	Jiāngxī	(Gàn)
11. 山东	(會)	Shāndōng	(Lů)
12. 河南	(豫)	Hénán	(Yù)
13. 湖北	(郛)	Húběi	(È)
14. 湖南	(湘)	Húnán	(Xiāng)
15. 广东	(專)	Guăngdōng	(Yuè)
16. 海南	(琼)	Hăinán `	(Qióng)
17. 四川	(川、蜀)	Sichuān	(Chuān, Shǔ)
18. 贵州	(黔、貴)	Guìzhōu	(Qián, Gul)
19. 云南	(滇、云)	Yúnnán	(Diān, Yún)
20. 陕西	(陕、秦)	Shănxī	(Shăn, Qín)
21. 甘肃	(甘、陇)	Gānsù	(Gān, Lŏng)
22. 青海	(青)	Qĭnghải	(Qīng)
23. 台湾		Táiwān	

### Appendice 4 Mappa della Repubblica Popolare Cinese

#### Regioni autonome (zizhi qū 自治区, 5):

1. 内蒙古	(内蒙古)	Nèiměnggů (Mongolia interna, Nèiměnggů)
2. 广西壮族	(桂)	Gučngxī zhučngzú (Regione della popolazione Zhuang del Guangxi, Guì)
3. 西藏	(藏)	Xīzàng (Tibet, Záng)
4. 宁夏回族	(宁)	Ningxià huizú (Regione della popolazione Hui del Ningxia, Ning)
5. 新疆维吾尔	(新)	Xīnjiāng Wélwúĕr (Regione della popolazione uigura del Xinjiang, Xīn)

### Regioni a statuto speciale (tèbié xingzhèng qū 特别行政区, 2):

1. 香港 (港)	Xiānggăng (Hong Kong, Găng)
2. 澳门 (澳)	Àomén (Macao, Ao)

#### Municipalità sotto il controllo diretto del governo (zhiziá shi 直辖市, 4):

1. 北京(京)	Běijīng (Jīng)
2. 天津 (津)	Tiānjīn (Jīn)
3. 上海 (沪)	Shànghải (Hù)
4. 重庆(渝)	Chóngqìng (Yú)

APPENDICE

5

# 中国历代年表 Zhōngguó lìdài niánbiáo

Dina	astia Xia (夏, III millennio—1	600 a.C.)			
Dinast	ia Shang (萬, 1600 a.C.—104	16 sec. a.C.)			
	Zhou occidentali (XI Z	Zhōu 西周, 1046 a.C.—771 a.C.)			
Dinastia Zhou (周, 1046 a.C256 a.C.)	Zhou orientali	Primavere e Autunni (Chūnqiū 春秋, 722—481)			
(P1, 1040 a.c. 250 a.c.)	(Döng Zhōu东周, 770—256)	Stati Combattenti (Zhànguó 战国, 403—256)			
D	inastia Qin (秦, 221 a.C—20	6 a.C.)			
D: 4 H 42 004 C 000		THàn 西汉, 206 a.C.—9 d.C.)			
Dinastia Han (汉, 206 a.C.—220 d.C.)	Dinastia Xin 新 di Wan	g Mang 王莽 (Wong M <b>ǎng</b> 9—23)			
u,c.)	Han orientali (	Dōng Hàn 东汉, 25—220)			
7	re regni (Sān Guó 三国, 220-	-280)			
Wèi (魏, 220—265)	Shǔ Hàn (蜀汉, 221—26;	3) Wú(吴,222—280)			
Dinastia Jin		(Xǐ Jìn 西晋, 265—317)			
(骨, 265-420)	Jin orientali (Dōng Jìn 东晋, 317—420)				
	Sud: Liú Sông (刘来, 420479), Qí (齐, 479502), Liáng (梁, 502557), Chén (陈, 557589)				
Dinastic del Nord e del Sud (Nán Běi cháo 南北朝, 420—589)	Nord: Tuòbó Wèl (拓跋魏, 386—534), Wei orientali (Dōng Wèi 东魏, 534—550), Qi settentrionali (Běi Qi 北齐, 550—577), Wei occidentali (Xī Wèi 西魏, 535—556), Zhou settentrionali (Bèi Zhōu 北周, 557—581)				
	Dinastia Sui (隋, 581—61	8)			
W. I.	Dinastia Tang (唐, 618—9	07)			
	Liang posteriori (	Hòu Liáng 后梁, 907—923)			
	Tang posteriori (	Hòu Táng 后唐, 923—936)			
Cinque dinastie	Jin posteriori (	Hòu Jìn 后晋, 936—947)			
(Wǔ dài五代, 907—960)	Han posteriori (	Hòu Hàn 后汉, 947—950)			
	Zhou posteriori (	Hòu Zhōu 后周, 951—960)			
Dinastia Song	Song settentrionali (Běi Sòng 北宋, 960—1127) Liao (江, 907—1125)				
(宋, 960—1279)	Song meridionali (Nán Sòng 南宋, 1127—1279)	Jin (金, 1115—1234)			

Dinastia Yuan (元, 1206—1368)	
Dinastia Ming (明, 1368 - 1644)	
Dinastia Qing (清, 1644—1911)	
Repubblica Cinese (Zhōnghuá mínguó 中华民国,	1912)
Repubblica Popolare Cinese	
(Zhōnghuá rénmín gònghéguó 中华人民共和国, 19	19—)

Zhùshì hẻ yúfă

Avverbi	(6)	Hĕn shāo 很少	(8)
Ba MC	(10)(11)	Hui 会	(12)
Bié le 别 了	(13)	Huòzhě 或者	(11)
Classificatori	(11)	<b></b> 八、	(11)
Công 从	(19)	Jiǎ 家	(9)
Congiunzione hé 🎋	(6)	Jiào 👊	(20)
Dǎ//chê 打车	(16)	Kàn 看	(8)
Đàgài 大概	(19)	Kěyǐ 可以	(12)
De M	(6)	Kěnding 肯定	(15)
Determinante e determinato	(6)	Lái 来	(20)
Determinanti di tempo	(9)	LI离	(19)
Diǎnr 点儿	(18)	L链俩	(12)
Dōu 都	(6)	Liáng 禍	(11)
Dul 对	(7)	Localizzatori	(19)
Dui gắn xìngqù 对感兴趣	(15)	Lù 路	(19)
Dulle 对了	(13)	Méi guānxi 没关系	(14)
Dūoshǎo 多少	(11)	Měi 毎	(17)
r 主	(11)	Nă guó rén? 哪国人?	(7)
Espressioni di tempo	(16)	Nā wèi? 哪位?	(13)
Frase interrogativa	(5) (6)	Nà 那	(13)
Frasi a perno	(20)	Nán péngyou 男朋友	(9)
Gĕi ⇔ preposizione	(17)	Năr de rén? 哪儿的人?	(7)
Gēn 및 preposizione	(15)	Néng 能	(12)
Guò 过	(18)	Nǐ hão 你好	(2)
Hái 还	(8)	Nimen shul? 你们谁?	(17)
Háishl 还是	(11)	Nin gul xìng? 您贵姓?	(7)
HÃO ĐÃ	(9)	Nomi propri stranieri	(5)

Sh	<b>ēn</b> gci	: }	năn	
JF i f	C1 :95:	1 1	J. 5. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1.	

"							» ·/·
Nǚ péngyou 女朋友	(9)	Verbi di moto	(10)		Shëngci biáo		
Numeri	(8)	Verbı ın serie	(9)		4		
Particella de 69	(8)	Verbi modali ausiliari	(12)				
Particella modale finale ma 吗不齐	(5)	Xiǎng 想	(12)				
Particella modale finale ne 宪	(6)	Xie 些	(11)				
Particella modale le 3	(14)	Xing 行	(9)				
Piàollang 漂亮	(13)	Yão	(8)				
Posizione delle congiunzioni	(12)	Yàoshi 要	(12)				
Posizione di nome e cognome nei nomi cines	i (6)	Yàoshi 要是	(15)	а	পশি	(part. finale) con valore esclamativo	(16)
Predicati aggettivali	(13)	Yě 也	(8)	, àihào	爱好	(sost.) interesse; hobby	(8)
Predicato nominale	(14)	Yi diǎnr (一) 点儿	(18)	ănjing	安静	(agg.) tranquitio; silenzioso	(4)
Predicato verbale 删 改	(7)	Yiding 一定	(15)	· do	傲	(agg.) orgoglioso	(13)
Pronome interrogative shul 油	(5)	Yixiar 一下儿	(10)	;		B	
Qi 骑	(15)	Yòng 用	(15)				
Qing wên 请问	(7)	Yǒu yì diǎnr 有一点几	(18)	bā	^	(num.) otto	(1)
Qing in	(20)	Yǒu 有	(10)	, ba	吧	(part. finale) usata per introdurre una domanda per cui ci si aspetta una risposta affermativa o che esprime una	(7)
Raddoppiamento dei verbi	(10)	Yǔ 语	(6)			congettura	
Ràng ìL	(20)	Zdi 在 verbo di esistenza	(10)	bál báicál	白 白菜	(agg.) bianco (sost.) cavolo cinese (Brassica Chinensis)	(18) (20)
Rén 人	(6)	Zài 在 preposizione	(14)	· bàba	爸爸	(sost.) papá	(2)
Shénme shíhou? 什么时候?	(13)	Zài 在 avverbio	(18)	bân	班半	(sost.) classe (insieme degli studenti)	(6)
Shénme hảo shir? 什么好事儿?	(13)	Zánmen 咱们	(9)	bàn	<b>干</b>	(numerale) metà; (usato per indicare la mezz'ora nell'esprimere l'orario)	(16)
Shénme yisi? 什么意思?	(13)	Zěnme le 怎么了	(16)	, bảo	提	(sost.) giornale	(17)
Shir 事儿	(10)	Zénme 怎么	(12)	běi běi	杯北	(sost., class.) tazza; bicchiere (sost.) nord	(12) (19)
Shi 是	(5)	Zhème gāoxing? 这么高兴?	(13)	běibia	1 北边	(sost.) a settentrione	(19)
Shǔxiảng 属相, shēngxiào 生肖	(14)	Zhèng 正	(18)	Běijīng		(sost.) dialetto di Pechino, pechinese	(8)
Suán le 算了	(18)	Zhèngzài 正在	(18)	běnzi	本 本子	(class.) usato per oggetti come libri o volumi (sost.) quaderno	(11) (11)
Suffisso men 们	(6)	Zhōngwén 中文	(9)	bên	本子	(agg.) stupido, sciocco	(13)
Tàl le 太 了		ZIJI自己		bijido ) bisai	比较 比赛	(avv.) abbastanza (v.) gareggiare; (sost.) gara, competizione	(13) (15)
Tingshuō 听说	(13)	Zuò 坐	(17)	bľ	笔	(sost.) penna; matita, ecc.	(11)
	(15)		(15)	bijibër	笔记本	(sost.) quaderno per appunti	(17)
Verbi a doppio oggetto	(17)	Zuǒyòu 左右	(19)	bljibër bié	diànnào 笔记本电脑 别	computer portatile (avv.) non, imperativo negativo	(17) (13)
Verb: ad oggetto interno 离合词	(8)			biéde	别的	(pron.) altro	(11)
				bù	不	(avv.) non	(1)
				búcuð bú kèc	, 1 T	(agg.) non male; discreto 'prego' (per rispondere a chi ringrazia); lett: 'non	(13) (10)
				1	िन्द्रर ५	essere formale'	\/

		a			dāng	当	(v.) svolgere (un'attività)	(16)
					dängrån	当然	(avv.) certamente; naturalmente	(15)
căi	猜菜菜餐茶差:	(v.) indovinare	(14)		dāozi	刀子	(sost.) coltello	(20)
çài	莱	(sost.) pietanza; verdura	(20)		dăoyóu	导游	(sost.) guida turistica	(16)
càidān	葉単	(sost.) menù	(20)		dào	到	(v.) arrivare; (prep.) a; per (moto a luogo)	(16)
cănguăn	餐馆	(sost.) ristorante	(19)		děi	得	(v. modale) dovere	(17)
chá	茶	(sost.) tè	(12)		Déwén	徳文	(sost.) lingua tedesca	(10)
chà	姜	(v.) mancare di	(16)		Déyŭ	德语	(sost.) lingua tedesca	(6)
cháng	K	(agg.) lungo	(16)		de	的	(part.) particella strutturale che marca la relazione tra	(6)
cháng	常/常常	(avv.) spesso	(8)			·	determinante e determinato	• • •
chàng//gē	唱歌	(verbo) cantare	(8)		děng	等	(v.) aspettare	(10)
chão	<b>/</b>	(v.) saltare in padella	(20)		ditlě	地铁	(sost.) metropolitana	(15)
chặc miàn	炒面	spaghetti saltati in padella	(20)		ditú	地图	(sost.) mappa; carta geografica	(19)
chāoshi	超市	(sost.) supermercato	(19)	1	didi	弟弟	(sost.) fratello minore	(14)
chāzi	叉子	(sost.) forchetta	. ,	,	diăn	点	(class.) unità usata per indicare le ore, nel tempo	(16)
chē	车		(20)			,	cronologico	(10)
	46. CL	(sost.) veicolo (generalmente è un morfema legato)	(15)		diánr	点儿	(class.) un po'	(12)
chéngzhí	橙汁	(sost.) aranciata, spremuta d'arance	(20)		diănxin	点心	(sost.) spuntino (dolce o salato)	(12)
chènshān	衬衫	(sost.) camicia	(18)		diànhuà	电话	(sost.) telefono	(8)
chi	克	(v.) mangiare	(4)		diànnăo	电脑	(sost.) computer	(17)
chī//fàn	吃饭	(v.) mangiare	(12)		diànshi	电视	(sost.) televisione	(8)
chuðn	穿窗户	(v.) indossare	(18)			电化		
chuānghu	窗户	(sost.) finestra	(20)		diànying	电影	(sost.) film	(8)
chuī//niú	吹牛	(v.) vantarsi; millantare	(15)		diànyĭngyuàn	电影院	(sost.) cinema	(19)
chūnjuăn	春卷	(sost.) involtini primavera	(20)		dŏng	东	(sost.) est	(19)
chūshēng	出生	(v.) nascere	(14)		döngbian	东边	(sost.) a oriente	(19)
Ci	次	(class.) volta	(20)		dōngxi	东西	(sost.) cosa; oggetto	(9)
cídài	磁带	(sost.) audiocassetta	(11)	'	dõu	都	(avv.) tutto/tutti; entrambi (quando si fa riferimento a	(6)
cidiăn	词典	(sost.) dizionario	(9)			مال مي	due)	
cóng	从	(prep.) da (moto da luogo)	(16)		dòufu	豆腐	(sost.) formaggio di soia	(20)
cŏngming	聪明	(agg.) intelligente	(13)		dú	读	(v.) leggere, studiare	(12)
CÙ	醋	(sost.) aceto	(20)	1	duăn	短	(agg.) corto; breve	(18)
cūxīn	粗心	(agg.) negligente; trascurato	(13)		dul	以	(sost.) riga; fila; squadra	(15)
		(00)			dui	对	(agg.) esatto; (avv.) esattamente	(7)
		-			dui	对	(prep.) nei confronti di,	(15)
					dul bu qi	对不起	scusa!	(4)
	k				du <b>lmiàn</b>	对面	(sost.) opposto; di fronte	(19)
dă	打厂	(v.) colpire; battere; rompere; prendere (un taxi)	(16)		duōshao	多少	(pron. int.) quanto?; quanti?	(8)
dăsuan	打算	<ul><li>(v.) avere intenzione di; programmare;</li></ul>	(17)					
		(sost.) intenzione; programma					•	
dà	<b>大</b> 、	(agg.) grande	(1)				<b>(3</b>	
dàifu	大夫	(sost.) medico	(14)					
dàgài	大概	(avv.) probabilmente	(16)		Ewén	俄文	(sost.) lingua russa	(10)
dàjiā	大 大夫 大概 家	(sost ) tutti	(19)		è	俄	(agg.) fame	(19)
dàxué	大学	(sost.) università	(7)	=	èrshŏu	二手	(agg.) di seconda mano	(17)
dài	戴	(v.) indossare; portare (per gli accessori	(18)			-	,	
		d'abbigliamento)	- •				•	
dài	带	(v.) portare	(20)				9	
dān	单	(sost.) elenco; lista; polizza	(20)					
dànshi	但是	(cong.) ma	(12)		(fēi)ļīchăng	(飞)机场	(sost.) aeroporto	(16)
			, ,		•	5 -6 - 7 - 7 - 7	, ,	

fā//yIn	发音	(v.) pronunciare; (sost.) pronuncia	(17)	~	hặo chĩ	好吃	(agg.) buono (per le cose da mangiare)	(20)
fðið	法律	(sost.) legge	(14)	**	hảo	뮹	(sost.) giorno (del mese); numero	(14)
Făwén	法文	(sost.) lingua francese	(10)		hàomă	号码	(sost.) numero	(8)
Fŏyŭ	法语	(sost,) lingua francese	(6)		hē	2萬	(v.) bere	(12)
f <del>ð</del> ljī	飞机	(sost.) aereo	(15)		héshì	合适	(agg.) adatto	(18)
fēicháng	非常	(avv.) molto; estremamente	(13)		hé	<i>5</i> ∼ 2	(cong.) e; con	(6)
féi	肥				hé	<b>♣</b>	(class.) usato per gli oggetti a forma di scatola	(11)
104	ДU	(agg.) largo; grasso (di norma, non si usa per le	(18)		hēi	和盒黑		
授n	Δ	persone)	(16)		hěn	很	(agg.) nero	(18)
fën	分	(class.) unità usata per indicare i minuti	(16)		nen	15	(avv.) molto (quando è usato per annullare il grado	(13)
ion fôn	分份	(class.) unità di moneta	(18)				comparativo dell'aggettivo cinese, perde il suo	
	157 002 34:	(class.) porzione	(20)		4. 7	<b>/18</b>	significato lessicale)	705
fúzhuāng	服装	(sost.) abbigliamento	(18)		hěn	很	(avv.) molto	(8)
fŭd <b>ā</b> o	辅导	(v.) dare ripetizioni	(17)		hóng	红	(agg.) rosso	(18)
fù	付	(v.) affidare; pagare	(17)	}	hónglùdēng	红绿灯	(sost.) semaforo	(19)
					hòublan	后边	(sost) dietro	(19)
		G			hud/	坏	(agg.) cattivo	(13)
					huài	坏	(agg.) malvagio (nell'interiezione 坏了!, 'accidenti!')	(16)
	_				huānying	欢迎	(v.) dare il benvenuto	(14)
<b>g</b> àn	ţ	(v.) fare	(18)		huán	还 换	(v.) restituire	(17)
găn	感	(v.) sentire; provare (sempre seguito da un	(15)		huàn	换	(v.) cambiare	(19)
		complemento); (sost.) senso (sentimento)			huáng	黄	(agg.) giallo	(18)
găoxing	高兴	(agg.) felice; contento	(13)		huí	回	(v.) tomare	(9)
gëge	哥哥	(sost.) fratello maggiore	(14)	4	huidá	回答	(v.) rispondere	(17)
gė	个	(class.) generico per cose, persone e concetti astratti	(11)		huì	会	(v. ausiliare modale) saper fare; essere capace di	(12)
gěi	给	(v.) dare; (prep.) a, per	(17)		hulhuà 📑	会话	(sost.) conversazione; (v.) conversare	(17)
gēn	给果	(prep.) con	(15)		huŏchë	火车	(sost.) treno	(15)
göngzuò	工作	(sost.) lavoro; (v.) lavorare	(14)	ì	huòzhē	火车 或者	(cong.) oppure (solo in frası affermative)	(11)
gönggòngqìchĕ	公共汽车	(sost.) autobus	(15)		**		( The state of the	(/
gōngli	公里	(sost., class.) chilometro	(19)					
göngsî	公司	(sost.) ditta; azienda	(14)					
guči	拐	(v.) girare; svoltare	(19)	1				
guānxi	关系	(sost.) rapporto; relazione; legame	(14)					
guāngpán	光盘	(sost.) CD	(11)		jī	鸡	(sost.) pollo	(20)
Guăngdōnghuà	广东话	(sost.) dialetto di Canton, cantonese	(8)		jĭ	几	(pron. interr.) quanti?; qualche; alcuni (per quantità da	(11)
guảng	進	(v.) passeggiare; andare in giro	(18)				uno a dieci)	
gui	*	(agg.) caro, prezioso; espressione cortese che si usa per	(7)		jiā	家	(class.) usato per la famiglia e per vari tipi di attività	(11)
<b>9</b>	я	designare qualcosa che riguarda l'interlocutore	(7)		jia	家 减价	(sost.) casa; famiglia	(9)
<b>g</b> uó	承	(sost.) paese (in genere, morfema legato)	(7)		jiān//jià	减价	(v.) scontare il prezzo	(18)
guŏzhĭ	单注	(sost.) succo di frutta	(20)		jiàn	件	(class.) usato per vari capi di abbigliamento e altri sost.	(11)
guò	国 果汁 过	(v.) attraversare; percorrere (riferito allo spazio);	(18)	1	-		generici come shì 事 (faccenda) e liwù 礼物 (regalo)	
900	XI.		(10)		Ji <b>či</b> o	交	(v.) stringere (un'amicizia)	(13)
		passare; trascorrere (riferito al tempo)			Jião	角	(class.) unità di moneta	(18)
					lǎozl	<b>交</b> 角 使子	(sost.) ravioli	(20)
		H		,	Ji <b>à</b> o	뻐	(v.) chiamarsi, chiamare	(7)
					ji <b>d</b> o	<b>123-</b>	(v.) far fare a qlc.	(20)
hái	2x	(mar) angana anaka	(0)		∦ão	***	(v.) insegnare	(17)
háishi	还是	(avv.) ancora; anche	(8)		jidoshi	教室	(sost.) aula	(10)
hàipà	还是	(cong.) oppure (solo nelle frasi interrogative)	(11)		*	教授		(14)
*	害怕	(v.) temere; aver paura	(17)		Jiàoshòu us	报报	(sost.) professore (universitario)	(16)
Hànyǔ	汉语	(sost.) lingua cinese	(3)		J <del>ië</del>	按	(v.) incontrare (qualcuno in arrivo), accogliere	(10)

Shannoi.	hičo
Shëngci	UILL

jlé	节	(class.) usato per le ore di lezione	(16)	1	kuài	块	(class.) (lett. 'pezzo') usato colloquialmente per	(18)
jiš//hūn	结婚	(v.) sposarsi	(27)	i	125	l.b.	indicare l'unità di moneta yuan	44.5
Jičji <del>č</del>	姐姐	(sost.) sorella maggiore	(14)	i	kuài	快	(agg.) veloce; rapido; (avv.) velocemente; rapidamente	(16)
jièshào ""	介绍	(v.) presentare	(14)	į	kuàilè	快乐	(agg.) gioioso; allegro	(19)
JIA	借	(v.) prendere in prestito; prestare	(17)	}	kuàizi	筷子	(sost.) bacchette	(20)
jīnnián	今年	(sost.) quest'anno	(14)					
jīntiān	今天	(sost.) oggi	(9)					
jin 	近	(agg.) vicino	(19)				•	
jin	进	(v.) entrare	(14)			44		(0.0)
jīnglī	经理	(sost.) dirigere, direttore, manager	(14)		là	辣	(agg.) piccante	(20)
jiŭbā	酒吧	(sost.) bar	(12)		lái	来蓝懒	(v.) venire	(9, 10)
jiūjiā	酒家	(sost.) ristorante (usato nei nomi di ristoranti)	(19)		lán	蓝	(agg.) blu; azzurro; indaco	(18)
jiù	旧	(agg.) vecchio	(17)		län	懒	(agg.) pigro	(13)
jiù	就	(avv.) soltanto	(18)	}	làn <b>g</b> màn	浪漫	(agg.) romantico	(13)
jiù	就	(avv.) proprio	(19)		lăoshī	老师	(sost.) insegnante; professore(anche 'maestro' di una	(4)
juéde	觉得	(v.) sentire; pensare	(13)				disciplina o di una tecnica)	
	7-11		Ç <i>Y</i>		H	离	(prep.) da (per indicare una distanza)	(19)
				1	liwù	礼物	(sost.) regalo; dono	(18)
		<b>@</b>			libian	里边	(sost.) dentro	(19)
		69			P	カ	(sost.) forza	(1)
					liă	俩	(class.) due (fusione di 两 e 个 per le persone)	(12)
kāfēi	<i>%</i> व∮	(sost.) caffè	(12)		liànxi	练习	(sost.; v.) esercizio; fare esercizio	(18)
kāi	开	(v.) aprire; guidare	(15)	1	liăng	两	(num.) due (per indicare quantità; non nella	(11)
kāi//chē	开车	(v.) guidare	(12)		arang.	1.4	numerazione)	(11)
kāilāng	开朗	(agg.) aperto; allegro	(13)		liàng	辆	(class.) per bus, bicicletta, moto, auto	(15)
kāishĭ	开始	(v.) iniziare	(16)		le	7	(part.)	(13)
kāi wánxiào	开玩笑	scherzare	(12)	•	ling	零/0	(num.) zero	(8)
kàn	看	(v.) guardare; visitare; leggere mentalmente	(8)			∾/∪		(7)
kāngkāi	慷慨	(agg.) impetuoso, generoso	(17)		liúxuéshēng	留学生	(sost.) studente residente all'estero	
kǎo//shì	考试	(sost.) esame; (v.) sostenere un esame	(20)		lóu	楼	(sost.) palazzo	(19)
kão	烤	(v.) arrostire al forno	(20)		lù .	路	(sost.) strada (generalmente è un morfema legato)	(15)
kěl <del>è</del>	可乐	coca-cola	7 /	* *	lùkóu	路口	(sost.) incrocio	(19)
kěnéng	可能		(12)		lùshī	律师	(sost.) avvocato	(14)
_		(avv.) forse	(10)		IÚ	绿	(agg.) verde	(18)
k <del>ŏ</del> yl	可以	(v. ausiliare modale) potere	(12)		luàn	乱	(agg.) disordinato; confuso	(15)
kë	温刻	(agg.) sete	(20)	,	lùnwén	论文	(sost.) tesi; saggio	(17)
kė	974	(class.) unità usata per indicare il quarto d'ora	(16)					
kė	课	(sost.) lezione	(3)					
kěnding	肯定	(avv.) certamente; sicuramente	(10)				<b>™</b>	
köngr	空儿	(sost.) tempo libero; spazio libero	(16)					
kŏu		(class.) per i membri di una famiglia	(14)		māma	妈妈	(sost.) mamma	(2)
kŏu	D	(sost.) bocca	(2)		mă	<u> </u>	(sost.) cavallo (anche) cognome	(1)
kŏuyŭ	口语	(sost.) lingua parlata	(16)			吗	(part. modale) particella modale finale con valore	(5)
kŭ	苦	(agg.) amaro	(20)		ma	4		(3)
kůzi	裤子	(sost.) pantaloni	(18)	1	māi	ลา	interrogativo	(9)
kû	酷	(agg.) forte; fantastico (si usa per mostrare	(13)		māi 	买卖	(v.) comprare	
		apprezzamento verso qualcosa o qualcuno; prestito	• /		mài 	失	(v.) vendere	(11)
		fonetico dall'angio-americano 'cool')			māidān	买单	(sost.) conto	(20)
kuál	块	(sost.; class.) pezzo; fetta	(12)		máng	(F	(agg.) impegnato; occupato	(13)
		, , ,	()	'	måo	毛	(class.) usato colloquialmente per 角	(18)

## (SUCC) Option Immirror (14)	mél	没	(avv.) negazione usata davanti al verbo 有 (avere/	(10)	•			P	
Marchard   株本	**	de .	esistere)	(15)				403	
To   Count   Imperation   To   Count   Im		孝				piányi	便宜	(agg.) a huon mercato: economico	(18)
			The state of the s			•	各计		
# value if effection	ménkőu	门口					b) 76		
## (cont.) pretrox,riso (1)	mi	迷	(sost.) patito; entusiasta (sempre preceduto dal termine	(15)			/AT	. +- +	
Process			a cui si riferisce)				加及	· · ·	(0)
### (agg.) timido (3)	mĭ	米	(sost.) metro; riso	(1)		-			
### (agg.) timido (3)	mĭ	*				_	澤亮		
### (agg.) timido (3)		米何				piào	果		
miden		Harris Halle				pingguŏ zhī	苹果汁	(sost.) succo di mela	(20)
Michaco 前 後						ping	瓶	(class., sost.) bottiglia	(20)
Mingrain									(20)
Manager		叫巴			ì				
Mingdan   別天   (sost.) domani   (9)   (15		<b>山</b> 余	• • • •		,	portorigi.	E ~ 10	(4444) 844 2544	(-)
### (\$ost.) inmotocletta (15)	_	名字	, , ,						
March   Mar		明天							
## (sost.) legno (1)	mótuō (chē)	摩托(车)	(sost.) motocicletta						
A	mù	木	(sost.) legno	(1)	1	-1	πŁ	(-)t	415
A							-9 <b>4</b>		
Glónblein   第位 (sost.) devanti (19)						•	77		
			and the same of th			qi <b>a</b> nb <b>i</b>	铅笔		
						qiánbian	前边	(sost,) davanti	(19)
18					)	qián	钱	(sost.) soldi; denaro	(16)
Main	_	A.		(1.0)		gi <b>ă</b> n	浅	(agg.) chiaro (di colore)	(18)
Record		筆				•	勤奋		
Prof.   Interf.   Opron.   Composition		'JI'				•	语		
Part	<b>nă</b> r		4					* /	
Prof.   Pro	nà	那	(pron.) quello		•	qirigiinto	*ri 13*	-	(,
#	når	那儿	(pron.) lì; là	(10)		alána	党	·	(18)
Rollind	năme	那么	(pron.) talmente; così	(17)			7.48 1.48		
Una donna anziana   Qidini   「東京 (Sost.) Into (Interior)   (15	năinai		(sost.) nonna paterna; appellativo rispettoso usato per	(14)		•			
Main				,	1	•	<b>水还(尺水还)</b>		
(sost.) particella modale finale con valore interrogativo, vicina all'italiano ', e?'   (formall'italiano ', e)   (formall'italiano ', e, e, e)   (formall'italiano ', e, e)   (formall'italiano ', e)   (formall'italiano ', e,	nán	翼		(9)		,	球費		
(sost.) particella modale finale con valore interrogativo, vicina all'italiano ', e?'   (formall'italiano ', e)   (formall'italiano ', e, e, e)   (formall'italiano ', e, e)   (formall'italiano ', e)   (formall'italiano ', e,		南			-	•	去		
ne						qúnzi	裙子	(sost.) gonna	(18)
Nél   内									
New	(IC	76		(0)					
Profile	nAl	4-		(10)					
Profile		P'A							
Profile	-	AE				ránhòu	然后	(cong.) dopo; in seguito	(16)
Profile   Pro		你							
ridin 年级 (sost.) abno (14) rèqing 热情 (agg.) caloroso; affettuoso; fervido; cordiale (13) rén 人 (sost.) uomo; persona (6) scolastico) (7) rénzhěn 认真 (agg.) serio, preciso (13) niù 牛 (sost.) bovino (vacca; bue) (14) Riwén 日文 (sost.) lingua giapponese (10) niù 努力 (agg.) diligente (13)			(pron.) voi			•			
Right   子被	nián	年	(sost.) anno	(14)					
Secolastico   Secolastico	niánjí	年级	(sost.) grado; classe (divisioni all'interno di un ciclo	(14)					
nín 悠 (pron.) Lei (forma di cortesia) (7) niú 牛 (sost.) bovino (vacca; bue) (14) niúnči 牛奶 (sost.) latte (奶) vaccino (牛) (12) Riyǔ 日语 (sost.) lingua giapponese (6) niūli 努力 (agg.) diligente		·	scolastico)						
niúnči 牛奶 (sost.) latte (奶) vaccino (牛) (12) Riyǔ 日语 (sost.) lingua giapponese (6) (6)	nIn	您		(7)					
niúnči 牛奶 (sost.) latte (奶) vaccino (牛) (12) Riyǔ 日语 (sost.) lingua giapponese (6) (6)	niú	4							
nůli 努力 (agg.) diligente (13)		4-63						. , – – – –	
nă 🛨 (agg.) femminile (1)		怒 力				Riyŭ	日语	(sost.) lingua giapponese	(6)
× (agg.) remaining		77 /4 							
	rna -	*	(agg.) remaining	(1)	-				

		The state of the s						
sài	賽	(sost.) gara; competizione (generalmente è un	(15)		tā	她	(pron.) ella/lei	(4)
		morfema legato)	. ,		tāmen	她们	(pron.) loro/le (femm.)	(4)
shāngdiàn	商店	(sost.) negozio	(9)		tā	他	(pron.) egli/lui	(4)
shang	Ł	(v.) salire, frequentare (corsi, lezioni)	(14)		tāmen	他们	(pron.) loro/li	(4)
shàngbian	上边	(sost.) sopra	(19)		tái	台	(class.) usato per apparecchi	(17)
Shànghălhuà	上海话	(sost.) dialetto di Shanghai	(8)		tài	太	(avv.) troppo	(13)
shàng//kè	上课	(v.) fare lezione, seguire una lezione	(4)		tàitai	太太	(sost.) Signora, moglie	(14)
shàng//wàng	上网	(v.) navigare in rete	(8)		táng	糖	(sost.) succhero; caramella	(12)
shàngwũ	上午	(sost.) mattina	(9)		táng củ	糖醋	(agg.) agrodolce	(20)
sháor	与儿	(sost.; class.) eucchiaio	(12)		tî (zúqiú)	踢(足球)		(15)
shǎo	1	(agg.) poco	(8)	1			(v.) calciare (giocare a calcio)	
shënti	身体	(sost.) salute; corpo	(14)	J	tiyùcháng	体育场	(sost.) stadio	(15)
shën	深		(14)		tión	部	(agg.) dolce	(20)
shëngri	生日	(agg.) scuro (di colore)			tiándián	甜点	(sost.) dessert	(20)
_		(sost.) compleanno	(14)		tiáo	条	(class.) usato per cose di forma lunga e stretta, come	(18)
shénme	什么	(pron. interr.) che cosa?, quale?	(7)	1			alcuni capi di abbigliamento (pantaloni; gonna, ecc.),	
shihou	时候	(sost.) tempo; momento	(13)			and Am	per corsi d'acqua, pesci, ecc.	e=1
shijiān	时间	(sost.) tempo	(16)		tiào//wŭ	跳舞	(v.) ballare	(8)
shi	市	(sost.) città (da chéngshì 城市), mercato	(19)	4.	tīng	听	(v.) ascoltare	(8)
shir	事儿	(sost.) cosa; faccenda; affare	(10)		tīngli	听力	(sost.) capacità di ascolto	(17)
shi	试	(v.) provare	(18)		tóngxu <del>é</del>	同学	(sost.) compagno/a (di studi)	(6)
shi	是	(verbo) verbo essere (copula)	(5)		túshūgučin	图书馆	(sost.) biblioteca	(10)
shōujī	手机	(sost.) telefono cellulare	(8)		040			
shòuhuòyuán	售货员	(sost.) commesso	(18)					
shòu	痩	(agg.) stretto; magro	(18)	1				
shū	书	(sost.) libro	(8)	-7				
shūdiàn	书店	(sost.) libreria	(9)	1				
shūfă	书法	(sost.) calligrafia	(17)		wàibian	外边	(sost.) fuori	(19)
shū	输	(v.) perdere	(15)	i	wánr	玩儿	(verbo) giocare; divertirsi; svagarsi; passare il tempo	(16)
shŭ	属	(v.) appartenere; essere nato nell'anno	(14)		wänhul	晚会	(sost.) festa (serale)	(12)
		corrispondente a uno dei dodici segni dello	(- ')		wänshang	晚上	(sost.) sera	(9)
		zodiaco cinese		. *	wăn		(class.) ciotola	(20)
shuài	冲	(agg.) bello, specialmente per gli uomini	(13)		wáng	£	(cognome)	(6)
shuāng	双	(class.) paio	(18)	1	wăng	<b>碗</b> 王往 忘	(prep.) verso	(19)
shéi/shui	谁	(pron. interr.) chi? (sing. e plur.)	(5)	2	wàng	*	(v.) dimenticare	(17)
shul	_L/	(sost.) acqua	(12)		wèi shénme	为什么?	(pron. inter.) perché?	(12)
shulguð	水果	(sost.) frutta	(20)	-	wèi	位	(class.) si usa riferito alle persone, con una sfumatura	(11)
shuō	说	(y.) parlare; dire (generalm. è seguito da un compl.	(6, 12)		1001	(24	di rispetto	(11)
Dilao	90		(0, 12)		wè/	喂	(interiez.) 'ehi', usata come richiamo; si usa come	(13)
sòng	泽	oggetto) (v.) regalare; consegnare; accompagnare	(17)		IVO	K	risposta al telefono: 'pronto!'	(10)
sù	*		(17)	3 f	Wēnzhōuhuà	温州话	(sost.) dialetto di Wenzhou	(8)
	送素酸	(agg.) vegetale	(20)					(7)
suān	11人 45	(agg.) agro, aspro	(20)		wénxué	文学	(sost.) letteratura	
suibiàn	随便	(agg./avv.) informale, libero	(11)		wèn	问 96	(v,) chiedere; domandare	(7)
sul	A W	(sost.) auno (d'età)	(14)	94	wènti	问题	(sost.) problema; domanda	(16)
suishu	岁数	(sost.) età	(14)		wŏ	我们	(pron.) io/me	(4)
				2 7	wŏmen	我们	(pron.) noi/ci	(4)

					yΓ		(num.) uno	(1)
					(yl) diănr	(一)点儿	(num.) poco	(18)
					yiding	一定	(avv.) certamente	(15)
ΧŪ	西	(sost.) ovest	(19)		yigòng	一共	(avv.) in tutto	(18)
xībian	西边	(sost.) a occidente	(19)		yiqi	一起	(avv.) insieme	(9)
xī//yān	吸烟	(v.) fumare	(20)	•	yixidr	一下儿	un po', un attimo	(10)
xilhuan	喜欢	(v.) piacere	(8)		yizhí	一直	(avv.) sempre; costantemente; dritto	(19)
xiàbian	下边	(sost.) sotto	(19)		yīfu	衣服	(sost.) vestito	(18)
xià//kè	下课	(v.) finire la lezione	(4)		yīyuàn	医院	(sost.) ospedale	(14)
xiàwū	下午	(sost.) pomeriggio	(9)		Yidáliwén	意大利文	(sost.) lingua italiana	(10)
xiān		(avv.) prima	(16)		Yidàliyū	意大利语	(sost.) lingua italiana	(6)
xiānsheng	<b>先</b> 先生	(sost.) signore	(11)		ylsi	意思	(sost.) significato; senso	(13)
xián	减	(agg.) salato	(20)		yīnwèi	因为	(cong.) perché	(12)
xiànshi	现实	(agg.) realista	(13)	1	yīnyuè	音乐	(sost.) musica	(8)
xiànzài	现在	(sost.) adesso		,	yinhán <b>g</b>	银行	(sost.) banca	(19)
xiàn			(3)			应该	(v. ausiliare modale) dovere (oggettivo)	
	线	(sost.) linea, percorso	(19)		yīnggāi			(15)
xiàng	想	(v. ausiliare modale) desiderare, volere	(12)		Yīngwén	英文	(sost.) lingua inglese	(10)
xião	\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	(agg.) piccolo	(4)	1	Ylngyű	英语	(sost.) lingua inglese	(6)
xiăohuŏzi	小伙子	(sost.) ragazzo; giovane	(14)	1	ying	赢	(v.) vincere	(15)
xiăoqi	小气	(agg.) avaro; tírchio	(17)	÷	yòng	用	(v.) usare	(10)
xlăoshi	小时	(sost.) ora, nel senso di durata	(16)	-	yŏu	有	(v.) avere/esistere	(10)
xiăoxīn	1.15	(v.) fare attenzione; essere prudente	(15)		you	右	(sost.) destra	(19)
xiãoxué	小学	(sost.) scuola elementare	(14)		yðublan	右边	(sost.) a destra	(19)
xiē	账	(class.) generico; si usa per indicare il plurale	(11)		yú	鱼	(sost.) pesce	(20)
xîé	些鞋写	(sost.) scarpa	(18)		yü	雨	(sost.) pioggia	(6)
xiĕ	写	(v.) scrivere	(12)		yŭfā	语法	(sost.) grammatica	(16)
xièxi <del>o</del>	谢谢	(verbo) grazie	(3)	1	yuán	元	(class.) unità di moneta	(18)
xīn	新	(agg.) nuovo	(17)		yuánzhūbí	圆珠笔	(sost.) penna biro	(11)
xingqu	兴趣	(sost.) interesse	(15)	-	yuăn	ŽČ.	(agg.) lontano	(19)
xīngqī	星期	(sost.) settimana	(16)	1	yuė	月	(sost.) mese	(14)
xing	行	(v.) andar bene	(9)	1	,	74	(5551) 11555	(- //
xing	娃	(sost.) cognome; (verbo) fare di cognome	(7)					
xìnggé	性格	(sost.) carattere	(13)				<b>(Z)</b>	
xiūxi	休息	(verbo) riposare		4				
xuésheng	学生	(sost.) studente	(4)		zāljiān	再见	(verbo) arrivederci	(3)
xuáxí Xuáxí	学习		(4)	1	zài	在	(v.) essere/stare [non copula]	(10)
VIGVI	子习	(verbo) studiare	(3)		zál			(14)
				1	zái	在在	(v.) stare; (prep.) in (ayv.) (introduce un verbo che indica un'azione in	(18)
							corso)	
	# 3			- [	zánmen	咱们	(pron.) noi (include parlante e interlocutore)	(9)
Yl Hàn cidiăn	《意汉词典》	(sost.) Dizionario italiano-cinese	(10)		zăoshang	早上	(sost.) mattina presto (fino alle nove del mattino ca.)	(9)
Yîng Hàn cidiăn	《英汉词典》	(sost.) Dizionario inglese-cinese	(10)		zěnme	怎么	(pron. interr.) come?; perché?; come mai?	(12)
yā	鸭	(sost.) anatra	(20)		zěnmeyàng	怎么样	(pron. interr.) come? che genere?	(13)
yánsè	颜色	(sost.) colore	(18)	,	zhàn	站	(sost.) stazione; fermata	(16)
yănjing	眼镜	(sost.) occhiali	(15)		zhöng	张	(class.) usato per oggetti piatti e oblunghi	(11)
yàngzi	样子	(sost.) forma; aspetto	(18)	1	zhè	这	(pron.) questo	(11)
yào	要	(v. ausiliare modale) volere; dovere	(11)	4.3	zhèr	这儿	(pron.) qui	(10)
yàoshi	要是	(cong.) se	(15)	1	zhème	这么	(pron.) così	(13)
yě	-संग्	(avv.) anche	(6)	**	zhèyàng	这样	(avv.) così; in questo modo	(17)
	_		\-,	1			. ,	

#### Shëngei bičo

zhēn	真	(agg.) vero; autentico (avv.) davvero; veramente	(14)
zhèng	E	(avv.) proprio, precisamente (introduce un verbo che	(18)
		indica un'azione in corso)	
zhènghảo	正好	(avv.) perfettamente, per coincidenza, proprio	(18)
zhèngzài	正在	(avv.) mentre	(18)
zhī	汁	(sost.) succo, spremuta	(20)
zhī	枝	(class.) usato per oggetti a forma di bastone	(11)
zhīdào	知道	(v.) sapere	(10)
zhiyuán	职员	(sost.) impiegato	(14)
zhĭ	尺	(avv.) soltanto, solo, solamente	(10)
zhōngjiān	中间	(sost.) centro	(19)
Zhöngwén	中文	(sost.) lingua cinese (nel senso più esteso)	(9)
zhōngwǔ	中午	(sost.) mezzogiorno	(16)
zhōngwŭ	中午	(sost.) ore intorno al mezzogiorno	(9)
zhōngxué	中学	(sost.) scuola media inferiore	(14)
zhōng	钟	(sost.) usato dopo le parole 点, 分 e 刻	(16)
zhŏng	种	(class.) genere; tipo; anche class. generico per concetti astratti	(11)
zhŏu	周	(sost.) settimana	(16)
zhōumò	周末	(sost.) fine-settimana	(16)
zhù	祝	(v.) augurare	(19)
zhuözĭ	桌子	(sost.) tavolo	(19)
2]][	自己	(pron.) da solo; se stesso; da sé; proprio	(17)
zlxingchē	自行车	(sost.) bicicletta	(15)
zŏu	走	(v.) camminare; andare; andar via	(12)
zŏu//lù	走路	(v.) camminare	(15)
zúgiú	足球	(sost.) gioco del calcio	(15)
zui	最	(avv.) il più (per il grado superlativo relativo dell'agg.);	(16)
		di più (con i verbi)	()
zuŏ	左	(sost.) sinistra	(19)
zuŏbian	左边	(sost.) a sinistra	(19)
zuŏyòu	左右	(sost.) circa	(19)
zuò	坐	(v.) sedersi	(14)
zuò	坐	(v.) sedere; viaggiare su un veicolo (treno, macchina, autobus, ecc.)	(15)
zuò	做	(v.) fare; fabbricare/svolgere (un lavoro)	(14)

## 专名 Zhuānming

Ānnā	安娜	Anna	(5)
Bālí	巴黎	Parigi	(6)
Băoluó	保罗	Paolo	(5)
Běijīng	北京	Pechino	(6)
Bölín	柏林	Berlino	(7)
Déguć	德国	Germania	(7)
Éguó	俄国	Russia	(7)
Făguó	法国	Francia	(7)
Hánguó	韩国	Corea del Sud	(7)
Lǐ Xiǎolông	李小龙	Nome proprio	(7)
Lúndūn	伦敦	Londra	(6)
Luómă	罗马	Roma	(6)
Lùyì	路易	Louis	(7)
Mădéll	马德里	Madrid	(7)
Măkě	马可	Marco	(5)
Měiguó	美国	Stati Uniti	(7)
Mi	*	(cognome)	(1)
Mīlán	米兰	Milano	(6)
Năbùlèsī (Nábôlì)	那不勒斯 (那波利)	Napoli	(15)
Ōuyuán	欧元	(sost.; class.) Euro	(18)
Rénminbì	人民币	Moneta del popolo (valuta cinese)	(18)
Rìběn	日本	Giappone	(7)
Wáng	王	(cognome)	(6)
Xiǎoyǔ	小雨	(nome)	(6)
Xībānyá	西班牙	Spagna	(7)
Yidáli	意大利	Italia	(7)
Yīngguó	英国	Regno Unito	(7)
Zhōngguó	中国	Cina	(7)

## Indice delle tracce Mp3

Lezione 1 (第一课)

iniziali 1 e finali 1 声母与韵母 1,1 Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 2; es 2, 3; es 3, 4; es 4, 5

Lezione 2 (第二课)

iniziali 2 e finali 2声母与韵母 2,6 Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1,7; es 2,8; es 3,9; es 4,10; es 5,11

Lezione 3 (第三课)

iniziali 3 e finali 3声母与韵母 3, 12 Escreizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 13; es 2, 14; es 3, 15; es 4, 16; es 5, 17

Lezione 4 (第四课)

iniziali 4 e finali 4声母与韵母 4, 18 Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 19; es 2, 20; es 3, 21

Lezione 5 (第五课)

Testo 课文 22

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 23; es 2, 24; es 3, 25; es 4, 26

Lezione 6 (第六课)

Testo 课文 27

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 28; es 2, 29; es 3, 30; es 4, 31; es 5, 32

Lezione 7 (第七课)

Testo 课文 33

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 34; es 2, 35; es 3, 36

Lezione 8 (第八课)

Testo 课文 37

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es a, 38; es 2, 39; es 3, 40; es 4, 41; es 5, 42

Lezione 9 (第九课)

Testo 课文 43

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 44; es 2, 45; es 3, 46

Lezione 10 (第十课)

Testo 课文 1

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 2; es 2, 3; es 3, 4

Lezione 11 (第十一课)

Testo 课文 5

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 6; es 2, 7; es 3, 8

Lezione 12 (第十二课)

Testo 课文 9

Esercizi di fonctica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 10; es 2, 11; es 3, 12

Lezione 13 (第十三课)

Testo 课文 13

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 14; es 2, 15; es 3, 16

Lezione 14 (第十四课)

Testo 课文 17

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 18; es 2, 19; es 3, 20; es 4, 21; es 5, 22

Lezione 15 (第十五课)

Testo 课文 23

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 24; es 2, 25; es 3, 26

Lezione 16 (第十六课)

Testo 课文 27

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 28; es 2, 29; es 3, 30

Lezione 17 (第十七课)

Testo 课文 31

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 32; es 2, 33; es 3, 34; es 4, 35

Lezione 18 (第十八课)

Testo 课文 36

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 37; es 2, 38; es 3, 39; es 4, 40

Lezione 19 (第十九课)

Testo 课文 41

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 42; es 2, 43; es 3, 44

Lezione 20 (第二十课)

Testo 课文 45

Esercizi di fonetica e ascolto 语音与听力练习 es 1, 46; es 2, 47; es 3, 48; es 4, 49; es 5, 50